

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

185e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

N. 165

185e JAARGANG

LUNDI 29 JUIN 2015

MAANDAG 29 JUNI 2015

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 63/2015 du 21 mai 2015, p. 37170.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 63/2015 vom 21. Mai 2015, S. 37178.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 66/2015 du 21 mai 2015, p. 37186.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 66/2015 vom 21. Mai 2015, S. 37190.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 71/2015 du 21 mai 2015, p. 37195.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 71/2015 vom 21. Mai 2015, S. 37196.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

21 MAI 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 2012 fixant les modalités générales de la participation aux loteries publiques instantanées organisées par la Loterie Nationale au moyen des outils de la société de l'information, p. 37197.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 63/2015 van 21 mei 2015, bl. 37174.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 66/2015 van 21 mei 2015, bl. 37182.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 71/2015 van 21 mei 2015, bl. 37195.

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

21 MEI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 2012 tot bepaling van de algemene deelnemingsvoorwaarden aan de openbare instantloterijen georganiseerd door de Nationale Loterij met behulp van de instrumenten van de informatiemaatschappij, bl. 37197.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

15 MARS 2002. — Loi portant assentiment à la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, faites à Strasbourg le 3 mai 1996. — Addendum, p. 37198.

Service public fédéral Intérieur

13 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande, p. 37199.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

13. FEBRUAR 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern — Deutsche Übersetzung, S. 37199.

Service public fédéral Intérieur

19 JUIN 2015. — Arrêté royal adaptant les montants fixés à l'article 39/68-1, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, p. 37236.

Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Mobilité et Transports

15 JUIN 2015. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi de l'aide financière de l'Etat dans le cadre des plans d'action en matière de sécurité routière. — Montant du solde 2010 octroyé aux zones de police et à la police fédérale, p. 37236.

Service public fédéral Finances

7 MAI 2015. — Arrêté royal relatif à l'émission en 2015 de pièces de monnaie commémoratives, p. 37242.

Service public fédéral Finances

12 MAI 2015. — Arrêté ministériel fixant le prix d'émission des pièces commémoratives émises en 2015, p. 37244.

Service public fédéral Sécurité sociale

20 AVRIL 2015. — Règlement modifiant le règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables, p. 37245.

Service public fédéral Sécurité sociale

4 MAI 2015. — Règlement modifiant le règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables, p. 37256.

Service public fédéral Sécurité sociale

10 JUIN 2015. — Arrêté du Comité de Gestion fixant le plan de personnel de la plate-forme eHealth pour l'année 2015, p. 37256.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

15 MAART 2002. — Wet houdende instemming met het herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, gedaan te Straatsburg op 3 mei 1996. — Addendum, bl. 37198.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

13 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling, bl. 37199.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 JUNI 2015. — Koninklijk besluit tot aanpassing aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de bedragen vastgelegd in artikel 39/68-1, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 37236.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

15 JUNI 2015. — Ministerieel besluit betreffende de toekenning van de financiële hulp van de Staat in het kader van de verkeersactieplannen. — Bedrag van het saldo 2010 toegekend aan de politiezones en de federale politie, bl. 37236.

Federale Overheidsdienst Financiën

7 MEI 2015. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte in 2015 van herdenkingsmuntstukken, bl. 37242.

Federale Overheidsdienst Financiën

12 MEI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van de herdenkingsmuntstukken die in 2015 worden uitgegeven, bl. 37244.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

20 APRIL 2015. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, bl. 37245.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

4 MEI 2015. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, bl. 37256.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

10 JUNI 2015. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van het eHealth-platform voor het jaar 2015, bl. 37256.

Service public fédéral Sécurité sociale

28 MAI 2015. — Arrêté du Comité de Gestion fixant le plan de personnel de la Banque-carrefour de la sécurité sociale pour l'année 2015, p. 37260.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

28 MEI 2015. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid voor het jaar 2015, bl. 37260.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

10 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française classant les cours dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française, p. 37263.

*Région wallonne**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

10 JUNI 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstschoolen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, bl. 37287.

*Waals Gewest**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Dezember 2012 über die Prüfung von Treibhausgasemissionsberichten, S. 37289.

Service public de Wallonie

17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2012 relatif à la vérification des déclarations d'émission de gaz à effet de serre, p. 37288.

Waalse Overheidsdienst

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2012 betreffende de verificatie van de broeikasgasemissieverslagen, bl. 37290.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) erlaubt wird, die Tätigkeiten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten auszuüben, und zur Organisierung der Rückzahlung des Kapitals und der Interessen, die der Schuld-Agentur geschuldet werden, S. 37292.

Service public de Wallonie

17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant la Société wallonne du Crédit social à exercer les activités du Fonds de réduction du coût global de l'énergie et organisant le remboursement du capital et des intérêts dus à l'Agence fédérale de la Dette, p. 37291.

Waalse Overheidsdienst

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Sociale Kredietmaatschappij) gemachtigd wordt om de activiteiten van het Fonds ter reductie van de globale energiekost uit te oefenen en tot organisatie van de terugbetaling van het kapitaal en van de verschuldigde renten aan het Federaal Schuldagentschap, bl. 37294.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Floreffe, S. 37295.

Service public de Wallonie

17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Floreffe, p. 37295.

Waalse Overheidsdienst

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Floreffe, bl. 37296.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Wanze, S. 37297.

Service public de Wallonie

17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Wanze, p. 37297.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

2 AVRIL 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le règlement d'ordre intérieur de la commission d'évaluation des mandataires du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 37299.

Région de Bruxelles-Capitale

2 AVRIL 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le règlement d'ordre intérieur des commissions de sélection des mandataires du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 37301.

Région de Bruxelles-Capitale

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de rapport en application de l'article 496 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, p. 37304.

Région de Bruxelles-Capitale

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de rapport en application de l'article 495 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale, p. 37309.

Région de Bruxelles-Capitale

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de CV standardisé en application de l'article 470 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, p. 37314.

Région de Bruxelles-Capitale

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de CV standardisé en application de l'article 469 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale, p. 37330.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Décret ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2014, p. 37346.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Décret ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2014, p. 37350.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Décret contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2015, p. 37382.

Waanse Overheidsdienst

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Wanze, bl. 37298.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

2 APRIL 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van het huishoudelijk reglement van de evaluatiecommissie voor de mandaathouders van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37299.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

2 APRIL 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van het huishoudelijk reglement van de selectiecommissies voor de mandaathouders van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37301.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van het verslag in toepassing van artikel 496 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37304.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van het verslag in toepassing van artikel 495 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37309.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van gestandaardiseerd cv in toepassing van het artikel 470 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37314.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van gestandaardiseerd cv in toepassing van het artikel 469 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37330.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Decreet houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014, bl. 37348.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Decreet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014, bl. 37370.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Decreet houdende de middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015, bl. 37384.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Décret contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2015, p. 37386.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Règlement ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2014, p. 37447.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Règlement ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2014, p. 37448.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Règlement contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2015, p. 37460.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

19 DECEMBRE 2014. — Règlement contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2015, p. 37475.

Autres arrêtés*Service public fédéral Personnel et Organisation*

Personnel. — Pension de retraite abrogée, p. 37477.

Service public fédéral Intérieur

Conseil du Contentieux des Etrangers. — Nomination, p. 37477.

Service public fédéral Intérieur

Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Autorisations. — Modifications. — Renouvellements, p. 37477.

Service public fédéral Intérieur

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Autorisation. — Modification. — Renouvellement. — Retrait, p. 37482.

Service public fédéral Intérieur

Autorisation d'organiser un service de sécurité en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 37487.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, p. 37487.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

11 JUIN 2015. — Arrêté royal portant remplacement de certains membres de la Commission fédérale de recours pour l'accès aux informations environnementales, p. 37488.

Frans Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Frans Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015, bl. 37414.

Frans Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Reglement houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Frans Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014, bl. 37447.

Frans Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Reglement houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Frans Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014, bl. 37453.

Frans Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Frans Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015, bl. 37466.

Frans Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

19 DECEMBER 2014. — Decreet houdende de middelenbegroting van de Frans Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015, bl. 37476.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

Personeel. — Opheffing opruststelling, bl. 37477.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. — Benoeming, bl. 37477.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vergunningen. — Wijzigingen. — Vernieuwingen, bl. 37477.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vergunning. — Wijziging. — Vernieuwing. — Intrekking, bl. 37482.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Vergunning tot het organiseren van een veiligheidsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 37487.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, bl. 37487.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

11 JUNI 2015. — Koninklijk besluit houdende vervanging van sommige leden van de Federale Beroepscommissie voor de toegang tot milieu-informatie, bl. 37488.

<i>Service public fédéral Justice</i>	<i>Federale Overheidsdienst Justitie</i>
Ordre judiciaire. — Ordres nationaux, p. 37488.	Rechterlijke Orde. — Nationale Orden, bl. 37488.
<i>Service public fédéral Justice</i>	<i>Federale Overheidsdienst Justitie</i>
Ordre judiciaire, p. 37489.	Rechterlijke Orde, bl. 37489.
<i>Service public fédéral Justice</i>	<i>Federale Overheidsdienst Justitie</i>
Notariat, p. 37489.	Notariaat, bl. 37489.
<i>Ministère de la Défense</i>	<i>Ministerie van Landsverdediging</i>
Forces armées. — Distinction honorifique. — Ordres nationaux. — Ancien combattant, p. 37489.	Krijgsmacht. — Eervolle onderscheiding. — Nationale Orden. — Oud-strijder, bl. 37489.
<i>Ministère de la Défense</i>	<i>Ministerie van Landsverdediging</i>
Forces armées. — Distinction honorifique. — Ancien combattant, p. 37489.	Krijgsmacht. — Eervolle onderscheiding. — Oud-strijder, bl. 37489.
<i>Ministère de la Défense</i>	<i>Ministerie van Landsverdediging</i>
Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Anciens combattants, p. 37490.	Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Oud-strijders, bl. 37490.
<i>Ministère de la Défense</i>	<i>Ministerie van Landsverdediging</i>
Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Anciens combattants, p. 37490.	Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Oud-strijders, bl. 37490.
<i>Gouvernements de Communauté et de Région</i>	<i>Gemeenschaps- en Gewestregeringen</i>
<i>Gemeinschafts- und Regionalregierungen</i>	
<i>Communauté flamande</i>	<i>Vlaamse Gemeenschap</i>
	<i>Vlaamse overheid</i>
	<i>Cultuur, Jeugd, Sport en Media</i>
	8 JUNI 2015. — Voorlopige opname van de Sint-Rochuspanelen van de Sint-Jacobskerk te Antwerpen in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 37490.
	<i>Vlaamse overheid</i>
	<i>Leefmilieu, Natuur en Energie</i>
	17 JUNI 2015. — Natuur en Bos. — Erkenning van wildbeheereenheden, bl. 37492.
<i>Communauté française</i>	<i>Franse Gemeenschap</i>
<i>Ministère de la Communauté française</i>	<i>Ministerie van de Franse Gemeenschap</i>
10 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres de la plateforme de concertation avec le Centre interfédéral de l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations, p. 37492.	10 JUNI 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanwijzing van de leden van het overlegplatform met het Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme, bl. 37493.

*Région wallonne**Waals Gewest**Wallonische Region**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 37494.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 000300143, p. 37497.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001076, p. 37497.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001232, p. 37498.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001364, p. 37498.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001445, p. 37499.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350176608, p. 37499.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001003661, p. 37500.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 603477, p. 37500.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

2 AVRIL 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission d'évaluation chargée de l'évaluation des titulaires de mandat du ministère et des organismes d'intérêt public de Bruxelles-Capitale, p. 37501.

Région de Bruxelles-Capitale

2 AVRIL 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de Directeur Chef de service (rang A4) auprès du Service « Représentation et Projets transversaux » au sein de Bruxelles Coordination Régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 37503.

Région de Bruxelles-Capitale

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel portant désignation des secrétaires de la commission d'évaluation du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 37505.

Région de Bruxelles-Capitale

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel portant désignation des secrétaires des commissions de sélection du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 37506.

Région de Bruxelles-Capitale

Reconnaissance de la formation pour Technicien Climatisation PEB en Région de Bruxelles-Capitale, p. 37507.

Région de Bruxelles-Capitale

Reconnaissance de la formation pour Contrôleur (Climatisation PEB) en Région de Bruxelles-Capitale, p. 37507.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection d'un co-directeur, francophone, (m/f) pour le Centre inter-fédéral pour l'Egalité des chances (EFG15018), p. 37508.

Service public fédéral Intérieur

Appel à l'obtention du certificat d'aptitude fédéral pour les candidats sapeurs-pompiers (cadre de base), p. 37510.

Service public fédéral Finances

Administration générale de la fiscalité. — Impôts sur les revenus. — Contributions directes. — Versements anticipés. — Système permettant aux travailleurs indépendants et aux sociétés d'éviter une majoration d'impôt et à certains contribuables (personnes physiques) d'obtenir une réduction d'impôt. — Exercice d'imposition 2016, p. 37512.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Avis officiel, p. 37513.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 37514.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

2 APRIL 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de evaluatiecommissie belast met de evaluatie van de mandaathouders van het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37501.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

2 APRIL 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot benoeming van de leden van de selectiecommissie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-diensthooft (rang A4) bij de dienst "Vertegenwoordiging en transversale projecten" binnen Brussel Gewestelijke Coördinatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37503.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de secretarissen van de evaluatiecommissie van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37505.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de secretarissen van de selectiecommissies van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37506.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenning van de opleiding voor EPB-klimaatregelingstechnici in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37507.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenning van de opleiding voor erkende Controleur (EPB Klimaatregeling) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 37507.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Selectie van een Nederlandstalige co-directeur (m/v) voor het Interfederaal Gelijkekansencentrum (ENG15018), bl. 37508.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Oproep tot het behalen van het federaal geschiktheidsattest voor kandidaat-brandweermannen (basiskader), bl. 37510.

Federale Overheidsdienst Financiën

Algemene administratie van de fiscaliteit. — Inkomstenbelastingen. — Directe belastingen. — Voorafbetalingen. — Regeling waardoor zelfstandigen en vennootschappen een belastingvermeerdering kunnen vermijden en bepaalde belastingplichtigen (natuurlijke personen) een belastingvermindering kunnen bekomen. — Aanslagjaar 2016, bl. 37512.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Officieel bericht, bl. 37513.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 37514.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 37515.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. — Places vacantes, p. 37515.

Ministère de la Défense

Recrutement d'un maître de langue anglaise pour le Centre Linguistique de l'Ecole Royale Militaire, p. 37516.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Justitie*

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 37515.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen, bl. 37515.

Ministerie van Landsverdediging

Aanwerving van een taalleraar Engels voor het Taalcentrum van de Koninklijke Militaire School, bl. 37516.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 37517.

Ordres du jour*Parlement francophone bruxellois*

Convocation, p. 37518.

Parlement francophone bruxellois

Convocation, p. 37518.

Agenda's**Les Publications légales et Avis divers**

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 37519 à 37578.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 37519 tot 37578.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/202695]

Extrait de l'arrêt n° 63/2015 du 21 mai 2015

Numéro du rôle : 5873

En cause : le recours en annulation des articles 2, 7 et 8 de la loi du 1^{er} juillet 2013 modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goeij, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 mars 2014 et parvenue au greffe le 10 mars 2014, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », assistée et représentée par Me M. Nève, avocat au barreau de Liège, et Me V. van der Plancke, avocat au barreau de Bruxelles, a introduit un recours en annulation des articles 2, 7 et 8 de la loi du 1^{er} juillet 2013 modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (publiée au *Moniteur belge* du 6 septembre 2013, deuxième édition).

(…)

II. *En droit*

(…)

B.1. Le recours en annulation porte sur les articles 2, 7 et 8 de la loi du 1^{er} juillet 2013 « modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus » (ci-après : la loi du 1^{er} juillet 2013).

Tels qu'ils ont été modifiés respectivement par ces articles 2, 7 et 8, les articles 84, 130 et 132 de la loi de principes précitée disposent :

« Art. 84. § 1^{er}. Le directeur veille à l'attribution du travail disponible dans la prison aux détenus qui en ont fait la demande. Cette demande doit être actée dans un formulaire établi par le Roi.

§ 2. Le travail attribué ne peut porter atteinte à la dignité du détenu ni présenter le caractère d'une sanction disciplinaire.

§ 3. L'attribution du travail aux condamnés tient compte du plan de détention individuel visé au titre IV, chapitre II.

§ 4. Le travail mis à disposition en prison ne fait pas l'objet d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. ».

« Art. 130. Sont considérés comme infractions disciplinaires de la seconde catégorie :

1° la prolifération d'injures à l'égard de personnes se trouvant dans la prison;

2° le non-respect des dispositions prévues par le règlement d'ordre intérieur;

3° le refus d'obtempérer aux injonctions et aux ordres du personnel de la prison;

4° la présence non autorisée dans un espace en dehors du délai admis ou dans un espace pour lequel aucun droit d'accès n'a été accordé;

5° les contacts non réglementaires avec un codétenu ou avec une personne étrangère à la prison, à l'exception de l'infraction disciplinaire mentionnée à l'article 129, 9°;

6° le fait de ne pas maintenir ou de ne pas maintenir suffisamment l'espace de séjour et des espaces communs en état de propreté, ou le fait de souiller des terrains;

7° le fait d'occasionner des nuisances sonores qui entravent le bon déroulement des activités de la prison. ».

« Art. 132. Quelle que soit la nature de l'infraction disciplinaire, les sanctions disciplinaires suivantes peuvent être infligées :

1° la réprimande avec inscription dans le registre des sanctions disciplinaires vise à l'article 146;

2° la restriction ou la privation, pour une durée maximale de trente jours, du droit de se procurer certains objets à la cantine, à l'exception des articles de toilette et du nécessaire pour la correspondance;

3° l'isolement (dans l'espace de séjour attribué au détenu), selon les modalités prévues à la section IV ci-après, pour une durée maximale de quinze jours en cas d'infraction de la seconde catégorie;

4° l'enfermement en cellule de punition, selon les modalités prévues à la section III ci-après, pour une durée maximale de neuf jours en cas d'infraction de la première catégorie et pour une durée maximale de trois jours en cas d'infraction de la seconde catégorie;

Cette sanction peut être infligée pour une durée maximale de quatorze jours en cas de prise d'otage ».

Quant au premier moyen

B.2. L'article 84, § 4 précité, inséré par l'article 2 de la loi du 1^{er} juillet 2013, prévoit que le travail mis à disposition en prison ne fait pas l'objet d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Selon la partie requérante, cette disposition violerait les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 23 de celle-ci, en ce qu'elle exclut le travail pénitentiaire de la protection attachée à la qualification de contrat de travail, sans prévoir de protection équivalente.

B.3. Le Conseil des ministres soutient que les détenus exerçant un travail pénitentiaire et les travailleurs salariés ne constituent pas des catégories comparables, et ce en considération des articles 81 à 86 de la loi de principes, précitée, du 12 janvier 2005 « concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus » (ci-après : la loi de principes), qui fixent le contenu et les obligations inhérentes au travail pénitentiaire.

Il y a dès lors lieu d'examiner si les détenus exerçant un travail pénitentiaire et les travailleurs salariés constituent des catégories suffisamment comparables au regard du régime juridique encadrant le travail des uns et des autres.

B.4. L'exposé des motifs mentionne :

« L'article 84 de la loi est complété de manière à affirmer clairement qu'aucun contrat de travail au sens de la loi de 1978 n'est conclu avec les détenus qui exécutent un travail pénitentiaire. En effet, le fait qu'il y ait une obligation dans le chef de l'administration de mettre les détenus au travail contredit l'idée même de relation contractuelle, laquelle implique une volonté libre des contractants. Sur le plan opérationnel, l'assimilation à un vrai contrat de travail, avec toutes les conséquences que cela implique (charge de travail administratif, montant des rétributions,...), aboutirait à une impossibilité de mettre encore des détenus au travail. Il est donc préférable, comme c'est le cas en France par exemple, que ce principe figure de manière explicite dans la législation.

Afin de donner suite aux remarques du Conseil d'Etat, il convient de renvoyer au fait que la réglementation qui régit le travail pénitentiaire se trouve dans la loi de Principes elle-même, dans les arrêtés royaux en cours d'élaboration et dans les règlements d'ordre intérieur qui ont été approuvés par la ministre. L'élaboration de cette réglementation a pris en compte les Règles pénitentiaires européennes. Dans l'attente de l'arrêté royal relatif aux accidents du travail dans les prisons, un système d'indemnisation basé sur l'équité est d'application aux détenus victimes d'un accident du travail, ce système est décrit par une série de circulaires. Enfin, la réglementation fédérale sur le bien-être au travail est d'application au travail pénitentiaire » (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC 53-2744/001, pp. 5-6).

Le Conseil d'Etat a observé en ce qui concerne l'article 2 attaqué :

« [...] Dès lors que l'article 81 de la loi de principes accorde au détenu un *droit* à participer au travail disponible en prison, et qu'il est par conséquent permis de douter de l'existence d'un élément intentionnel chez l'employeur, la disposition en projet n'est pas critiquable. Il apparaît en outre que la Cour européenne des droits de l'homme (ci-après : Cour eur. D.H.) laisse une très grande liberté d'appréciation aux Etats pour déterminer si et, le cas échéant, dans quelle mesure, les détenus doivent être soumis à des règles de droit social. Aucune obligation de prévoir un contrat de travail pour les détenus effectuant du travail pénitentiaire ne peut être déduite de la Convention européenne des droits de l'homme (ci-après : C.E.D.H.).

Rien ne s'oppose par conséquent à éliminer l'imprécision actuelle au sujet de la qualification juridique du travail pénitentiaire, comme le fait l'article 84, § 4, en projet.

Cette disposition n'apporte cependant pas encore de réponse à la question de savoir quelle est alors la nature juridique du rapport de droit entre l'autorité pénitentiaire et le détenu lorsque celui-ci effectue un travail en prison, ni à celle de savoir quelle législation sur le travail autre que la loi du 3 juillet 1978 s'applique au travail pénitentiaire » (*ibid.*, p. 14).

B.5. L'examen des particularités du travail pénitentiaire par rapport au travail salarié conduit à constater que le premier se distingue substantiellement du second, en particulier sous l'angle de certaines modalités de formation de la relation de travail, des objectifs assignés au travail en milieu pénitentiaire, ainsi que des circonstances et contraintes spécifiques de ce travail.

B.6.1. En ce qui concerne tout d'abord la formation de la relation de travail, il y a lieu de relever que, en vertu de l'article 81 de la loi de principes, le détenu a le droit de participer au travail disponible dans la prison; l'article 82 de la même loi prévoit que l'administration pénitentiaire veille à l'offre ou à la possibilité d'un travail, avec pour finalités celles que précise cette même disposition; enfin, l'article 84, § 1^{er}, précise que le directeur veille à l'attribution du travail disponible dans la prison aux détenus qui en ont fait la demande.

Ces dispositions ont pour effet de conférer au détenu désireux de travailler un droit au travail, dans les limites du « travail disponible » au sein de l'établissement pénitentiaire.

B.6.2. En ce qui concerne ensuite les objectifs assignés par le législateur au travail en milieu pénitentiaire, l'article 82, précité, de la loi de principes précise que ce travail doit permettre aux détenus « de donner un sens à la détention, de préserver, renforcer ou d'acquiescer l'aptitude à exercer après leur libération une activité assurant leur subsistance, d'adoucir leur détention, d'assumer des responsabilités, le cas échéant, vis-à-vis de leurs proches parents et des victimes, et, s'il y a lieu, de payer intégralement ou partiellement des dettes dans la perspective d'une réparation ou de leur réinsertion ».

La plupart de ces objectifs sont propres au travail en milieu pénitentiaire. Tel est le cas de l'objectif de réinsertion professionnelle du détenu après sa libération. Tel est également le cas, s'il y a lieu, de l'objectif de réparation du tort causé aux victimes, assigné au travail effectué par le détenu, en ce que cet objectif est visé dans le plan de détention individuel prévu par l'article 38 de la loi de principes : ce plan de détention contient en effet « une esquisse [...] des activités axées sur la réparation du tort causé aux victimes » ainsi que des « propositions d'activités auxquelles le détenu participera, telles que : 1° le travail disponible ou à mettre à sa disposition dans le cadre de l'exécution de la peine; ».

B.6.3. En ce qui concerne les circonstances dans lesquelles le travail en milieu pénitentiaire se déroule, celles-ci sont largement tributaires d'éléments propres à cet environnement. Au premier rang de ceux-ci figurent les contraintes d'ordre et de sécurité au sein de la prison, lesquelles sont de nature à interférer dans l'offre et les conditions de travail. Il en va de même du rythme des prestations de travail, conditionné par la situation personnelle du détenu : par exemple l'extraction pour comparution devant une juridiction, transfert de prison ou suspension du travail pendant l'exécution d'une sanction disciplinaire. De même, les caractéristiques de chaque établissement pénitentiaire, tels les locaux disponibles ou le personnel susceptible d'encadrer le travail des détenus, peuvent être de nature à interférer dans l'offre, la nature ou les conditions de ce travail.

B.6.4. Enfin, il y a lieu de prendre également en compte certaines contraintes, qualifiées d'opérationnelles lors des travaux préparatoires, telles que la charge de travail administratif et les minima de rémunération, qu'impliqueraient l'assimilation du travail pénitentiaire à celui visé par la loi du 3 juillet 1978 (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC 53-2744/001, p. 5). Il suffit de constater que ces contraintes seraient de nature à rendre plus difficile la mise au travail des détenus.

B.7. Il résulte de ce qui précède que les détenus exerçant un travail pénitentiaire se trouvent dans une situation trop éloignée de celle dans laquelle se trouvent les travailleurs salariés pour que les premiers puissent être utilement comparés aux seconds en ce qui concerne le régime juridique encadrant le travail des uns et des autres (CEDH, grande chambre, 7 juillet 2011, *Stummer*, §§ 93 à 95).

B.8. Le premier moyen n'est pas fondé.

Quant au deuxième moyen

B.9. Selon la partie requérante, l'article 130, 2°, de la loi de principes, tel qu'il a été modifié par l'article 7 de la loi attaquée, violerait l'article 22 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il érige en infraction disciplinaire de seconde catégorie le non-respect des dispositions prévues par le règlement d'ordre intérieur.

La partie requérante limite toutefois ses critiques au fait que, en assimilant le non-respect du règlement d'ordre intérieur à une infraction disciplinaire de la seconde catégorie, la disposition attaquée expose le détenu - et ce pour n'importe quelle violation du règlement d'ordre intérieur - aux sanctions d'isolement ou d'enfermement en cellule de punition prévues respectivement par l'article 132, 3^o et 4^o, de la loi de principes, ou encore à la privation ou à la restriction des contacts avec des visiteurs extérieurs à la prison, prévue par l'article 133, 3^o, de la même loi. Aux deux premières de ces sanctions sont associées, respectivement, la limitation du droit de visite aux « personnes extérieures à la prison visées à l'article 59, § 1^{er} » - soit les parents proches et le cohabitant - (article 140, § 2, alinéas 2 et 3) et la privation de visite de personnes extérieures à la prison, sauf pour ce qui concerne les parents et cohabitant précités lorsque l'enfermement dure plus de trois jours (article 135, 2^o).

Ces interdictions ou restrictions du droit de visite constitueraient, selon la requérante, une ingérence dans le droit au respect de la vie privée et familiale des personnes détenues; cette ingérence devrait en conséquence être prévue par la loi, et être nécessaire, dans une société démocratique, à la poursuite de l'un ou de plusieurs buts légitimes énoncés à l'article 8.2 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Les critiques portent sur le non-respect du principe de légalité, ainsi que sur le manque d'accessibilité et le défaut de prévisibilité qui résulteraient de la disposition attaquée.

B.10. En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée et familiale, l'article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune ingérence dans ce droit ne pourra avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Une délégation à un autre pouvoir n'est pas contraire au principe de légalité, pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont fixés préalablement par le législateur.

B.11.1. En vertu de l'article 130, 2^o, de la loi de principes, tel qu'il a été modifié par l'article 7 de la loi attaquée, le non-respect des dispositions prévues par le règlement d'ordre intérieur est une infraction disciplinaire de la seconde catégorie. De telles infractions peuvent faire l'objet de sanctions qui sont susceptibles de porter atteinte au droit au respect de la vie privée et familiale du détenu et qui sont prévues à l'article 132 de la même loi, comme la possibilité d'isolement ou d'enfermement en cellule de punition ou la restriction du droit de visite.

B.11.2. Le règlement d'ordre intérieur de l'établissement pénitentiaire a pour but de fixer des règles en vue du bon fonctionnement interne et de garantir l'ordre et la sécurité, de sorte qu'il n'est pas sans justification raisonnable que le non-respect de ce règlement puisse être sanctionné. C'est le propre d'un règlement d'ordre intérieur de tenir compte, dans sa rédaction, des caractéristiques spécifiques de l'établissement pénitentiaire ou de la section de cet établissement qu'il vise.

Aux termes de l'article 16 de la loi de principes, dans chaque prison, le chef d'établissement rédige un règlement d'ordre intérieur conformément aux dispositions fixées par ou en vertu de cette loi et conformément aux instructions données par le ministre. Le règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation du ministre.

B.11.3. Lorsqu'il rédige le règlement d'ordre intérieur, le chef d'établissement est dès lors lié par un cadre légal et réglementaire.

Le législateur fixe ainsi les éléments essentiels à respecter lors de l'élaboration du règlement d'ordre intérieur, délimite le pouvoir d'appréciation du chef d'établissement et fixe la nature des infractions à ce règlement ainsi que les sanctions touchant à la vie privée et familiale qui peuvent être infligées pour réprimer ces infractions.

La disposition attaquée satisfait aux exigences mentionnées en B.10.

B.12. Outre cette exigence de légalité formelle, l'article 22 de la Constitution impose également que l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée soit libellée en des termes clairs et suffisamment précis qui permettent d'appréhender de manière prévisible les hypothèses dans lesquelles le législateur autorise pareille ingérence dans le droit au respect de la vie privée.

De même, l'exigence de prévisibilité à laquelle la loi doit satisfaire pour être jugée conforme à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme implique que sa formulation soit assez précise pour que tout individu puisse prévoir, à un degré raisonnable dans les circonstances de la cause, les conséquences pouvant résulter d'un acte déterminé (CEDH, 17 février 2004, *Maestri* c. Italie, § 30).

La loi doit offrir des garanties contre les atteintes arbitraires de la puissance publique au droit au respect de la vie privée, à savoir en délimitant le pouvoir d'appréciation des autorités concernées avec une netteté suffisante, d'une part, et en prévoyant un contrôle juridictionnel effectif, d'autre part (voy., entre autres, CEDH, 4 mai 2000, *Rotaru* c. Roumanie, § 55; 6 juin 2006, *Segerstedt-Wiberg* c. Suède, § 76; 4 juillet 2006, *Lupsa* c. Roumanie, § 34).

B.13. Les conditions précitées s'appliquent également en ce qui concerne la protection de la vie privée et familiale des détenus (CEDH, 25 mars 1983, *Silver* c. Royaume Uni, §§ 86-90; 29 septembre 2008, *Gülmez* c. Turquie, § 49; 17 septembre 2009, *Enea* c. Italie, § 143).

B.14. En vertu de l'article 16 de la loi de principes, un exemplaire du règlement d'ordre intérieur est mis à la disposition des détenus, afin qu'ils puissent prendre connaissance des règles qu'ils doivent respecter et qui peuvent donner lieu à des sanctions si elles ne sont pas respectées.

La disposition attaquée sanctionne l'infraction aux règles concrètes de ce dernier, qui tiennent compte du caractère propre à chaque établissement et qui doivent être formulées en des termes suffisamment clairs et précis pour que le détenu puisse connaître les conséquences de ses actes.

Pour déterminer la nature et le degré de la sanction, il est tenu compte, aux termes de l'article 143, § 1^{er}, de la loi de principes, de la gravité de l'infraction, des circonstances dans lesquelles elle s'est produite, des circonstances atténuantes et des mesures provisoires qui ont été éventuellement imposées.

En cas de contestation, il appartient au juge compétent d'examiner si ces conditions sont remplies.

B.15. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

Quant au troisième moyen

B.16. Selon la partie requérante, l'article 132, 4^o, tel qu'il a été complété par l'article 8 de la loi attaquée, violerait les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il allonge l'enfermement en cellule de punition à une durée, maximale, de quatorze jours en cas de prise d'otage : ce faisant, l'article 132, 4^o, alinéa 2, traiterait, de manière différente, deux personnes détenues « ayant commis une infraction disciplinaire de même catégorie, l'une étant responsable d'une prise d'otage en milieu pénitentiaire, l'autre ayant commis toute autre infraction disciplinaire de première catégorie », et ce, sans justification raisonnable.

B.17. Cette modification a été commentée comme suit lors des travaux préparatoires :

« Les problèmes qui se posent en termes de sécurité, entre autre suite aux prises d'otage à répétition en vue d'évasion, démontrent la nécessité de modifier un certain nombre de dispositions de la loi du 12 janvier 2005 relative à l'administration pénitentiaire et le statut juridique interne des détenus.

Le gouvernement souhaite donner le signal clair que la prise d'otage de toute personne qui se trouve dans une prison constitue une problématique très sérieuse et donne en conséquence au directeur de prison la possibilité de sanctionner plus lourdement une telle infraction » (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC 53-2744/001, p. 4).

B.18. Il ressort de l'insertion de la disposition attaquée dans l'article 132 de la loi de principes, qui traite des sanctions, et non dans son article 129, qui définit les infractions disciplinaires de la première catégorie, ainsi que des commentaires donnés lors des travaux préparatoires par le Gouvernement, que la prise d'otage s'analyse non comme une nouvelle infraction disciplinaire, mais comme une circonstance donnant lieu à une aggravation de la sanction. En réponse à une proposition visant à ériger la prise d'otage, de façon explicite, en infraction, la ministre a ainsi précisé :

« [...] la prise d'otage ne doit pas être reprise explicitement, étant donné qu'elle peut entrer dans la catégorie des actes visés à l'article 129, 1^o et 2^o, de la loi de principes. Il s'agit de : 1^o l'atteinte intentionnelle à l'intégrité physique de personnes ou la menace d'une telle atteinte; 2^o l'atteinte intentionnelle à l'intégrité psychique de personnes, ou la menace d'une telle atteinte » (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC 53-2744/004, p. 28).

Il s'ensuit que la différence de traitement soumise à la Cour par la partie requérante doit être entendue comme visant celle faite, au niveau de la durée maximale d'enfermement en cellule de punition, entre les détenus ayant commis une infraction disciplinaire de première catégorie et ceux pour lesquels l'infraction a été accompagnée d'une prise d'otage : dans le premier cas, la durée maximale est de neuf jours, alors qu'elle est portée à quatorze jours dans le second cas.

Il y a lieu d'examiner si cette différence de traitement est raisonnablement justifiée.

B.19. Le critère de distinction retenu dans la fixation de la durée d'enfermement maximale en cellule de punition, tiré de l'existence ou non d'une prise d'otage, constitue un critère objectif.

Par ailleurs, l'allongement de cette durée en cas de prise d'otage est pertinent par rapport à l'objectif visant à dissuader les détenus de recourir à une prise d'otage et, plus généralement, par rapport au souci de maintien de l'ordre et de la sécurité dans les établissements pénitentiaires. Une prise d'otage constitue en effet un acte d'une extrême gravité.

Il y a encore lieu de vérifier si l'allongement de la durée maximale d'enfermement en cellule de punition, attaché à la prise d'otage par l'article 132, 4^o, alinéa 2, attaqué, ne constitue pas une mesure disproportionnée au regard des objectifs précités.

B.20.1. Ainsi qu'il ressort de la formulation de la disposition attaquée, l'allongement de la durée maximale d'enfermement en cellule de punition n'est pas un effet automatique de toute prise d'otage, mais est une faculté, laissée à l'appréciation du directeur de la prison. Inspiré par le même souci de proportionnalité, l'article 143, § 1^{er}, de la loi de principes prévoit que « pour déterminer la nature et le degré de la sanction disciplinaire, il est tenu compte de la gravité de l'infraction, des circonstances dans lesquelles elle s'est produite, des circonstances atténuantes et des mesures provisoires [...] ».

Par ailleurs, il a déjà été relevé que la mesure attaquée consiste à porter de neuf à quatorze jours la durée maximale d'enfermement en cellule de punition, lorsqu'une infraction de la première catégorie a été accompagnée d'une prise d'otage. Cet allongement n'apparaît pas excessif compte tenu de la gravité, déjà relevée, d'un tel acte. Par ailleurs, comme il a été relevé dans les travaux préparatoires (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC 53-2744/004, p. 8), la limite de quatorze jours d'enfermement est la même que celle recommandée par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants.

Il y a lieu de noter enfin que les articles 134 à 139, qui réglementent l'enfermement en cellule de punition, contiennent aussi plusieurs mesures protectrices des droits des détenus. Ainsi cette sanction est-elle exclue à l'égard des femmes enceintes ou des détenus dont l'enfant de moins de trois ans a séjourné en prison. Diverses mesures sont également prévues visant à garantir des conditions décentes d'enfermement ainsi que les exigences de santé et d'hygiène auxquelles doit notamment satisfaire la cellule de punition. Par ailleurs, lorsque l'enfermement dure plus de trois jours, la visite des parents proches et cohabitant est autorisée, selon les modalités précisées à l'article 135, § 1^{er}, 2^o. En ce que la partie requérante objecte l'absence de sanction et/ou l'inapplicabilité en fait de ces garanties, ces critiques portent non sur les dispositions légales qui les prévoient, mais sur leur exécution : il appartient dès lors, le cas échéant, non pas à la Cour mais au juge compétent d'en connaître.

B.20.2. La partie requérante critique également la proportionnalité de la mesure au regard de l'article 347bis du Code pénal - qui incrimine l'infraction de prise d'otages et la sanctionne d'une peine allant de vingt ans de réclusion à la réclusion à perpétuité, en fonction des circonstances aggravantes retenues - ainsi qu'au regard de l'article 143, § 2, de la loi de principes, qui régit le concours d'infractions disciplinaires.

En ce qui concerne l'article 347bis du Code pénal, il y a lieu de distinguer, dans le cadre très spécifique de la détention pénitentiaire, la peine disciplinaire et la sanction pénale : alors que la sanction pénale intervient largement après l'infraction et a pour objet de punir l'individu, la sanction disciplinaire vise à permettre au directeur de la prison de maintenir, au quotidien, un niveau adéquat d'ordre et de sécurité au sein de la prison. L'autonomie du régime disciplinaire est d'ailleurs expressément consacrée par l'article 125 de la loi de principes, lequel prévoit que « le concours d'une infraction disciplinaire avec un délit ne fait pas obstacle à la procédure disciplinaire et à la possibilité de punir disciplinairement ». Ces considérations s'imposent *a fortiori* lorsqu'il s'agit d'une prise d'otage, compte tenu de la gravité de cet acte. L'incrimination de la prise d'otage par l'article 347bis du Code pénal n'affecte dès lors pas la proportionnalité de la mesure attaquée.

En ce qui concerne l'article 143, § 2, de la loi de principes - qui prévoit que, en cas de concours d'infractions disciplinaires, les diverses infractions sont sanctionnées comme une seule infraction disciplinaire de la même catégorie que la plus grave des infractions concourantes -, il n'apparaît pas en quoi cette disposition affecterait la proportionnalité de la prolongation de la durée maximale d'enfermement en cellule de punition en cas de prise d'otage.

B.21. Le troisième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 21 mai 2015.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/202695]

Uittreksel uit arrest nr. 63/2015 van 21 mei 2015

Rolnummer : 5873

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 7 en 8 van de wet van 1 juli 2013 tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 maart 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 10 maart 2014, heeft de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. M. Nève, advocaat bij de balie te Luik, en Mr. V. van der Plancke, advocaat bij de balie te Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 7 en 8 van de wet van 1 juli 2013 tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2013, tweede editie).

(…)

II. *In rechte*

(…)

B.1. Het beroep tot vernietiging heeft betrekking op de artikelen 2, 7 en 8 van de wet van 1 juli 2013 « tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden » (hierna : de wet van 1 juli 2013).

Zoals respectievelijk gewijzigd bij die artikelen 2, 7 en 8, bepalen de artikelen 84, 130 en 132 van de voormelde basiswet :

« Art. 84. § 1. De directeur staat in voor de toewijzing van de in de gevangenis beschikbare arbeid aan de gedetineerden die om arbeid verzocht hebben. Dit verzoek wordt opgetekend in een door de Koning vastgesteld formulier.

§ 2. De toegewezen arbeid mag de waardigheid van de gedetineerde niet aantasten en mag evenmin het karakter hebben van een disciplinaire bestraffing.

§ 3. Bij de toewijzing van arbeid aan veroordeelden wordt rekening gehouden met het in titel IV, hoofdstuk II bedoelde individueel detentieplan.

§ 4. De in de gevangenis beschikbaar gestelde arbeid maakt niet het voorwerp uit van een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten ».

« Art. 130. Worden beschouwd als tuchtrechtelijke inbreuken van de tweede categorie :

1° het beledigen van personen die zich in de gevangenis bevinden;

2° het niet naleven van de door het huishoudelijk reglement voorgeschreven bepalingen;

3° het geen gevolg geven aan de aanmaningen en de bevelen van het personeel van de gevangenis;

4° het zich zonder toelating bevinden in een ruimte buiten de toegestane tijdsperiode of in een ruimte die men niet gerechtigd is te betreden;

5° het op onregelmatige wijze communiceren met een medegedetineerde of een persoon vreemd aan de gevangenis, met uitzondering van de in artikel 129, 9°, vermelde tuchtrechtelijke inbreuk;

6° het niet of onvoldoende rein houden van de verblijfsruimte en de gemeenschappelijke lokalen of het bevuilen van terreinen;

7° het veroorzaken van lawaaihinder die het goede verloop van de activiteiten van de gevangenis verstoort ».

« Art. 132. Ongeacht de aard van de tuchtrechtelijke inbreuk kunnen de volgende tuchtsancties worden opgelegd :

1° berisping met inschrijving in het in artikel 146 bedoelde register voor tuchtsancties;

2° beperking of ontzegging, voor een maximumduur van dertig dagen, van het recht om in de kantine bepaalde voorwerpen aan te schaffen, met uitzondering van toiletartikelen en artikelen voor briefwisseling;

3° afzondering in de aan de gedetineerde toegewezen verblijfsruimte, zoals hierna in afdeling IV nader bepaald, voor een maximumduur van dertig dagen voor een inbreuk van de eerste categorie en voor een maximumduur van vijftien dagen voor een inbreuk van de tweede categorie;

4° opsluiting in een strafcel, zoals hierna in afdeling III nader bepaald, voor een maximumduur van negen dagen voor een inbreuk van de eerste categorie en voor een maximumduur van drie dagen voor een inbreuk van de tweede categorie;

Deze sanctie kan voor een maximumduur van veertien dagen worden opgelegd in geval van gijzelneming ».

Ten aanzien van het eerste middel

B.2. Het voormelde artikel 84, § 4, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 1 juli 2013, bepaalt dat de in de gevangenis ter beschikking gestelde arbeid niet het voorwerp uitmaakt van een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Volgens de verzoekende partij zou die bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 23 ervan, schenden in zoverre zij de penitentiaire arbeid uitsluit van de bescherming die is verbonden aan de kwalificatie als arbeidsovereenkomst, zonder in een gelijkwaardige bescherming te voorzien.

B.3. De Ministerraad voert aan dat de gedetineerden die penitentiaire arbeid verrichten en de werknemers geen vergelijkbare categorieën vormen, en zulks gelet op de artikelen 81 tot 86 van de voormelde basiswet van 12 januari 2005 « betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden » (hierna : de basiswet), waarin de inhoud van en de verplichtingen die inherent zijn aan de penitentiaire arbeid, worden vastgelegd.

Derhalve dient te worden onderzocht of de gedetineerden die penitentiaire arbeid verrichten en de werknemers categorieën vormen die voldoende vergelijkbaar zijn ten aanzien van de rechtsregeling die van toepassing is op het werk van de eenen en de anderen.

B.4. De memorie van toelichting vermeldt :

« Artikel 84 van de wet wordt aangevuld teneinde duidelijk te stellen dat geen arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 1978 gesloten wordt met gedetineerden die penitentiaire arbeid uitvoeren. Immers, het feit dat er in hoofde van de penitentiaire administratie een verplichting bestaat om de gedetineerden te werk te stellen gaat in tegen het principe zelf van een contractuele relatie, wat een wilsvrijheid van de contractanten impliceert. Op het operationele vlak zou de gelijkstelling met een echte arbeidsovereenkomst, met alle gevolgen die dat impliceert (administratieve werklast, bedrag van de vergoedingen,...), leiden tot de onmogelijkheid om gedetineerden te werk te stellen. Het is dan ook verkieslijk om, net zoals dit het geval is in Frankrijk, dit expliciet in de wetgeving te verankeren.

Gevolg gevend aan de opmerkingen van de Raad van State wordt er op gewezen dat de regelgeving die de penitentiaire arbeid beheerst, terug te vinden is in de Basiswet zelf, in de koninklijke besluiten die voorbereid worden en in de huishoudelijke reglementen die door de minister van Justitie goedgekeurd zijn. Bij het uitwerken van deze regelgeving werd rekening gehouden met de European Prison Rules. In afwachting van het koninklijk besluit omtrent arbeidsomgevingen in de gevangenissen wordt ten aanzien van gedetineerden die het slachtoffer zijn van een werkongeval toepassing gemaakt van een vergoedingssysteem dat gebaseerd is op de billijkheid, welk voorzien is in een aantal ministeriële omzendbrieven. Ten slotte is de federale regelgeving betreffende welzijn op het werk van toepassing op de penitentiaire arbeid » (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2744/001, pp. 5-6).

De Raad van State heeft met betrekking tot de bestreden bepaling opgemerkt :

« [...] Nu bij artikel 81 van de Basiswet aan de gedetineerde een *recht* wordt toegekend om deel te nemen aan de in de gevangenis beschikbare arbeid, en bijgevolg kan worden getwijfeld aan het voorhanden zijn van het wilselement in hoofde van de werkgever, is die ontworpen bepaling niet voor kritiek vatbaar. Daarenboven lijkt het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (hierna : EHRM) aan de staten een zeer ruime beoordelingsvrijheid toe te kennen bij de beoordeling of en eventueel in welke mate gedetineerden aan sociaalrechtelijke regelingen dienen te worden onderworpen. Uit het Europees Verdrag over de rechten van de mens (hierna : EVRM) kan geen plicht worden afgeleid om voor gedetineerden in een arbeidsovereenkomst te voorzien wanneer zij gevangenisarbeid verrichten.

Er bestaat derhalve geen enkel bezwaar tegen het weggewerken van de bestaande onduidelijkheid omtrent de juridische kwalificatie van de gevangenisarbeid in de zin van het ontworpen artikel 84, § 4.

Door die bepaling wordt evenwel nog geen duidelijkheid verschaft over de vraag wat dan wel het rechtskarakter is van de rechtsverhouding tussen de penitentiaire overheid en de gedetineerde wanneer deze laatste arbeid verricht in de gevangenis, noch over de vraag welke andere arbeidswetgeving dan de wet van 3 juli 1978 van toepassing is op de gevangenisarbeid » (*ibid.*, p. 14).

B.5. Het onderzoek van de specifieke kenmerken van de penitentiaire arbeid ten opzichte van de arbeid in loondienst leidt ertoe vast te stellen dat de eerste zich wezenlijk onderscheidt van de tweede, in het bijzonder vanuit het oogpunt van bepaalde regels voor de totstandkoming van de arbeidsrelatie, van het doel van de arbeid in de gevangenissen, alsook van de specifieke omstandigheden en moeilijkheden van die arbeid.

B.6.1. Wat allereerst de totstandkoming van de arbeidsrelatie betreft, dient erop te worden gewezen dat, krachtens artikel 81 van de basiswet, de gedetineerde het recht heeft om deel te nemen aan de in de gevangenis beschikbare arbeid; artikel 82 van dezelfde wet bepaalt dat de penitentiaire administratie zorg ervoor draagt dat arbeid beschikbaar gesteld wordt of beschikbaar gesteld kan worden voor de in die bepaling vermelde doeleinden; in artikel 84, § 1, wordt ten slotte gepreciseerd dat de directeur instaat voor de toewijzing van de in de gevangenis beschikbare arbeid aan de gedetineerden die om arbeid verzocht hebben.

Die bepalingen hebben tot gevolg aan de gedetineerde die wil werken een recht op arbeid te verlenen, binnen de grenzen van de in de strafinrichting « beschikbare arbeid ».

B.6.2. Wat vervolgens de doelstellingen betreft die de wetgever heeft beoogd met de arbeid in de gevangenissen, wordt in het voormelde artikel 82 van de basiswet gepreciseerd dat die arbeid de gedetineerden de mogelijkheid moet bieden « om zinnig hun detentietijd door te brengen, om na hun invrijheidstelling de geschiktheid tot een bestaansactiviteit te behouden, te bevorderen of te verwerven, om hun detentie te verzachten, om verantwoordelijkheden op te nemen, in voorkomend geval ten aanzien van hun naastbestaanden en de slachtoffers en om, zo daartoe grond bestaat, met het oog op herstel of met het oog op re-integratie, schulden geheel of gedeeltelijk af te betalen ».

Het grootste gedeelte van die doelstellingen is eigen aan de arbeid in de gevangenissen. Dat is het geval voor de doelstelling van de herinschakeling in het beroepsleven van de gedetineerde na zijn invrijheidstelling. Dat is eveneens het geval, zo daartoe grond bestaat, voor de doelstelling van herstel van de aan de slachtoffers berokkende schade, die verband houdt met de door de gedetineerde verrichte arbeid, in zoverre die doelstelling wordt beoogd in het individueel detentieplan waarin is voorzien in artikel 38 van de basiswet : dat detentieplan bevat immers « een schets [...] van de activiteiten die op herstel gericht zijn, [van] de schade die de slachtoffers opgelopen hebben » alsook « voorstellen van activiteiten waaraan de veroordeelde zal deelnemen, zoals : 1° in het kader van de strafuitvoering beschikbare of beschikbaar te stellen arbeid; ».

B.6.3. De omstandigheden waarin de arbeid in de gevangenissen verloopt, zijn sterk afhankelijk van verschillende elementen die eigen zijn aan die omgeving. Hierbij gaat het in de eerste plaats om de eisen inzake orde en veiligheid in de gevangenis, die invloed kunnen hebben op het aanbod en de omstandigheden van de arbeid. Hetzelfde geldt voor het ritme van de arbeidsprestaties, dat afhankelijk is van de persoonlijke situatie van de gedetineerde : bijvoorbeeld het weghalen om te verschijnen voor een rechterlijke instantie, de overbrenging naar een andere gevangenis of de opschorting van de arbeid tijdens de uitvoering van een tuchtsanctie. De eigen kenmerken van elke strafinrichting, zoals de beschikbare lokalen of het personeel dat de arbeid van de gedetineerden kan begeleiden, kunnen eveneens invloed hebben op het arbeidsaanbod, op de aard of op de omstandigheden van die arbeid.

B.6.4. Ten slotte dient eveneens rekening te worden gehouden met bepaalde beperkingen die tijdens de parlementaire voorbereiding als operationeel werden aangemerkt, zoals de administratieve werklast en de minimumlonen die de gelijkstelling van de penitentiaire arbeid met de in de wet van 3 juli 1978 beoogde arbeid zou impliceren (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2744/001, p. 5). Het volstaat terzake vast te stellen dat zij op zijn minst de tewerkstelling van de gedetineerden moeilijker kunnen maken.

B.7. Uit het voorgaande volgt dat de gedetineerden die penitentiaire arbeid verrichten zich in een situatie bevinden die ver is verwijderd van die waarin de werknemers zich bevinden opdat de eersten met de tweeden op nuttige wijze kunnen worden vergeleken wat betreft de rechtsregeling die van toepassing is op de arbeid van de enen en de anderen (vgl. EHRM, grote kamer, 7 juli 2011, *Stummer t. Oostenrijk*, §§ 93-95).

B.8. Het eerste middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het tweede middel

B.9. Volgens de verzoekende partij zou artikel 130, 2°, van de basiswet, zoals gewijzigd bij artikel 7 van de bestreden wet, artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, schenden, in zoverre het niet naleven van de door het huishoudelijk reglement voorgeschreven bepalingen daarin als tuchtrechtelijke inbreuk van de tweede categorie wordt aangemerkt.

De verzoekende partij beperkt echter haar kritiek tot het feit dat, door het niet naleven van het huishoudelijk reglement gelijk te stellen met een tuchtrechtelijke inbreuk van de tweede categorie, de bestreden bepaling de gedetineerde - en dat voor om het even welke schending van het huishoudelijk reglement - blootstelt aan de sancties van afzondering of opsluiting in een strafcel, waarin respectievelijk is voorzien bij artikel 132, 3° en 4°, van de basiswet, of nog aan de ontzegging of beperking van de omgang met bezoekers van buiten de gevangenis, waarin is voorzien bij artikel 133, 3°, van dezelfde wet. Aan de eerste twee van die sancties zijn respectievelijk verbonden de beperking van het bezoekrecht tot « de in artikel 59, § 1, bedoelde personen van buiten de gevangenis » - dat wil zeggen de naaste bloedverwanten en de samenwonende partner - (artikel 140, § 2, tweede en derde lid) en de ontzegging van bezoek van personen van buiten de gevangenis, behalve voor wat de voormelde bloedverwanten en de samenwonende partner betreft, wanneer de opsluiting meer dan drie dagen duurt (artikel 135, § 1, 2°).

Die verboden of beperkingen van het bezoekrecht zouden, volgens de verzoekende partij, een inmenging in het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven van de gedetineerden uitmaken; die inmenging zou bijgevolg bij de wet moeten zijn voorzien en in een democratische samenleving nodig moeten zijn voor het nastreven van een of meer legitieme doelstellingen die in artikel 8.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens zijn vervat.

De kritiek heeft betrekking op de niet-inachtneming van het wettigheidsbeginsel, alsook op het gebrek aan toegankelijkheid en de niet-voorzienbaarheid die uit de bestreden bepaling zouden voortvloeien.

B.10. Doordat artikel 22 van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven, waarborgt het aan elke burger dat geen enkele inmenging in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Een delegatie aan een andere macht is niet in strijd met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld.

B.11.1. Krachtens artikel 130, 2°, van de basiswet, zoals gewijzigd door artikel 7 van de bestreden wet, is het niet-naleven van de door het huishoudelijk reglement voorgeschreven bepalingen een tuchtrechtelijke inbreuk van de tweede categorie. Bij dergelijke inbreuken kunnen sancties worden opgelegd die een inbreuk kunnen uitmaken op het privéleven en het gezinsleven van de gedetineerde en die zijn bepaald in artikel 132 van dezelfde wet, zoals de mogelijkheid van afzondering of opsluiting in een strafcel of de beperking van het bezoekrecht.

B.11.2. Het huishoudelijk reglement van de strafinrichting strekt ertoe de voorschriften voor een goed intern functioneren ervan vast te stellen en beoogt de orde en de veiligheid te waarborgen, zodat het niet zonder redelijke verantwoording is dat de niet-naleving ervan kan worden gesanctioneerd. Het is eigen aan een huishoudelijk reglement dat bij de opstelling ervan rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van de strafinrichting of van de afdeling ervan, waarvoor het is bedoeld.

Luidens artikel 16 van de basiswet wordt in iedere gevangenis door het inrichtingshoofd een huishoudelijk reglement opgesteld overeenkomstig de bij of krachtens die wet gestelde bepalingen en overeenkomstig de door de minister gegeven instructies. Het huishoudelijk reglement moet ter goedkeuring worden voorgelegd aan de minister.

B.11.3. Bij de opstelling van het huishoudelijk reglement is het inrichtingshoofd derhalve gebonden aan een kader dat wettelijk en reglementair is bepaald.

Aldus legt de wetgever de essentiële elementen vast waaraan bij de opstelling van het huishoudelijk reglement moet zijn voldaan, bakent hij de beoordelingsbevoegdheid van het inrichtingshoofd af en bepaalt hij welke de aard is van de inbreuken op dat reglement en met welke sancties met betrekking tot het privéleven en het gezinsleven die inbreuken kunnen worden beteugeld.

De bestreden bepaling voldoet aan de vereisten vermeld in B.10.

B.12. Naast die formele wettigheidsvereiste legt artikel 22 van de Grondwet eveneens de verplichting op dat de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven in duidelijke en voldoende nauwkeurige bewoordingen wordt geformuleerd die het mogelijk maken de hypothesen te voorzien waarin de wetgever een dergelijke inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven toestaat.

Evenzo houdt de vereiste van voorzienbaarheid waaraan de wet moet voldoen om in overeenstemming te worden bevonden met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in dat de formulering ervan voldoende precies is zodat elk individu in de gegeven omstandigheden in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien (EHRM, 17 februari 2004, *Maestri* t. Italië, § 30).

De wet moet waarborgen bieden tegen willekeurige aantastingen door de overheid van het recht op eerbiediging van het privéleven, namelijk door de beoordelingsbevoegdheid van de betrokken overheden op voldoende duidelijke wijze af te bakenen, enerzijds, en door in een daadwerkelijke jurisdictionele toezicht te voorzien, anderzijds (zie, onder andere, EHRM, 4 mei 2000, *Rotaru* t. Roemenië, § 55; 6 juni 2006, *Segerstedt-Wiberg* t. Zweden, § 76; 4 juli 2006, *Lupsa* t. Roemenië, § 34).

B.13. De hiervoor vermelde vereisten gelden eveneens ten aanzien van de bescherming van het privéleven en het gezinsleven van gedetineerden (EHRM, 25 maart 1983, *Silver* t. Verenigd Koninkrijk, §§ 86-90; 29 september 2008, *Gülmez* t. Turkije, § 49; 17 september 2009, *Enea* t. Italië, § 143).

B.14. Krachtens artikel 16 van de basiswet moet een exemplaar van het huishoudelijk reglement ter beschikking worden gesteld van de gedetineerden, zodat zij kunnen kennisnemen van de regels die zij moeten naleven en die bij overtreding kunnen worden gesanctioneerd.

De bestreden bepaling sanctioneert de overtreding van de concrete regels van het huishoudelijk reglement, die rekening houden met de eigenheid van elke instelling en die in voldoende duidelijke en precieze bewoordingen moeten worden gesteld, opdat de gedetineerde de gevolgen van zijn handelen kan kennen.

Bij de keuze van de aard en de omvang van de sanctie wordt luidens artikel 143, § 1, van de basiswet rekening gehouden met de ernst van de inbreuk, met de omstandigheden waarin zij plaatsvond, met verzachtende omstandigheden en met de eventueel opgelegde voorlopige maatregelen.

In geval van betwisting komt het aan de bevoegde rechter toe te onderzoeken of aan die vereisten is voldaan.

B.15. Het tweede middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het derde middel

B.16. Volgens de verzoekende partij zou artikel 132, 4°, zoals het is aangevuld bij artikel 8 van de bestreden wet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, in zoverre het de opsluiting in een strafcel tot een maximumduur van 14 dagen verlengt in geval van gijzelneming: daarbij zou artikel 132, 4°, tweede lid, twee gedetineerden « die een tuchtrechtelijke inbreuk van dezelfde categorie hebben gepleegd, waarbij de ene verantwoordelijk is voor een gijzelneming in de gevangenis, en de andere enige tuchtrechtelijke inbreuk van de eerste categorie heeft gepleegd », op verschillende wijze behandelen, en zulks zonder redelijke verantwoording.

B.17. Die wijziging is bij de parlementaire voorbereiding als volgt toegelicht :

« De problemen die zich stellen op het vlak van veiligheid, o.a. naar aanleiding van de herhaalde gijzelnemingen bij ontvluchtingen, hebben de noodzaak aangetoond om een aantal bepalingen van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden te wijzigen.

De regering wenst een duidelijk signaal te geven dat gijzelneming van om het even welke persoon die zich in de gevangenis bevindt een zeer ernstige problematiek is en geeft derhalve aan de gevangenisdirecteur de mogelijkheid om dergelijke inbreuk zwaarder te sanctioneren » (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2744/001, p. 4).

B.18. Uit de invoeging van de bestreden bepaling in artikel 132 van de basiswet, dat handelt over de sancties, en niet in artikel 129 ervan, dat de tuchtrechtelijke inbreuken van de eerste categorie definieert, alsook uit de commentaren die tijdens de parlementaire voorbereiding door de Regering zijn gegeven, blijkt dat gijzelneming niet als een nieuwe tuchtrechtelijke inbreuk wordt beschouwd, maar als een omstandigheid die aanleiding geeft tot een verzwaring van de sanctie. In antwoord op een voorstel dat ertoe strekt gijzelneming uitdrukkelijk als een inbreuk aan te merken, heeft de minister aldus gepreciseerd :

« [...]gijzelneming [moet] niet uitdrukkelijk [...] worden opgenomen, aangezien de handelingen ondergebracht kunnen worden bij de handelingen bedoeld in artikel 129, 1° en 2°, van de basiswet. Het gaat om : 1° de opzettelijke aantasting van de fysieke integriteit van personen, of de bedreiging daarmee; 2° de opzettelijke aantasting van de psychische integriteit van personen, of de bedreiging daarmee » (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2744/004, p. 28).

Daaruit volgt dat het door de verzoekende partij aan het Hof voorgelegde verschil in behandeling in die zin moet worden begrepen dat het het verschil beoogt dat, op het vlak van de maximumduur van de opsluiting in een strafcel, wordt gemaakt tussen gedetineerden die een tuchtrechtelijke inbreuk van de eerste categorie hebben gepleegd en diegenen bij wie de inbreuk gepaard is gegaan met een gijzelneming : in het eerste geval bedraagt de maximumduur negen dagen, terwijl zij in het tweede geval op veertien dagen wordt gebracht.

Er dient te worden onderzocht of dat verschil in behandeling redelijk is verantwoord.

B.19. Het criterium van onderscheid dat in aanmerking wordt genomen bij het vastleggen van de maximumduur van de opsluiting in een strafcel, en dat is afgeleid uit het al dan niet bestaan van een gijzelneming, is een objectief criterium.

Daarenboven is de verlenging van die duur in geval van gijzelneming relevant ten opzichte van de doelstelling die ertoe strekt de gedetineerden te ontraden over te gaan tot een gijzelneming en, meer in het algemeen, ten opzichte van de zorg om de orde en de veiligheid in de strafinrichtingen te handhaven. Een gijzelneming vormt immers een uiterst ernstige daad.

Er dient nog te worden nagegaan of de verlenging van de maximumduur van de opsluiting in een strafcel, die bij het bestreden artikel 132, 4°, tweede lid, aan de gijzelneming is verbonden, ten aanzien van de voormelde doelstellingen geen onevenredige maatregel vormt.

B.20.1. Zoals uit de formulering van de bestreden bepaling blijkt, is de verlenging van de maximumduur van de opsluiting in een strafcel geen automatisch gevolg van elke gijzelneming, maar een mogelijkheid die aan de beoordeling van de directeur van de gevangenis wordt overgelaten. Ingegeven door dezelfde zorg voor evenredigheid bepaalt artikel 143, § 1, van de basiswet dat « bij de keuze van de aard en de omvang van de tuchtsanctie [rekening] wordt [...] gehouden met de ernst van de inbreuk, met de omstandigheden waarin zij plaatsvond, verzachtende omstandigheden en met de voorlopige maatregelen [...] ».

Daarenboven is reeds erop gewezen dat de bestreden maatregel erin bestaat de maximumduur van de opsluiting in een strafcel van negen op veertien dagen te brengen, wanneer een inbreuk van de eerste categorie met een gijzelneming gepaard is gegaan. Die verlenging lijkt niet overdreven, rekening houdend met de reeds vermelde ernst van een dergelijke daad. Bovendien is de grens van veertien dagen opsluiting, zoals erop is gewezen in de parlementaire voorbereiding, dezelfde als die welke wordt aanbevolen door het Europees Comité voor de preventie van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2744/004, p. 8).

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de artikelen 134 tot 139, die de opsluiting in een strafcel regelen, ook verscheidene maatregelen bevatten ter bescherming van de rechten van de gedetineerden. Die sanctie is uitgesloten voor zwangere vrouwen of gedetineerde vrouwen wier kind van minder dan drie jaar in de gevangenis verblijft. Er is ook voorzien in diverse maatregelen die ertoe strekken behoorlijke omstandigheden inzake opsluiting alsook de eisen inzake gezondheid en hygiëne waaraan met name de strafcel dient te voldoen, te waarborgen. Wanneer de opsluiting meer dan drie dagen duurt, wordt het bezoek van de naaste bloedverwanten en de samenwonende partner daarenboven toegestaan volgens de in artikel 135, § 1, 2°, gepreciseerde nadere regels. In zoverre de verzoekende partij de ontstentenis van sanctie en/of de feitelijke ontoepasbaarheid van die waarborgen als bezwaar aanvoert, heeft die kritiek geen betrekking op de wetbepalingen die daarin voorzien, maar op de uitvoering ervan : in voorkomend geval komt het bijgevolg niet het Hof maar de bevoegde rechter toe daarvan kennis te nemen.

B.20.2. De verzoekende partij bekritiseert ook de evenredigheid van de maatregel ten aanzien van artikel 347bis van het Strafwetboek - dat het misdrijf gijzelneming strafbaar stelt en het bestraft met een straf van twintig jaar opsluiting tot levenslange opsluiting, naar gelang van de in aanmerking genomen verzwarende omstandigheden - alsook ten aanzien van artikel 143, § 2, van de basiswet, dat de samenloop van tuchtrechtelijke inbreuken regelt.

Wat artikel 347bis van het Strafwetboek betreft, dient, in het zeer specifieke kader van de penitentiaire detentie, een onderscheid te worden gemaakt tussen de tuchtstraf en de strafrechtelijke sanctie : terwijl de strafrechtelijke sanctie geruime tijd na het misdrijf wordt opgelegd en ten doel heeft het individu te bestraffen, strekt de tuchtsanctie ertoe de directeur van de gevangenis de mogelijkheid te bieden dagdagelijks een passend niveau van orde en veiligheid binnen de gevangenis te handhaven. De autonomie van de tuchtregeling is trouwens uitdrukkelijk verankerd in artikel 125 van de basiswet, dat bepaalt dat « de samenloop van een tuchtrechtelijke inbreuk en een misdrijf [...] de tuchtprocedure en de mogelijkheid van tuchtrechtelijke bestraffing niet in de weg [staat] ». Die overwegingen gelden *a fortiori* wanneer het om een gijzelneming gaat, gelet op de ernst van die daad. De strafbaarstelling van de gijzelneming bij artikel 347bis van het Strafwetboek tast de evenredigheid van de bestreden maatregel bijgevolg niet aan.

Wat betreft artikel 143, § 2, van de basiswet - dat bepaalt dat bij samenloop van tuchtrechtelijke inbreuken de verschillende inbreuken worden bestraft als één tuchtrechtelijke inbreuk die van dezelfde categorie is als de zwaarste van de samenlopende inbreuken -, ziet het Hof niet in in welk opzicht die bepaling de evenredigheid van de verlenging van de maximumduur van opsluiting in een strafcel in geval van gijzelneming zou aantasten.

B.21. Het derde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 21 mei 2015.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/202695]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 63/2015 vom 21. Mai 2015

Geschäftsverzeichnisnummer 5873

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 7 und 8 des Gesetzes vom 1. Juli 2013 zur Abänderung des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten, erhoben von der VoG «Ligue des Droits de l'Homme».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klagschrift, die dem Gerichtshof mit am 6. März 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 10. März 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Ligue des Droits de l'Homme», unterstützt und vertreten durch RA M. Nève, in Lüttich zugelassen, und R. A. V. van der Plancke, in Brüssel zugelassen, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 7 und 8 des Gesetzes vom 1. Juli 2013 zur Abänderung des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. September 2013, zweite Ausgabe).

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Nichtigkeitsklage bezieht sich auf die Artikel 2, 7 und 8 des Gesetzes vom 1. Juli 2013 «zur Abänderung des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten» (nachstehend: Gesetz vom 1. Juli 2013).

Jeweils abgeändert durch diese Artikel 2, 7 und 8 bestimmen die Artikel 84, 130 und 132 des vorerwähnten Grundsatzgesetzes:

«Art. 84. § 1. Der Direktor sorgt für die Zuweisung der im Gefängnis verfügbaren Arbeit an die Inhaftierten, die einen entsprechenden Antrag gestellt haben. Dieser Antrag wird auf einem vom König erstellten Formular festgehalten.

§ 2. Die zugewiesene Arbeit darf die Würde des Inhaftierten nicht verletzen und darf auch nicht den Charakter einer Disziplinarstrafe haben.

§ 3. Bei der Zuweisung der Arbeit an die Verurteilten wird der in Titel IV Kapitel II erwähnte individuelle Vollzugsplan berücksichtigt.

§ 4. Die im Gefängnis zur Verfügung gestellte Arbeit ist nicht Gegenstand eines Arbeitsvertrags im Sinne des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge».

«Art. 130. Als Disziplinarverstöße der zweiten Kategorie gelten:

1. das Beleidigen von Personen, die sich im Gefängnis befinden,
2. die Nichteinhaltung der in der Geschäftsordnung festgehaltenen Bestimmungen,
3. die Weigerung, den Anweisungen und Befehlen des Gefängnispersonals Folge zu leisten,
4. die unbefugte Anwesenheit in einem Raum außerhalb des zugelassenen Zeitraums oder in einem Raum, für den kein Zugangsrecht erteilt worden ist,
5. das nicht ordnungsgemäße Kommunizieren mit einem Mitinhaftierten oder einer nicht zum Gefängnis gehörenden Person, den in Artikel 129 Nr. 9 erwähnten Disziplinarverstoß ausgenommen,
6. das Nichtsauberhalten oder ungenügende Sauberhalten des Hafttraums und der Gemeinschaftsräume oder das Verunreinigen des Geländes,
7. das Verursachen von Lärm, der den reibungslosen Ablauf der Aktivitäten des Gefängnisses stört».

«Art. 132. Ungeachtet der Art des Disziplinarverstoßes können folgende Disziplinarstrafen auferlegt werden:

1. Verweis mit Eintragung in das in Artikel 146 erwähnte Disziplinarstrafenregister,
2. Einschränkung oder Verweigerung des Rechts, für eine Höchstdauer von dreißig Tagen bestimmte Gegenstände im Kiosk zu erwerben, Toilettenartikel und Artikel für den Briefwechsel ausgenommen,
3. Isolation in dem dem Inhaftierten zugewiesenen Haftraum gemäß den im nachstehenden Abschnitt IV vorgesehenen Modalitäten für eine Höchstdauer von dreißig Tagen bei einem Verstoß der ersten Kategorie und für eine Höchstdauer von fünfzehn Tagen bei einem Verstoß der zweiten Kategorie,
4. Einschließung in einer Strafzelle gemäß den im nachstehenden Abschnitt III vorgesehenen Modalitäten für eine Höchstdauer von neun Tagen bei einem Verstoß der ersten Kategorie und für eine Höchstdauer von drei Tagen bei einem Verstoß der zweiten Kategorie.

Diese Strafe kann im Falle einer Geiselnahme für eine Höchstdauer von vierzehn Tagen auferlegt werden».

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.2. Im vorerwähnten Artikel 84 § 4, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 1. Juli 2013, ist festgelegt, dass die im Gefängnis zur Verfügung gestellte Arbeit nicht Gegenstand eines Arbeitsvertrags im Sinne des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge ist.

Nach Darlegung der klagenden Partei verstoße diese Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 23, insofern sie die Gefängnisarbeit von dem Schutz ausschließe, der mit der Einstufung als Arbeitsvertrag einhergehe, ohne einen gleichwertigen Schutz vorzusehen.

B.3. Der Ministerrat führt an, dass die Inhaftierten, die eine Gefängnisarbeit verrichteten, und die Arbeitnehmer keine vergleichbaren Kategorien seien unter Berücksichtigung der Artikel 81 bis 86 des vorerwähnten Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 «über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten» (nachstehend: Grundsatzgesetz), in denen der Inhalt der Gefängnisarbeit und die damit einhergehenden Verpflichtungen festgelegt seien.

Daher ist zu prüfen, ob Inhaftierte, die Gefängnisarbeit verrichten, und Arbeitnehmer Kategorien sind, die in Bezug auf die Rechtsregelung für die Arbeit der jeweiligen Kategorien hinlänglich miteinander vergleichbar sind.

B.4. In der Begründung heißt es:

«Artikel 84 des Gesetzes wird ergänzt, um zu verdeutlichen, dass kein Arbeitsvertrag im Sinne des Gesetzes vom 1978 mit Inhaftierten, die Gefängnisarbeit verrichten, geschlossen wird. Der Umstand, dass auf Seiten der Verwaltung eine Verpflichtung besteht, die Inhaftierten arbeiten zu lassen, steht im Widerspruch zum eigentlichen Konzept der vertraglichen Beziehung, das einen freien Willen der Vertragspartner voraussetzt. In operationeller Hinsicht würde die Gleichstellung mit einem echten Arbeitsvertrag mit allen seinen Folgen (Verwaltungsaufwand, Höhe der Vergütungen, usw.) es unmöglich machen, noch Inhaftierte arbeiten zu lassen. Daher ist es so wie beispielsweise in Frankreich vorzuziehen, dieses Prinzip ausdrücklich in der Gesetzgebung zu verankern.

Um den Bemerkungen des Staatsrates zu entsprechen, wird darauf verwiesen, dass die Regelung über Gefängnisarbeit im eigentlichen Grundsatzgesetz, in den sich in der Ausarbeitung befindenden königlichen Erlassen und in den Geschäftsordnungen, die durch die Ministerin gebilligt wurden, enthalten ist. Bei der Ausarbeitung dieser Regelung wurden die Europäischen Gefängnisregeln berücksichtigt. In Erwartung des königlichen Erlasses über Arbeitsunfälle in Gefängnissen findet ein System der Entschädigung auf fairer Grundlage Anwendung auf die Inhaftierten, die Opfer eines Arbeitsunfalls werden; dieses System ist in einer Reihe von ministeriellen Rundschreiben beschrieben. Schließlich gilt die föderale Regelung über das Wohlbefinden bei der Arbeit für die Gefängnisarbeit» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2744/001, SS. 5-6).

Der Staatsrat hat in Bezug auf den angefochtenen Artikel 2 bemerkt:

«[...] Da durch Artikel 81 des Grundsatzgesetzes den Inhaftierten ein *Recht* auf Teilnahme an verfügbarer Arbeit im Gefängnis gewährt wird und folglich Zweifel am Bestehen eines Willenselementes auf Seiten des Arbeitgebers erlaubt sind, gibt der Entwurf der Bestimmung keinen Anlass zu Kritik. Darüber hinaus ist ersichtlich, dass der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (nachstehend: EuGHMR) den Staaten eine sehr breite Ermessensbefugnis überlässt, um gegebenenfalls zu bestimmen, in welchem Maße die Inhaftierten Regeln des Sozialrechts unterliegen müssen. Aus der Europäischen Menschenrechtskonvention (nachstehend: EMRK) kann keinerlei Verpflichtung abgeleitet werden, einen Arbeitsvertrag für Inhaftierte, die Gefängnisarbeit verrichten, vorzusehen.

Folglich spricht nichts dagegen, die derzeitige Ungenauigkeit hinsichtlich der rechtlichen Einstufung der Gefängnisarbeit zu beseitigen, so wie es im Entwurf von Artikel 84 § 4 geschehen ist.

Durch diese Bestimmung wird jedoch noch keine Antwort auf die Frage geboten, welche rechtliche Beschaffenheit dann das Rechtsverhältnis zwischen der Gefängnisbehörde und dem Inhaftierten aufweist, wenn dieser Gefängnisarbeit verrichtet, und ebenfalls nicht darauf, welche anderen Arbeitsrechtsvorschriften als das Gesetz vom 3. Juli 1978 auf die Gefängnisarbeit Anwendung finden (ebenda, S. 14)».

B.5. Die Prüfung der spezifischen Merkmale der Gefängnisarbeit im Vergleich zu Lohnarbeit führt zu der Feststellung, dass die Erstere sich wesentlich von der Letzteren unterscheidet, insbesondere aus dem Blickwinkel gewisser Modalitäten für die Entstehung des Arbeitsverhältnisses, der Ziele der Arbeit in den Gefängnissen sowie der spezifischen Umstände und Zwänge dieser Arbeit.

B.6.1. Was zunächst das Zustandekommen der Arbeitsbeziehung betrifft, ist anzumerken, dass aufgrund von Artikel 81 des Grundsatzgesetzes die Inhaftierten das Recht haben, sich an der im Gefängnis verfügbaren Arbeit zu beteiligen; in Artikel 82 desselben Gesetzes ist vorgesehen, dass die Strafvollzugsverwaltung dafür sorgt, dass Arbeit zur Verfügung gestellt wird oder zur Verfügung gestellt werden kann, und zwar mit den Zielen, die in derselben Bestimmung präzisiert sind; schließlich ist in Artikel 84 § 1 präzisiert, dass der Direktor für die Zuweisung der im Gefängnis verfügbaren Arbeit an die Inhaftierten, die einen entsprechenden Antrag gestellt haben, sorgt.

Diese Bestimmungen haben zur Folge, dass den Inhaftierten, die arbeiten möchten, ein Recht auf Arbeit gewährt wird innerhalb der Grenzen der in der Strafanstalt «verfügbaren Arbeit».

B.6.2. Was anschließend die Ziele betrifft, die der Gesetzgeber mit der Arbeit in den Gefängnissen angestrebt hat, ist im vorerwähnten Artikel 82 des Grundsatzgesetzes präzisiert, dass diese Arbeit es den Inhaftierten ermöglichen soll, «ihre Haft sinnvoll zu verbringen; ihre Fähigkeit, nach ihrer Freilassung eine Tätigkeit auszuüben, die ihren Unterhalt gewährleistet, zu erhalten, zu fördern oder zu erwerben; ihre Haft zu erleichtern; gegebenenfalls gegenüber ihren nahen Verwandten und den Opfern Verantwortung zu übernehmen und, wenn dazu Anlass besteht, Schulden ganz oder teilweise zurückzahlen im Hinblick auf eine Wiedergutmachung oder ihre Wiedereingliederung».

Die meisten dieser Ziele sind der Arbeit im Gefängnis eigen. Dies gilt für das Ziel der beruflichen Wiedereingliederung des Inhaftierten nach seiner Freilassung. Dies gilt vorkommendenfalls auch für das Ziel der Wiedergutmachung des den Opfern verursachten Schadens, das mit der Arbeit des Inhaftierten verbunden wird, insofern diese Zielsetzung im individuellen Vollzugsplan im Sinne von Artikel 38 des Grundsatzgesetzes vorgesehen ist; dieser Vollzugsplan enthält nämlich «eine Skizze [...] der Tätigkeiten, die auf Wiedergutmachung, insbesondere des Unrechts, das den Opfern zugefügt wurde, ausgerichtet sind [...]», sowie «Vorschläge über Tätigkeiten, an denen der Inhaftierte sich beteiligen wird, wie zum Beispiel: 1. im Rahmen des Strafvollzugs verfügbare oder zuzuweisende Arbeit».

B.6.3. Die Umstände, unter denen die Arbeit in den Gefängnissen abläuft, hängen weitgehend von den Elementen ab, die diesem Umfeld eigen sind. Hierzu gehören zunächst Zwänge in Bezug auf die Ordnung und Sicherheit innerhalb des Gefängnisses, die sich auf das Angebot und die Bedingungen der Arbeit auswirken können. Das Gleiche gilt für den Rhythmus der Arbeitsleistungen, der durch die persönliche Situation des Inhaftierten bedingt ist (beispielsweise Entfernung im Hinblick auf das Erscheinen vor einem Gericht, Überführung in ein anderes Gefängnis oder Aussetzung der Arbeit während der Vollstreckung einer Disziplinarstrafe). Ebenso können die Merkmale einer jeden Strafanstalt, wie die verfügbaren Räume oder das Personal, das die Arbeit der Inhaftierten begleiten kann, sich auf das Arbeitsangebot, auf die Art oder auf die Umstände dieser Arbeit auswirken.

B.6.4. Schließlich sind auch gewisse Zwänge, die während der Vorarbeiten als operationell bezeichnet wurden, zu berücksichtigen, wie der Aufwand an Verwaltungsarbeit und die Mindestlöhne, die die Gleichstellung der Gefängnisarbeit mit derjenigen im Sinne des Gesetzes vom 3. Juli 1978 beinhalten würde (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2744/001, S. 5). Es genügt die Feststellung, dass diese Zwänge die Beschäftigung der Inhaftierten erschweren würde.

B.7. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Inhaftierten, die Gefängnisarbeit verrichten, sich in einer Situation befinden, die sich allzu sehr von derjenigen der Arbeitnehmer entfernt, damit die Ersteren sachdienlich mit den Letzteren verglichen werden könnten hinsichtlich der Rechtsregelung für die Arbeit der Ersteren beziehungsweise der Letzteren (vgl. EuGHMR, Große Kammer, 7. Juli 2011, *Stummer* gegen Österreich, §§ 93-95).

B.8. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.9. Nach Darlegung der klagenden Partei verstoße Artikel 130 Nr. 2 des Grundsatzgesetzes in der durch Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes abgeänderten Fassung gegen Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern die Nichteinhaltung der in der Geschäftsordnung festgehaltenen Bestimmungen als Disziplinarverstoß der zweiten Kategorie eingestuft werde.

Die klagende Partei beschränkt ihre Kritik jedoch darauf, dass die angefochtene Bestimmung, indem die Einhaltung der Geschäftsordnung einem Disziplinarverstoß der zweiten Kategorie gleichgestellt werde, die Inhaftierten - und dies wegen gleich welchen Verstößen gegen die Geschäftsordnung - den Sanktionen der Isolation oder der Einschließung in eine Strafzelle aussetze, die in Artikel 132 Nrn. 3 und 4 des Grundsatzgesetzes vorgesehen seien, oder dem Entzug oder der Einschränkung der Kontakte mit Besuchern von außerhalb des Gefängnisses, was in Artikel 133 Nr. 3 desselben Gesetzes vorgesehen sei. Mit den ersten zwei Sanktionen werde die Einschränkung des Besuchsrechts auf «die in Artikel 59 § 1 erwähnten Personen außerhalb des Gefängnisses» - das heißt nahe Verwandte und der zusammenwohnende Partner - (Artikel 140 § 2 Absätze 2 und 3) beziehungsweise das Verbot von Besuch von Personen außerhalb des Gefängnisses verbunden, außer in Bezug auf die vorerwähnten nahen Verwandten und den zusammenwohnenden Partner, wenn die Einschließung länger als drei Tage dauere (Artikel 135 § 1 Nr. 2).

Diese Verbote oder Einschränkungen des Besuchsrechts stellten nach Darlegung der klagenden Partei eine Einmischung in das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens der Inhaftierten dar; diese Einmischung müsse daher im Gesetz vorgesehen und in einer demokratischen Gesellschaft notwendig sein zur Verfolgung eines oder mehrerer rechtmäßiger Ziele, die in Artikel 8 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention angeführt seien.

Die Kritik betrifft die Nichteinhaltung des Legalitätsprinzips sowie die mangelnde Zugänglichkeit und die fehlende Vorhersehbarkeit, die sich aus der angefochtenen Bestimmung ergäben.

B.10. Indem Artikel 22 der Verfassung dem zuständigen Gesetzgeber die Befugnis vorbehält, die Fälle, in denen, und die Bedingungen, unter denen das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens verletzt werden kann, gewährleistet er jedem Bürger, dass keine Einmischung in dieses Recht stattfinden kann, außer aufgrund von Regeln, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden.

Eine Ermächtigung einer anderen Gewalt steht nicht im Widerspruch zum Legalitätsprinzip, insofern die Ermächtigung auf ausreichend präzise Weise festgelegt ist und die Ausführung von Maßnahmen betrifft, deren wesentliche Elemente vorher durch den Gesetzgeber festgelegt werden.

B.11.1. Aufgrund von Artikel 130 Nr. 2 des Grundsatzgesetzes in der durch Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes abgeänderten Fassung ist die Nichteinhaltung der in der Geschäftsordnung festgehaltenen Bestimmungen ein Disziplinarverstoß der zweiten Kategorie. Solche Verstöße können Gegenstand von Sanktionen sein, die das Privatleben und das Familienleben der Inhaftierten verletzen können und die in Artikel 132 desselben Gesetzes vorgesehen sind, insbesondere die Möglichkeit der Isolation oder der Einschließung in eine Strafzelle oder die Einschränkung des Besuchsrechts.

B.11.2. Die Geschäftsordnung der Strafanstalt dient dazu, Regeln im Hinblick auf das gute interne Funktionieren festzulegen sowie die Ordnung und die Sicherheit zu gewährleisten, so dass es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt, dass deren Nichteinhaltung sanktioniert werden kann. Es ist kennzeichnend für eine Geschäftsordnung, dass bei ihrer Erstellung die spezifischen Merkmale der Strafanstalt oder der betreffenden Abteilung dieser Anstalt berücksichtigt werden.

Gemäß Artikel 16 des Grundsatzgesetzes erstellt in jedem Gefängnis der Anstaltsleiter gemäß den durch oder aufgrund dieses Gesetzes festgelegten Bestimmungen und gemäß den vom Minister erteilten Anweisungen eine Geschäftsordnung. Die Geschäftsordnung muss dem Minister zur Billigung vorgelegt werden.

B.11.3. Bei der Erstellung der Geschäftsordnung ist der Anstaltsleiter also an einen Gesetzes- und Verordnungsrahmen gebunden.

Der Gesetzgeber legt somit die wesentlichen Elemente fest, die bei der Erstellung der Geschäftsordnung einzuhalten sind, er begrenzt die Ermessensbefugnis des Anstaltsleiters und legt die Beschaffenheit der Verstöße gegen diese Ordnung sowie die Sanktionen fest, die das Privat- und Familienleben betreffen und auferlegt werden können, um diese Verstöße zu ahnden.

Die angefochtene Bestimmung entspricht den in B.10 angeführten Anforderungen.

B.12. Neben diesem Erfordernis der formellen Gesetzmäßigkeit schreibt Artikel 22 der Verfassung ebenfalls vor, dass die Einmischung in das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens deutlich und ausreichend präzise formuliert sein muss, damit auf vorhersehbare Weise die Fälle beurteilt werden können, in denen der Gesetzgeber eine solche Einmischung in das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens erlaubt.

Ebenso setzt das Erfordernis der Vorhersehbarkeit, dem das Gesetz entsprechen muss, um mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention in Einklang zu stehen, voraus, dass seine Formulierung ausreichend präzise ist, damit jeder Einzelne in einem vernünftigen Maße unter den jeweiligen Umständen die Folgen vorhersehen kann, die eine bestimmte Handlung haben kann (EuGHMR, 17. Februar 2004, *Maestri* gegen Italien, § 30).

Das Gesetz muss Garantien gegen willkürliche Beeinträchtigungen des Rechtes auf Achtung des Privat- und Familienlebens durch die öffentliche Gewalt bieten, indem einerseits die Ermessensbefugnis der betreffenden Behörden ausreichend deutlich eingeschränkt und andererseits eine effektive gerichtliche Kontrolle vorgesehen wird (siehe, unter anderem, EuGHMR, 4. Mai 2000, *Rotaru* gegen Rumänien, § 55; 6. Juni 2006, *Segerstedt-Wiberg* gegen Schweden, § 76; 4. Juli 2006, *Lupsa* gegen Rumänien, § 34).

B.13. Die vorstehend angeführten Erfordernisse gelten ebenfalls für den Schutz des Privat- und Familienlebens der Inhaftierten (EuGHMR, 25. März 1983, *Silver* gegen Vereinigtes Königreich, §§ 86-90; 29. September 2008, *Gülmez* gegen Türkei, § 49; 17. September 2009, *Enea* gegen Italien, § 143).

B.14. Aufgrund von Artikel 16 des Grundsatzgesetzes wird den Inhaftierten ein Exemplar der Geschäftsordnung zur Verfügung gestellt, damit sie die Regeln zur Kenntnis nehmen können, die sie einhalten müssen und die zu Sanktionen führen können, wenn sie nicht eingehalten werden.

Durch die angefochtene Bestimmung werden Verstöße gegen die konkreten Regeln der Geschäftsordnung sanktioniert, wobei der jeweiligen Beschaffenheit einer jeden Anstalt Rechnung getragen wird und sie ausreichend deutlich und präzise formuliert sein muss, damit die Inhaftierten die Folgen ihrer Handlungen kennen können.

Zur Bestimmung der Art und des Umfangs der Strafe werden gemäß Artikel 143 § 1 des Grundsatzgesetzes die Schwere des Verstoßes, die Umstände, unter denen dieser Verstoß erfolgt ist, mildernde Umstände und vorläufige Maßnahmen, die eventuell auferlegt worden sind, berücksichtigt.

Im Fall einer Anfechtung obliegt es dem zuständigen Richter zu prüfen, ob diese Bedingungen erfüllt sind.

B.15. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den dritten Klagegrund

B.16. Nach Darlegung der klagenden Partei verstoße Artikel 132 Nr. 4, ergänzt durch Artikel 8 des angefochtenen Gesetzes, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern dadurch das Einschließen in eine Strafzelle auf eine Höchstdauer von 14 Tagen im Fall der Geiselnahme verlängert werde; auf diese Weise behandle Artikel 132 Nr. 4 Absatz 2 zwei inhaftierte Personen, «die einen Disziplinarverstoß derselben Kategorie begangen haben, wobei die eine für eine Geiselnahme im Gefängnis verantwortlich ist und die andere gleich welchen anderen Disziplinarverstoß der ersten Kategorie begangen hat», auf unterschiedliche Weise, und dies ohne vernünftige Begründung.

B.17. Diese Änderung wurde in den Vorarbeiten wie folgt kommentiert:

«Die Probleme, die sich in Bezug auf die Sicherheit stellen, insbesondere im Anschluss an die wiederholten Geiselnahmen im Hinblick auf Ausbrüche, beweisen die Notwendigkeit, gewisse Bestimmungen des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten zu ändern.

Die Regierung möchte das deutliche Signal geben, dass die Geiselnahme gleich welcher Person, die sich in einem Gefängnis befindet, eine sehr ernsthafte Problematik ist und folglich dem Gefängnisdirektor die Möglichkeit gibt, einen solchen Verstoß schwerer zu bestrafen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2744/001, S. 4).

B.18. Aus der Einfügung der angefochtenen Bestimmung in Artikel 132 des Grundsatzgesetzes, der die Sanktionen betrifft, und nicht in dessen Artikel 129, in dem die Disziplinarverstöße der ersten Kategorie definiert sind, sowie aus den Kommentaren der Regierung anlässlich der Vorarbeiten geht hervor, dass die Geiselnahme nicht als ein neuer Disziplinarverstoß auszulegen ist, sondern als ein Umstand, der Anlass zu einer Erschwerung der Sanktion ist. In der Antwort auf einen Vorschlag zur ausdrücklichen Einstufung der Geiselnahme als ein Verstoß hat die Ministerin präzisiert:

«[Die] Geiselnahme braucht nicht ausdrücklich aufgenommen zu werden, da sie zur Kategorie der Handlungen im Sinne von Artikel 129 Nrn. 1 und 2 des Grundsatzgesetzes gehören kann. Es handelt sich um: (1) den vorsätzlichen Anschlag auf die körperliche Unversehrtheit von Personen oder die Drohung mit einem solchen Anschlag; (2) den vorsätzlichen Anschlag auf die psychische Unversehrtheit von Personen oder die Drohung mit einem solchen Anschlag» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2744/004, S. 28).

Folglich ist der Behandlungsunterschied, der dem Gerichtshof durch die klagende Partei unterbreitet wurde, so zu verstehen, dass er die hinsichtlich der Höchstdauer der Einschließung in eine Strafzelle vorgenommene Unterscheidung zwischen Inhaftierten, die einen Disziplinarverstoß der ersten Kategorie begangen haben, und denjenigen, bei denen der Verstoß mit einer Geiselnahme einhergeht, betrifft; im ersten Fall beträgt die Höchstdauer neun Tage, während sie im zweiten Fall auf vierzehn Tage verlängert wird.

Es ist zu prüfen, ob dieser Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist.

B.19. Das bei der Festlegung der Höchstdauer der Einschließung in eine Strafzelle angewandte Unterscheidungskriterium, das daraus abgeleitet wird, ob eine Geiselnahme vorliegt oder nicht, ist ein objektives Kriterium.

Im Übrigen ist die Verlängerung der Dauer im Fall der Geiselnahme sachdienlich hinsichtlich des Ziels, die Inhaftierten davon abzuschrecken, eine Geiselnahme vorzunehmen, und, insbesondere hinsichtlich des Bemühens um die Aufrechterhaltung der Ordnung und der Sicherheit in den Strafanstalten. Eine Geiselnahme ist nämlich eine äußerst schwerwiegende Tat.

Es ist noch zu prüfen, ob die Verlängerung der Höchstdauer der Einschließung in eine Strafzelle, die durch den angefochtenen Artikel 132 Nr. 4 Absatz 2 mit einer Geiselnahme verbunden wird, nicht eine unverhältnismäßige Maßnahme gegenüber den vorerwähnten Zielen darstellt.

B.20.1. Wie aus dem Wortlaut der angefochtenen Bestimmung hervorgeht, ist die Verlängerung der Höchstdauer der Einschließung in eine Strafzelle keine automatische Folge jeder Geiselnahme, sondern eine Möglichkeit, die dem Ermessen des Gefängnisdirektors überlassen wird. In Anlehnung an das gleiche Bemühen um Verhältnismäßigkeit bestimmt Artikel 143 § 1 des Grundsatzgesetzes, dass, «um die Art und den Umfang der Disziplinarstrafe zu bestimmen, [...] die Schwere des Verstoßes, die Umstände, unter denen dieser Verstoß erfolgt ist, mildernde Umstände und vorläufige Maßnahmen [...] berücksichtigt [werden]».

Im Übrigen wurde bereits darauf verwiesen, dass die angefochtene Maßnahme darin besteht, die Höchstdauer der Einschließung in eine Strafzelle von neun auf vierzehn Tage zu verlängern, wenn ein Verstoß der ersten Kategorie mit einer Geiselnahme einhergeht. Diese Verlängerung erscheint nicht übertrieben angesichts der bereits erwähnten Schwere einer solchen Tat. Im Übrigen ist, wie während der Vorarbeiten erwähnt wurde, die Grenze von vierzehn Tagen Einschließung die gleiche wie diejenige, die durch das Europäische Komitee zur Verhütung von Folter und unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe empfohlen wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2744/004, S. 8).

Schließlich ist anzumerken, dass die Artikel 134 bis 139, mit denen die Einschließung in eine Strafzelle geregelt wird, auch mehrere Maßnahmen zum Schutz der Rechte der Inhaftierten enthalten. So ist diese Sanktion ausgeschlossen für Schwangere oder Inhaftierte, deren Kind, das jünger als 3 Jahre alt ist, sich im Gefängnis aufhält. Es sind ebenfalls verschiedene Maßnahmen vorgesehen, um angemessene Bedingungen für die Einschließung zu gewährleisten, sowie Anforderungen in Bezug auf die Gesundheit und Hygiene, die insbesondere in der Strafzelle einzuhalten sind. Im Übrigen ist, wenn die Einschließung mehr als drei Tage dauert, der Besuch von nahen Verwandten und des zusammenwohnenden Partners erlaubt nach den in Artikel 135 § 1 Nr. 2 präzisierten Regeln. Insofern die klagende Partei das Fehlen einer Sanktion und/oder die faktische Nichtanwendbarkeit dieser Garantien geltend macht, betrifft diese Kritik nicht die Gesetzesbestimmungen, in denen sie vorgesehen sind, sondern deren Ausführung; folglich obliegt es gegebenenfalls nicht dem Gerichtshof, sondern dem zuständigen Richter, darüber zu befinden.

B.20.2. Die klagende Partei bemängelt ebenfalls die Verhältnismäßigkeit der Maßnahme in Bezug auf Artikel 347bis des Strafgesetzbuches - durch den der Verstoß der Geiselnahme unter Strafe gestellt und mit zwanzig Jahren Zuchthausstrafe bis zu lebenslänglicher Zuchthausstrafe geahndet wird, entsprechend den angenommenen erschwerenden Umständen - sowie in Bezug auf Artikel 143 § 2 des Grundsatzgesetzes, durch den das Zusammentreffen von Disziplinarverstößen geregelt wird.

In Bezug auf Artikel 347bis des Strafgesetzbuches ist in dem sehr spezifischen Rahmen der Inhaftierung zwischen einer Disziplinarstrafe und einer strafrechtlichen Sanktion zu unterscheiden; während eine strafrechtliche Sanktion weitgehend nach dem Verstoß erfolgt und bezweckt, den Einzelnen zu bestrafen, dient die Disziplinarstrafe dazu, es dem Anstaltsleiter zu ermöglichen, im Alltag ein angemessenes Maß an Ordnung und Sicherheit innerhalb des Gefängnisses aufrechtzuerhalten. Die Eigenständigkeit der Disziplinarregelung wird im Übrigen ausdrücklich durch Artikel 125 des Grundsatzgesetzes bestätigt, der bestimmt, dass «das Zusammentreffen eines Disziplinarverstoßes mit einer Straftat [...] dem Disziplinarverfahren und der Möglichkeit einer disziplinarrechtlichen Bestrafung nicht im Wege [steht]». Diese Erwägungen gelten *a fortiori*, wenn es sich um eine Geiselnahme handelt, angesichts der Schwere dieser Tat. Die Unterstrafestellung der Geiselnahme durch Artikel 347bis des Strafgesetzbuches beeinträchtigt somit nicht die Verhältnismäßigkeit der angefochtenen Maßnahme.

In Bezug auf Artikel 143 § 2 des Grundsatzgesetzes - in dem vorgesehen ist, dass beim Zusammentreffen von Disziplinarverstößen die verschiedenen Verstöße als ein Disziplinarverstoß derselben Kategorie wie der schwerste der zusammentreffenden Verstöße geahndet werden - ist nicht ersichtlich, inwiefern diese Bestimmung die Verhältnismäßigkeit der Verlängerung der Höchstdauer der Einschließung in eine Strafzelle im Falle einer Geiselnahme beeinträchtigen würde.

B.21. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 21. Mai 2015.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/202696]

Uittreksel uit arrest nr. 66/2015 van 21 mei 2015

Rolnummer : 5907

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 4 van de wet van 7 februari 2014 houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en dierengezondheid (opheffing van het 7^o van artikel 3bis, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren en invoeging van een artikel 6bis in die wet), ingesteld door Emmanuel Horwood en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Alen,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 26 mei 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 mei 2014, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2 en 4 van de wet van 7 februari 2014 houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en dierengezondheid (opheffing van het 7^o van artikel 3bis, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren en invoeging van een artikel 6bis in die wet), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2014, door Emmanuel Horwood, de vzw « Circus World », Simon Dubois en Teddy Seneca, allen bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. M. Deweirdt, advocaat bij de balie te Kortrijk.

Bij hetzelfde verzoekschrift vorderden de verzoekende partijen eveneens de schorsing van dezelfde wetsbepalingen.

Bij het arrest nr. 119/2014 van 30 juli 2014, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 november 2014, heeft het Hof de vordering tot schorsing verworpen.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 2 en 4 van de wet van 7 februari 2014 houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en dierengezondheid. Beide bestreden artikelen brengen wijzigingen aan in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (hierna : Dierenwelzijnswet).

B.2.1. Artikel 2 van de wet van 7 februari 2014 bepaalt :

« In artikel 3bis, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1995 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, wordt de bepaling onder 7^o opgeheven ».

Ingevolge die wijziging bepaalt artikel 3bis van de Dierenwelzijnswet thans :

« § 1. Het is verboden dieren te houden die niet behoren tot de soorten of categorieën vermeld op een door de Koning vastgestelde lijst. Deze lijst doet geen afbreuk aan de wetgeving betreffende de bescherming van bedreigde diersoorten.

§ 2. In afwijking van § 1 mogen dieren van andere soorten of categorieën dan die aangewezen door de Koning worden gehouden :

1^o in dierentuinen;

2^o door laboratoria;

3^o a) door particulieren, op voorwaarde dat zij bewijzen kunnen voorleggen dat de dieren werden gehouden voor de inwerkingtreding van het in dit artikel bedoelde besluit. Dit bewijs moet niet worden voorgelegd voor de nakomelingen van deze dieren, op voorwaarde dat ze zich bij de eerste eigenaar bevinden;

b) door particulieren erkend door de minister bevoegd voor het dierenwelzijn, op advies van het in artikel 5, § 2, tweede lid, bedoelde comité van deskundigen.

De Koning bepaalt de procedure voor de toepassing van het bepaalde in a) en b). Hij bepaalt tevens het tarief en de regels voor de betaling van de retributie voor het aanvragen van de erkenning bedoeld in b). Hij kan bovendien bijzondere voorwaarden vaststellen voor het houden en het identificeren van de bedoelde dieren;

4^o door dierenartsen, voor zover het dieren van derden betreft die tijdelijk gehouden worden voor diergeneeskundige verzorging;

5^o door dierenasielen, voor zover het een verblijf betreft van dieren die in beslag zijn genomen, waarvan afstand werd gedaan of die aangetroffen werden zonder dat vastgesteld kon worden wie de houder ervan is;

6° door handelszaken voor dieren, voor zover zij de dieren gedurende korte tijd houden en voor zover vooraf een schriftelijke overeenkomst met natuurlijke personen of rechtspersonen bedoeld in de punten 1°, 2°, 3° b) en 7°, werd gesloten;

7° [...].

§ 3. Onverminderd de afwijkingen voorzien in § 2, kan de Koning het houden van door hem aangewezen dieren van andere soorten of categorieën verbieden aan sommige van de in § 2 opgesomde natuurlijke personen of rechtspersonen ».

B.2.2. Artikel 4 van de wet van 7 februari 2014 bepaalt :

« In dezelfde wet wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidende :

‘ Art. *6bis*. § 1. In afwijking van artikel *3bis* zijn het houden en het gebruik van dieren in circussen en rondreizende tentoonstellingen verboden.

§ 2. De Koning stelt de lijst vast van gedomesticeerde dieren die, in afwijking van § 1, gehouden en gebruikt kunnen worden in circussen en rondreizende tentoonstellingen. Hij bepaalt de voorwaarden voor de vrijwaring van het welzijn van deze dieren. Deze voorwaarden hebben betrekking op de administratieve en technische voorwaarden aangaande de identificatie van de dieren en hun eigenaar, de diergeneeskundige begeleiding, de verzorging, de huisvesting, het vervoer en de vaccinatiestatus van de dieren, de omgang met de dieren, het aantal en de bekwaamheid van het personeel en de standplaatsen. ’ ».

B.2.3. De bestreden bepalingen verbieden in principe het houden en gebruiken van dieren in circussen en rondreizende tentoonstellingen met de mogelijkheid voor een derogatie voor gedomesticeerde diersoorten waarvan de lijst door de Koning te bepalen is, hetgeen thans is gebeurd in het koninklijk besluit van 11 februari 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 2005 betreffende het welzijn van dieren gebruikt in circussen en rondreizende tentoonstellingen, dat het voorwerp uitmaakt van een annulatieberoep voor de afdeling bestuursrecht-spraak van de Raad van State.

B.2.4. Met het invoeren van het verbod op het houden en gebruiken van dieren in circussen en rondreizende tentoonstellingen heeft de wetgever naar zijn oordeel niet alleen een symbolische, maar ook een logische beslissing genomen (*Parl. St., Kamer, 2013-2014, DOC 53-3104/003, p. 4*) :

« Daar waar circussen en rondreizende tentoonstellingen vroeger een enige kans waren om wilde dieren aan de mensen te tonen, is vandaag deze rol voorbijgestreefd. De maatschappij stelt hoge eisen aan het welzijn van dieren en de educatieve aspecten worden nu opgenomen door dierentuinen, door natuurdocumentaires en door internet als nagenoeg onbeperkte bron van informatie. Voor gedomesticeerde soorten waarvoor welzijnsvoorschriften opgelegd zijn, kan aanvaard worden dat deze nog mee- en opgevoerd worden. Hoewel er geen algemeen aanvaarde definitie van ‘ gedomesticeerde dieren ’ bestaat, gaat het hierbij in beginsel om dieren behorende tot soorten die sinds vele generaties wereldwijd algemeen worden gehouden als lastdier, productiedier of gezelschapsdier, die zich in de loop van generaties hebben aangepast aan de nabijheid van de mens en die door selectie op bepaalde kenmerken duidelijke veranderingen hebben ondergaan » (*Parl. St., Kamer, 2013-2014, DOC 53-3104/001, p. 6*).

« Over dierenwelzijn werden altijd veel mondelinge vragen gesteld. Leden uiten terecht hun bezorgdheid over situaties waarin geen of onvoldoende rekening wordt gehouden met het welzijn van dieren. Dit wetsontwerp wil aan die constante bekommerning tegemoetkomen en bevat concrete maatregelen. [...]

[...]

De minister vindt het niet kunnen dat wilde dieren worden vastgehouden in omstandigheden die haaks staan op hun welzijn, louter tot vermaak van de kijklustigen. De maatschappelijke waarden zijn geëvolueerd : terwijl het circus honderd jaar geleden nog als synoniem gold voor openheid voor de wereld en kennismaking met het onbekende, is de toegang tot informatie over dieren in het wild exponentieel toegenomen. De leefsituatie van dieren in de zoo is oneindig veel beter dan die in circussen en andere rondreizende tentoonstellingen.

Bovendien bestaat er niet meer zoiets als het ‘ Belgisch circus ’ met wilde dieren. Zowat alle circussen hebben hun activiteit omgeturnd. In België bestaat nog maar een handvol rondtrekkende circussen.

[...]

Volgens de minister is er [bovendien] geen sprake van een economisch probleem. De circussen die in België actief zijn, gebruiken gewoon geen wilde dieren meer. De andere activiteiten blijven bestaan » (*Parl. St., Kamer, 2013-2014, DOC 53-3104/003, pp. 12-13*).

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.3.1. De Ministerraad werpt op dat de verzoekende partijen niet aantonen dat de bestreden bepalingen hen rechtstreeks en ongunstig kunnen raken. Door de bestreden bepalingen zou immers het gebruik van dieren in zijn geheel niet worden uitgesloten en blijven andere circusactiviteiten wel toegestaan.

B.3.2. De verzoekende partijen die in België circusvoorstellingen met wilde dieren organiseren, kunnen rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door de bestreden bepalingen. Zij doen allen blijken van het rechtens vereiste belang.

B.4.1. De verzoekende partijen voeren aan dat de Ministerraad geen belang meer zou hebben om tussen te komen in de vernietigingsprocedure, aangezien sedert 1 juli 2014, artikel 24 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de bevoegdheid inzake dierenwelzijn heeft overgedragen aan de gewesten.

B.4.2. Geen enkele bepaling in de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereist van de Ministerraad een belang om een beroep tot vernietiging, dan wel memories, memories van antwoord of wederantwoord in te dienen.

B.5. De excepties worden verworpen.

Ten aanzien van de schending van het gelijkheidsbeginsel, in samenhang gelezen met het vrij verkeer van goederen en diensten

B.6. Het eerste middel heeft betrekking op de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 34, 36 en 56 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna : VWEU) en het redelijkheidsbeginsel. Door het verbod op het gebruik van dieren in circussen en de beperkte lijst van toegestane gedomesticeerde dieren zou het onmogelijk zijn voor de verzoekende partijen en hun contractanten om nog verder te blijven samenwerken. Het zou tevens voor circussen van andere Europese lidstaten moeilijk worden om nog voorstellingen in België te geven of om samen te werken met Belgische circussen. De verzoekende partijen voeren aan dat de wetgever geen enkele verantwoording zou geven voor het feit dat circusuitbaters of circusorganisatoren uit andere Europese lidstaten geen voorstellingen met wilde dieren mogen houden in België.

B.7. Wettelijke bepalingen waarbij een verbod aan circussen en rondreizende tentoonstellingen wordt opgelegd dieren te houden en te gebruiken die niet gedomesticeerd zijn, zijn van dien aard dat het intracommunautair handelsverkeer in dergelijke dieren, minstens onrechtstreeks, wordt belemmerd, en dienen bijgevolg te worden beschouwd als een bij artikel 34 van het VWEU in beginsel verboden maatregel die een gelijke werking heeft als een kwantitatieve invoerbeperking (zie arrest HvJ, 17 september 1998, C-400/96, *Harpegnies*, punt 30; 19 juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, punt 22).

Onderzocht moet derhalve worden of het principiële verbod kan worden gerechtvaardigd op grond van artikel 36 van het VWEU of op grond van andere dwingende vereisten, rekening houdend met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie.

B.8. Met het principiële verbod op het houden en het gebruiken van niet-gedomesticeerde dieren door circussen en rondreizende tentoonstellingen heeft de wetgever het welzijn van de wilde dieren voor ogen. De bescherming van het dierenwelzijn is een legitiem doel van algemeen belang, waarvan het belang met name reeds tot uitdrukking is gekomen in de vaststelling, door de Europese lidstaten, van het aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehechte Protocol nr. 33 betreffende de bescherming en het welzijn van dieren (*Pb.* 1997, C 340, p. 110), waarvan de inhoud grotendeels is overgenomen in artikel 13 van het VWEU.

Overeenkomstig artikel 36 van het VWEU, vormt het bepaalde in de artikelen 34 en 35 geen beletsel voor verboden of beperkingen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de gezondheid van het leven van dieren, op voorwaarde dat die verboden of beperkingen geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel tussen de lidstaten vormen.

Bovendien is het, overeenkomstig de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie, mogelijk beperkingen op het vrije verkeer van goederen te rechtvaardigen door de dwingende vereisten als de bescherming van het milieu (HvJ, 14 juli 1998, C-341/95, *Bettati*, punt 62; 12 oktober 2000, C-314/98, *Snellers*, punt 55; 19 juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, punt 29).

B.9.1. Het principiële verbod van het houden van niet-gedomesticeerde dieren dient als noodzakelijk te worden beoordeeld om een doeltreffende bescherming van het welzijn van die dieren te verzekeren. Een dergelijk verbod komt als noodzakelijk voor om elk risico op fysieke of psychische mishandeling uit te sluiten.

De vaststelling dat in andere lidstaten van de Europese Unie minder strikte bepalingen gelden dan in België, betekent op zich niet dat het principiële verbod onevenredig is en derhalve onverenigbaar met het recht van de Europese Unie. De enkele omstandigheid dat de ene lidstaat voor een ander stelsel van bescherming heeft gekozen dan de andere, heeft geen invloed op de beoordeling van de noodzaak en de evenredigheid van de bestreden bepalingen (HvJ, 1 maart 2001, C-108/96, *Mac Quen e.a.*, punten 33 en 34; 19 juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, punt 31).

Een negatieve lijst, waarbij het verbod enkel voor de diersoorten op die lijst zou gelden, zou niet voldoende zijn om het doel van bescherming of eerbiediging van de belangen en de vereisten van het dierenwelzijn te verwezenlijken. De toepassing van een dergelijke regeling zou immers kunnen betekenen dat zolang een diersoort niet op die lijst is geplaatst, het verbod op het houden en gebruiken ervan niet zou gelden voor de circussen en rondreizende tentoonstellingen, terwijl er geen wetenschappelijke beoordeling zou zijn verricht die waarborgt dat dit houden en gebruik geen enkel gevaar voor de bescherming van die belangen en vereisten inhoudt.

B.9.2. Het Hof van Justitie oordeelde in zijn arrest van 19 juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, dat een regeling die aan het houden van zoogdieren de voorwaarde verbindt dat de soorten waartoe zij behoren eerst op een positieve lijst zijn geplaatst, en die ook van toepassing is op specimens van soorten die rechtmatig worden gehouden in andere lidstaten, slechts in overeenstemming is met het Unierecht, indien aan diverse voorwaarden is voldaan die door het Hof worden uiteengezet in zijn arrest (punten 33-40). Evenwel heeft de bestreden wettelijke regeling een beperkter toepassingsgebied, nu het niet gaat om het houden van zoogdieren in het algemeen, doch uitsluitend om het houden en gebruiken van dieren in circussen en rondreizende tentoonstellingen. Bovendien heeft de Europese Commissie een standpunt ingenomen over de verenigbaarheid van een nationaal verbod op het houden van wilde dieren in circussen met het vrij verkeer van diensten. Nadat de Europese Commissie naar aanleiding van een klacht in 2005 van een circusvereniging tegen een gelijkaardige Oostenrijkse wetgeving een inbreukprocedure had geopend, doch deze daarna zonder opgave van redenen had stopgezet, werd door de directeur van die vereniging klacht neergelegd bij de Europese Ombudsman. Uit de beslissing van die laatste (*Decision of the European Ombudsman closing his inquiry into complaint 3307/2006/(PB)JMA against the European Commission*, <http://www.ombudsman.europa.eu/cases/decision.faces/en/4653/html.bookmark>) blijkt dat de Europese Commissie heeft geoordeeld dat de beslissing om al dan niet over te gaan tot het invoeren van een verbod op het gebruik van wilde dieren in circussen dient te worden overgelaten aan de lidstaten. De Europese Commissie oordeelde dat de Oostenrijkse wetgeving een beperking van het vrije verkeer van diensten inhield, doch dat gelet op het Protocol betreffende de bescherming en het welzijn van dieren toegevoegd aan het Verdrag van Amsterdam, dierenbescherming een gevoelig onderwerp is waarover door de bevolking van de lidstaten, afhankelijk van de sociale, culturele en religieuze kenmerken van de desbetreffende maatschappij, zeer verschillend kan worden gedacht, zodat de lidstaten zich in de beste positie bevinden om gepaste maatregelen te treffen (punten 25 en 35 van voormelde beslissing).

B.9.3. Het advies van de Raad voor Dierenwelzijn « betreffende het welzijn van dieren gebruikt in circussen » toont aan dat circussen problemen hebben om de wettelijke huisvestingsnormen voor wilde dieren toe te passen. Dit hangt samen met de specifieke dynamiek van een circus, aangezien de veelvuldige verplaatsingen een demonteerbare huisvesting vereisen waarbij vrachtwagens met beperkte afmetingen vaak als huisvesting worden gebruikt. De minimale huisvestingsnormen, die in het koninklijk besluit van 2 september 2005 zijn vastgelegd, worden evenwel beschouwd als het minimum om het welzijn van wilde dieren in circussen te waarborgen. Indien die minimale huisvestingsvoorwaarden voor de wilde dieren niet kunnen worden nageleefd, dan kan het welzijn van die dieren niet worden gewaarborgd en kan dienvolgens de educatieve rol die die wilde dieren vervullen voor het publiek ook niet worden vervuld, aangezien die dieren niet hun normale gedrag kunnen vertonen.

B.9.4. Derhalve kon de wetgever in redelijkheid vaststellen dat het opleggen van minimumnormen aan circussen en rondreizende tentoonstellingen niet heeft geleid tot het waarborgen van het minimumwelzijnsniveau dat hij wenste te bereiken, zodat er thans geen minder beperkende maatregel mogelijk was dan het beperken van het houden en gebruiken van dieren in circussen tot die diersoorten waarvan de praktijk heeft aangetoond dat die zonder al te grote welzijnsrisico's gehouden kunnen worden door circussen.

B.9.5. Wanneer een vraag die betrekking heeft op de uitlegging van het Unierecht wordt opgeworpen in een zaak aanhangig bij een nationale rechterlijke instantie waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep, is die instantie, overeenkomstig artikel 267, derde alinea, van het VWEU, gehouden die vraag te stellen aan het Hof van Justitie. Die verwijzing is evenwel niet nodig wanneer die rechterlijke instantie heeft vastgesteld « dat de opgeworpen vraag niet relevant is of dat de betrokken gemeenschapsbepaling reeds door het Hof is uitgelegd of dat de juiste toepassing van het gemeenschapsrecht zo evident is, dat redelijkerwijze geen ruimte voor twijfel kan bestaan » (HvJ, 6 oktober 1982, C-283/81, *CILFIT*, punt 21).

Nu aan die laatste voorwaarde is voldaan, is er geen noodzaak de door de verzoekende partijen gesuggereerde prejudiciële vragen te stellen aan het Hof van Justitie.

B.9.6. Het eerste middel is niet gegrond.

Ten aanzien van de schending van het gelijkheidsbeginsel, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid

B.10. Het tweede middel heeft betrekking op de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid zoals daarin onder meer is voorzien in artikel 23 van de Grondwet. De verzoekende partijen voeren aan dat circusuitbaters en circusorganisatoren geen wilde dieren meer mogen gebruiken of houden, terwijl die wilde dieren een aantrekkingspool vormen voor de bezoekers van de circussen; het wordt ook moeilijk voor circussen van andere lidstaten van de Europese Unie om nog voorstellingen in België te doen, of om samen te werken met Belgische circussen. Hierdoor zou de vrijheid van handel en nijverheid onrechtmatig ingeperkt worden.

B.11.1. In het middel wordt de « vrijheid van handel en nijverheid » aangevoerd « zoals onder meer daarin is voorzien in artikel 23 van de Grondwet ».

Artikel 23, derde lid, 1°, van de Grondwet bepaalt :

« Die rechten omvatten inzonderheid :

1° het recht op arbeid en op de vrije keuze van beroepsarbeid in het raam van een algemeen werkgelegenheidsbeleid dat onder meer gericht is op het waarborgen van een zo hoog en stabiel mogelijk werkgelegenheidsspeil, het recht op billijke arbeidsvoorwaarden en een billijke beloning, alsmede het recht op informatie, overleg en collectief onderhandelen ».

Die bepaling vermeldt het recht op de vrije keuze van beroepsarbeid onder de economische, sociale en culturele rechten.

B.11.2. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 23 van de Grondwet blijkt dat de Grondwetgever de vrijheid van handel en nijverheid of de vrijheid van ondernemen niet heeft willen verankeren in de begrippen « recht op arbeid » en « vrije keuze van beroepsarbeid » (*Parl. St.*, Senaat, BZ 1991-1992, nr. 100-2/3°, p. 15; nr. 100-2/4°, pp. 93 tot 99; nr. 100-2/9°, pp. 3 tot 10). Eenzelfde benadering blijkt eveneens uit de indiening van verschillende voorstellen tot « herziening van artikel 23, derde lid, van de Grondwet, teneinde het aan te vullen met een 6°, ter vrijwaring van de vrijheid van handel en nijverheid » (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 3-1930/1; Senaat, BZ 2010, nr. 5-19/1; Kamer, 2014-2015, DOC 54-0581/001).

B.11.3. Het middel, in zoverre het is afgeleid uit de schending van artikel 23, derde lid, 1°, van de Grondwet, is niet gegrond.

B.11.4. Artikel II.3 van het Wetboek van economisch recht bepaalt :

« Iedereen is vrij om enige economische activiteit naar keuze uit te oefenen ».

B.11.5. Het Hof is niet bevoegd om wettelijke bepalingen te toetsen aan andere wettelijke bepalingen die geen bevoegdheidverdelende regels zijn.

B.11.6. De wet van 28 februari 2013 die het voormelde artikel II.3 van het Wetboek van economisch recht heeft ingevoerd, heeft het zogenaamde decreet d'Allarde van 2-17 maart 1791 opgeheven. Dat decreet, dat de vrijheid van handel en nijverheid waarborgde, heeft het Hof meermaals in zijn toetsing aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet betrokken.

B.11.7. De vrijheid van ondernemen, bedoeld in artikel II.3 van het Wetboek van economisch recht, moet worden uitgeoefend « met inachtneming van de in België van kracht zijnde internationale verdragen, van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid zoals vastgesteld door of krachtens de internationale verdragen en de wet » (artikel II.4 van hetzelfde Wetboek).

De vrijheid van ondernemen dient derhalve in samenhang te worden gelezen met de toepasselijke bepalingen van het Europese Unierecht, alsook met artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, waaraan het Hof, als bevoegdheidverdelende regel, rechtstreeks vermag te toetsen.

Ten slotte wordt de vrijheid van ondernemen eveneens gewaarborgd door artikel 16 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

B.11.8. Het Hof is derhalve bevoegd om de bestreden bepalingen te toetsen aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van ondernemen.

B.12.1. Bij het bepalen van zijn beleid in sociaaleconomische aangelegenheden beschikt de wetgever over een ruime beoordelingsbevoegdheid. Bij het beperken van de vrijheid van ondernemen dient de wetgever evenwel rekening te houden met de toepasselijke bepalingen van het Unierecht.

B.12.2. Uit het antwoord op het eerste middel blijkt dat de maatregel niet zonder redelijke verantwoording is.

B.13. Het tweede middel is niet gegrond.

Ten aanzien van de schending van het gelijkheidsbeginsel, in samenhang gelezen met het rechtszekerheids- en vertrouwensbeginsel

B.14. Als derde middel wordt de schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het rechtszekerheids- en het vertrouwensbeginsel. Er wordt, volgens de verzoekende partijen, in geen enkele overgangsmaatregel voorzien zodat het verbod in werking is getreden tien dagen na de bekendmaking van de bestreden wet in het *Belgisch Staatsblad*. Er was tevens geen voorafgaand overleg met de sector van de circussen, zodat zij niet verwittigd waren en zich ook niet konden organiseren.

B.15.1. Indien de wetgever een beleidswijziging noodzakelijk acht, vermag hij te oordelen dat zij met onmiddellijke ingang moet worden doorgevoerd en is hij in beginsel niet ertoe gehouden in een overgangsregeling te voorzien. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn slechts geschonden indien de overgangsregeling of de ontstentenis daarvan tot een verschil in behandeling leidt waarvoor geen redelijke verantwoording bestaat of indien aan het vertrouwensbeginsel op buitensporige wijze afbreuk wordt gedaan. Dat laatste is het geval wanneer de rechtmatige verwachtingen van een bepaalde categorie van rechtsonderhorigen worden miskend zonder dat een dwingende reden van algemeen belang voorhanden is die het ontbreken van een te hunnen voordele ingestelde overgangsregeling kan verantwoorden.

B.15.2. Te dezen konden de verzoekende partijen niet redelijkerwijs verwachten dat, gelet op gewijzigde maatschappelijke opvattingen, waarbij de maatschappij steeds hogere eisen stelt aan het welzijn van de dieren en de overname van de educatieve aspecten aangaande de wilde fauna door de dierentuinen, natuurdocumentaires en internet, wilde dieren voor altijd in een circus of rondreizende tentoonstelling zouden mogen worden opgevoerd. Reeds vóór de wetwijziging was er een algemeen verbod op het houden van wilde dieren, met uitzondering van onder meer de circussen en rondreizende tentoonstellingen. Die uitzondering is, gelet op de omstandigheid dat de circussen en rondreizende tentoonstellingen onvoldoende meerwaarde opleveren op educatief vlak, alsook gelet op het door de Raad voor Dierenwelzijn verrichte onderzoek en het daaruit volgende advies, niet meer in redelijkheid te verantwoorden.

B.16. Het derde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van de schending van het gelijkheidsbeginsel

B.17. Als vierde middel voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet omdat het door de bestreden wetgeving ingestelde verbod niet geldt voor dierentuinen en dierenparken, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

B.18.1. De Ministerraad meent dat er geen sprake zou zijn van een verschil in behandeling van gelijke situaties. Dierentuinen en circussen zouden, in het licht van de bestreden bepalingen, niet voldoende vergelijkbaar zijn.

B.18.2. Hoewel kan worden aanvaard dat het houden van dieren in beide soorten van inrichtingen niet gebeurt onder dezelfde omstandigheden, belet die vaststelling niet dat circussen, dierentuinen en dierenparken voldoende vergelijkbaar zijn, voor wat betreft het houden van wilde dieren. Beide categorieën van inrichtingen beschikken immers, vóór de bestreden wetwijziging, over de wettelijke toelating wilde dieren te houden, zonder dat door de overheid onderscheiden voorwaarden dienaangaande werden vastgelegd.

B.19.1. Het verschil in behandeling berust evenwel op een objectief en pertinent criterium. In dierentuinen worden de door de overheid opgelegde huisvestingsvoorwaarden voor de wilde dieren beter nageleefd, niet alleen omdat er geen verplaatsingen noodzakelijk zijn, maar tevens omdat door dat gebrek aan verplaatsingen een controle op de naleving van de huisvestingsvoorwaarden veel gemakkelijker kan worden uitgevoerd. Bij circussen daarentegen kan door de veelvuldige verplaatsingen en de beperktere beschikbare ruimte een gepaste huisvesting van de wilde dieren niet op alle momenten worden gewaarborgd.

Bovendien hebben dierentuinen daarnaast een erkenning nodig, die wordt toegekend door de bevoegde minister, waaraan beperkingen kunnen zijn verbonden, en die tevens op elk moment kan worden ingetrokken of geschorst indien aan de voorwaarden niet meer is voldaan.

B.19.2. De bestreden maatregel heeft geen onevenredige gevolgen. De geviseerde circussen en rondreizende tentoonstellingen hebben nog steeds de mogelijkheid om de gedomesticeerde dieren, zoals opgesomd in de bijlage van het voormelde koninklijk besluit van 2 september 2005, te gebruiken. Bovendien belet hen niets andere circusactiviteiten te ontwikkelen.

B.20. Het vierde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus gewezen in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 21 mei 2015.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/202696]

Extrait de l'arrêt n° 66/2015 du 21 mai 2015

Numéro du rôle : 5907

En cause : le recours en annulation des articles 2 et 4 de la loi du 7 février 2014 portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, de commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et de santé des animaux (abrogation du 7° de l'article 3bis, § 2, et insertion d'un article 6bis dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux), introduit par Emmanuel Horwood et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Alen,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 26 mai 2014 et parvenue au greffe le 28 mai 2014, un recours en annulation des articles 2 et 4 de la loi du 7 février 2014 portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, de commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et de santé des animaux (abrogation du 7° de l'article 3bis, § 2, et insertion d'un article 6bis dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux), publiée au *Moniteur belge* du 28 février 2014, a été introduit par Emmanuel Horwood, l'ASBL « Circus World », Simon Dubois et Teddy Seneca, tous assistés et représentés par Me M. Deweirdt, avocat au barreau de Courtrai.

Par la même requête, les parties requérantes ont demandé également la suspension des mêmes dispositions légales.

Par l'arrêt n° 119/2014 du 30 juillet 2014, publié au *Moniteur belge* du 24 novembre 2014, la Cour a rejeté la demande de suspension.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 2 et 4 de la loi du 7 février 2014 portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, de commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et de santé des animaux. Les deux articles attaqués modifient la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (ci-après : la loi sur le bien-être des animaux).

B.2.1. L'article 2 de la loi du 7 février 2014 dispose :

« Dans l'article 3bis, § 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, inséré par la loi du 4 mai 1995 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 mai 2009, le 7° est abrogé ».

Du fait de cette modification, l'article 3bis de la loi sur le bien-être des animaux dispose actuellement :

« § 1^{er}. Il est interdit de détenir des animaux n'appartenant [pas] aux espèces ou aux catégories mentionnées sur une liste établie par le Roi. Cette liste ne porte pas préjudice à la législation relative à la protection des espèces animales menacées.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, des animaux d'espèces ou de catégories autres que celles désignées par le Roi peuvent être détenus :

1° dans des parcs zoologiques;

2° dans des laboratoires;

3° a) par des particuliers, à condition qu'ils puissent prouver que les animaux étaient détenus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté visé au présent article. Cette preuve ne doit pas être apportée pour la progéniture de ces animaux à condition que celle-ci se trouve chez le premier propriétaire;

b) par des particuliers agréés par le ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions, sur avis du comité d'experts visé à l'article 5, § 2, deuxième alinéa.

Le Roi fixe la procédure pour l'application du a) et du b). Il fixe également le tarif et les règles pour le paiement de la redevance pour la demande de l'agrément mentionné au b). Il peut en outre fixer des conditions particulières pour la détention et l'identification des animaux visés;

4° par des vétérinaires, pour autant que les animaux qui leur sont confiés par tierces personnes soient détenus temporairement pour des soins vétérinaires;

5° par des refuges pour animaux, pour autant qu'il s'agisse d'un hébergement d'animaux saisis, d'animaux dont il est fait abandon ou recueillis dont le détenteur n'a pu être identifié;

6° par des établissements commerciaux pour animaux, pour autant qu'ils détiennent les animaux pour une courte durée et dans la mesure où un accord écrit a été conclu préalablement avec des personnes physiques ou morales visées aux 1°, 2°, 3° b) et 7°;

7° [...]

§ 3. Sans préjudice des dérogations prévues au § 2, le Roi peut interdire à certaines des personnes physiques ou morales énumérées au § 2, la détention d'animaux d'autres espèces ou de catégories qu'il désigne ».

B.2.2. L'article 4 de la loi du 7 février 2014 dispose :

« Dans la même loi, il est inséré un article *6bis* rédigé comme suit :

' Art. *6bis*. § 1. Par dérogation à l'article *3bis*, la détention et l'utilisation d'animaux dans les cirques et les expositions itinérantes sont interdites.

§ 2. Le Roi fixe la liste des animaux domestiqués qui, par dérogation au § 1^{er}, peuvent être détenus et utilisés dans les cirques et les expositions itinérantes. Il fixe les conditions pour la préservation du bien-être de ces animaux. Ces conditions portent sur les conditions administratives et techniques concernant l'identification des animaux et de leurs propriétaires, la guidance vétérinaire, les soins, l'hébergement, le transport et le statut vaccinal des animaux, la manipulation des animaux, le nombre et la compétence du personnel et les emplacements. ' ».

B.2.3. Les dispositions attaquées interdisent en principe la détention et l'utilisation d'animaux dans les cirques et dans les expositions itinérantes et prévoient une possibilité de dérogation pour les espèces animales domestiquées dont le Roi doit établir la liste, ce qu'il a fait dans l'arrêté royal du 11 février 2014 modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 2005 relatif au bien-être des animaux utilisés dans les cirques et les expositions itinérantes, qui fait l'objet d'un recours en annulation devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat.

B.2.4. En instaurant l'interdiction de détenir et d'utiliser des animaux dans les cirques et les expositions itinérantes, le législateur considère avoir pris une décision non seulement symbolique, mais aussi logique (*Doc. parl., Chambre, 2013-2014, DOC 53-3104/003, p. 4*) :

« Bien que les cirques et les expositions itinérantes représentaient autrefois une chance unique de montrer des animaux sauvages aux gens, ce rôle est aujourd'hui dépassé. La société impose des exigences élevées en matière de bien-être des animaux et les aspects éducatifs sont maintenant assurés par les zoos, les documentaires animaliers et Internet comme bonnes sources d'information. Pour les animaux domestiqués pour lesquels des normes de bien-être sont imposées, on peut convenir que ces normes doivent encore être renforcées. Bien qu'il n'existe aucune acceptation générale d'une définition des ' animaux domestiqués ', sont en principe concernés les animaux appartenant à des espèces détenues dans le monde entier comme bête de somme, animal de production ou animal de compagnie, qui se sont adaptés à la proximité de l'homme au cours des générations et qui ont subi des changements importants par la sélection de certaines caractéristiques » (*Doc. parl., Chambre, 2013-2014, DOC 53-3104/001, p. 6*).

« Le nombre de questions orales portant sur la matière du bien-être animal a toujours été élevé. A juste titre, des membres font part de leur préoccupation concernant des domaines où le bien-être animal n'est pas respecté, ou pourrait mieux être respecté. Le présent projet de loi s'inscrit dans cette préoccupation constante et propose des actions concrètes. [...]

[...]

Pour la ministre, il ne saurait être justifié de conserver les animaux sauvages dans une telle situation contraire à leur bien-être, simplement pour l'agrément de spectateurs de cirque. La société a changé d'échelle : là où il y a un siècle le cirque signifiait l'ouverture au monde et la confrontation à l'inconnu, désormais l'accès à l'information sur le monde sauvage est démultiplié. Les conditions de vie dans les zoos sont très nettement meilleures à celles des cirques et des autres expositions itinérantes.

En outre, le ' cirque belge ' avec animaux sauvages n'existe plus. Tous ou presque se sont reconvertis vers d'autres activités. Il ne reste sur le territoire belge que quelques cirques ambulants.

[...]

Pour la ministre, il n'existe [en outre] pas de problème au niveau économique. Les établissements actifs en Belgique n'utiliseront simplement plus d'animaux sauvages. Les autres activités restent autorisées » (*Doc. parl., Chambre, 2013-2014, DOC 53-3104/003, pp. 12-13*).

Quant à la recevabilité

B.3.1. Le Conseil des ministres objecte que les parties requérantes ne démontrent pas que les dispositions attaquées peuvent les affecter directement. En effet, les dispositions attaquées n'excluraient pas totalement l'utilisation d'animaux et d'autres activités de cirque restent autorisées.

B.3.2. Les parties requérantes qui organisent des représentations de cirque avec des animaux sauvages en Belgique peuvent être affectées directement par les dispositions attaquées. Elles justifient toutes de l'intérêt requis.

B.4.1. Les parties requérantes font valoir que le Conseil des ministres n'aurait plus intérêt à intervenir dans la procédure d'annulation, étant donné que l'article 24 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a transféré la compétence relative au bien-être des animaux aux régions depuis le 1^{er} juillet 2014.

B.4.2. Aucune disposition de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle n'impose au Conseil des ministres de justifier d'un intérêt pour introduire un recours en annulation, des mémoires, des mémoires en réponse ou des mémoires en réplique.

B.5. Les exceptions sont rejetées.

Quant à la violation du principe d'égalité, combiné avec la libre circulation des biens et services

B.6. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 34, 36 et 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après : TFUE) et avec le principe du raisonnable. L'interdiction d'utiliser des animaux dans les cirques et la liste restreinte des animaux domestiqués autorisés empêcheraient les parties requérantes et leurs contractants de continuer à collaborer. Il serait également difficile pour les cirques d'autres Etats membres européens de donner encore des représentations en Belgique ou de collaborer avec des cirques belges. Les parties requérantes font valoir que le législateur ne donnerait aucune justification quant au fait que les exploitants ou organisateurs de cirques d'autres Etats membres européens ne peuvent donner des représentations avec des animaux sauvages en Belgique.

B.7. Les dispositions législatives interdisant aux cirques et aux expositions itinérantes de détenir et d'utiliser des animaux qui ne sont pas domestiqués sont de nature à entraver, tout au moins indirectement, le commerce intracommunautaire de tels animaux et doivent dès lors être considérées comme une mesure d'effet équivalent à une restriction quantitative en principe interdite par l'article 34 du TFUE (cf. arrêt CJCE, 17 septembre 1998, C-400/96, *Harpegnies*, point 30; 19 juin 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, point 22).

Il y a dès lors lieu d'examiner si l'interdiction de principe peut être justifiée sur la base de l'article 36 du même Traité ou sur la base d'autres impératifs, compte tenu de la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne.

B.8. En interdisant par principe aux cirques et aux expositions itinérantes de détenir et d'utiliser des animaux non domestiqués, le législateur vise le bien-être des animaux sauvages. La protection du bien-être animal est un but légitime d'intérêt général, dont l'importance a déjà été relevée, notamment lors de l'établissement, par les Etats membres européens, du Protocole n° 33 sur la protection et le bien-être des animaux, annexé au Traité instituant la Communauté européenne (JO 1997, C 340, p. 110), dont le contenu a été repris en grande partie dans l'article 13 du TFUE.

Conformément à l'article 36 du TFUE, les dispositions des articles 34 et 35 ne font pas obstacle aux interdictions ou restrictions justifiées par des raisons de protection de la santé et de la vie des animaux, à condition que ces interdictions ou restrictions ne constituent ni un moyen de discrimination arbitraire ni une restriction déguisée dans le commerce entre les Etats membres.

Conformément à la jurisprudence constante de la Cour de justice, il est en outre possible de justifier des restrictions à la libre circulation des biens par des impératifs tels que la protection de l'environnement (CJCE, 14 juillet 1998, C-341/95, *Bettati*, point 62; 12 octobre 2000, C-314/98, *Snellers*, point 55; 19 juin 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, point 29).

B.9.1. L'interdiction de principe de détenir des animaux non domestiqués doit être considérée comme nécessaire pour garantir une protection efficace du bien-être de ces animaux. Une telle interdiction s'avère essentielle pour exclure tout risque de maltraitance physique ou psychique.

Le fait que d'autres Etats membres de l'Union européenne appliquent des règles moins strictes que celles qui sont appliquées en Belgique ne signifie pas en soi que l'interdiction de principe est disproportionnée et, partant, incompatible avec le droit de l'Union européenne. La seule circonstance qu'un Etat membre a choisi un système de protection différent de celui adopté par un autre Etat membre ne saurait avoir d'incidence sur l'appréciation de la nécessité et de la proportionnalité des dispositions attaquées (CJCE, 1^{er} mars 2001, C-108/96, *Mac Quen e.a.*, points 33 et 34; 19 juin 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, point 31).

Une liste négative, qui aurait pour effet que l'interdiction s'appliquerait uniquement aux espèces animales figurant sur cette liste, ne suffirait pas pour atteindre l'objectif de protection ou de respect des intérêts et des exigences du bien-être animal. L'application de telles règles pourrait en effet signifier que tant qu'une espèce animale n'est pas inscrite sur cette liste, l'interdiction de détenir et d'utiliser des animaux de cette espèce ne s'appliquerait pas aux cirques et aux expositions itinérantes, alors qu'aucune évaluation scientifique n'aurait été réalisée qui garantirait que cette détention et cette utilisation ne comportent aucun danger pour la protection de ces intérêts et exigences.

B.9.2. La Cour de justice a jugé, par son arrêt C-219/07 du 19 juin 2008, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW e.a.*, qu'une réglementation qui soumet la détention de mammifères à l'inscription préalable des espèces auxquelles ils appartiennent sur une liste positive et qui s'applique également aux spécimens d'espèces qui sont légalement détenues dans d'autres Etats membres n'était conforme au droit de l'Union que si plusieurs conditions, exposées par la Cour de justice dans ledit arrêt (points 33-40), étaient remplies. La législation attaquée a toutefois un champ d'application plus limité, étant donné qu'il ne s'agit pas de la détention de mammifères en général, mais exclusivement de la détention et de l'utilisation d'animaux dans les cirques et les expositions itinérantes. En outre, la Commission européenne a pris position quant à la compatibilité d'une interdiction nationale de détenir des animaux sauvages dans les cirques avec la libre prestation des services. Après que la Commission européenne eut engagé une procédure d'infraction à la suite d'une plainte introduite en 2005 par une association de cirques contre une loi autrichienne similaire mais y eut ensuite mis un terme sans motiver cette décision, le directeur de cette association a déposé plainte auprès du médiateur européen. Il ressort de la décision prise par ce dernier (*Decision of the European Ombudsman closing his inquiry into complaint 3307/2006/(PB)JMA against the European Commission*, <http://www.ombudsman.europa.eu/cases/decision.faces/en/4653/html.bookmark>) que la Commission européenne a jugé que la décision d'instaurer ou non une interdiction d'utiliser des animaux sauvages dans les cirques devait être laissée aux Etats membres. La Commission européenne a considéré que la loi autrichienne contenait une restriction à la libre prestation des services mais que, eu égard au Protocole relatif à la protection et au bien-être des animaux, annexé au Traité d'Amsterdam, la protection des animaux est un sujet sensible sur lequel les opinions des populations des Etats membres peuvent être très différentes, selon les caractéristiques sociales, culturelles et religieuses de la société concernée, de sorte que les Etats membres sont les mieux placés pour prendre des mesures adaptées (points 25 et 35 de la décision précitée).

B.9.3. L'avis du Conseil du bien-être des animaux « concernant le bien-être des animaux utilisés dans des cirques » montre que les cirques ont du mal à appliquer les normes légales d'hébergement des animaux sauvages. Ces difficultés tiennent à la dynamique spécifique d'un cirque, les multiples déplacements nécessitant une structure d'hébergement démontable, de sorte que des camions aux dimensions réduites font souvent office d'hébergement. Or, les normes minimales d'hébergement fixées dans l'arrêté royal du 2 septembre 2005 sont considérées comme le minimum requis pour garantir le bien-être des animaux dans les cirques. Si ces conditions minimales d'hébergement des animaux sauvages ne peuvent être respectées, le bien-être de ceux-ci ne peut être garanti et le rôle éducatif qu'ils jouent pour le public ne peut être rempli, étant donné que ces animaux ne peuvent présenter un comportement normal.

B.9.4. Le législateur pouvait donc raisonnablement constater que le fait d'imposer des normes minimales aux cirques et aux expositions itinérantes n'a pas permis de garantir le niveau minimum de bien-être qu'il souhaitait atteindre, de sorte qu'il n'était désormais pas possible de prendre une mesure moins restrictive que de limiter la détention et l'utilisation d'animaux dans les cirques aux espèces dont la pratique a démontré qu'elles pouvaient être détenues par des cirques sans courir trop de risques en ce qui concerne leur bien-être.

B.9.5. Lorsqu'une question relative à l'interprétation du droit de l'Union européenne est soulevée dans une affaire pendante devant une juridiction nationale dont les décisions ne sont pas susceptibles de recours en vertu du droit national, cette juridiction est tenue de poser la question à la Cour de justice, conformément à l'article 267, alinéa 3, du TFUE. Ce renvoi n'est toutefois pas nécessaire lorsque la juridiction a constaté « que la question soulevée n'est pas pertinente ou que la disposition communautaire en cause a déjà fait l'objet d'une interprétation de la part de la Cour ou que l'application correcte du droit communautaire s'impose avec une telle évidence qu'elle ne laisse place à aucun doute raisonnable » (CJCE, 6 octobre 1982, C-283/81, *CILFIT*, point 21).

Etant donné qu'il est satisfait à cette dernière condition, il n'est pas nécessaire de poser à la Cour de justice les questions préjudicielles suggérées par les parties requérantes.

B.9.6. Le premier moyen n'est pas fondé.

Quant à la violation du principe d'égalité, combiné avec la liberté de commerce et d'industrie

B.10. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie telle qu'elle est notamment prévue à l'article 23 de la Constitution. Les parties requérantes font valoir que les exploitants et les organisateurs de cirques ne peuvent plus utiliser ni détenir d'animaux sauvages, alors que ces derniers constituent un pôle d'attraction pour les visiteurs des cirques; il devient aussi difficile pour les cirques d'autres Etats membres de l'Union européenne de donner encore des représentations en Belgique ou de collaborer avec des cirques belges. La liberté de commerce et d'industrie serait de ce fait restreinte de manière illégitime.

B.11.1. Le moyen invoque « la liberté de commerce et d'industrie telle qu'elle est notamment prévue à l'article 23 de la Constitution ».

L'article 23, alinéa 3, 1°, de la Constitution dispose :

« Ces droits comprennent notamment :

1° le droit au travail et au libre choix d'une activité professionnelle dans le cadre d'une politique générale de l'emploi, visant entre autres à assurer un niveau d'emploi aussi stable et élevé que possible, le droit à des conditions de travail et à une rémunération équitables, ainsi que le droit d'information, de consultation et de négociation collective ».

Cette disposition inclut le droit au libre choix d'une activité professionnelle parmi les droits économiques, sociaux et culturels.

B.11.2. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 23 de la Constitution que le Constituant n'a pas entendu consacrer la liberté de commerce et d'industrie ou la liberté d'entreprendre dans les notions de « droit au travail » et de « libre choix d'une activité professionnelle » (*Doc. parl.*, Sénat, SE 1991-1992, n° 100-2/3°, p. 15; n° 100-2/4°, pp. 93 à 99; n° 100-2/9°, pp. 3 à 10). Une telle approche découle également du dépôt de différentes propositions de « révision de l'article 23, alinéa 3, de la Constitution, en vue de le compléter par un 6° garantissant la liberté de commerce et d'industrie » (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-1930/1; Sénat, SE 2010, n° 5-19/1; Chambre, 2014-2015, DOC 54-0581/001).

B.11.3. Le moyen, en ce qu'il est pris de la violation de l'article 23, alinéa 3, 1°, de la Constitution, n'est pas fondé.

B.11.4. L'article II.3 du Code de droit économique dispose :

« Chacun est libre d'exercer l'activité économique de son choix ».

B.11.5. La Cour n'est pas compétente pour contrôler des dispositions législatives au regard de dispositions législatives qui ne sont pas des règles répartitrices de compétence.

B.11.6. La loi du 28 février 2013, qui a introduit l'article II.3, précité, du Code de droit économique, a abrogé le décret dit d'Allarde des 2-17 mars 1791. Ce décret, qui garantissait la liberté de commerce et d'industrie, a servi régulièrement de norme de référence à la Cour dans son contrôle du respect des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.11.7. La liberté d'entreprendre, visée par l'article II.3 du Code de droit économique, doit s'exercer « dans le respect des traités internationaux en vigueur en Belgique, du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire tel qu'établi par ou en vertu des traités internationaux et de la loi » (article II.4 du même Code).

La liberté d'entreprendre doit par conséquent être lue en combinaison avec les dispositions de droit de l'Union européenne applicables, ainsi qu'avec l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, au regard duquel la Cour peut effectuer directement un contrôle, en tant que règle répartitrice de compétence.

Enfin, la liberté d'entreprendre est également garantie par l'article 16 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

B.11.8. Par conséquent, la Cour est compétente pour contrôler les dispositions attaquées au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté d'entreprendre.

B.12.1. Le législateur dispose d'un pouvoir d'appréciation étendu pour déterminer sa politique dans les matières socio-économiques. Toutefois, s'il entend restreindre la liberté d'entreprendre, le législateur doit tenir compte des dispositions applicables du droit de l'Union européenne.

B.12.2. Il ressort de la réponse au premier moyen que la mesure n'est pas sans justification raisonnable.

B.13. Le second moyen n'est pas fondé.

Quant à la violation du principe d'égalité, combiné avec le principe de la sécurité juridique et avec le principe de la confiance légitime

B.14. Le troisième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les principes de la sécurité juridique et avec le principe de la confiance légitime. Selon les parties requérantes, il n'est prévu aucune mesure transitoire, de sorte que l'interdiction est entrée en vigueur dix jours après la publication de la loi attaquée au *Moniteur belge*. Il n'y a pas eu non plus de concertation préalable avec le secteur des cirques, de sorte que ceux-ci n'étaient pas avertis et qu'ils n'ont pu s'organiser.

B.15.1. Si le législateur estime qu'un changement de politique s'impose, il peut décider de lui donner un effet immédiat et il n'est pas tenu, en principe, de prévoir un régime transitoire. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont violés que si le régime transitoire ou l'absence d'un tel régime entraîne une différence de traitement non susceptible de justification raisonnable ou s'il est porté une atteinte excessive au principe de la confiance légitime. Tel est le cas lorsqu'il est porté atteinte aux attentes légitimes d'une catégorie déterminée de justiciables sans qu'un motif impérieux d'intérêt général puisse justifier l'absence d'un régime transitoire établi à leur profit.

B.15.2. En l'espèce, les parties requérantes ne pouvaient raisonnablement s'attendre à ce que, eu égard à l'évolution de la société, au fait que celle-ci impose des exigences de plus en plus strictes en matière de bien-être animal et au fait que les aspects éducatifs relatifs à la faune sauvage sont assumés par les jardins zoologiques, les documentaires consacrés à la nature et Internet, des animaux sauvages puissent être exhibés indéfiniment dans un cirque ou une exposition itinérante. Une interdiction générale de détenir des animaux sauvages, à l'exception, notamment, des cirques et des expositions itinérantes, existait déjà avant la modification législative. Les cirques et les expositions itinérantes n'apportant pas de plus-value suffisante sur le plan éducatif et eu égard également à l'enquête réalisée par le Conseil du bien-être des animaux et à l'avis qui s'en est suivi, cette exception n'est plus raisonnablement justifiée.

B.16. Le troisième moyen n'est pas fondé.

Quant à la violation du principe d'égalité

B.17. Dans le quatrième moyen, les parties requérantes allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution parce que l'interdiction instaurée par la législation attaquée ne s'applique pas aux jardins zoologiques et parcs animaliers, sans qu'une justification raisonnable existe à cet égard.

B.18.1. Le Conseil des ministres estime qu'il ne serait pas question d'une différence de traitement entre des situations équivalentes. Les jardins zoologiques et les cirques ne seraient pas suffisamment comparables à la lumière des dispositions attaquées.

B.18.2. Bien que l'on puisse admettre que la détention d'animaux ne se fait pas dans les mêmes circonstances dans les deux types d'institutions, ce constat n'empêche pas que les cirques, les jardins zoologiques et les parcs animaliers soient suffisamment comparables en ce qui concerne la détention d'animaux sauvages. Les deux catégories d'institutions disposaient en effet, avant la modification législative attaquée, de l'autorisation légale de détenir des animaux sauvages, sans que l'autorité ait fixé des conditions distinctes en la matière.

B.19.1. La différence de traitement repose toutefois sur un critère objectif qui est pertinent. Dans les jardins zoologiques, les conditions d'hébergement des animaux sauvages imposées par l'autorité sont mieux respectées, non seulement parce qu'aucun déplacement n'est nécessaire, mais aussi parce que l'absence de déplacement permet un contrôle bien plus aisé du respect des conditions d'hébergement. En ce qui concerne les cirques, en revanche, les multiples déplacements et l'espace disponible bien plus restreint ne permettent pas de garantir à tout moment un hébergement adéquat des animaux sauvages.

En outre, les jardins zoologiques doivent aussi obtenir un agrément, accordé par le ministre compétent, pouvant être soumis à des restrictions et susceptible d'être retiré à tout moment ou suspendu s'il n'est plus satisfait aux conditions.

B.19.2. La mesure attaquée n'a pas d'effets disproportionnés. Les cirques et expositions itinérantes visés peuvent toujours utiliser des animaux domestiqués, tels qu'ils sont énumérés dans l'annexe à l'arrêté royal précité du 2 septembre 2005. En outre, rien ne les empêche de développer d'autres activités de cirque.

B.20. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,
la Cour
rejette le recours.

Ainsi rendu en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 21 mai 2015.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
A. Alen

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/202696]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 66/2015 vom 21. Mai 2015

Geschäftsverzeichnisnummer 5907

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 und 4 des Gesetzes vom 7. Februar 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich des Wohlbefindens der Tiere, des internationalen Handels mit vom Aussterben bedrohten wildlebenden Tier- und Pflanzenarten, und der Tiergesundheit (Aufhebung der Nr. 7 von Artikel 3bis § 2 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere und Einfügung von Artikel 6bis in dasselbe Gesetz), erhoben von Emmanuel Horwood und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten A. Alen,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 26. Mai 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Mai 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 und 4 des Gesetzes vom 7. Februar 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich des Wohlbefindens der Tiere, des internationalen Handels mit vom Aussterben bedrohten wildlebenden Tier- und Pflanzenarten, und der Tiergesundheit (Aufhebung der Nr. 7 von Artikel 3bis § 2 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere und Einfügung von Artikel 6bis in dasselbe Gesetz), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Februar 2014: Emmanuel Horwood, die VoG «Circus World», Simon Dubois und Teddy Seneca, alle unterstützt und vertreten durch RA M. Deweydt, in Kortrijk zugelassen.

Mit derselben Klageschrift beantragten die klagenden Parteien ebenfalls die einstweilige Aufhebung derselben Gesetzesbestimmungen.

In seinem Entscheid Nr. 119/2014 vom 30. Juli 2014, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. November 2014, hat der Gerichtshof die Klage auf einstweilige Aufhebung zurückgewiesen.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 2 und 4 des Gesetzes vom 7. Februar 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich des Wohlbefindens der Tiere, des internationalen Handels mit vom Aussterben bedrohten wildlebenden Tier- und Pflanzenarten, und der Tiergesundheit. Durch die beiden angefochtenen Artikel werden Änderungen am Gesetz vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere (nachstehend: Gesetz über das Wohlbefinden der Tiere) vorgenommen.

B.2.1. Artikel 2 des Gesetzes vom 7. Februar 2014 bestimmt:

«In Artikel 3bis § 2 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, eingefügt durch das Gesetz vom 4. Mai 1995 und zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. Mai 2009, wird die Bestimmung unter Nr. 7 aufgehoben».

Infolge dieser Abänderung bestimmt Artikel 3bis des Gesetzes über das Wohlbefinden der Tiere nunmehr:

«§ 1. Es ist verboten, Tiere zu halten, die nicht zu den Arten und Kategorien gehören, die auf einer vom König festgelegten Liste erwähnt sind. Diese Liste beeinträchtigt in keiner Weise die Rechtsvorschriften in Bezug auf den Schutz bedrohter Tierarten.

§ 2. In Abweichung von § 1 können Tiere anderer als der vom König bestimmten Arten und Kategorien gehalten werden:

1. in zoologischen Gärten,

2. in Laboratorien,

3. a) von Privatpersonen, insofern sie nachweisen können, dass die Tiere bereits vor Inkrafttreten des im vorliegenden Artikel gemeinten Erlasses gehalten wurden. Dieser Nachweis muss für die Nachkommenschaft dieser Tiere nicht erbracht werden, insofern diese sich bei dem ersten Eigentümer befindet.

b) von Privatpersonen, die aufgrund einer Stellungnahme des in Artikel 5 § 2 Absatz 2 erwähnten Fachausschusses vom Minister anerkannt worden sind, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohlbefinden der Tiere gehört.

Der König bestimmt das Verfahren zur Anwendung von Buchstabe a) und b). Er legt ebenfalls die Höhe und die Regeln für die Zahlung der Gebühren für den Antrag auf die in Buchstabe b) erwähnte Anerkennung fest. Er kann außerdem Sonderbedingungen für die Haltung und Identifizierung der betreffenden Tiere festlegen.

4. von Tierärzten, insofern die ihnen von Dritten anvertrauten Tiere nur zeitweilig zum Zweck der tierärztlichen Pflege gehalten werden,

5. in Tierheimen, insofern es sich um eine Unterbringung von beschlagnahmten Tieren oder von ausgesetzten oder aufgegriffenen Tieren handelt, deren Besitzer nicht identifiziert werden konnte,

6. in Tierhandelsunternehmen, insofern die Tiere dort nur für kurze Zeit gehalten werden und insofern vorher eine schriftliche Vereinbarung mit den in den Nummern 1, 2, 3 Buchstabe b) und 7 erwähnten natürlichen und juristischen Personen getroffen wurde,

7. [...].

§ 3. Unbeschadet der in § 2 vorgesehenen Abweichungen kann der König bestimmten in § 2 aufgeführten natürlichen oder juristischen Personen die Haltung anderer als der von ihm bestimmten Tierarten und -kategorien verbieten».

B.2.2. Artikel 4 des Gesetzes vom 7. Februar 2014 bestimmt:

«In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 6bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

‘ Art. 6bis. § 1. In Abweichung von Artikel 3bis ist es verboten, Tiere in Zirkussen und Wanderausstellungen zu halten und zu nutzen.

§ 2. Der König legt die Liste der domestizierten Tiere fest, die in Abweichung von § 1 in Zirkussen und Wanderausstellungen gehalten und genutzt werden können. Er legt die Bedingungen für die Gewährleistung des Wohlbefindens dieser Tiere fest. Diese Bedingungen beziehen sich auf die administrativen und technischen Bedingungen bezüglich der Identifizierung der Tiere und ihres Eigentümers, der tierärztlichen Betreuung, der Versorgung, der Unterbringung, des Transports und des Impfstatus der Tiere, des Umgangs mit den Tieren, der Anzahl und der Eignung des Personals und der Haltungsplätze. ».

B.2.3. Durch die angefochtenen Bestimmungen wird grundsätzlich die Haltung und die Nutzung von Tieren in Zirkussen und Wanderausstellungen verboten mit der Möglichkeit einer Abweichung für domestizierte Tierarten, deren Liste durch den König festzulegen ist, was mittlerweile geschehen ist durch den königlichen Erlass vom 11. Februar 2014 zur Abänderung des königlichen Erlasses vom 2. September 2005 zur Gewährleistung des Wohlbefindens der in Zirkussen oder Wanderausstellungen zur Unterhaltung des Publikums genutzten Tiere, der Gegenstand einer Nichtigkeitsklage bei der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates ist.

B.2.4. Mit der Einführung des Verbots der Haltung und Nutzung von Tieren in Zirkussen und Wanderausstellungen hat der Gesetzgeber seines Erachtens nicht nur eine symbolische, sondern auch eine logische Entscheidung getroffen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3104/003, S. 4):

«Während Zirkusse und Wanderausstellungen früher die einzige Möglichkeit waren, den Menschen Wildtiere zu zeigen, ist diese Rolle heute überholt. Die Gesellschaft stellt hohe Anforderungen an das Wohlbefinden der Tiere, und die erzieherischen Aspekte werden nunmehr durch zoologische Gärten, Naturdokumentationen und durch das Internet als fast unbegrenzte Informationsquelle übernommen. Es kann angenommen werden, dass domestizierte Tierarten, für die Vorschriften in Bezug auf das Wohlbefinden auferlegt wurden, noch mitgeführt oder vorgeführt werden. Obwohl keine allgemein anerkannte Definition für ‘ domestizierte Tiere ’ besteht, handelt es sich hierbei grundsätzlich um Tiere, die zu Arten gehören, die seit vielen Generationen weltweit allgemein als Lasttiere, Produktionstiere oder Heimtiere gehalten werden, die sich im Laufe von Generationen der Nähe des Menschen angepasst haben und die durch Auswahl oder bestimmte Merkmale deutliche Veränderungen erfahren haben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3104/001, S. 6).

«Zum Wohlbefinden der Tiere wurden immer viele mündliche Fragen gestellt. Mitglieder äußern zu Recht ihre Sorge in Bezug auf Situationen, in denen das Wohlbefinden der Tiere nicht oder nur unzureichend berücksichtigt wird. Dieser Gesetzentwurf soll diesem ständigen Bemühen entsprechen, und er enthält konkrete Maßnahmen. [...]

[...]

Die Ministerin erachtet es als unannehmbar, dass Wildtiere eingesperrt werden unter Umständen, die nicht mit ihrem Wohlbefinden vereinbar sind, bloß zum Vergnügen der Schaulustigen. Die gesellschaftlichen Werte haben sich entwickelt; während der Zirkus vor hundert Jahren noch als Synonym für Weltoffenheit und Kennenlernen von Unbekanntem galt, hat der Zugang zur Information über Tiere in der Wildnis exponentiell zugenommen. Die Lebenssituation von Tieren im zoologischen Garten ist unendlich besser als diejenige in Zirkussen und anderen Wanderausstellungen.

Außerdem besteht nicht mehr so etwas wie der ‘ belgische Zirkus ’ mit Wildtieren. Praktisch alle Zirkusse haben ihre Tätigkeit umgestellt. In Belgien besteht nur noch eine Handvoll umherziehende Zirkusse.

[...]

Nach Darlegung der Ministerin bestehen [außerdem] keine wirtschaftlichen Probleme. Die in Belgien tätigen Zirkusse nutzen im Allgemeinen keine Wildtiere mehr. Die anderen Tätigkeiten bleiben bestehen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3104/003, SS. 12-13).

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.3.1. Der Ministerrat führt an, die klagenden Parteien würden nicht nachweisen, dass die angefochtenen Bestimmungen sich direkt und nachteilig auf sie auswirken könnten. Durch die angefochtenen Bestimmungen werde nämlich die Nutzung von Tieren insgesamt nicht ausgeschlossen und blieben andere Zirkustätigkeiten sehr wohl erlaubt.

B.3.2. Die klagenden Parteien, die in Belgien Zirkusvorstellungen mit Wildtieren organisieren, können direkt und nachteilig durch die angefochtenen Bestimmungen betroffen sein. Sie weisen alle das rechtlich erforderliche Interesse nach.

B.4.1. Die klagenden Parteien führen an, der Ministerrat habe kein Interesse mehr an einer Intervention in das Nichtigkeitsverfahren, da seit dem 1. Juli 2014 durch Artikel 24 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen den Regionen die Zuständigkeit für das Wohlbefinden der Tiere übertragen worden sei.

B.4.2. Keinerlei Bestimmung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof schreibt für den Ministerrat ein Interesse vor, um eine Nichtigkeitsklage oder Schriftsätze, Erwiderungsschriftsätze oder Gegenerwiderungsschriftsätze einzureichen.

B.5. Die Einreden werden abgewiesen.

In Bezug auf den Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz in Verbindung mit dem freien Waren- und Dienstleistungsverkehr

B.6. Der erste Klagegrund bezieht sich auf den Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 34, 36 und 56 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (nachstehend: AEUV) und dem Grundsatz der Angemessenheit. Durch das Verbot der Nutzung von Tieren in Zirkussen und die begrenzte Liste der zugelassenen domestizierten Tiere sei es für die klagenden Parteien und ihre Vertragspartner unmöglich, noch weiter zusammenzuarbeiten. Es werde gleichzeitig für Zirkusse anderer europäischer Mitgliedstaaten schwierig, noch Vorstellungen in Belgien zu geben oder mit belgischen Zirkussen zusammenzuarbeiten. Die klagenden Parteien führen an, dass der Gesetzgeber keinerlei Begründung dafür anführe, dass Zirkusbetreiber oder Zirkusorganisatoren aus anderen europäischen Mitgliedstaaten keine Vorstellungen mit Wildtieren in Belgien geben dürfen.

B.7. Gesetzesbestimmungen, durch die Zirkussen und Wanderausstellungen ein Verbot auferlegt wird, Tiere zu halten und zu nutzen, die nicht domestiziert sind, können den innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit solchen Tieren zumindest indirekt behindern, und sind folglich als eine durch Artikel 34 des AEUV grundsätzlich verbotene Maßnahme zu betrachten, die eine gleiche Wirkung hat wie eine mengenmäßige Einfuhrbeschränkung (siehe Urteil EuGH, 17. September 1998, C-400/96, *Harpegnies*, Randnr. 30; 19. Juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW u.a.*, Randnr. 22).

Daher muss geprüft werden, ob das grundsätzliche Verbot auf der Grundlage von Artikel 36 des AEUV oder aufgrund anderer zwingender Erfordernisse gerechtfertigt werden kann unter Berücksichtigung der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union.

B.8. Mit dem grundsätzlichen Verbot der Haltung und Nutzung von nichtdomestizierten Tieren durch Zirkusse und Wanderausstellungen strebt der Gesetzgeber das Wohlbefinden der Wildtiere an. Der Schutz des Wohlbefindens der Tiere ist ein rechtmäßiges Ziel allgemeinen Interesses, dessen Bedeutung insbesondere bereits mit der Festlegung des dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft beigefügten Protokolls Nr. 33 über den Tierschutz und das Wohlergehen der Tiere zum Ausdruck gebracht wurde (*ABl.* 1997, C 340, S. 110), dessen Inhalt größtenteils in Artikel 13 des AEUV übernommen wurde.

Gemäß Artikel 36 des AEUV stehen die Bestimmungen der Artikel 34 und 35 Verboten oder Einschränkungen nicht entgegen, die zum Schutz der Gesundheit und des Lebens von Tieren gerechtfertigt sind, unter der Bedingung, dass diese Verbote oder Einschränkungen weder ein Mittel zur willkürlichen Diskriminierung noch eine verschleierte Beschränkung des Handels zwischen den Mitgliedstaaten darstellen.

Außerdem ist es gemäß der ständigen Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes möglich, Beschränkungen des freien Warenverkehrs durch zwingende Erfordernisse etwa des Umweltschutzes zu rechtfertigen (EuGH, 14. Juli 1998, C-341/95, *Bettati*, Randnr. 62; 12. Oktober 2000, C-314/98, *Snellers*, Randnr. 55; 19. Juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW u.a.*, Randnr. 29).

B.9.1. Das grundsätzliche Verbot des Haltens von nichtdomestizierten Tieren ist als notwendig zu beurteilen, um einen gezielten Schutz des Wohlbefindens der Tiere zu gewährleisten. Ein solches Verbot erweist sich als notwendig, um jegliches Risiko einer körperlichen oder psychischen Misshandlung auszuschließen.

Die Feststellung, dass in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union weniger strenge Bestimmungen als in Belgien gelten, bedeutet an sich nicht, dass das grundsätzliche Verbot unverhältnismäßig und daher unvereinbar mit dem Recht der Europäischen Union wäre. Der Umstand allein, dass ein Mitgliedstaat andere Schutzregelungen erlassen hat, ist für die Beurteilung der Notwendigkeit und Verhältnismäßigkeit der angefochtenen Bestimmungen ohne Belang (EuGH, 1. März 2001, C-108/96, *Mac Quen u.a.*, Randnrn. 33 und 34; 19. Juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW u.a.*, Randnr. 31).

Eine negative Liste, wobei das Verbot nur für die Tierarten auf dieser Liste gelten würde, würde nicht ausreichen, um das Ziel des Schutzes oder der Achtung der Interessen und der Erfordernisse des Wohlbefindens der Tiere zu erreichen. Die Anwendung einer solchen Regelung könnte nämlich bedeuten, dass das Verbot der Haltung und Nutzung einer Tierart, solange sie nicht auf dieser Liste steht, nicht für die Zirkusse und Wanderausstellungen gelten würde, während keine wissenschaftliche Beurteilung vorgenommen worden wäre, um zu gewährleisten, dass diese Haltung und Nutzung keinerlei Gefahr für den Schutz dieser Interessen und Erfordernisse beinhalten.

B.9.2. Der Europäische Gerichtshof hat in seinem Urteil vom 19. Juni 2008, C-219/07, *Nationale Raad van Dierenkwekers en Liefhebbers VZW u.a.*, erkannt, dass eine Regelung, wonach für die Haltung eines Säugetiers verlangt wird, dass die Art, zu der es gehört, vorher in eine Positivliste aufgenommen worden ist, und die auch für Exemplare von Arten gilt, die in anderen Mitgliedstaaten rechtmäßig gehalten werden, nur dann mit dem Unionsrecht im Einklang steht, wenn bestimmte Voraussetzungen erfüllt sind, die der Gerichtshof in seinem Urteil dargelegt hat (Randnrn. 33-40). Die angefochtene Gesetzesregelung hat jedoch einen begrenzten Anwendungsbereich, da es sich nicht um die Haltung von Säugetieren im Allgemeinen handelt, sondern ausschließlich um die Haltung und Nutzung von Tieren in Zirkussen und Wanderausstellungen. Außerdem hat die Europäische Kommission einen Standpunkt zur Vereinbarkeit eines nationalen Verbots der Haltung von Wildtieren in Zirkussen mit dem freien Dienstleistungsverkehr eingenommen. Nachdem die Europäische Kommission anlässlich einer Beschwerde einer Zirkusvereinigung im Jahr 2005 gegen gleichartige österreichische Rechtsvorschriften ein Vertragsverletzungsverfahren eröffnet hatte, dieses jedoch anschließend ohne Angabe von Gründen beendet hatte, wurde durch den Direktor dieser Vereinigung Beschwerde beim Europäischen Bürgerbeauftragten eingereicht. Aus dessen Entscheidung (*Decision of the European Ombudsman closing his inquiry into complaint 3307/2006(PB)JMA against the European Commission*, <http://www.ombudsman.europa.eu/cases/decision.faces/en/4653/html.bookmark>) geht hervor, dass die Europäische Kommission geurteilt hat, dass die Entscheidung, gegebenenfalls zur Einführung eines Verbots der Nutzung von Wildtieren in Zirkussen überzugehen, den Mitgliedstaaten zu überlassen ist. Die Europäische Kommission vertrat den Standpunkt, dass die österreichischen Rechtsvorschriften eine Einschränkung des freien Dienstleistungsverkehrs beinhalten, dass jedoch in Anbetracht des Protokolls über den Tierschutz und das Wohlergehen der Tiere, das dem Vertrag von Amsterdam beigefügt ist, der Tierschutz ein sensibles Thema ist, über das die Bevölkerung der Mitgliedstaaten je nach den sozialen, kulturellen und religiösen Merkmalen der betreffenden Gesellschaft sehr unterschiedlich denken kann, so dass die Mitgliedstaaten am ehesten imstande sind, angemessene Maßnahmen zu ergreifen (Randnrn. 25 und 35 der vorerwähnten Entscheidung).

B.9.3. Die Stellungnahme des Rates für das Wohlbefinden der Tiere « über das Wohlbefinden der in Zirkussen genutzten Tiere » zeigt, dass Zirkusse Probleme haben, die gesetzlichen Unterbringungsnormen für wilde Tiere anzuwenden. Dies hängt mit der spezifischen Dynamik von Zirkussen zusammen, da häufige Ortswechsel demontierbare Unterkünfte erfordern, wobei Lastkraftwagen mit begrenzten Maßen oft zur Unterbringung dienen. Die Mindestunterbringungsnormen, die im königlichen Erlass vom 2. September 2005 festgelegt wurden, werden jedoch als ein Minimum betrachtet, um das Wohlbefinden von Wildtieren in Zirkussen zu gewährleisten. Wenn diese Mindestbedingungen für die Unterbringung von Wildtieren nicht eingehalten werden können, kann das Wohlbefinden der Tiere nicht garantiert werden und kann folglich die erzieherische Rolle, die diese Wildtiere für die Öffentlichkeit haben, auch nicht erfüllt werden, da diese Tiere nicht ihr normales Verhalten zeigen können.

B.9.4. Daher konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise festlegen, dass das Auferlegen von Mindestnormen an Zirkusse und Wanderausstellungen nicht zur Gewährleistung des Mindestniveaus für das Wohlbefinden geführt hat, das er erreichen wollte, so dass nunmehr keine weniger einschränkende Maßnahme möglich war als die Begrenzung der Haltung und Nutzung von Tieren in Zirkussen auf die Tierarten, bei denen die Praxis gezeigt hat, dass sie ohne allzu große Risiken in Bezug auf das Wohlbefinden durch Zirkusse gehalten werden können.

B.9.5. Wird eine Frage über die Auslegung des Unionsrechts in einem schwebenden Verfahren bei einem einzelstaatlichen Gericht gestellt, dessen Entscheidungen selbst nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können, ist dieses Gericht gemäß Artikel 267 Absatz 3 des AEUV zur Anrufung des Gerichtshofes der Europäischen Union verpflichtet. Diese Anrufung ist jedoch nicht erforderlich, wenn das betreffende Gericht festgestellt hat, « dass die gestellte Frage nicht entscheidungserheblich ist, dass die betreffende gemeinschaftsrechtliche Bestimmung bereits Gegenstand einer Auslegung durch den Gerichtshof war oder dass die richtige Anwendung des Gemeinschaftsrechts derart offenkundig ist, dass für einen vernünftigen Zweifel keinerlei Raum bleibt » (EuGH, 6. Oktober 1982, C-283/81, *CILFIT*, Randnr. 21).

Da diese letztgenannte Bedingung erfüllt ist, besteht keine Notwendigkeit, dem Europäischen Gerichtshof die durch die klagenden Parteien angeregten Vorabentscheidungsfragen zu stellen.

B.9.6. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit

B.10. Der zweite Klagegrund bezieht sich auf einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit, so wie sie unter anderem in Artikel 23 der Verfassung vorgesehen ist. Die klagenden Parteien führen an, dass Zirkusbetreiber und Zirkusorganisatoren keine Wildtiere mehr nutzen oder halten dürfen, während diese Wildtiere eine Attraktion für Besucher der Zirkusse seien; es werde auch schwierig für Zirkusse aus anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union, noch Vorstellungen in Belgien zu geben, oder um mit belgischen Zirkussen zusammenzuarbeiten. Hierdurch werde die Handels- und Gewerbefreiheit unrechtmäßig eingeschränkt.

B.11.1. In dem Klagegrund wird die « Handels- und Gewerbefreiheit » angeführt, « so wie diese unter anderem in Artikel 23 der Verfassung vorgesehen ist ».

Artikel 23 Absatz 3 Nr. 1 der Verfassung bestimmt:

« Diese Rechte umfassen insbesondere:

1. das Recht auf Arbeit und auf freie Wahl der Berufstätigkeit im Rahmen einer allgemeinen Beschäftigungspolitik, die unter anderem darauf ausgerichtet ist, einen Beschäftigungsstand zu gewährleisten, der so stabil und hoch wie möglich ist, das Recht auf gerechte Arbeitsbedingungen und gerechte Entlohnung sowie das Recht auf Information, Konsultation und kollektive Verhandlungen ».

Diese Bestimmung erwähnt das Recht auf freie Wahl der Berufstätigkeit unter den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten.

B.11.2. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 23 der Verfassung geht hervor, dass der Verfassungsgeber die Handels- und Gewerbefreiheit oder die Unternehmensfreiheit nicht in den Begriffen « Recht auf Arbeit » und « freie Wahl der Berufstätigkeit » verankern wollte (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 100-2/3°, S. 15; Nr. 100-2/4°, SS. 93 bis 99; Nr. 100-2/9°, SS. 3 bis 10). Das gleiche Konzept geht auch aus dem Einreichen verschiedener Vorschläge zur « Revision von Artikel 23 Absatz 3 der Verfassung zwecks Ergänzung um eine Nr. 6 zur Wahrung der Handels- und Gewerbefreiheit » hervor (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-1930/1; Senat, Sondersitzungsperiode 2010, Nr. 5-19/1; Kammer, 2014-2015, DOC 54-0581/001).

B.11.3. Der Klagegrund ist, insofern er aus einem Verstoß gegen Artikel 23 Absatz 3 Nr. 1 der Verfassung abgeleitet ist, nicht begründet.

B.11.4. Artikel II.3 des Wirtschaftsgesetzbuches bestimmt:

« Ein jeder ist frei, die wirtschaftliche Tätigkeit seiner Wahl auszuüben ».

B.11.5. Der Gerichtshof ist nicht befugt, Gesetzesbestimmungen anhand anderer Gesetzesbestimmungen zu prüfen, die keine Regeln der Zuständigkeitsverteilung sind.

B.11.6. Das Gesetz vom 28. Februar 2013, das den vorerwähnten Artikel II.3 des Wirtschaftsgesetzbuches eingeführt hat, hat das so genannte d'Allarde-Dekret vom 2.-17. März 1791 aufgehoben. Dieses Dekret, das die Handels- und Gewerbefreiheit gewährleistete, hat der Gerichtshof mehrmals in seine Prüfung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung einbezogen.

B.11.7. Die Unternehmensfreiheit im Sinne von Artikel II.3 des Wirtschaftsgesetzbuches ist « unter Achtung der in Belgien geltenden internationalen Verträge, des allgemeinen rechtlichen Rahmens der Wirtschaftsunion und der Währungseinheit, so wie er durch oder aufgrund der internationalen Verträge und des Gesetzes festgelegt ist » (Artikel II.4 desselben Gesetzbuches) auszuüben.

Die Unternehmensfreiheit ist also in Verbindung mit den anwendbaren Bestimmungen des Rechts der Europäischen Union zu betrachten, sowie mit Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, anhand dessen der Gerichtshof - als Regel der Zuständigkeitsverteilung - eine direkte Prüfung vornehmen darf.

Schließlich wird die Unternehmensfreiheit ebenfalls durch Artikel 16 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union gewährleistet.

B.11.8. Der Gerichtshof ist also befugt, die angefochtenen Bestimmungen anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Unternehmensfreiheit zu prüfen.

B.12.1. Bei der Bestimmung seiner Politik in wirtschaftlich-sozialen Angelegenheiten verfügt der Gesetzgeber über eine breite Ermessensbefugnis. Bei der Einschränkung der Unternehmensfreiheit hat der Gesetzgeber jedoch den anwendbaren Bestimmungen des Unionsrechtes Rechnung zu tragen.

B.12.2. Aus der Antwort auf den ersten Klagegrund geht hervor, dass die Maßnahme einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt.

B.13. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz in Verbindung mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit und des rechtmäßigen Vertrauens

B.14. Als dritter Klagegrund wird ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit und des rechtmäßigen Vertrauens angeführt. Es werde nach Auffassung der klagenden Parteien keine einzige Übergangsmaßnahme vorgesehen, so dass das Verbot zehn Tage nach der Veröffentlichung des angefochtenen Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft getreten sei. Es habe ebenfalls keine vorherige Konzertierung mit dem Sektor der Zirkusse stattgefunden, so dass sie nicht informiert gewesen seien und sich auch nicht hätten organisieren können.

B.15.1. Wenn der Gesetzgeber eine Änderung der Politik als notwendig erachtet, kann er den Standpunkt vertreten, dass sie mit sofortiger Wirkung durchgeführt werden muss, und ist er grundsätzlich nicht verpflichtet, eine Übergangsregelung vorzusehen. Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nur verstoßen, wenn die Übergangsregelung oder ihr Fehlen zu einem Behandlungsunterschied führt, für den es keine vernünftige Rechtfertigung gibt, oder wenn der Grundsatz des rechtmäßigen Vertrauens übermäßig verletzt wird. Letzteres ist der Fall, wenn die rechtmäßigen Erwartungen einer bestimmten Kategorie von Rechtsunterworfenen missachtet werden, ohne dass ein zwingender Grund allgemeinen Interesses vorliegt, der das Fehlen einer zu ihren Gunsten eingeführten Übergangsregelung rechtfertigen kann.

B.15.2. Im vorliegenden Fall konnten die klagenden Parteien nicht vernünftigerweise erwarten, dass angesichts der veränderten gesellschaftlichen Auffassungen, wobei die Gesellschaft immer höhere Anforderungen an das Wohlbefinden der Tiere stellt, und der Übernahme der erzieherischen Aspekte in Bezug auf die wilde Fauna durch zoologische Gärten, Naturdokumentationen und Internet, Wildtiere für alle Zeit in einem Zirkus oder Wanderausstellungen vorgeführt werden dürften. Bereits vor der Gesetzesänderung gab es ein allgemeines Verbot der Haltung von Wildtieren, wobei eine Ausnahme unter anderem für Zirkusse und Wanderausstellungen galt. Diese Ausnahme ist angesichts des Umstandes, dass die Zirkusse und Wanderausstellungen einen unzureichenden Mehrwert auf Ebene der Bildung liefern, sowie angesichts der durch den Rat für das Wohlbefinden der Tiere durchgeführten Untersuchung und der darauf hin erfolgten Stellungnahme nicht mehr vernünftig zu rechtfertigen.

B.16. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz

B.17. Als vierten Klagegrund führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung an, weil das durch die angefochtenen Rechtsvorschriften eingeführte Verbot nicht für Tiergärten und Tierparks gelte, ohne dass hierfür eine vernünftige Rechtfertigung bestehe.

B.18.1. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass von einem Behandlungsunterschied zwischen gleichen Situationen nicht die Rede sein könne. Tiergärten und Zirkusse seien im Lichte der angefochtenen Bestimmungen nicht ausreichend vergleichbar.

B.18.2. Obwohl anzunehmen ist, dass die Haltung von Tieren in den beiden Arten von Einrichtungen nicht unter denselben Umständen erfolgt, verhindert diese Feststellung nicht, dass Zirkusse, Tiergärten und Tierparks ausreichend vergleichbar sind in Bezug auf das Halten von Wildtieren. Beide Kategorien von Einrichtungen besaßen nämlich vor der angefochtenen Gesetzesänderung die gesetzliche Zulassung zur Haltung von Wildtieren, ohne dass diesbezüglich durch die Behörden unterschiedliche Bedingungen festgelegt wurden.

B.19.1. Der Behandlungsunterschied beruht jedoch auf einem objektiven und sachdienlichen Kriterium. In Tiergärten werden die durch die Behörden auferlegten Unterbringungsbedingungen für die Wildtiere besser eingehalten, nicht nur, weil keine Ortswechsel notwendig sind, sondern auch weil durch das Ausbleiben von Ortswechseln eine Kontrolle der Einhaltung der Unterbringungsbedingungen viel einfacher ausgeführt werden kann. Bei Zirkussen hingegen kann durch die häufigen Ortswechsel und den begrenzteren verfügbaren Raum eine geeignete Unterbringung der Wildtiere nicht jederzeit gewährleistet werden.

Außerdem benötigen Tiergärten zusätzlich eine Anerkennung, die durch den zuständigen Minister erteilt wird, mit der Einschränkungen verbunden sein können und die ebenfalls jederzeit widerrufen oder ausgesetzt werden kann, wenn die Bedingungen nicht mehr erfüllt sind.

B.19.2. Die angefochtene Maßnahme hat keine unverhältnismäßigen Folgen. Die ins Auge gefassten Zirkusse und Wanderausstellungen haben immer noch die Möglichkeit, domestizierte Tiere, so wie sie in der Anlage zu dem vorerwähnten königlichen Erlass vom 2. September 2005 aufgelistet sind, zu nutzen. Außerdem hindert nichts sie daran, andere Zirkustätigkeiten zu entwickeln.

B.20. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 21. Mai 2015.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/202697]

Extrait de l'arrêt n° 71/2015 du 21 mai 2015

Numéro du rôle : 6169

En cause : le recours en annulation de la loi du 27 mai 2014 portant assentiment à l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 19 février 2013, introduit par l'ASBL « European Software Market Association » et autres.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,
composée du président J. Spreutels et des juges-rapporteurs P. Nihoul et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 9 mars 2015 et parvenue au greffe le 10 mars 2015, un recours en annulation de la loi du 27 mai 2014 portant assentiment à l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 19 février 2013 (publiée au *Moniteur belge* du 9 septembre 2014) a été introduit par l'ASBL « European Software Market Association », la SPRL « iMatix », Benjamin Henrion et Pieter Hintjens.

Le 18 mars 2015, en application de l'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs P. Nihoul et E. Derycke ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation n'est manifestement pas recevable.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Aux termes de l'article 3, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les recours tendant à l'annulation en tout ou en partie d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution par lesquels un traité reçoit l'assentiment, ne sont recevables que s'ils sont introduits dans un délai de soixante jours suivant la publication de la disposition attaquée au *Moniteur belge*.

B.2. La loi du 27 mai 2014 portant assentiment à l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 19 février 2013, qui fait l'objet du recours en annulation, a été publiée au *Moniteur belge* du 9 septembre 2014.

B.3. Dès lors que la requête a été adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 9 mars 2015, le recours a été introduit en dehors du délai de soixante jours suivant la publication de la loi d'assentiment.

B.4. Il résulte de ce qui précède que le recours en annulation est manifestement irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,
statuant à l'unanimité des voix,
rejette le recours en annulation.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 21 mai 2015.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/202697]

Uittreksel uit arrest nr. 71/2015 van 21 mei 2015

Rolnummer : 6169

In zake : het beroep tot vernietiging van de wet van 27 mei 2014 houdende instemming met de Overeenkomst betreffende het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 19 februari 2013, ingesteld door de vzw « European Software Market Association » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,
samengesteld uit voorzitter J. Spreutels en de rechters-verslaggevers P. Nihoul en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 9 maart 2015 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 10 maart 2015, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 27 mei 2014 houdende instemming met de Overeenkomst betreffende het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 19 februari 2013 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 september 2014), door de vzw « European Software Market Association », de bvba « iMatix », Benjamin Henrion en Pieter Hintjens.

Op 18 maart 2015 hebben de rechters-verslaggevers P. Nihoul en E. Derycke, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarin wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk niet ontvankelijk is.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Luidens artikel 3, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof zijn de beroepen strekkende tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel waardoor een verdrag instemming verkrijgt, slechts ontvankelijk, indien zij worden ingesteld binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de bestreden bepaling in het *Belgisch Staatsblad*.

B.2. De wet van 27 mei 2014 houdende instemming met de Overeenkomst betreffende het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 19 februari 2013, waartegen het beroep tot vernietiging is ingesteld, is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 september 2014.

B.3. Aangezien het verzoekschrift bij op 9 maart 2015 ter post aangetekende brief aan het Hof is toegezonden, werd het beroep ingesteld buiten de termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de instemmingswet.

B.4. Uit het voorgaande vloeit voort dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk niet ontvankelijk is.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

verwerpt het beroep tot vernietiging.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 21 mei 2015.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/202697]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 71/2015 vom 21. Mai 2015

Geschäftsverzeichnisnummer 6169

In Sachen: Klage auf Nichtigkeitserklärung des Gesetzes vom 27. Mai 2014 zur Billigung des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht, geschehen zu Brüssel am 19. Februar 2013, erhoben von der VoG «European Software Market Association» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Präsidenten J. Spreutels und den referierenden Richtern P. Nihoul und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 9. März 2015 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 10. März 2015 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigkeitserklärung des Gesetzes vom 27. Mai 2014 zur Billigung des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht, geschehen zu Brüssel am 19. Februar 2013 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. September 2014): die VoG «European Software Market Association», die VoG «iMatix», Benjamin Henrion und Pieter Hintjens.

Am 18. März 2015 haben die referierenden Richter P. Nihoul und E. Derycke in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Präsidenten davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Gerichtshof vorzuschlagen, einen Entscheid zu erlassen, in dem festgestellt wird, dass die Nichtigkeitsklage offensichtlich unzulässig ist.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Laut Artikel 3 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof sind die Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigkeitserklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel, durch die ein Vertrag gebilligt wird, nur zulässig, wenn sie binnen einer Frist von sechzig Tagen nach der Veröffentlichung der angefochtenen Bestimmung im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht werden.

B.2. Das Gesetz vom 27. Mai 2014 zur Billigung des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht, geschehen zu Brüssel am 19. Februar 2013, gegen das die Nichtigkeitsklage gerichtet ist, wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. September 2014 veröffentlicht.

B.3. Da die Klageschrift dem Gerichtshof mit am 9. März 2015 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde, ist die Klage außerhalb der Frist von sechzig Tagen nach der Veröffentlichung des Billigungsgesetzes eingereicht worden.

B.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Nichtigkeitsklage offensichtlich unzulässig ist.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

weist die Nichtigkeitsklage zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 21. Mai 2015.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

J. Spreutels

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2015/03245]

21 MAI 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 2012 fixant les modalités générales de la participation aux loteries publiques instantanées organisées par la Loterie Nationale au moyen des outils de la société de l'information

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l'article 6, § 1^{er}, 1^o, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 2012 fixant les modalités générales de la participation aux loteries publiques instantanées organisées par la Loterie Nationale au moyen des outils de la société de l'information;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 57.220/2, donné le 30 mars 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 17, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 10 juillet 2012 fixant les modalités générales de la participation aux loteries publiques instantanées organisées par la Loterie Nationale au moyen des outils de la société de l'information, est remplacé par ce qui suit :

« L'achat d'un billet virtuel ainsi que la découverte du résultat de jeu attribuant un billet virtuel gratuit sous la forme d'un lot constituant des prises de jeu ».

Art. 2. L'article 19 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 23 mai 2013, est remplacé par ce qui suit :

« Art.19. § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend par :

1^o résultat de jeu : le caractère perdant ou gagnant d'un billet virtuel;

2^o période de connexion : période durant laquelle le joueur est connecté à son « compte joueur », procède à une prise de jeu et entame le processus de jeu visé au 3^o;

3^o processus de jeu : action du joueur visant à découvrir le résultat de jeu d'un billet virtuel.

§ 2. Le joueur qui a ouvert un processus de jeu concernant un jeu à distance instantané déterminé, doit d'abord en révéler le résultat de jeu avant d'ouvrir un nouveau processus de jeu concernant le même jeu à distance instantané.

Sous réserve de l'alinéa 1^{er}, le joueur peut ouvrir plusieurs processus de jeu en même temps seulement si ceux-ci concernent des jeux à distance instantanés différents.

§ 3. Si, pour quelque raison que ce soit, le résultat de jeu d'un billet virtuel d'un jeu à distance déterminé n'est pas révélé au joueur avant la clôture de la période de connexion, le processus de jeu interrompu est considéré comme nul et non avenue.

Si lors du démarrage d'une nouvelle période de connexion, le joueur souhaite acheter un nouveau billet virtuel du même jeu à distance que celui visé à l'alinéa 1^{er}, un autre processus de jeu s'ouvre et présente au joueur un nouveau billet virtuel ressortissant au jeu à distance instantané concerné. Le résultat de jeu de ce nouveau billet virtuel est toujours identique à celui qui aurait été obtenu si, lors de la période de connexion précédente, le processus de jeu avait été mené à son terme. Selon le type de jeu à distance instantané proposé, le nouveau billet virtuel présente des symboles de jeu dont l'ordre de positionnement peut être différent de celui des symboles de jeu du billet virtuel qu'il remplace.

Le joueur qui ne désire pas ouvrir une période de connexion afin de connaître le résultat de jeu du billet virtuel de remplacement visé à l'alinéa 2 peut, avant l'expiration du délai de 30 jours visé à l'alinéa 4, demander à la Loterie Nationale de dévoiler elle-même celui-ci. Le cas échéant, la Loterie Nationale verse le lot éventuellement attribué sur le « compte joueur ». Le cas échéant, si ce lot est un billet virtuel gratuit du même jeu à distance instantané, la Loterie Nationale verse sur le « compte joueur » un montant équivalent au prix de vente du billet virtuel concerné.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2015/03245]

21 MEI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 2012 tot bepaling van de algemene deelnemingsvoorschriften aan de openbare instantloterijen georganiseerd door de Nationale Loterij met behulp van de instrumenten van de informatiemaatschappij

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, § 1, 1^o, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 2012 tot bepaling van de algemene deelnemingsvoorschriften aan de openbare instantloterijen georganiseerd door de Nationale Loterij met behulp van de instrumenten van de informatiemaatschappij;

Gelet op het advies 57.220/2 van de Raad van State, gegeven op 30 maart 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 17, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 juli 2012 tot bepaling van de algemene deelnemingsvoorschriften aan de openbare instantloterijen georganiseerd door de Nationale Loterij met behulp van de instrumenten van de informatiemaatschappij, wordt vervangen als volgt :

« De aankoop van een virtueel biljet, alsook de onthulling van het spelresultaat van een gratis virtueel biljet dat werd toegekend in de vorm van een lot, vormen een deelnemingsverwerving ».

Art. 2. Artikel 19 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 23 mei 2013, wordt vervangen als volgt :

« Art.19. § 1. Voor de toepassing van huidige artikel wordt verstaan onder :

1^o spelresultaat : het verliezend of winnend karakter van een virtueel biljet;

2^o connectieperiode : de periode gedurende dewelke de speler verbonden is met zijn "spelersrekening", overgaat tot een deelnemingsverwerving en het spelproces, bedoeld in 3^o, aanvat;

3^o spelproces : de handeling van de speler met het oog op het onthullen van het spelresultaat van een virtueel biljet.

§ 2. De speler die een spelproces geopend heeft met betrekking tot een welbepaald instantspel op afstand moet eerst het spelresultaat onthullen vooraleer een nieuw spelproces te kunnen openen met betrekking tot datzelfde instantspel op afstand.

Onder voorbehoud van het eerste lid, kan de speler terzelfdertijd meerdere spelprocessen openen, doch enkel wanneer deze verschillende instantspelen op afstand betreffen.

§ 3. Indien, om welke reden ook, het spelresultaat van een virtueel biljet van een welbepaald spel op afstand niet kenbaar gemaakt is aan de speler voor het afsluiten van de connectieperiode, wordt het onderbroken spelproces beschouwd als van nul en generlei waarde.

Indien bij het openen van een nieuwe connectieperiode, de speler een nieuw virtueel biljet wenst te kopen met betrekking tot hetzelfde spel op afstand als datgene bedoeld in het eerste lid, dan opent een ander spelproces en wordt aan de speler een nieuw virtueel biljet geboden behorend tot het desbetreffende instantspel op afstand. Het spelresultaat van dit nieuwe virtueel biljet is steeds identiek aan het spelresultaat dat bekomen zou zijn indien tijdens de vorige connectieperiode het spelproces tot het einde zou doorlopen zijn. Naargelang het type van het voorgestelde instantspel op afstand, vertoont het nieuwe virtueel biljet spelsymbolen waarvan de positionering verschillend kan zijn van die van de spelsymbolen van het virtueel biljet dat het vervangt.

De speler die geen connectieperiode wenst te openen om het spelresultaat te kennen van het vervangend virtueel biljet, zoals bedoeld in het tweede lid, kan, voor het verstrijken van de in het vierde lid bedoelde termijn van 30 dagen, aan de Nationale Loterij vragen dit spelresultaat zelf te onthullen. In voorkomend geval stort de Nationale Loterij het eventueel toegekende lot op de "spelersrekening". In voorkomend geval, wanneer dit lot een gratis virtueel biljet van hetzelfde instantspel op afstand is, stort de Nationale Loterij een bedrag dat gelijk is aan de verkoopprijs van het betreffende virtueel biljet, op de spelersrekening.

Si après l'écoulement d'une période de 30 jours à compter du jour où un processus de jeu a été interrompu, le joueur n'a pas ouvert une période de connexion afin de connaître le résultat de jeu du billet virtuel de remplacement, la Loterie Nationale dévoile elle-même celui-ci et verse le lot éventuellement attribué sur son « compte joueur ». Le cas échéant, si ce lot est un billet virtuel gratuit du même jeu à distance instantané, la Loterie Nationale verse sur le « compte joueur » un montant équivalant au prix de vente du billet virtuel concerné.

§ 4. La Loterie Nationale procède conformément aux dispositions du § 3, alinéa 4, lorsque, lors d'une période de connexion, le joueur bénéficiant d'un lot sous forme d'un billet virtuel gratuit ne prend pas l'initiative, avant l'écoulement du délai de 30 jours, de jouer le billet virtuel gratuit.

§ 5. Lorsque la Loterie Nationale :

1° modifie des paramètres de jeu d'un jeu à distance instantané, notamment la présentation visuelle des billets, le prix de vente du billet virtuel, la composition des blocs de billets virtuels, le plan et le montant des lots ou la mécanique ludique éventuellement attributive de lots, elle procède, conformément aux dispositions du § 3, alinéa 4, si le résultat de jeu d'un billet virtuel de remplacement ressortissant au jeu à distance instantané concerné n'a pas été dévoilé par le joueur avant l'entrée en vigueur de cette modification;

2° retire de la vente un jeu à distance instantané, elle procède, conformément aux dispositions du § 3, alinéa 4, si le résultat de jeu d'un billet virtuel de remplacement ressortissant au jeu à distance instantané concerné n'a pas été dévoilé par le joueur avant ce retrait ».

Art. 3. Dans l'article 20/1 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 26 janvier 2014, les mots « ces limitations concernant les dispositions visées à l'article 21 » sont abrogés.

Art. 4. Le délai de 30 jours visé à l'article 2, paragraphes 3 et 4, est d'application dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, même aux actuels délais en cours de 365 jours.

Art. 5. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mai 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
H. JAMAR

Indien na verloop van een periode van 30 dagen, te rekenen vanaf de dag waarop een spelproces onderbroken werd, de speler geen connectieperiode geopend heeft teneinde het spelresultaat van het vervangend virtueel biljet te kennen, onthult de Nationale Loterij zelf het spelresultaat en stort zij het eventueel toegekende lot op zijn "spelersrekening". In voorkomend geval, wanneer dit lot een gratis virtueel biljet van hetzelfde instantspel op afstand is, stort de Nationale Loterij een bedrag dat gelijk is aan de verkoopprijs van het betreffende virtueel biljet, op de "spelersrekening".

§ 4. Wanneer een speler bij een connectieperiode geniet van een lot in de vorm van een gratis virtueel biljet en vervolgens zelf geen initiatief neemt, vóór het verstrijken van de termijn van 30 dagen, om het gratis virtueel biljet te spelen, gaat de Nationale Loterij in overeenstemming met de bepalingen van de § 3, vierde lid, te werk.

§ 5. Wanneer de Nationale Loterij :

1° de spelparameters van een instantspel op afstand wijzigt, meer bepaald de visuele presentatie van de biljetten, de verkoopprijs van een virtueel biljet, de samenstelling van de pakketten met virtuele biljetten, het plan en het bedrag van de loten of de spelmechaniek die eventueel loten toekent, dan handelt zij overeenkomstig de bepalingen van de § 3, vierde lid, wanneer het spelresultaat van een vervangend virtueel biljet behorend tot het desbetreffende instantspel op afstand nog niet werd onthuld door de speler voor de inwerkingtreding van deze wijziging;

2° een instantspel op afstand aan de verkoop onttrekt, gaat de Nationale Loterij in overeenstemming met de bepalingen van de § 3, vierde lid, te werk, indien het spelresultaat van een vervangend virtueel biljet behorend tot het betreffende instantspel op afstand niet door de speler werd onthuld voor de onttrekking. »

Art. 3. In artikel 20/1 van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 26 januari 2014, worden de woorden « De beperkingen in kwestie betreffen de bepalingen die worden bedoeld in artikel 21 » opgeheven.

Art. 4. De termijn van 30 dagen bedoeld in artikel 2, paragrafen 3 en 4, is van toepassing zodra het onderhavig besluit in werking treedt, ook wat de reeds lopende termijnen van 365 dagen betreft.

Art. 5. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 mei 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
H. JAMAR

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2015/15083]

15 MARS 2002. — Loi portant assentiment à la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, faites à Strasbourg le 3 mai 1996. — Addendum (1)

En date du 10 juin 2015, la Belgique a déposé la notification suivante auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe (dépositaire de la Charte révisée) :

« Conformément à la Partie III, article A, paragraphe 3, de la Charte, la Belgique se considère liée par les articles suivants de la Partie II :

— Article 26 - Droit à la dignité au travail (paragraphe 2)

— Article 27 - Droit des travailleurs ayant des responsabilités familiales à l'égalité des chances et de traitement (paragraphe 1 et paragraphe 2)

— Article 28 - Droit des représentants des travailleurs à la protection dans l'entreprise et facilités à leur accorder. »

Date d'effet de la notification : le 1^{er} août 2015.

(1) Voir *Moniteur belge* du 10/05/2004 (p. 37404)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2015/15083]

15 MAART 2002. — Wet houdende instemming met het herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, gedaan te Straatsburg op 3 mei 1996. — Addendum (1)

Op 10 juni 2015, heeft België volgende kennisgeving neergelegd bij de Secretaris-generaal van de Raad van Europa (depositoris van het Herziene Handvest:

“Overeenkomstig Deel III, artikel A, lid 3, van het Handvest, verklaart België dat het zich gebonden acht door de volgende artikelen van Deel II :

— Artikel 26 - Recht op waardigheid bij de arbeidstaak (paragraaf 2)

— Artikel 27 - Recht van de werknemers met gezinsverantwoordelijkheid op gelijke kansen en gelijke behandeling (paragraaf 1 en paragraaf 2)

— Artikel 28 - Recht van de werknemersvertegenwoordigers op bescherming in de onderneming en de hen toe te kennen faciliteiten.”

Datum van inwerkingtreding van de kennisgeving : 1 augustus 2015.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* d.d. 10/05/2004 (blz. 37404)

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00335]

13 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 13 février 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 26 février 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00335]

13 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 februari 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00335]

13. FEBRUAR 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

13. FEBRUAR 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

1. ALLGEMEINER KOMMENTAR

Ziel des Entwurfs eines Königlichen Erlasses, der Eurer Majestät zur Unterschrift vorgelegt wird, ist einerseits, den Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern mit den Bestimmungen über die Freizügigkeit der Unionsbürger und ihrer Familienmitglieder in Ausführung des Gesetzes vom 19. März 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Übereinstimmung zu bringen, und andererseits, das Verfahren zur Beantragung einer Erlaubnis für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten auf dem Staatsgebiet des Königreichs durch einen Drittstaatsangehörigen, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union erlangt hat, anzupassen.

Vorliegender Erlassentwurf dient ebenfalls der Teilumsetzung der Richtlinie 2011/51/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Mai 2011 zur Änderung der Richtlinie 2003/109/EG des Rates zur Erweiterung ihres Anwendungsbereichs auf Personen, die internationalen Schutz genießen (nachstehend mit "Richtlinie 2011/51/EU" abgekürzt).

Durch die Richtlinie 2003/109/EG betreffend die Rechtsstellung der langfristig aufenthaltsberechtigten Drittstaatsangehörigen (nachstehend mit "Richtlinie 2003/109/EG" abgekürzt) wird Drittstaatsangehörigen, die sich mindestens fünf Jahre rechtmäßig und ununterbrochen auf dem Staatsgebiet eines Mitgliedstaates aufgehalten haben, ermöglicht, auf ihren Antrag hin und unter bestimmten Bedingungen die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten zu erlangen. Durch die Zuerkennung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten können sich Drittstaatsangehörige und ihre Familienmitglieder auf der Grundlage von Kapitel III der Richtlinie 2003/109/EG in anderen Mitgliedstaaten der EU niederlassen. Die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten verleiht ihnen das Recht, sich länger als drei Monate in anderen Mitgliedstaaten der EU aufzuhalten, um dort eine unselbständige oder selbständige Erwerbstätigkeit auszuüben, ein Studium oder eine Ausbildung zu absolvieren, oder für sonstige Zwecke.

Auf der Grundlage von Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe c und d der Richtlinie 2003/109/EG waren Drittstaatsangehörige, die Flüchtlinge waren oder denen der Aufenthalt in einem Mitgliedstaat aufgrund subsidiärer Schutzformen gemäß internationalen Verpflichtungen, nationalen Rechtsvorschriften oder Praktiken der Mitgliedstaaten genehmigt wurde, vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie ausgeschlossen.

Die Richtlinie 2011/51/EU erweitert den Anwendungsbereich der Richtlinie 2003/109/EG auf Personen, die internationalen Schutz genießen, so wie er bestimmt ist in Artikel 2 Buchstabe a der Richtlinie 2004/83/EG des Rates vom 29. April 2004 über Mindestnormen für die Anerkennung und den Status von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen als Flüchtlinge oder als Personen, die anderweitig internationalen Schutz benötigen, und über den Inhalt des zu gewährenden Schutzes und in Artikel 2 Buchstabe a der Richtlinie 2011/95/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 über Normen für die Anerkennung von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen als Personen mit Anspruch auf internationalen Schutz, für einen einheitlichen Status für Flüchtlinge oder für Personen mit Anrecht auf subsidiären Schutz und für den Inhalt des zu gewährenden Schutzes (Neufassung). Folglich kommen nun auch anerkannte Flüchtlinge und Personen, die subsidiären Schutz genießen, für die Zuerkennung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in Betracht.

Die meisten Bestimmungen der Richtlinie 2011/51/EU sind durch das Gesetz vom 19. März 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern umgesetzt worden.

Einige Bestimmungen müssen jedoch noch im Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern umgesetzt werden, genauer gesagt Artikel 8 Absätze 4 bis 6 und Artikel 19a der Richtlinie 2003/109/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2011/51/EU. Dabei handelt es sich um Bestimmungen zur Gewährleistung, dass aus der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU weiterhin ersichtlich ist, welcher Mitgliedstaat für den internationalen Schutz verantwortlich ist. Dies ist insbesondere dann wichtig, wenn der langfristig Aufenthaltsberechtigte von seinem Recht auf Aufenthalt in anderen Mitgliedstaaten als dem Mitgliedstaat Gebrauch macht, der ihm die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten zuerkannt hat.

2. KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN

Artikel 1

Zweck dieses Artikels ist, den Vorschriften von Artikel 26 der Richtlinie 2003/109/EG, 40 der Richtlinie 2004/38/EG und 2 der Richtlinie 2011/51/EU zu genügen, in denen vorgesehen ist, dass bei der Umsetzung der Bestimmungen dieser Richtlinien durch die Mitgliedstaaten die Umsetzungsrechtsakte einen Verweis auf die erwähnten Richtlinien enthalten müssen.

Artikel 2, 3, 18, 24 und 30

Die Abänderungen dieser Artikel sind eine Folge der Aufhebung der Anlagen 1, 1*bis* und 2 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981.

Was die Gründe für die Aufhebung dieser Anlagen betrifft, verweisen wir auf den Kommentar zu den Artikeln 35, 36 und 37 des vorliegenden Königlichen Erlasses.

Artikel 4

In Artikel 4 wird Artikel 29 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 abgeändert. Aus Gründen der Lesbarkeit wird Artikel 29 in zwei Paragraphen unterteilt.

Im ersten Paragraphen sind Bestimmungen enthalten, die den Antrag auf Niederlassungserlaubnis betreffen, den Ausländer bei der Gemeindeverwaltung ihres Wohnortes einreichen müssen.

Die Zulässigkeitsbedingungen, die der Bürgermeister oder sein Beauftragter im Zuge dieses Antrags überprüfen muss, sind nicht geändert worden. Erfüllen Ausländer die in Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vorgesehene Bedingung (das heißt ist ihnen der Aufenthalt für unbegrenzte Dauer gestattet oder erlaubt) und legen sie einen gültigen Pass vor, wenn ihre Identität noch nicht erwiesen ist, berücksichtigt der Bürgermeister oder sein Beauftragter den Antrag und übermittelt ihn dem Ausländeramt. Wenn der betreffende Ausländer eine der Zulässigkeitsbedingungen oder beide Bedingungen nicht erfüllt, berücksichtigt der Bürgermeister oder sein Beauftragter den Antrag auf Niederlassungserlaubnis nicht.

Im zweiten Paragraphen sind Bestimmungen enthalten, die den Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten betreffen, den Ausländer bei der Gemeindeverwaltung ihres Wohnortes einreichen müssen.

Die Zulässigkeitsbedingungen, die der Bürgermeister oder sein Beauftragter im Zuge dieses Antrags überprüfen muss, sind geändert worden. Durch das Gesetz vom 19. März 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ist die in Artikel 15*bis* vorgesehene Bedingung, dass Ausländer bei der Einreichung eines Antrags auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten über ein unbegrenztes Aufenthaltsrecht verfügen müssen, aufgehoben worden, da sie im Zuge des Urteils Singh des Gerichtshofs der Europäischen Union vom 18. Oktober 2012 (C-502/10) nicht länger haltbar war. Der Gerichtshof schlussfolgerte, dass Ausländer, die eine förmlich begrenzte Aufenthaltsgenehmigung besitzen, jedoch langfristig in dem Mitgliedstaat ansässig sind, nicht vom Anwendungsbereich der Richtlinie 2003/109/EG ausgeschlossen werden können.

Folglich können Ausländer, denen der Aufenthalt für begrenzte Dauer gestattet oder erlaubt ist, nach fünf Jahren des rechtmäßigen und ununterbrochenen Aufenthalts auf dem Staatsgebiet in bestimmten Fällen bei ihrer Gemeindeverwaltung einen Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten einreichen. Bevor der Antrag berücksichtigt wird, überprüft der Bürgermeister oder sein Beauftragter, ob der betreffende Ausländer einen gültigen Aufenthalts- oder Niederlassungsschein besitzt und, wenn seine Identität noch nicht erwiesen ist, ob er einen gültigen Pass vorlegen kann. Wenn der Ausländer eine der Zulässigkeitsbedingungen oder beide Bedingungen nicht erfüllt, berücksichtigt der Bürgermeister oder sein Beauftragter den Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten nicht.

Artikel 5

In Artikel 5 wird Artikel 30 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 abgeändert. Der bestehende Text von Artikel 30 bildet den Paragraphen 1, zudem werden zwei neue Paragraphen eingefügt.

In dem neuen Paragraphen 2 werden Artikel 8 Absätze 4 und 5 der Richtlinie 2003/109/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2011/51/EU, umgesetzt.

In § 2 Absatz 1 wird vorgesehen, dass, wenn es sich bei der Zuerkennung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten um eine Person handelt, die in Belgien internationalen Schutz genießt, dieser Umstand auf der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU mit einem Hinweis vermerkt werden muss. Auf der Grundlage des neuen Artikels 8 Absatz 4 der Richtlinie 2003/109/EG muss Belgien in das Eintragungsfeld "Anmerkungen" der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU den Hinweis "Durch Belgien am (Datum) internationaler Schutz gewährt" eintragen. Mit dieser Verpflichtung wird bezweckt, die anderen Mitgliedstaaten über den Hintergrund des Schutzstatus des Ausländers zu unterrichten, damit sie ihren Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Grundsatz der Nichtzurückweisung nachkommen können (Erwägungsgrund 5 der Richtlinie 2011/51/EU).

In § 2 Absatz 2 wird die praktische Vorgehensweise bei Ausstellung einer langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU an einen Ausländer geregelt, der bereits eine von einem anderen Mitgliedstaat ausgestellte langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU mit dem Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz besitzt. Dabei handelt es sich um die Situation, in der Belgien als zweiter Mitgliedstaat einem in einem ersten Mitgliedstaat langfristig Aufenthaltsberechtigten eine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausstellt.

Auf der Grundlage des neuen Artikels 8 Absatz 5 der Richtlinie 2003/109/EG muss Belgien in die belgische langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU denselben Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz eintragen. Vor der Eintragung muss Belgien jedoch den in diesem Hinweis genannten Mitgliedstaat kontaktieren (über die in Artikel 25 der Richtlinie 2003/109/EG erwähnten Kontaktstellen) und um Auskunft darüber ersuchen, ob der langfristig Aufenthaltsberechtigte dort noch internationalen Schutz genießt. Wurde der internationale Schutz durch eine rechtskräftige Entscheidung dieses anderen Mitgliedstaates aberkannt, so darf Belgien den Hinweis nicht in die belgische langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU eintragen.

In dem neuen Paragraphen 3 wird Artikel 19a Absatz 3 der Richtlinie 2003/109/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2011/51/EU, umgesetzt.

Dabei handelt es sich um die Situation, in der Belgien eine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat und der betreffende langfristig Aufenthaltsberechtigte sich anschließend in einen zweiten Mitgliedstaat begibt, der ihm internationalen Schutz gewährt oder die Verantwortung für den internationalen Schutz übernimmt. Wenn dieser zweite Mitgliedstaat dem betreffenden Ausländer (noch) keine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, muss Belgien aufgrund von Artikel 19a Absatz 3 der Richtlinie den in der belgischen langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU eingetragenen Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz ändern (wenn der zweite Staat die Verantwortung für den internationalen Schutz übernimmt) beziehungsweise diesen Hinweis eintragen (wenn der zweite Mitgliedstaat internationalen Schutz gewährt). Belgien muss die geänderte langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU innerhalb von drei Monaten nach Eingang des Ersuchens des zweiten Mitgliedstaates ausstellen.

Artikel 6

In Artikel 6 wird einerseits eine terminologische Korrektur (siehe Kommentar zu den Artikeln 5 bis 14 und Artikel 30) vorgenommen und andererseits Artikel 30*bis* Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 abgeändert.

Artikel 30*bis* Absatz 3 ist anwendbar, wenn der Minister oder sein Beauftragter in Anwendung von Artikel 18 §§ 2 oder 3 des Gesetzes beschließt, dass ein Ausländer die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten verliert, sein Aufenthaltsrecht jedoch behält. In diesem Fall wird ihm die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU entzogen und der Ausländer ist wieder in der Aufenthaltssituation, in der er sich befand, bevor er die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten erlangt hat.

Artikel 7 bis 16 und 38

Diese Artikel enthalten eine terminologische Korrektur in Bezug auf das Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon am 1. Dezember 2009. Seit dem Inkrafttreten dieses Vertrags hat die Europäische Union die Europäische Gemeinschaft abgelöst. Daraus ergibt sich, dass der Hinweis auf der Aufenthaltsberechtigung, die langfristig Aufenthaltsberechtigten ausgestellt wird, dementsprechend angepasst werden muss.

Artikel 17

In diesem Artikel wird bestimmt, dass die Ausstellung des Schengen-Visums (Kategorie C) an ein Familienmitglied eines Unionsbürgers kostenlos ist und binnen 15 Tagen erfolgen muss. In ordnungsgemäß begründeten Ausnahmefällen kann diese Frist jedoch verlängert werden.

Die Unentgeltlichkeit dieses Schengen-Visums (Kategorie C) ist in Artikel 5 der Richtlinie 2004/38/EG vorgesehen, der wie folgt lautet: "(...) Die Visa werden so bald wie möglich nach einem beschleunigten Verfahren unentgeltlich erteilt. (...)".

Was die Frist von 15 Tagen betrifft, muss betont werden, dass die Europäische Kommission in ihrem endgültigen Beschluss K(2010) 1620 vom 19. März 2010 über ein Handbuch für die Bearbeitung von Visumanträgen und die Änderung von bereits erteilten Visa Folgendes festlegt: "(...) Die Visa sind so bald wie möglich in einem beschleunigten Verfahren zu erteilen, und die von den Mitgliedstaaten festgelegte Verfahrensweise (unabhängig davon, ob ein Outsourcing praktiziert wird oder nicht) muss eine Unterscheidung zwischen den Rechten von Drittstaatsangehörigen, die Familienangehörige von EU-Bürgern sind, und den Rechten sonstiger Drittstaatsangehöriger ermöglichen. Erstere sind günstiger zu behandeln. Nur in begründeten Ausnahmefällen sollte die Bearbeitungszeit für Visumanträge von unter die Richtlinie fallenden Drittstaatsangehörigen, die Familienangehörige von EU-Bürgern sind, 15 Tage überschreiten. (...)".

Da die Beschlüsse der Europäischen Kommission unmittelbar gelten und in allen ihren Teilen verbindlich sind für diejenigen, an die sie gerichtet sind (im vorliegenden Fall die Mitgliedstaaten), müssen die Vorschriften beachtet werden.

Jedoch ist anzumerken, dass diese Frist von 15 Tagen erst ab dem Zeitpunkt einsetzt, an dem der Antragsteller nachgewiesen hat, dass er in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2004/38/EG fällt. So sollten sich belgische diplomatische oder konsularische Vertretungen folgende Fragen stellen:

- o Gibt es einen Unionsbürger, durch den der Visumantragsteller Rechte geltend machen kann?
- o Entspricht der Visumantragsteller der Begriffsbestimmung des Familienmitglieds?
- o Begleitet der Visumantragsteller einen Unionsbürger oder kommt er ihm nach?

Artikel 19 und 20

Die Artikel 19 und 20 beziehen sich auf die neue Kategorie von Ausländern, die durch Artikel 47/1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eingeführt wird: "andere Familienmitglieder eines Unionsbürgers".

In der Erwägung, dass die Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 in Bezug auf Familienmitglieder durch Artikel 47/2 des Gesetzes auf die "anderen Familienmitglieder" eines Unionsbürgers anwendbar werden, wird im Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 das für Familienmitglieder geltende Verfahren auch auf die "anderen Familienmitglieder" anwendbar, mit Ausnahme des "beschleunigten" und unentgeltlichen Verfahrens zur Ausstellung des Schengen-Visums (Kategorie C), das durch Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2004/38/EG Familienangehörigen im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 derselben Richtlinie vorbehalten ist.

Gemäß Artikel 3 Absatz 2 der Richtlinie 2004/38/EG wird für die Bearbeitung von Visumanträgen dieser anderen Familienmitglieder jedoch ein vorteilhafteres Verfahren angewandt als das für Drittstaatsangehörige.

Im Hinblick auf die gesetzgebungstechnische Kohärenz mit den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die "anderen Familienmitglieder" eines Unionsbürgers ist dem Gutachten des Staatsrates nicht Rechnung getragen worden.

Die genannten Gesetzesbestimmungen verweisen ebenfalls auf die Bestimmungen von Kapitel I, die auf die Familienmitglieder eines Unionsbürgers anwendbar sind, und dies unbeschadet der in Kapitel Ibis vorgesehenen Abweichungen.

Artikel 21, 22 und 23

Aufgrund der Einfügung eines neuen Kapitels über die "anderen Familienmitglieder" müssen die bestehenden Kapitel umnummeriert werden.

Artikel 25 und 26

Da schweizerische Staatsangehörige nicht mehr im Besitz einer Arbeitserlaubnis sein müssen (Königlicher Erlass vom 17. Juli 1913 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1909 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1909 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer), muss diese Anforderung ebenfalls in den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 aufgehoben werden.

Artikel 27

Durch Artikel 27 wird ein neuer Artikel 84 in den Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 eingefügt.

In Absatz 1 von Artikel 84 wird Artikel 8 Absatz 6 der Richtlinie 2003/109/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2011/51/EU, umgesetzt.

Dabei handelt es sich um die Situation, in der ein Ausländer zunächst die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in Belgien erlangt hat und dem anschließend internationaler Schutz in Belgien gewährt wird. Daraufhin muss das Ausländeramt innerhalb von drei Monaten nach Gewährung des internationalen Schutzes den Bürgermeister oder seinen Beauftragten anweisen, eine neue langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU mit dem Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz auszustellen.

In Absatz 2 wird Artikel 19a Absatz 2 der Richtlinie 2003/109/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2011/51/EU, umgesetzt.

Dabei handelt es sich um die Situation, in der ein Ausländer die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in einem ersten Mitgliedstaat erlangt hat und sich anschließend nach Belgien begibt, wo ihm internationaler Schutz gewährt wird. Wenn Belgien diesem langfristig Aufenthaltsberechtigten (noch) keine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, muss es gemäß Artikel 19a Absatz 2 der Richtlinie den Mitgliedstaat, der die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, ersuchen, diese dahingehend zu ändern, dass der Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz darin aufgenommen wird.

Artikel 28

Ein in einem anderen Land anerkannter Flüchtling, der für einen Aufenthalt von höchstens drei Monaten nach Belgien kommen möchte, muss grundsätzlich Inhaber eines gültigen Reisedokuments sein, das von den Behörden des Landes, wo er seinen Wohnort hat, ausgestellt worden ist und mit einem für Belgien gültigen Visum versehen ist, das von einem belgischen diplomatischen oder konsularischen Vertreter oder von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Vertragsstaates eines Belgien bindenden internationalen Abkommens über die Überschreitung der Außengrenzen angebracht worden ist. Bestimmte Flüchtlinge können jedoch von dieser Visumpflicht befreit werden, und zwar auf der Grundlage des europäischen Übereinkommens vom 20. April 1959 über die Aufhebung des Sichtvermerkszwangs für Flüchtlinge oder der Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15. März 2001 zur Aufstellung der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind, insbesondere Artikel 1 Absatz 2 letzter Gedankenstrich und Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben b und d.

Nicht mehr aktuell ist die Liste der in Artikel 90 § 1 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 aufgezählten Länder, aus denen Flüchtlinge, die Inhaber eines gültigen, von den Behörden eines dieser Länder ausgestellten Reisescheins sind, von der Visumpflicht befreit sind. Diese Liste wird aufgehoben, da das europäische Übereinkommen vom 20. April 1959, die Verordnung Nr. 539/2001 und die im Amtsblatt der Europäischen Union erschienenen Mitteilungen in Sachen Visumbefreiungen als Rechtsgrundlage ausreichen.

Artikel 29

In Artikel 29 wird bestimmt, dass Artikel 93 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 durch zwei neue Absätze ergänzt wird.

Im neuen Absatz 2 von Artikel 93 wird Artikel 8 Absatz 6 der Richtlinie 2003/109/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2011/51/EU, umgesetzt.

Dabei handelt es sich um die Situation eines in einem anderen Land als Flüchtling anerkannten Ausländers, der zunächst die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in Belgien erlangt hat und dessen Eigenschaft als Flüchtling anschließend vom Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose bestätigt wird. Gemäß Artikel 8 Absatz 6 der Richtlinie muss das Ausländeramt innerhalb von drei Monaten nach besagtem Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose den Bürgermeister oder seinen Beauftragten anweisen, eine neue langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU auszustellen, auf der der Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz geändert wird.

Im neuen Absatz 3 wird Artikel 19a Absatz 1 der Richtlinie 2003/109/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2011/51/EU, umgesetzt.

Dabei handelt es sich um die Situation eines in einem anderen Land als Flüchtling anerkannten Ausländers, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in einem ersten Mitgliedstaat erlangt hat und sich anschließend nach Belgien begibt, wo seine Eigenschaft als Flüchtling vom Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose bestätigt wird. Wenn Belgien diesem langfristig Aufenthaltsberechtigten (noch) keine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, muss es gemäß Artikel 19a Absatz 1 der Richtlinie den Mitgliedstaat, der die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, ersuchen, den Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz entsprechend zu ändern.

Artikel 31

Dieser Artikel enthält eine terminologische Korrektur in Bezug auf das Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon am 1. Dezember 2009. Seit dem Inkrafttreten dieses Vertrags hat die Europäische Union die Europäische Gemeinschaft abgelöst.

Artikel 32 und 34

In diesen Artikeln wird bestimmt, dass der Bürgermeister oder sein Beauftragter bei der Ausstellung der Registrierungsbescheinigung den Ausländer ins Fremdenregister einträgt.

In der Erwägung, dass die Registrierungsbescheinigung zudem einen Nachweis über die Eintragung in den Registern darstellt, muss verdeutlicht werden, in welches Register der Betreffende einzutragen ist.

Artikel 33

In Artikel 61/7 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ist vorgesehen, dass Ausländer, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union erlangt haben, die Erlaubnis für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten beantragen können.

Das Ausländeramt muss binnen höchstens vier Monaten über diesen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis befinden; diese Frist kann um drei Monate verlängert werden, wenn der betreffende Ausländer die erforderlichen Unterlagen nicht vorlegt oder der Antrag sich als komplex erweist.

Wenn der Ausländer diesen Antrag auf dem Staatsgebiet des Königreichs beim Bürgermeister seines Wohnortes einreicht, ist es in seinem Interesse, dass sein Aufenthalt während der viermonatigen - eventuell verlängerten - Frist durch ein Aufenthaltsdokument gedeckt ist.

Derzeit ist die Ausstellung eines solchen Aufenthaltsdokuments in Artikel 110quinquies des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 nicht vorgesehen.

Ziel des vorliegenden Königlichen Erlasses ist demnach, einem Ausländer, der einen solchen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis einreicht, eine für vier Monate gültige Registrierungsbescheinigung Muster A ausstellen zu können, und deren Gültigkeit bei einer Verlängerung der erwähnten viermonatigen Frist durch den Minister oder seinen Beauftragten verlängern zu können.

Der vorliegende Königliche Erlass dient ebenfalls dazu, dem Bürgermeister oder seinem Beauftragten die Möglichkeit zu geben, die Aufenthaltserlaubnis zu verweigern und eine Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen auszustellen, wenn der Ausländer die erforderlichen Unterlagen nicht innerhalb der Fristen vorlegt.

Artikel 35, 36 und 37

In diesen Artikeln werden die Anlagen 1, 1bis und 2 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 aufgehoben.

Die Anlagen 1 und 1bis (dort aufgeführt sind die Dokumente, auf deren Vorlage die Einreise nach Belgien ohne Reisevisum für einen Aufenthalt von höchstens 90 Tagen innerhalb eines Zeitraums von 180 Tagen erlaubt ist, sowie die Länder, deren Staatsangehörige oder Inhaber von Reisedokumenten, die von diesen Ländern ausgestellt worden sind, der Visumpflicht für Flughafentransit unterliegen) sind nicht mehr aktuell und drohen, im Widerspruch zu stehen zu der Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15. März 2001 zur Aufstellung der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind, und der Verordnung (EG) Nr. 810/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 über einen Visakodex der Gemeinschaft (Visakodex).

Dasselbe gilt für die Anlage 2, in der die Dokumente aufgeführt sind, auf deren Vorlage die Einreise nach Belgien erlaubt ist. Zu Anlage 2 muss ebenfalls bemerkt werden, dass Unionsbürger ihre Eigenschaft mit allen rechtlichen Mitteln nachweisen dürfen und diese Anlage, die im Widerspruch zu Artikel 41 des Gesetzes steht, somit aufzuheben ist.

Artikel 39 bis 42

In diesen Artikeln werden die Anlagen 16, 16bis, 16ter und 17 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 ersetzt. So wurde die Struktur dieser Anlagen vereinfacht, um ihre Lesbarkeit zu verbessern.

Artikel 43 bis 46

In diesen Artikeln werden die Anlagen 19, 19ter, 20 und 21 abgeändert, um sie im Zuge der Einführung der Kategorie "Andere Familienmitglieder eines Unionsbürgers" in das Gesetz vom 15. Dezember 1980 anzupassen.

Artikel 47

In diesem Artikel wird die Anlage 38 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 ersetzt. So wurde die Struktur der Anlage vereinfacht, um ihre Lesbarkeit zu verbessern, und eine Notifizierungsurkunde eingefügt.

Artikel 48 und 49

Diese Artikel enthalten Muster für die Beschlüsse, die im Rahmen des neuen Artikels 110quinquies des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 gefasst werden können.

Artikel 50

In diesem Artikel ist eine Abänderung in der Notifizierungsurkunde mehrerer Anlagen zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 infolge der Abänderung von Artikel 39/83 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 durch das Gesetz vom 10. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über das Verfahren vor dem Rat für Ausländerstreitsachen und vor dem Staatsrat vorgesehen:

Ist gegen einen Ausländer eine Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme gefasst worden, deren Ausführung unmittelbar bevorsteht, kann der Minister oder sein Beauftragter die Zwangsentfernung des Betreffenden grundsätzlich frühestens zehn Tage nach Notifizierung dieser Maßnahme (beziehungsweise fünf Tage nach Notifizierung der zweiten Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme) vornehmen, es sei denn, der Betreffende stimmt der Ausführung zu. Reicht der Ausländer innerhalb dieser Frist einen Aussetzungsantrag in äußerster Dringlichkeit ein, kann seine Zwangsentfernung jedoch erst vorgenommen werden, nachdem der Rat für Ausländerstreitsachen den Antrag abgelehnt hat.

Wir haben die Ehre,

Sire,
die ehrerbietigen,
und getreuen Diener
Eurer Majestät zu sein.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern

J. JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration

T. FRANCKEN

13. FEBRUAR 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verfassung, des Artikels 108;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, der Artikel 16 § 1 Absatz 2 und § 2 Absatz 2, 17 § 5 Absatz 2, 39/83, 40bis, 41 § 2 Absatz 2, 47/1, 47/2, 47/3 und 61/7;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 56.593/2/V des Staatsrates vom 3. September 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Vizepremierministers und Ministers des Innern und des Staatssekretärs für Asyl und Migration

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Vorliegender Erlass dient der Teilumsetzung der Richtlinien 2003/109/EG des Rates vom 25. November 2003 betreffend die Rechtsstellung der langfristig aufenthaltsberechtigten Drittstaatsangehörigen, 2004/38/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten, zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 und zur Aufhebung der Richtlinien 64/221/EWG, 68/360/EWG, 72/194/EWG, 73/148/EWG, 75/34/EWG, 75/35/EWG, 90/364/EWG, 90/365/EWG und 93/96/EWG sowie 2011/51/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Mai 2011 zur Änderung der Richtlinie 2003/109/EG des Rates zur Erweiterung ihres Anwendungsbereichs auf Personen, die internationalen Schutz genießen.

Art. 2 - Artikel 1bis des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, neu nummeriert durch den Königlichen Erlass vom 22. November 1996, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 1bis - Ausländern, die die Staatsangehörigkeit eines der Länder besitzen, die in Anhang I zur Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15. März 2001 zur Aufstellung der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind, aufgeführt sind, ist es auf Vorlage eines der in Artikel 2 des Gesetzes vermerkten Dokumente - mit Ausnahme des Visums oder der gleichwertigen Erlaubnis - erlaubt, für einen Aufenthalt von höchstens 90 Tagen innerhalb eines Zeitraums von 180 Tagen ins Königreich einzureisen."

Art. 3 - Artikel 8 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. November 1996 und 11. Dezember 1996, wird aufgehoben.

Art. 4 - Artikel 29 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 27. April 2007, 22. Juli 2008 und 15. August 2012, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 29 - § 1 - Der Antrag auf Niederlassungserlaubnis wird bei dem Bürgermeister des Wohnortes oder seinem Beauftragten anhand eines Dokuments eingereicht, das dem Muster in Anlage 16 entspricht.

Erfüllen Ausländer die in Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes vorgesehene Bedingung und legen sie einen gültigen nationalen Pass vor, wenn ihre Identität noch nicht erwiesen ist, stellt der Bürgermeister oder sein Beauftragter ihnen eine Empfangsbestätigung aus, die dem Muster in Anlage 16bis entspricht. Der Bürgermeister oder sein Beauftragter leitet eine Kopie dieses Dokuments an den Beauftragten des Ministers weiter.

Erfüllen Ausländer die in Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes vorgesehene Bedingung nicht oder legen sie, wenn ein gültiger nationaler Pass gemäß Absatz 2 gefordert wird, diesen nicht vor, beschließt der Bürgermeister oder sein Beauftragter anhand eines Dokuments, das dem Muster in Anlage 16ter entspricht, den Antrag nicht zu berücksichtigen. Der Bürgermeister oder sein Beauftragter leitet eine Kopie dieses Dokuments an den Beauftragten des Ministers weiter.

§ 2 - Der Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten wird bei dem Bürgermeister des Wohnortes oder seinem Beauftragten anhand eines Dokuments eingereicht, das dem Muster in Anlage 16 entspricht. Bei der Einreichung eines solchen Antrags müssen Ausländer außerdem den Nachweis erbringen, dass sie die in Artikel 15bis § 3 des Gesetzes festgelegten Bedingungen erfüllen.

Besitzen Ausländer einen gültigen Aufenthalts- oder Niederlassungsschein und legen sie einen gültigen nationalen Pass vor, wenn ihre Identität noch nicht erwiesen ist, stellt der Bürgermeister oder sein Beauftragter ihnen eine Empfangsbestätigung aus, die dem Muster in Anlage 16bis entspricht. Der Bürgermeister oder sein Beauftragter leitet eine Kopie dieses Dokuments an den Beauftragten des Ministers weiter.

Besitzen Ausländer keinen gültigen Aufenthalts- oder Niederlassungsschein oder legen sie, wenn ein gültiger nationaler Pass gemäß Absatz 2 gefordert wird, diesen nicht vor, beschließt der Bürgermeister oder sein Beauftragter anhand eines Dokuments, das dem Muster in Anlage 16ter entspricht, den Antrag nicht zu berücksichtigen. Der Bürgermeister oder sein Beauftragter leitet eine Kopie dieses Dokuments an den Beauftragten des Ministers weiter."

Art. 5 - Artikel 30 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. Juli 1992, 27. April 2007 und 22. Juli 2008, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 30 - § 1 - In Erwartung eines Beschlusses des Ministers oder seines Beauftragten in Bezug auf den Antrag auf Niederlassungserlaubnis beziehungsweise den Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten wird der Aufenthaltsschein bei Ablauf entzogen und wird dem betreffenden Ausländer ein Dokument ausgestellt, das dem Muster in Anlage 15 entspricht. Dieses Dokument bescheinigt, dass der Ausländer einen Antrag auf Niederlassungserlaubnis beziehungsweise einen Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten eingereicht hat, deckt vorläufig seinen Aufenthalt während der in Absatz 2 erwähnten Frist und wird gegebenenfalls bis zur Ausstellung des Personalausweises für Ausländer beziehungsweise der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU verlängert.

Wird ein günstiger Beschluss gefasst oder wird dem Bürgermeister oder seinem Beauftragten binnen fünf Monaten nach Ausstellung der Empfangsbestätigung kein Beschluss zur Kenntnis gebracht, händigt er je nach Fall einen Personalausweis für Ausländer oder eine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU aus.

Lehnt der Minister oder sein Beauftragter den Antrag ab, notifiziert der Bürgermeister oder sein Beauftragter dem Ausländer diesen Beschluss durch die Aushändigung eines Dokuments, das dem Muster in Anlage 17 entspricht.

§ 2 - Wird die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten einem Ausländer gewährt, der im Königreich internationalen Schutz genießt, wird in die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU der besondere Hinweis "Durch Belgien am [Datum] internationaler Schutz gewährt" aufgenommen.

Wenn die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten einem Ausländer gewährt wird, der bereits eine von einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union ausgestellte langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU mit dem besonderen Hinweis "Durch [Name des Mitgliedstaates] am [Datum] internationaler Schutz gewährt" besitzt, wird derselbe Hinweis in die belgische langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU eingetragen, es sei denn, der internationale Schutz wurde durch eine rechtskräftige Entscheidung dieses anderen Mitgliedstaates aberkannt. Bevor dieser besondere Hinweis in die belgische langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU aufgenommen wird, ersucht der Minister oder sein Beauftragter die zuständigen Behörden des in dem Hinweis genannten Mitgliedstaates um Bestätigung, dass der Betreffende dort noch internationalen Schutz genießt.

§ 3 - Geht aus einem Ersuchen der Behörden eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union hervor, dass dieser einem Ausländer mit einer belgischen langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU internationalen Schutz gewährt hat oder die Verantwortung für den internationalen Schutz dieses langfristigen Aufenthaltsberechtigten übernommen hat, bevor die Behörden dieses Staates selbst eine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt haben, wird der in § 2 erwähnte besondere Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz in die belgische langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU eingetragen oder entsprechend geändert, und zwar innerhalb von drei Monaten nach Eingang dieses Ersuchens."

Art. 6 - Artikel 30*bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "der Daueraufenthalt-EG" durch die Wörter "die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

2. Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

"Beschließt der Minister oder sein Beauftragter in Anwendung von Artikel 18 §§ 2 oder 3 des Gesetzes, dass ein Ausländer die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten verliert, sein Aufenthaltsrecht jedoch behält, wird ihm die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU entzogen. In diesem Fall erhält der Ausländer je nach Fall einen Personalausweis für Ausländer oder eine Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister für begrenzte beziehungsweise unbegrenzte Dauer."

Art. 7 - In der Überschrift von Titel *Ibis* Kapitel IV desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, werden die Wörter "der Daueraufenthalt-EG" durch die Wörter "der langfristigen Aufenthaltsberechtigungen - EU" ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 31 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, wird in § 1, § 2 Absatz 5 und § 3 der Begriff "Daueraufenthalt-EG" durch den Begriff "langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

Art. 9 - In Artikel 32 § 2*bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, werden die Wörter "Daueraufenthalt-EG" durch die Wörter "Langfristige Aufenthaltsberechtigungen - EU" ersetzt.

Art. 10 - Artikel 33 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "des Daueraufenthalts-EG" durch die Wörter "der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU" und die Wörter "seines Daueraufenthalts-EG" durch die Wörter "seiner langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

2. Absatz 4 wird durch die Wörter ", sofern der Ausländer zur Unterstützung seines Erneuerungsantrags Unterlagen zur Bescheinigung vorgelegt hat, dass er die an seinen Aufenthalt gestellten Bedingungen erfüllt" ergänzt.

Art. 11 - In Artikel 35 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Juli 2008, 19. Juli 2012 und 15. August 2012, werden in Absatz 1 die Wörter "der Daueraufenthalt-EG" durch die Wörter "die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt und werden in Absatz 4 die Wörter "Der Daueraufenthalt EG verliert seine Gültigkeit" durch die Wörter "Die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU verliert ihre Gültigkeit" ersetzt.

Art. 12 - In Artikel 36*bis* Absatz 1 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Juli 2008 und 15. August 2012, werden die Wörter "ihres Daueraufenthalts-EG" durch die Wörter "ihrer langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

Art. 13 - In Artikel 37 Absatz 1 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Juli 2008 und 15. August 2012, werden die Wörter "seinen Daueraufenthalt-EG" durch die Wörter "seine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

Art. 14 - In Artikel 39 § 1 Absatz 2 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, werden die Wörter "eines Daueraufenthalts-EG" durch die Wörter "einer langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

Art. 15 - In Artikel 41 Absatz 1 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, werden die Wörter "oder den Daueraufenthalt-EG vorzeitig im Laufe des letzten Jahres seiner Gültigkeit" durch die Wörter "oder die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU vorzeitig im Laufe des letzten Jahres seiner beziehungsweise ihrer Gültigkeit" ersetzt.

Art. 16 - In Artikel 42 Absatz 1 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, werden die Wörter "eines gültigen belgischen Daueraufenthalts-EG" durch die Wörter "einer gültigen belgischen langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

Art. 17 - Artikel 45 desselben Erlasses, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 21. September 2011, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 45 - Das in Artikel 41 § 2 des Gesetzes erwähnte Einreisevisum wird kostenlos und innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Tag ausgestellt, an dem der Antragsteller nachgewiesen hat, dass er in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2004/38/EG fällt.

In ordnungsgemäß begründeten Ausnahmefällen kann die in Absatz 1 erwähnte Frist jedoch verlängert werden."

Art. 18 - Artikel 46 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird aufgehoben.

2. In § 2 werden die Wörter "der in § 1 erwähnten Dokumente" durch die Wörter "eines gültigen nationalen Personalausweises oder eines gültigen nationalen Passes" ersetzt.

Art. 19 - In Titel II desselben Erlasses wird nach Artikel 57 ein Kapitel I/I mit der Überschrift "Andere Familienmitglieder eines Unionsbürgers" eingefügt.

Art. 20 - Artikel 58 desselben Erlasses, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 2008, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 58 - Mit Ausnahme von Artikel 45 finden die Bestimmungen von Kapitel I in Bezug auf die in Artikel 40bis des Gesetzes erwähnten Familienmitglieder eines Unionsbürgers auf die in Artikel 47/1 des Gesetzes erwähnten anderen Familienmitglieder Anwendung. Nach einer individuellen und gründlichen Prüfung der Anträge dieser anderen Familienmitglieder begünstigen der Minister oder sein Beauftragter jedoch deren Einreise ins und deren Aufenthalt auf dem Staatsgebiet des Königreichs."

Art. 21 - In Titel II desselben Erlasses wird Kapitel Ibis, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. März 1994, wie folgt neu nummeriert: "Kapitel I/II".

Art. 22 - In Titel II desselben Erlasses wird Kapitel Iter, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Juli 2002, wie folgt neu nummeriert: "Kapitel I/III".

Art. 23 - In Titel II desselben Erlasses wird Kapitel Iquater, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 2004, wie folgt neu nummeriert: "Kapitel I/IV".

Art. 24 - In Artikel 69bis desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. März 1994 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Februar 1995, 11. Dezember 1996, 12. Juni 1998 und 7. Mai 2008, wird Absatz 1 aufgehoben.

Art. 25 - Artikel 69ter desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Juli 2002 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird aufgehoben.

2. Paragraph 2 wird durch die Wörter ", außer dass ihnen ein Personalausweis für Ausländer auszustellen ist, der dem Muster in Anlage 7 zu vorliegendem Erlass entspricht" ergänzt.

Art. 26 - Artikel 69quater desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Juli 2002 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 2008, wird aufgehoben.

Art. 27 - Artikel 84 desselben Erlasses, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 84 - Wenn einem Ausländer mit einer belgischen langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU internationaler Schutz gewährt wird, und unter Vorbehalt der Einreichung einer in Artikel 39/56 Absatz 2 des Gesetzes erwähnten Beschwerde weist der Minister oder sein Beauftragter innerhalb von drei Monaten nach diesem Beschluss den Bürgermeister oder seinen Beauftragten an, eine neue langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU auszustellen, in der der in Artikel 30 § 2 erwähnte besondere Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz eingetragen ist.

Wird der internationale Schutz einem Ausländer gewährt, dem ein anderer Mitgliedstaat der Europäischen Union eine langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, und unter Vorbehalt der Einreichung einer in Artikel 39/56 Absatz 2 des Gesetzes erwähnten Beschwerde ersucht der Minister oder sein Beauftragter die zuständigen Behörden des Mitgliedstaates, der die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, diese dahingehend zu ändern, dass der besondere Hinweis in Bezug auf den von Belgien gewährten internationalen Schutz und das Datum, an dem dieser internationale Schutz gewährt worden ist, darin aufgenommen werden."

Art. 28 - Artikel 90 § 1 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"Unbeschadet günstiger Bestimmungen eines internationalen Vertrags oder europäischer Verordnungen ist dem in Artikel 89 erwähnten Ausländer die Einreise ins Königreich für einen Aufenthalt von höchstens 90 Tagen innerhalb eines Zeitraums von 180 Tagen erlaubt, sofern er Inhaber eines gültigen Reisedokuments ist, das von den Behörden des Landes, wo er seinen Wohnort hat, ausgestellt worden ist und mit einem für Belgien gültigen Visum versehen ist, das von einem belgischen diplomatischen oder konsularischen Vertreter oder von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Vertragsstaates eines Belgien bindenden internationalen Abkommens über die Überschreitung der Außengrenzen angebracht worden ist."

2. Absatz 2 wird aufgehoben.

Art. 29 - Artikel 93 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988, wird durch zwei Absätze ergänzt:

"Wird die Eigenschaft als Flüchtling eines in Artikel 89 erwähnten Ausländers, der Inhaber einer belgischen langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU ist, bestätigt, und unter Vorbehalt der Einreichung einer in Artikel 39/56 Absatz 2 des Gesetzes erwähnten Beschwerde weist der Minister oder sein Beauftragter innerhalb von drei Monaten nach diesem Beschluss den Bürgermeister oder seinen Beauftragten an, eine neue langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU auszustellen, auf der der in Artikel 30 § 2 erwähnte besondere Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz geändert wird.

Wird die Eigenschaft als Flüchtling eines in Artikel 89 erwähnten Ausländers, der Inhaber einer von einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union ausgestellten langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EU ist, bestätigt, und unter Vorbehalt der Einreichung einer in Artikel 39/56 Absatz 2 des Gesetzes erwähnten Beschwerde ersucht der Minister oder sein Beauftragter die zuständigen Behörden des Mitgliedstaates, der die langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU ausgestellt hat, diese dahingehend zu ändern, dass der besondere Hinweis in Bezug auf den internationalen Schutz angepasst wird."

Art. 30 - Artikel 107 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 11. Juli 2002, wird wie folgt ersetzt:

"Der Grenzgänger, der Bürger der Europäischen Union oder Staatsangehöriger der Schweizerischen Eidgenossenschaft ist, darf auf Vorlage eines der in Artikel 41 des Gesetzes vermerkten Dokumente ins Königreich einreisen, um dort zu arbeiten."

Art. 31 - In Artikel 108 desselben Erlasses werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaften" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

Art. 32 - Artikel 110^{bis} § 2 Absatz 2 und § 3 Absatz 1 desselben Erlasses, eingefügt und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird wie folgt ergänzt:

"Zudem trägt der Bürgermeister oder sein Beauftragter den Ausländer ins Fremdenregister ein."

Art. 33 - Artikel 110^{quinquies} desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. September 2011, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 110^{quinquies} - § 1 - Reicht ein in Artikel 61/7 des Gesetzes erwähnter Ausländer seinen Antrag auf Erlaubnis für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten bei dem Bürgermeister seines Wohnortes oder dessen Beauftragtem ein, muss dieser eine Überprüfung des Wohnortes durchführen, um sich zu vergewissern, dass der Ausländer tatsächlich auf dem Gebiet seiner Gemeinde wohnt.

Wohnt der in Absatz 1 erwähnte Ausländer nicht tatsächlich auf dem Gebiet der Gemeinde oder besitzt er keinen gültigen nationalen Pass, weigert sich der Bürgermeister oder sein Beauftragter anhand des Dokuments, das dem Muster in Anlage 43 entspricht, den Antrag auf Aufenthaltserlaubnis zu berücksichtigen.

Wohnt der in Absatz 1 erwähnte Ausländer tatsächlich auf dem Gebiet der Gemeinde und besitzt er einen gültigen nationalen Pass, stellt ihm der Bürgermeister oder sein Beauftragter eine Bestätigung des Empfangs seines Antrags, die dem Muster in Anlage 41^{bis} entspricht, und eine Registrierungsbescheinigung Muster A, die dem Muster in Anlage 4 entspricht und vier Monate gültig ist, aus.

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter leitet unverzüglich eine Kopie des Antrags auf Aufenthaltserlaubnis und eine Kopie der Empfangsbestätigung an den Minister oder seinen Beauftragten weiter.

§ 2 - Wenn der Minister oder sein Beauftragter die viermonatige Frist gemäß Artikel 61/7 § 3 Absatz 2 des Gesetzes verlängert, notifiziert der Bürgermeister oder sein Beauftragter dem Ausländer diesen Beschluss und verlängert die Registrierungsbescheinigung um drei Monate.

§ 3 - Erteilt der Minister oder sein Beauftragter dem Ausländer die Aufenthaltserlaubnis oder wird dem Bürgermeister oder seinem Beauftragten bei Ablauf der Frist von vier Monaten ab Ausstellung der Empfangsbestätigung - Frist, die gegebenenfalls gemäß Artikel 61/7 § 3 Absatz 2 des Gesetzes verlängert wird - kein Beschluss zur Kenntnis gebracht, wird dem Ausländer eine Bescheinigung über die Eintragung im Fremdenregister ausgestellt, sofern die in Artikel 61/7 § 1 des Gesetzes erwähnten Unterlagen übermittelt worden sind.

§ 4 - Erteilt der Minister oder sein Beauftragter dem Ausländer keine Aufenthaltserlaubnis, notifiziert der Bürgermeister oder sein Beauftragter diesen Beschluss durch Aushändigung eines Dokuments, das dem Muster in Anlage 42 entspricht. Die Registrierungsbescheinigung wird entzogen.

§ 5 - Wenn der Ausländer die in Artikel 61/7 § 1 des Gesetzes erwähnten Unterlagen nach Ablauf der Frist von vier Monaten ab Ausstellung der Empfangsbestätigung - Frist, die gegebenenfalls gemäß Artikel 61/7 § 3 Absatz 2 des Gesetzes verlängert wird - nicht vorgelegt hat, verweigert der Bürgermeister oder sein Beauftragter den Antrag auf Aufenthaltserlaubnis durch Aushändigung eines Dokuments, das dem Muster in Anlage 42 entspricht. Die Registrierungsbescheinigung wird entzogen."

Art. 34 - Artikel 110^{undecies} Absatz 1 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 7. November 2011, wird wie folgt ergänzt:

"Bei der Ausstellung dieses Aufenthaltsdokuments trägt der Bürgermeister oder sein Beauftragter den Ausländer ins Fremdenregister ein."

Art. 35 - Anlage 1 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 22. November 1996 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Dezember 2006, wird aufgehoben.

Art. 36 - Anlage 1^{bis} zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 22. November 1996, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 20. Juni 2002 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Oktober 2002, wird aufgehoben.

Art. 37 - Anlage 2 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 22. November 1996 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Dezember 2006, wird aufgehoben.

Art. 38 - In Anlage 15 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2012, wird der Begriff "Daueraufenthalt-EG" durch den Begriff "langfristige Aufenthaltsberechtigung - EU" ersetzt.

Art. 39 - Anlage 16 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 1 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 40 - Anlage 16^{bis} zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 2 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 41 - Anlage 16^{ter} zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 3 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 42 - Anlage 17 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 4 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 43 - Anlage 19 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013, wird durch die Anlage 5 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 44 - Anlage 19^{ter} zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 1995 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 21. September 2011, wird durch die Anlage 6 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 45 - Anlage 20 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013, wird durch die Anlage 7 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 46 - Anlage 21 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 21. September 2011, wird durch die Anlage 8 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 47 - Anlage 38 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 9 ersetzt, die vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 48 - In denselben Erlass wird eine Anlage 42 eingefügt, die vorliegendem Erlass als Anlage 10 beigefügt ist.

Art. 49 - In denselben Erlass wird eine Anlage 43 eingefügt, die vorliegendem Erlass als Anlage 11 beigefügt ist.

Art. 50 - In den nachfolgend aufgeführten Anlagen zu demselben Erlass wird der Satz "Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen", der sich auf der Rückseite der Anlagen befindet, jeweils durch den Satz "Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird die Zwangsvollstreckung der Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme, die gegen den/die Betreffende(n) gefasst worden ist, erst nach Ablauf der in Artikel 39/57 § 1 Absatz 3 erwähnten Beschwerdefrist vorgenommen (zehn Tage, wenn es sich um eine erste Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme handelt/fünf Tage ab der zweiten Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme) oder, wenn die Aussetzung der Ausführung dieser Maßnahme in äußerster Dringlichkeit innerhalb der erwähnten Frist beantragt worden ist, erst vorgenommen, nachdem der Rat den Antrag abgelehnt hat" ersetzt:

1. Anlage 11, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

2. Anlage 11*bis*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1993 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

3. Anlage 11*ter*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

4. Anlage 13, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

5. Anlage 13*bis*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

6. Anlage 13*quinqies*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

7. Anlage 13*sexies*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

8. Anlage 13*septies*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

9. Anlage 25*quater*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013,

10. Anlage 26*quater*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2013.

Art. 51 - Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Februar 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern

J. JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration

T. FRANCKEN

Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 16 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 16

KÖNIGREICH BELGIEN

GEMEINDE:

AKZ.:

ANTRAG AUF NIEDERLASSUNGSERLAUBNIS ODER AUF ERLANGUNG DER RECHTSSTELLUNG EINES LANGFRISTIG AUFENTHALTSBERECHTIGTEN¹

Eingereicht in Anwendung von Artikel 16 § 1 oder § 2¹ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 29 § 1 Absatz 1 oder § 2 Absatz 1¹ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:
 Vorname:
 Geburtsdatum:
 Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:
 Erkennungsnummer des Nationalregisters:
 Wohnhaft in:

Der/Die Betreffende ist bei der Gemeindeverwaltung erschienen, um²:

- ☐ in Anwendung der Artikel 14 und 15 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einen Antrag auf Niederlassungserlaubnis einzureichen.

Der/Die Betreffende hat folgende Dokumente/Nachweise vorgelegt:

- ☐ Pass:
☐ Strafregister:

- ☐ in Anwendung von Artikel 15^{bis} des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einen Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten einzureichen.

Der/Die Betreffende hat folgende Dokumente/Nachweise vorgelegt:

- ☐ Pass:
☐ Strafregister:
☐ Nachweis über stabile, regelmäßige und genügende Existenzmittel:
☐ Nachweis über eine Krankenversicherung:

Datum und Unterschrift des Antragstellers/der Antragstellerin

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Zutreffendes bitte ankreuzen.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 1 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 16bis zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 16bis

KÖNIGREICH BELGIEN
GEMEINDE:
AKZ.:

EMPFANGSBESTÄTIGUNG

Ausgestellt in Anwendung von Artikel 16 § 1 oder § 2¹ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 29 § 1 Absatz 2 oder § 2 Absatz 2¹ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:
Erkennungsnummer des Nationalregisters:
Wohnhaft in:

Der/Die Betreffende ist am ² bei der Gemeindeverwaltung erschienen, um³:

- ☐ in Anwendung der Artikel 14 und 15 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einen Antrag auf Niederlassungserlaubnis einzureichen. Dieser Antrag wird berücksichtigt: Der/Die Betreffende erfüllt die in Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vorgesehene Bedingung und hat, wenn seine/ihre Identität noch nicht erwiesen ist, einen gültigen nationalen Pass vorgelegt.
- ☐ in Anwendung von Artikel 15bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einen Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten einzureichen. Dieser Antrag wird berücksichtigt: Der/Die Betreffende besitzt einen gültigen Aufenthalts- oder Niederlassungsschein und hat, wenn seine/ihre Identität noch nicht erwiesen ist, einen gültigen nationalen Pass vorgelegt.

Der Antrag wird dem Beauftragten des Ministers übermittelt; dieser verfügt über eine Frist von höchstens fünf Monaten ab Ausstellung der vorliegenden Empfangsbestätigung, um einen Beschluss zu fassen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter
Bezeichnung, Unterschrift und Stempel der Behörde

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Datum angeben.

³ Zutreffendes bitte ankreuzen.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 2 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

—————

Anlage 3 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 16ter zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 16ter

KÖNIGREICH BELGIEN

GEMEINDE:

AKZ.:

BESCHLUSS ZUR NICHTBERÜCKSICHTIGUNG

Ausgestellt in Anwendung von Artikel 16 § 1 oder § 2¹ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 29 § 1 Absatz 3 oder § 2 Absatz 3¹ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Erkennungsnummer des Nationalregisters:

Wohnhaft in:

Der/Die Betreffende ist am ² bei der Gemeindeverwaltung erschienen, um³:

- ☐ in Anwendung der Artikel 14 und 15 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einen Antrag auf Niederlassungserlaubnis einzureichen. Dieser Antrag wird aus folgenden Gründen nicht berücksichtigt: Der/Die Betreffende erfüllt die in Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vorgesehene Bedingung nicht und/oder legt keinen gültigen nationalen Pass vor, obwohl seine/ihre Identität noch nicht erwiesen ist¹.

.....

.....

- ☐ in Anwendung von Artikel 15bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 einen Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten einzureichen. Dieser Antrag wird aus folgenden Gründen nicht berücksichtigt: Der/Die Betreffende besitzt keinen gültigen Aufenthalts- oder Niederlassungsschein und/oder legt keinen gültigen nationalen Pass vor, obwohl seine/ihre Identität noch nicht erwiesen ist¹.

.....

.....

Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter
Bezeichnung, Unterschrift und Stempel der Behörde

NOTIFIZIERUNGSRKUNDE

Der/Die Unterzeichnete ⁴
 hat Herrn/Frau¹:
 Name:
 Vorname:
 Geburtsdatum:
 Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:
 den Beschluss vom ² zur Nichtberücksichtigung eines Antrags auf Niederlassungserlaubnis/Antrags
 auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten¹ notifiziert.

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten wird vorerwähnte Klage im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erwähnten Bedingungen erfüllt. Die Klage wird beim Rat per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.
 Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Datum angeben.

³ Zutreffendes bitte ankreuzen.

⁴ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 3 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
 Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
 Theo FRANCKEN

Anlage 4 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 17 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 17

KÖNIGREICH BELGIEN
FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES
AUSLÄNDERAMT
AKZ.:

ABLEHNUNG EINES ANTRAGS AUF NIEDERLASSUNGSERLAUBNIS/AUF ERLANGUNG DER RECHTSSTELLUNG EINES LANGFRISTIG AUFENTHALTSBERECHTIGTEN¹

Ausgestellt in Anwendung der Artikel 14 und 15/von Artikel 15bis¹ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 30 § 1 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:
Erkennungsnummer des Nationalregisters:
Wohnhaft in:

Der/Die Betreffende hat am ² einen Antrag auf Niederlassungserlaubnis/einen Antrag auf Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten¹ eingereicht. Dieser Antrag wird abgelehnt.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES³:

☐ Der Antrag ist verfrüht eingereicht worden:

.....

☐ Der/Die Betreffende hat keinen gültigen nationalen Pass vorgelegt, obwohl seine/ihre Identität nicht erwiesen ist:

.....

☐ Der Antrag wird aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder der nationalen Sicherheit abgelehnt:

.....

☐ Der/Die Betreffende lebt nicht mit einem Ausländer zusammen, dem die Niederlassung im Königreich erlaubt ist:

.....

☐ Der/Die Betreffende verfügt nicht über stabile, regelmäßige und genügende Existenzmittel und/oder über eine Krankenversicherung zur Deckung der Risiken in Belgien:

.....

Der Minister /Der Beauftragte des Ministers^{1, 4}
Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

NOTIFIZIERUNGSURKUNDE

Der/Die Unterzeichnete ⁵
 hat Herrn/Frau¹:
 Name:
 Vorname:
 Geburtsdatum:
 Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:
 den Beschluss vom ² zur Ablehnung seines/ihrer Antrags auf Niederlassungserlaubnis/Antrags auf
 Erlangung der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten¹ notifiziert.

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten wird vorerwähnte Klage im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erwähnten Bedingungen erfüllt. Die Klage wird beim Rat per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.
 Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Datum angeben.

³ Zutreffendes bitte ankreuzen.

⁴ Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister.

⁵ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 4 beigelegt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
 Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
 Theo FRANCKEN

Anlage 5 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 19 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 19

KÖNIGREICH BELGIEN

GEMEINDE:

AKZ.:

ANTRAG AUF ANMELDEBESCHEINIGUNG/ANTRAG AUF PERSONALAUSWEIS FÜR AUSLÄNDER ALS SCHWEIZERISCHER STAATSANGEHÖRIGER¹

Eingereicht in Anwendung der Artikel 40, 40bis, 40ter, 42 und 47/1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 50, 58 und 69ter¹ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:

Vorname:

Staatsangehörigkeit:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Kommend von: ²

Laut eigenen Angaben wohnhaft in:

Der/Die Betreffende ist bei der Gemeindeverwaltung erschienen, um eine Anmeldebescheinigung/einen Personalausweis für Ausländer als schweizerischer Staatsangehöriger¹ zu beantragen als:³

- ☐ Arbeitssuchender
- ☐ Lohnempfänger
- ☐ Selbständiger
- ☐ Inhaber genügender Existenzmittel
- ☐ Student
- ☐ Ehepartner von ⁴
- ☐ Lebenspartner im Rahmen einer Partnerschaft, die einer Ehe gleichgesetzt ist, von ⁴
- ☐ Lebenspartner im Rahmen einer einem Gesetz entsprechend registrierten Partnerschaft von ⁴
- ☐ Verwandter in absteigender Linie von ⁴
- ☐ Verwandter in aufsteigender Linie von ⁴
- ☐ Vater oder Mutter (eines minderjährigen Belgiers) von ⁴
- ☐ Vater oder Mutter (eines minderjährigen Bürgers der Europäischen Union) von ⁴
- ☐ anderes Familienmitglied - Partner im Rahmen einer dauerhaften Beziehung von ⁴
- ☐ anderes Familienmitglied - zu Lasten des Haushalts oder dem Haushalt angehörend von ⁴
- ☐ anderes Familienmitglied (krank) von ⁴

Der/Die Betreffende wird in Erwartung der Überprüfung des Wohnortes ins Warteregister unter der angegebenen Adresse eingetragen.

Seine/Ihre Unionsbürgerschaft/schweizerische Staatsangehörigkeit¹ ist anhand folgender Dokumente nachgewiesen worden:

.....

Er/Sie hat außerdem folgende Dokumente vorgelegt:

- ☐ Der/Die Betreffende wird ersucht, binnen drei Monaten, bis spätestens (Datum), folgende Dokumente vorzulegen:
- ☐ Alle erforderlichen Dokumente sind übermittelt worden. Gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 wird der Antrag an das Ausländeramt übermittelt. Der/Die Betreffende ist verpflichtet, binnen sechs Monaten, d. h. am (Datum), bei der Gemeindeverwaltung zu erscheinen, damit ihm/ihr der Beschluss in Bezug auf den vorliegenden Antrag notifiziert werden kann.

Vorliegender Antrag wurde in drei Ausfertigungen erstellt, wovon eine dem/der Betreffenden ausgehändigt worden ist.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Ausgestellt in, am
Der Bürgermeister oder sein Beauftragter
Stempel

Unterschrift des/der Betreffenden

Alle erforderlichen Dokumente sind am (Datum) übermittelt worden. Gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 wird der Antrag an das Ausländeramt übermittelt. Der/Die Betreffende ist verpflichtet, binnen sechs Monaten, d. h. am (Datum), bei der Gemeindeverwaltung zu erscheinen, damit ihm/ihr der Beschluss in Bezug auf den vorliegenden Antrag notifiziert werden kann.

Ausgestellt in, am
Der Bürgermeister oder sein Beauftragter
Stempel

Unterschrift des/der Betreffenden

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Letzte Adresse im Ausland vollständig und korrekt angeben.

³ Zutreffendes bitte ankreuzen. Bei einer Familienzusammenführung: Identität und Erkennungsnummer des Nationalregisters der Person angeben, die dieses Recht auf Familienzusammenführung eröffnet.

⁴ Name, Vornamen, Geburtsdatum und Staatsangehörigkeit der Person angeben, die das Recht auf Familienzusammenführung eröffnet, sowie ihre Erkennungsnummer des Nationalregisters der natürlichen Personen (sofern sie über eine solche Nummer verfügt).

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 5 beigelegt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

Anlage 6 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 19ter zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 19ter

KÖNIGREICH BELGIEN

GEMEINDE:

AKZ.:

ANTRAG AUF AUFENTHALTSKARTE FÜR FAMILIENANGEHÖRIGE EINES UNIONS-BÜRGERS ODER AUF PERSONALAUSWEIS FÜR AUSLÄNDER ALS FAMILIENMITGLIED EINES SCHWEI- ZERISCHEN STAATSANGEHÖRIGEN¹

Eingereicht in Anwendung von Artikel 40bis, 40ter oder 47/2¹ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 52 oder 58 in Verbindung mit Artikel 69ter¹ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:
Vorname(n):
Staatsangehörigkeit:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Erkennungsnummer des Nationalregisters²:
Wohnhaft in/Laut eigenen Angaben wohnhaft in:

Der/Die Betreffende ist bei der Gemeindeverwaltung erschienen, um eine Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder einen Personalausweis für Ausländer als Familienmitglied eines schweizerischen Staatsangehörigen¹ zu beantragen als:³

- ☐ Ehepartner
- ☐ Lebenspartner im Rahmen einer Partnerschaft, die einer Ehe gleichgesetzt ist,
- ☐ Lebenspartner im Rahmen einer einem Gesetz entsprechend registrierten Partnerschaft
- ☐ Verwandter in absteigender Linie
- ☐ Verwandter in aufsteigender Linie
- ☐ Vater oder Mutter eines minderjährigen Belgiers
- ☐ Vater oder Mutter eines minderjährigen Bürgers der Europäischen Union
- ☐ anderes Familienmitglied - Partner im Rahmen einer dauerhaften Beziehung
- ☐ anderes Familienmitglied - zu Lasten des Haushalts oder dem Haushalt angehörend
- ☐ anderes Familienmitglied - krank

von ⁴

Das Verwandtschafts- oder Verschwägerungsverhältnis beziehungsweise die Partnerschaft mit dem Unionsbürger oder dem schweizerischen Staatsangehörigen ist nachgewiesen worden durch:

Der/Die Betreffende hat außerdem folgende Dokumente vorgelegt:

.....
.....
.....

Der/Die Betreffende wird ersucht, binnen drei Monaten, bis spätestens (Tag.Monat.Jahr), folgende Dokumente vorzulegen:

Gemäß Artikel 52 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird der Antrag vom Minister oder von seinem Beauftragten untersucht. Der/Die Betreffende wird binnen sechs Monaten, d. h. am (Tag.Monat.Jahr), aufgefordert, bei der Gemeindeverwaltung zu erscheinen, damit ihm/ihr der Beschluss in Bezug auf den vorliegenden Antrag notifiziert werden kann.

Vorliegender Aufenthaltsantrag wurde in drei Ausfertigungen erstellt, wovon eine dem/der Betreffenden ausgehändigt worden ist.

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

Stempel

Unterschrift des/der Betreffenden

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Nur ausfüllen, wenn der Ausländer über eine solche Erkennungsnummer verfügt.

³ Zutreffendes bitte ankreuzen.

⁴ Name, Vornamen, Geburtsdatum und Staatsangehörigkeit der Person angeben, die das Recht auf Familienzusammenführung eröffnet, sowie ihre Erkennungsnummer des Nationalregisters der natürlichen Personen (sofern sie über eine solche Nummer verfügt).

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 6 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

Anlage 7 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 20 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 20

KÖNIGREICH BELGIEN
GEMEINDE:
AKZ.:

BESCHLUSS ZUR VERWEIGERUNG EINES AUFENTHALTS VON MEHR ALS DREI MONATEN MIT ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN¹

In Ausführung von Artikel 51 § 1 Absatz 1, 51 § 1 Absatz 3, 51 § 2 Absatz 2, 52 § 3, 52 § 4 Absatz 5 in Verbindung mit Artikel 58 oder 69^{ter} des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise in Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird die Anmeldebescheinigung oder die Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder der Personalausweis für Ausländer¹, beantragt am von:

Name:
Vorname(n):
Staatsangehörigkeit:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Erkennungsnummer des Nationalregisters²:
Wohnhaft in/Laut eigenen Angaben wohnhaft in:

mit der folgenden Begründung verweigert³:

- ☐ Der/Die Betreffende hat binnen der festgelegten Frist nicht nachgewiesen, dass er/sie die Bedingungen erfüllt, um als Unionsbürger das Recht auf einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten in Anspruch zu nehmen. Gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 verfügt der/die Betreffende über eine zusätzliche Frist von einem Monat, d. h. bis zum (Tag.Monat.Jahr), um die erforderlichen Dokumente vorzulegen.¹
- ☐ Der/Die Betreffende erfüllt nicht die erforderlichen Bedingungen, um als Unionsbürger das Recht auf einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten in Anspruch zu nehmen:
.....
.....
- ☐ Der/Die Betreffende hat binnen der festgelegten Frist nicht nachgewiesen, dass er/sie die Bedingungen erfüllt, um als Familienangehöriger eines Unionsbürgers oder als anderes Familienmitglied eines Unionsbürgers das Recht auf einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten in Anspruch zu nehmen.
- ☐ Aus der Überprüfung des Wohnortes geht hervor, dass der/die Betreffende nicht auf dem Gebiet der Gemeinde wohnt, in der er/sie seinen/ihren Antrag eingereicht hat.
- ☐ Der/Die Betreffende erfüllt nicht die erforderlichen Bedingungen, um als Familienangehöriger eines Unionsbürgers oder als anderes Familienmitglied eines Unionsbürgers das Recht auf einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten in Anspruch zu nehmen:
.....
.....

- ☐ Das Aufenthaltsrecht wird aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder der nationalen Sicherheit verweigert. Persönliche Verhaltensweise des/der Betreffenden, aufgrund dessen sein/ihr Aufenthalt aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder der nationalen Sicherheit unerwünscht ist:

.....
.....

- ☐ Das Aufenthaltsrecht wird aus Gründen der Volksgesundheit verweigert:

.....
.....

Der/Die Betreffende wird angewiesen, das Staatsgebiet des Königreichs binnen Tagen zu verlassen.¹

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ausgestellt in , am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter¹
Der Minister ⁴ oder sein Beauftragter

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Nur ausfüllen, wenn der Ausländer über eine solche Erkennungsnummer verfügt.

³ Zutreffendes bitte ankreuzen.

⁴ Eigenschaft des Ministers, der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständig ist, angeben.

NOTIFIZIERUNGSURKUNDE

Im Jahre , am
 hat der/die Unterzeichnete ¹
 Herrn/Frau
 geboren in , am ²
 auf Antrag des Ministers
 des Beauftragten des Ministers

den Beschluss vom notifiziert, mit dem die Anmeldebescheinigung oder die Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder der Personalausweis für Ausländer³ verweigert wird und er/sie angewiesen wird, das Staatsgebiet zu verlassen.³

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass er/sie sich bei Nichtbeachtung dieser Anweisung der Gefahr aussetzt, zur Grenze zurückgebracht und zu diesem Zweck gemäß Artikel 27 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern für die Zeit, die für die Ausführung der Maßnahme unbedingt notwendig ist, in Haft genommen zu werden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten wird vorerwähnte Klage im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der Verfahrensordnung des Rates vorgesehenen Abweichungen wird die Klage beim Rat per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Gemäß Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage ausgesetzt. Die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme wird durch die Nichtigkeitsklage jedoch nicht ausgesetzt, wenn sie von einem in Artikel 47/1 des Gesetzes erwähnten anderen Familienmitglied eines Unionsbürgers eingereicht wird.

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde

¹ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben, die die Notifizierung des Beschlusses vornimmt.

² Unzutreffendes bitte streichen und Eigenschaft des Ministers, der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständig ist, angeben.

³ Unzutreffendes bitte streichen.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 7 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

Anlage 8 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 21 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 21

KÖNIGREICH BELGIEN

GEMEINDE:

AKZ.:

BESCHLUSS ZUR BEENDIGUNG DES RECHTS AUF AUFENTHALT VON MEHR ALS DREI MONATEN MIT ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN¹

In Ausführung von Artikel 40^{ter}, 41^{ter}, 42^{bis}, 42^{ter}, 42^{quater}, 42^{septies} oder 47/1¹ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 49, 54, 57 in Verbindung mit Artikel 58 oder 69^{ter}¹ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird dem Aufenthalt von:

Name:

Vorname(n):

Staatsangehörigkeit:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Erkennungsnummer des Nationalregisters²:

Wohnhaft in/Laut eigenen Angaben wohnhaft in:

ein Ende gesetzt.

Der/Die Betreffende wird ebenfalls angewiesen, das Staatsgebiet binnen Tagen zu verlassen.¹

Begründung des Beschlusses:

.....

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ausgestellt in, am

Der Minister ³ oder sein Beauftragter¹

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Nur ausfüllen, wenn der Ausländer über eine solche Erkennungsnummer verfügt.

³ Eigenschaft des Ministers, der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständig ist, angeben.

NOTIFIZIERUNGSRURKUNDE

Im Jahre , am
 hat der/die Unterzeichnete ¹
 Herrn/Frau
 geboren in , am ²
 auf Antrag des Ministers
 des Beauftragten des Ministers

den Beschluss vom notifiziert, mit dem dem Recht auf Aufenthalt von mehr als drei Monaten ein Ende gesetzt wird und er/sie angewiesen wird, das Staatsgebiet zu verlassen.³

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass er/sie sich bei Nichtbeachtung dieser Anweisung der Gefahr aussetzt, zur Grenze zurückgebracht und zu diesem Zweck gemäß Artikel 27 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern für die Zeit, die für die Ausführung der Maßnahme unbedingt notwendig ist, in Haft genommen zu werden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten wird vorerwähnte Klage im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der Verfahrensordnung des Rates vorgesehenen Abweichungen wird die Klage beim Rat per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Gemäß Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage ausgesetzt. Die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme wird durch die Nichtigkeitsklage jedoch nicht ausgesetzt, wenn sie von einem in Artikel 47/1 des Gesetzes erwähnten anderen Familienmitglied eines Unionsbürgers eingereicht wird.

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde

¹ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben, die die Notifizierung des Beschlusses vornimmt.

² Unzutreffendes bitte streichen und Eigenschaft des Ministers, der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständig ist, angeben.

³ Unzutreffendes bitte streichen.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 8 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
 Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
 Theo FRANCKEN

Anlage 9 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 38 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 38

KÖNIGREICH BELGIEN
FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES
AUSLÄNDERAMT
AKZ.:

ANWEISUNG ZUR RÜCKFÜHRUNG

Ausgestellt in Anwendung von Artikel 118 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

In Ausführung des Beschlusses des Ministers / des Beauftragten des Ministers^{1,2} wird Herr/Frau¹:

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Wohnhaft in:

angewiesen, Herrn/Frau / die Person, die erklärt, wie folgt zu heißen¹:

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Wohnhaft in:

binnen Tagen zu dem Ort zurückzuführen, von wo er/sie gekommen ist.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES

.....
.....
.....

Der Minister / Der Beauftragte des Ministers^{1,2}

Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

NOTIFIZIERUNGSURKUNDE

Der/Die Unterzeichnete ³
 hat Herrn/Frau¹:
 Name:
 Vorname:
 Geburtsdatum:
 Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:
 diesen Beschluss vom ⁴ notifiziert, mit dem er/sie angewiesen wird, Herrn/Frau /
 die Person, die erklärt, wie folgt zu heißen¹:
 Name:
 Vorname:
 Geburtsdatum:
 Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:
 zu dem Ort zurückzuführen, von wo er/sie gekommen ist.

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des vorliegenden Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden.

Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird die Zwangsvollstreckung der Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme, die gegen den/die Betreffende(n) gefasst worden ist, erst nach Ablauf der in Artikel 39/57 § 1 Absatz 3 erwähnten Beschwerdefrist vorgenommen (zehn Tage, wenn es sich um eine erste Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme handelt/fünf Tage ab der zweiten Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme) oder, wenn die Aussetzung der Ausführung dieser Maßnahme in äußerster Dringlichkeit innerhalb der erwähnten Frist beantragt worden ist, erst vorgenommen, nachdem der Rat den Antrag abgelehnt hat.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccc.be eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die

verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegende Anweisung zur Rückführung notifiziert worden ist.

Unterschrift der Person, die die Anweisung zur Rückführung erhält.

¹ Unzutreffendes bitte streichen.

² Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister.

³ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

⁴ Datum angeben.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 9 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

Anlage 10 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 42 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 42

KÖNIGREICH BELGIEN

GEMEINDE:

AKZ.:

BESCHLUSS ZUR VERWEIGERUNG EINES AUFENTHALTS VON MEHR ALS DREI MONATEN MIT ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN

In Ausführung von Artikel 61/7 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 110^{quinqüies} des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

wird der Antrag auf Erlaubnis für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten, eingereicht von

Name:

Vorname(n):

Staatsangehörigkeit:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Erkennungsnummer des Nationalregisters:

Wohnhaft in:

mit der folgenden Begründung verweigert:

- ☐ Der/Die Betreffende hat binnen der festgelegten Frist nicht nachgewiesen, dass er/sie die Bedingungen erfüllt, um die Erlaubnis für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten als Begünstigter der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zu erhalten.
- ☐ Der/Die Betreffende erfüllt nicht die erforderlichen Bedingungen, um die Erlaubnis für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten als Begünstigter der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zu erhalten.
- ☐ Die Aufenthaltserlaubnis wird aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder der nationalen Sicherheit verweigert. Persönliche Verhaltensweise des/der Betreffenden, aufgrund dessen sein/ihr Aufenthalt aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder der nationalen Sicherheit unerwünscht ist:
.....
.....
- ☐ Die Aufenthaltserlaubnis wird aus Gründen der Volksgesundheit verweigert:
.....
.....

In Ausführung von Artikel 7 Absatz 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird der/die Betreffende angewiesen, das Staatsgebiet des Königreichs binnen Tagen zu verlassen.

**VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-
ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.**

Ausgestellt in, am

Der Minister oder sein Beauftragter¹

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter¹

¹ Unzutreffendes bitte streichen und Eigenschaft des Ministers, der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständig ist, angeben.

NOTIFIZIERUNGSURKUNDE

Im Jahre , am
 hat der/die Unterzeichnete ¹
 Herrn/Frau
 geboren in , am ²
 auf Antrag des Ministers
 des Beauftragten des Ministers

den Beschluss vom notifiziert, mit dem ihm/ihr der Aufenthalt im Königreich verweigert wird und er/sie angewiesen wird, das Staatsgebiet binnen Tagen ab vorliegender Notifizierung zu verlassen, wobei ihm/ihr verboten wird, sich nach Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Island, Italien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien und Ungarn sowie in die Niederlande und die Schweiz zu begeben, außer wenn er/sie die erforderlichen Dokumente besitzt, um in diese Staaten einzureisen^{3 4}.

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass er/sie sich bei Nichtbeachtung dieser Anweisung der Gefahr aussetzt, zur Grenze zurückgebracht und zu diesem Zweck gemäß Artikel 27 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern für die Zeit, die für die Ausführung der Maßnahme unbedingt notwendig ist, in Haft genommen zu werden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten wird vorerwähnte Klage im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 dieser Verfahrensordnung vorgesehenen Abweichungen wird die Klage beim Rat per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt.

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde

¹ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben, die die Notifizierung des Beschlusses vornimmt.

² Unzutreffendes bitte streichen und Eigenschaft des Ministers, der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständig ist, angeben.

³ Es handelt sich um die anderen Mitgliedstaaten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen, unterzeichnet am 19. Juni 1990 in Schengen.

⁴ In diesem Fall den (die) betroffenen Staat(en) bitte streichen.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 10 beigefügt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

Anlage 11 zum Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 43 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 43

KÖNIGREICH BELGIEN
GEMEINDE:
AKZ.:

BESCHLUSS ZUR NICHTBERÜCKSICHTIGUNG EINES ANTRAGS AUF ERLAUBNIS FÜR EINEN AUFENTHALT VON MEHR ALS DREI MONATEN

Aufgrund von Artikel 61/7 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 110^{quinquies} des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:
Vorname(n):
Staatsangehörigkeit:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Erkennungsnummer des Nationalregisters¹:
Wohnhaft in/Laut eigenen Angaben wohnhaft in:

ist am (Tag.Monat.Jahr) bei der Gemeindeverwaltung erschienen, um in Anwendung von Artikel 61/7 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern einen Antrag auf Erlaubnis für einen Aufenthalt im Königreich von mehr als drei Monaten einzureichen.

Dieser Antrag wird aus folgenden Gründen nicht berücksichtigt:

- ☐ Aus der Überprüfung des Wohnortes, die am durchgeführt wurde, geht hervor, dass der/die Betreffende nicht tatsächlich an der oben angegebenen Adresse wohnt.
- ☐ Der/Die Betreffende besitzt keinen gültigen nationalen Pass.

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

Stempel

¹ Nur ausfüllen, wenn der Ausländer über eine solche Erkennungsnummer verfügt.

NOTIFIZIERUNGSRKUNDE

Im Jahre , am
hat der/die Unterzeichnete ¹
Herrn/Frau
geboren in , am

den Beschluss zur Nichtberücksichtigung des Antrags auf Erlaubnis für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten notifiziert, den der/die Betreffende in Anwendung von Artikel 61/7 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern eingereicht hat.

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass der Antrag auf Aufenthaltserlaubnis beim Bürgermeister der Gemeinde, in der er/sie wohnt, oder bei dessen Beauftragtem eingereicht werden muss.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten wird vorerwähnte Klage im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erwähnten Bedingungen erfüllt. Die Klage wird beim Rat per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme wird durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage nicht ausgesetzt.

VORLIEGENDES DOKUMENT IST WEDER EIN IDENTITÄTSNACHWEIS NOCH EINE STAATS-ANGEHÖRIGKEITSBESCHEINIGUNG.

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde

¹ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben, die die Notifizierung des Beschlusses vornimmt.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 13. Februar 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 11 beigelegt zu werden.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
Jan JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
Theo FRANCKEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00345]

19 JUIN 2015. — Arrêté royal adaptant les montants fixés à l'article 39/68-1, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 39/68-1, § 1^{er} et § 7 inséré par l'article 38 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 février 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 mars 2015

Vu l'avis 57.552/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 juin 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le montant de 175 euros visé à l'article 39/68-1, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est remplacé par le montant de 186 euros.

Le montant de 125 euros visé dans le même article est remplacé par le montant 133 euros.

Art. 2. Le ministre qui a l'Accès au territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des étrangers dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur,
J. JAMBON

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
T. FRANCKEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00345]

19 JUNI 2015. — Koninklijk besluit tot aanpassing aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de bedragen vastgelegd in artikel 39/68-1, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 39/68-1, § 1 en § 7 ingevoerd door artikel 38 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 24 maart 2015;

Gelet op het advies 57.552/4 van de Raad van State, gegeven op 8 juni 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Vice-Eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bedrag van 175 euro in artikel 39/68-1, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt op 186 euro gebracht.

Het bedrag van 125 euro in hetzelfde artikel wordt op 133 euro gebracht.

Art. 2. De minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
T. FRANCKEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2015/00333]

15 JUIN 2015. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi de l'aide financière de l'Etat dans le cadre des plans d'action en matière de sécurité routière. — Montant du solde 2010 octroyé aux zones de police et à la police fédérale

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et

La Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, modifiée par la loi-programme du 8 juin 2008 et du 23 décembre 2009;

Vu les articles 9 et 10 de la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2005 relatif à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2015/00333]

15 JUNI 2015. — Ministerieel besluit betreffende de toekenning van de financiële hulp van de Staat in het kader van de verkeersactieplannen. — Bedrag van het saldo 2010 toegekend aan de politiezones en de federale politie

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid, gewijzigd bij de programmawet van 8 juni 2008 en van 23 december 2009;

Gelet op de artikelen 9 en 10 van de wet van 6 januari 2014 betreffende de Zesde Staatshervorming met betrekking tot de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 2014 exécutant l'article 7, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière et portant attribution du solde 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances pour la Mobilité et les Transports, donné le 18 mai 2015;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances pour la police fédérale, donné le 28 mai 2015,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

« la loi » : la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement des plans d'action en matière de sécurité routière, modifiée par la loi programme du 8 juin 2008 et du 23 décembre 2009.

Art. 2. Le montant visé à l'article 7, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, de la loi est fixée, pour 2010, à 26.025.333,8 euros.

Cette somme sera imputée sur le fonds d'attribution dans le cadre de la sécurité routière, visé à l'article 66.61.b du fonds de restitution et d'attribution tel qu'il figure dans le budget général des dépenses.

Art. 3. Les montants attribués à chaque zone de police et à la police fédérale figurent dans le tableau joint en annexe.

Bruxelles, le 15 juin 2015.

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
J. JAMBON
La Ministre de la Mobilité,
Mme J. GALANT

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 2014 tot uitvoering van artikel 7, § 1, tweede en derde lid, van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid en houdende toekenning van het saldo 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën van Mobiliteit en Vervoer van 18 mei 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën van de federale politie van 28 mei 2015,

Besluiten :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, verstaan we onder :

« de wet » : de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid, gewijzigd bij de programmawet van 8 juni 2008 en van 23 december 2009.

Art. 2. Het bedrag bedoeld in artikel 7, § 1, tweede en derde lid, van de wet bedraagt, voor 2010, 26.025.333,8 euro.

Dit bedrag zal aangerekend worden op het fonds voor de toewijzingen in het kader van de verkeersveiligheid bedoeld in het artikel 66.61.b van het terugbetalings- en toewijzingsfonds van de algemene uitgavenbegroting.

Art. 3. De aan elke politiezone en aan de federale politie toegekende bedragen worden weergegeven in de bijgevoegde tabel.

Brussel, 15 juni 2015.

De Vice-Eerste Minister en
Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON
De Minister van Mobiliteit,
Mevr. J. GALANT

Annexe à l'arrêté ministériel du 15 juin 2015

Bijlage bij het ministerieel besluit van 15 juni 2015

Numéro de Zone — Zonennummer	Nom de la zone — Naam van de zone	Montants en euros — Bedrag in euro
5267	Genappe/Nivelles	60.490,8
5268	Braine-Le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	55.101,1
5269	La Hulpe/Lasne/Rixensart	53.627,1
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/Villers-La-Ville/Walhain	62.247,7
5271	Wavre	48.249,3
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	46.226,6
5273	Braine-l'Alleud	44.232,2
5274	Waterloo	52.839,8
5275	Ottignies-Louvain-La-Neuve	39.867,0
5276	Hélécine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	50.310,9
5277	Liège	143.549,4
5278	Neupré/Seraing	86.342,2
5279	Herstal	46.495,6
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	52.818,9
5281	Bassenge/Blégny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	85.752,9
5282	Flémalle	50.320,1

Numéro de Zone — Zonennummer	Nom de la zone — Naam van de zone	Montants en euros — Bedrag in euro
5283	Aywaille/Chaudfontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	75.776,8
5284	Ans/Saint-Nicolas	49.991,0
5285	Awans/Grâce-Hollogne	43.625,2
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	89.415,8
5287	Jalhay/Spa/Theux	84.944,6
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/Thimister-Clermont/Welkenraedt	88.174,8
5289	Dison/Pepinster/Verviers	91.280,6
5290	Lierneux/Malmédy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	87.300,7
5291	Amblève/Bullange/Butgenbach/Burg-Reuland/Saint-Vith	57.245,7
5292	Eupen/La Calamine/Lontzen/Raeren	60.877,4
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	77.710,9
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-Sur-Meuse/Verlaine/Villers-Le-Bouillet/Wanze	76.167,8
5295	Huy	50.864,5
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-Au-Pont/Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	104.846,4
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	85.474,9
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	71.483,4
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-Devant-Virton/Rouvroy/Tintigny/Virton	90.577,3
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	112.741,7
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Libramont-Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-Sur-Sûre	94.279,0
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint-Hubert/Tellin/Wellin	104.922,5
5303	Namur	129.832,6
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	103.202,8
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	72.664,8
5306	Floreffe/Fosse-La-Ville/Mettet/Profondeville	73.215,1
5307	Sambreville/Sombreffe	60.534,2
5308	Jemeppe-Sur-Sambre	36.598,7
5309	Florennes/Walcourt	71.020,1
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-Sur-Semois	63.710,2
5311	Couvin/Viroinval	58.839,4
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	94.217,4
5313	Houyet/Rochefort	58.075,0
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	104.353,1
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	65.316,5
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	133.840,4
5317	Mouscron	84.311,9
5318	Comines-Warneton	30.303,5
5319	Beloeil/Leuze-en-Hainaut	32.054,5
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	30.921,9
5321	Bernissart/Péruwelz	60.145,8
5322	Ath	58.646,8
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-Lez-Anvaing/Lessines	64.218,6
5324	Mons/Quévy	154.322,0
5325	La Louvière	91.574,7
5326	Bruglette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	63.637,0
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	137.261,4
5328	Braine-Le-Comte/Ecaussinnes/Le Roeulx/Soignies	95.860,1
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	64.860,7

Numéro de Zone — Zonennummer	Nom de la zone — Naam van de zone	Montants en euros — Bedrag in euro
5330	Charleroi	239.447,5
5331	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	89.403,8
5332	Anderlues/Binche	66.130,9
5333	Erquelines/Estinnes/Lobbès/Merbes-Le-Château	38.684,4
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	100.262,0
5335	Chapelle-Lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	65.343,4
5336	Courcelles/Fontaine l'Évêque	40.844,0
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	73.735,0
5338	Gerpennes/Ham-Sur-Heure-Nalinnes/Montigny-Le-Tilleul/Thuin	65.176,3
5339	Brussel/Elsene	323.170,5
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek	599.803,9
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst	487.808,2
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde	346.792,1
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe	560.413,6
5344	Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-Ten-Node	456.945,6
5345	Antwerpen	235.491,6
5346	Zwijndrecht	63.357,3
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	142.853,2
5348	Kapellen/Stabroek	123.185,6
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	147.507,7
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	164.259,4
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	163.479,3
5352	Brasschaat	139.157,8
5353	Schoten	145.810,5
5354	Ranst/Zandhoven	80.678,6
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	210.223,6
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	139.784,0
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	143.552,4
5360	Lier	141.970,9
5361	Berlaar/Nijlen	88.820,2
5362	Heist-op-den-Berg	120.095,1
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	123.098,5
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/Turnhout/Vosselaar	272.366,1
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	163.484,1
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	234.316,6
5367	Arendonk/Ravels/Retie	115.351,7
5368	Balen/Dessel/Mol	147.269,0
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	234.539,1
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	459.595,2
5371	Lommel	104.154,8
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	156.672,5
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	197.046,4
5374	Halen/Herk-De-Stad/Lummen	69.462,3
5375	Heusden-Zolder	118.794,9

Numéro de Zone — Zonennummer	Nom de la zone — Naam van de zone	Montants en euros — Bedrag in euro
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	200.245,2
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsborg/Peer	200.975,7
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesseem/Wellen	126.652,1
5380	Herstappe/Tongeren	121.646,2
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	163.899,0
5382	Voeren	56.597,2
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	153.399,6
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	196.434,5
5388	Leuven	165.464,5
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	109.231,0
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	69.582,6
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	78.306,3
5392	Hoegaarden/Tienen	138.754,5
5393	Herent/Kortenbergh	61.977,6
5394	Aarschot	84.040,5
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerberghen	51.978,7
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	174.039,1
5397	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	57.824,6
5398	Tervuren	42.046,4
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	81.649,9
5400	Zaventem	120.821,9
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppeem	57.028,5
5402	Hoeilaart/Overijse	100.655,1
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	57.712,5
5404	Beersel	56.704,3
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	97.299,0
5406	Dilbeek	116.177,7
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	139.107,2
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	167.816,8
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	131.963,4
5410	Grimbergen	100.900,6
5411	Machelen/Vilvoorde	163.495,3
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	138.589,6
5413	Halle	96.724,3
5414	Sint-Pieters-Leeuw	70.936,7
5415	Gent	222.115,0
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	126.092,1
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	197.084,5
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	136.803,2
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	153.694,9
5420	Deinze/Zulte	155.802,3
5421	Assenede/Evergem	121.306,7
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	75.924,7
5423	Aalter/Knesselare	69.071,1
5424	Maldegem	79.550,6
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	159.446,9
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	74.615,3
5427	Ronse	63.623,3
5428	Geraardsbergen/Lierde	130.558,9

Numéro de Zone — Zonennummer	Nom de la zone — Naam van de zone	Montants en euros — Bedrag in euro
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	125.049,9
5432	Sint-Niklaas	244.073,4
5433	Kruikebeke/Temse	122.694,4
5434	Lokeren	123.078,5
5435	Hamme/Waasmunster	83.533,8
5436	Berlare/Zelee	79.362,5
5437	Buggenhout/Lebbeke	70.638,6
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	146.143,8
5439	Denderleeuw/Haaltert	43.989,5
5440	Aalst	161.807,7
5441	Erpe-Mere/Lede	100.832,5
5442	Ninove	139.186,2
5443	Dendermonde	154.471,1
5444	Brugge	284.518,0
5445	Blankenberge/Zuilenkerke	103.468,2
5446	Damme/Knokke-Heist	155.081,7
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	185.575,5
5448	Ardoos/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	143.425,3
5449	Oostende	302.395,3
5450	Bredene/De Haan	118.144,7
5451	Middelkerke	150.814,7
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	164.601,3
5453	Hooghele/Izegem/Roeselare	215.580,6
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	75.417,7
5455	Ledegeem/Menen/Wevelgem	182.480,9
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendelee	199.961,9
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	181.105,7
5458	Deerlijk/Harelbeke	78.020,2
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	72.385,0
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	178.587,9
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	181.188,2
5462	Heuveland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	280.880,3
5853	Lanaken/Maasmechelen	215.863,2
5888	Houthalen-Helchteren/As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	447.305,3
5904	Beveren/Sint-Gillis-Waas/Stekene	329.349,7
5906	Willebroek/ Mechelen	296.634,5
	Police fédérale/Federale politie	1.301.266,8
TOTAL		26.025.333,8

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 juin 2015 relatif à l'octroi de l'aide financière de l'Etat dans le cadre des plans d'action en matière de sécurité routière – Montant du solde 2010 octroyé aux zones de police et à la police fédérale.

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

J. JAMBON

La Ministre de la Mobilité,

Mme J. GALANT

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 15 juni 2015 betreffende de toekenning van de financiële hulp van de Staat in het kader van de verkeersactieplannen – Bedrag van het saldo 2010 toegekend aan de politiezones en de federale politie.

De Vice-Eerste Minister en
Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

J. JAMBON

De Minister van Mobiliteit,

Mevr. J. GALANT

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2015/03222]

7 MAI 2015. — Arrêté royal relatif à l'émission en 2015 de pièces de monnaie commémoratives

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le traité instituant la Communauté européenne, l'article 106, § 2;

Vu l'article 112 de la Constitution;

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, l'article 2 modifié par la loi du 10 décembre 2001;

Vu la décision de la Banque Centrale Européenne du 11 décembre 2014 relative à l'approbation du volume de l'émission de pièces en 2015;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné en séance du Comité de gestion de la Monnaie Royale de Belgique du 24 septembre 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 avril 2015;

Vu que ces pièces doivent être émises selon un schéma d'émission strict.

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'occasion du 200^e anniversaire de la Bataille de Waterloo, sont émises des pièces de 2 $\frac{1}{2}$ EURO.**Art. 2.** A l'occasion de la désignation de Mons comme Capitale européenne de la Culture, sont émises en 2015, des pièces de 5 EURO en cupro-nickel.**Art. 3.** A l'occasion du 50^e anniversaire de la nomination de la première femme ministre en Belgique, sont émises en 2015, des pièces de 5 EURO en argent.**Art. 4.** A l'occasion de 70 ans de Paix en Europe, sont émises en 2015 des pièces de 10 EURO en argent et des pièces de 50 EURO en or.**Art. 5.** A l'occasion du 200^e anniversaire de la Bataille de Waterloo, sont émises en 2015 des pièces de 10 EURO en argent.**Art. 6.** En 2015 sont émises des pièces de 20 EURO en argent, ayant comme thème "L'Enlèvement d'Europe".**Art. 7.** Des pièces en or de 12 $\frac{1}{2}$ EURO, à mon effigie et des pièces en or de la même valeur nominale, à l'effigie de la reine Mathilde, sont émises en 2015.**Art. 8.** A l'occasion du 500^e anniversaire de la Joyeuse Entrée de Charles Quint dans nos régions, sont émises en 2015, des pièces en or de 25 EURO.**Art. 9.** En 2015 sont émises des pièces en or de 100 EURO à mon effigie.**Art. 10.** Les pièces visées à l'article 1^{er} ont les caractéristiques suivantes :

- alliage : cuivre 63 % - zinc : 37 %;
- poids : 8,50 grammes;
- diamètre : 25,65 millimètres.

Art. 11. Les pièces visées à l'article 2 ont les caractéristiques suivantes :

- alliage : cuivre 75 % - nickel : 25 %;
- poids : 12 grammes;
- diamètre : 30 millimètres.

Art. 12. Les pièces en argent visées à l'article 3 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en argent : 925 ‰;
- poids : 14,60 grammes;
- diamètre : 30 millimètres.

Art. 13. Les pièces en argent visées aux articles 4 et 5 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en argent : 925 ‰;
- poids : 18,75 grammes;
- diamètre : 33 millimètres.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2015/03222]

7 MEI 2015. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte in 2015 van herdenkingsmuntstukken

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, artikel 106, § 2;

Gelet op artikel 112 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 10 december 2001;

Gelet op het besluit van de Europese Centrale Bank van 11 december 2014 inzake de goedkeuring met betrekking tot de omvang van de muntuitgifte in 2015;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven tijdens de vergadering van het Beheerscomité van de Koninklijke Munt van België van 24 september 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 9 april 2015;

Overwegende dat deze munten dienen te worden uitgegeven volgens een strikt uitgifteschema.

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Ter gelegenheid van de 200ste verjaardag van de Slag bij Waterloo worden muntstukken van 2 $\frac{1}{2}$ EURO uitgegeven.**Art. 2.** Ter gelegenheid van de aanduiding van Bergen tot Europese Culturele Hoofdstad, worden in 2015, kopernikkelen stukken van 5 EURO uitgegeven.**Art. 3.** Ter gelegenheid van de 50ste verjaardag van de benoeming van de eerste vrouwelijke minister in België, worden in 2015, zilverstukken van 5 EURO uitgegeven.**Art. 4.** Ter gelegenheid van 70 jaar Vrede in Europa, worden in 2015 zilverstukken van 10 EURO en goudstukken van 50 EURO uitgegeven.**Art. 5.** Ter gelegenheid van de 200ste verjaardag van de Slag bij Waterloo, worden in 2015, zilverstukken van 10 EURO uitgegeven.**Art. 6.** In 2015 worden zilverstukken van 20 EURO uitgegeven met als thema "De Ontvoering van Europa".**Art. 7.** In 2015 worden goudstukken van 12 $\frac{1}{2}$ EURO uitgegeven met mijn beeldenaar en goudstukken met dezelfde nominale waarde, met de beeldenaar van koningin Mathilde.**Art. 8.** Ter gelegenheid van de 500ste verjaardag van de Blijde Intrede van Keizer Karel in onze gewesten, worden in 2015, goudstukken van 25 EURO uitgegeven.**Art. 9.** In 2015 worden goudstukken van 100 EURO uitgegeven met mijn beeldenaar.**Art. 10.** De in artikel 1 bedoelde stukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- legering : koper : 63 % - zink : 37 %;
- gewicht : 8,50 gram;
- diameter : 25,65 millimeter.

Art. 11. De in artikel 2 bedoelde stukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- legering : koper 75 % - nikkel 25 %;
- gewicht : 12 gram;
- diameter : 30 millimeter.

Art. 12. De in artikel 3 bedoelde zilverstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- zilveragehalte : 925 ‰;
- gewicht : 14,60 gram;
- diameter : 30 millimeter.

Art. 13. De in artikel 4 en 5 bedoelde zilverstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- zilveragehalte : 925 ‰;
- gewicht : 18,75 gram;
- diameter : 33 millimeter.

Art. 14. Les pièces en or visées à l'article 4 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en or : 999 °/°°;
- poids : 6,22 grammes;
- diamètre : 21 millimètres.

Art. 15. Les pièces en argent visées à l'article 6 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en argent : 925 °/°°;
- poids : 22,85 grammes;
- diamètre : 37 millimètres.

Art. 16. Les pièces en or visées à l'article 7 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en or : 999 °/°°;
- poids : 1,25 grammes;
- diamètre : 14 millimètres.

Art. 17. Les pièces en or visées à l'article 8 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en or : 999 °/°°;
- poids : 3,11 grammes;
- diamètre : 18 millimètres.

Art. 18. Les pièces en or visées à l'article 9 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en or : 999 °/°°;
- poids : 15,55 grammes;
- diamètre : 29 millimètres.

Art. 19. Les pièces visées à l'article 1^{er} portent à l'avvers une représentation de la butte du Lion de Waterloo, les dates 1815 et 2015, les chiffres romains CC et le nom de Waterloo.

Le revers représente la carte de l'Union européenne, sous laquelle se trouvent le différent et la marque monétaire de Bruxelles, douze étoiles, la valeur nominale et l'indication de nationalité.

Art. 20. Les pièces visées à l'article 2 portent à l'avvers une image de la ville de Mons ainsi que le logo de "Mons 2015".

Le revers représente la carte de l'Union européenne, douze étoiles, la valeur nominale, le millésime et l'indication de nationalité.

Art. 21. Les pièces visées à l'article 3 portent à l'avvers le portrait de Marguerite De Riemaeker-Legot.

Le revers porte la carte de l'Union européenne, la valeur nominale, douze étoiles, le millésime et l'indication de nationalité.

Art. 22. Les pièces visées à l'article 4 portent à l'avvers une symbolisation graphique du thème 70 Ans de Paix en Europe.

Le revers représente la carte de l'Union européenne, douze étoiles, la valeur nominale, le millésime et l'indication de nationalité.

Art. 23. Les pièces visées à l'article 5 portent à l'avvers la reproduction du Lion de Waterloo.

Le revers porte la carte de l'Union européenne, la valeur nominale, douze étoiles, le millésime et l'indication de nationalité.

Art. 24. Les pièces visées à l'article 6 portent à l'avvers une reproduction graphique du mythe de "L'Enlèvement d'Europe".

Le revers porte la carte de l'Union européenne, la valeur nominale, douze étoiles, le millésime et l'indication de nationalité.

Art. 25. Les pièces visées à l'article 7 portent à l'avvers mon effigie ou celle de la reine Mathilde.

Le revers représente la reproduction d'un lion assis, appuyé sur la table de la Constitution, entouré du différent, de l'indication de nationalité et de la marque monétaire de Bruxelles. En dessous, la valeur nominale.

Art. 26. Les pièces visées à l'article 8 portent à l'avvers un portrait de Charles Quint.

Le revers porte la carte de l'Union européenne, la valeur nominale, douze étoiles, le millésime et l'indication de nationalité.

Art. 14. De in artikel 4 bedoelde goudstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- goudgehalte : 999 °/°°;
- gewicht : 6, 22 gram;
- diameter : 21 millimeter.

Art. 15. De in artikel 6 bedoelde zilverstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- zilveragehalte : 925 °/°°;
- gewicht : 22,85 gram;
- diameter : 37 millimeter.

Art. 16. De in artikel 7 bedoelde goudstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- goudgehalte : 999 °/°°;
- gewicht : 1,25 gram;
- diameter : 14 millimeter.

Art. 17. De in artikel 8 bedoelde goudstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- goudgehalte : 999 °/°°;
- gewicht : 3,11 gram;
- diameter : 18 millimeter.

Art. 18. De in artikel 9 bedoelde goudstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- goudgehalte : 999 °/°°;
- gewicht : 15,55 gram;
- diameter : 29 millimeter.

Art. 19. De in artikel 1 bedoelde stukken dragen op de voorzijde de afbeelding van de Leeuwenheuvel van Waterloo, de data 1815 en 2015, de Romeinse cijfers CC en de naam Waterloo.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, onder dewelke zich het muntmeesterteken en het muntteken van Brussel, twaalf sterren, de nominale waarde, het jaartal van uitgifte en de landsaanduiding bevinden.

Art. 20. De in artikel 2 bedoelde stukken dragen op de voorzijde een afbeelding van Bergen en het logo "Mons 2015".

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, twaalf sterren, de nominale waarde, het jaartal van uitgifte en de landsaanduiding.

Art. 21. De in artikel 3 bedoelde stukken dragen op de voorzijde de beeldenaar van Marguerite De Riemaeker-Legot.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, de nominale waarde, twaalf sterren, het jaartal en de landsaanduiding.

Art. 22. De in artikel 4 bedoelde stukken dragen op de voorzijde een symbolische uitbeelding van 70 Jaar Vrede in Europa.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, twaalf sterren, de nominale waarde, het jaartal van uitgifte en de landsaanduiding.

Art. 23. De in artikel 5 bedoelde stukken dragen op de voorzijde een afbeelding van de Leeuw van Waterloo.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, de nominale waarde, twaalf sterren, het jaartal en de landsaanduiding.

Art. 24. De in artikel 6 bedoelde stukken dragen op de voorzijde een afbeelding van het mythologische verhaal "De Ontvoering van Europa".

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, de nominale waarde, twaalf sterren, het jaartal en de landsaanduiding.

Art. 25. De in artikel 7 bedoelde stukken dragen op de voorzijde mijn beeldenaar of deze van koningin Mathilde.

De keerzijde vertoont de afbeelding van een zittende leeuw, steunend op de Grondwetstafel, omringd door het muntmeesterteken, de landsaanduiding en het muntteken van Brussel. Onderaan, de nominale waarde.

Art. 26. De in artikel 8 bedoelde stukken dragen op de voorzijde een portret van Keizer Karel.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, de nominale waarde, twaalf sterren, het jaartal en de landsaanduiding.

Art. 27. Les pièces visées à l'article 9 portent à l'avant, mon effigie.

Le revers représente la carte de l'Union européenne, entourée par douze étoiles, la valeur nominale et l'indication de nationalité.

Art. 28. Les pièces visées par le présent arrêté ont cours légal en Belgique.

Art. 29. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 30. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Art. 27. De in artikel 9 bedoelde stukken dragen op de voorzijde mijn beeldenaar.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, omgeven door twaalf sterren, de nominale waarde en de landsaanduiding.

Art. 28. De in dit besluit bedoelde stukken zijn in België wettig betaalmiddel.

Art. 29. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 30. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2015/03223]

**12 MAI 2015. — Arrêté ministériel
fixant le prix d'émission des pièces commémoratives émises en 2015**

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, l'article 2, modifié par la loi du 10 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal de ce jour relatif à l'émission en 2015 de pièces de monnaie commémoratives;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 9 avril 2015;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant que les pièces doivent être émises selon un schéma d'émission strict,

Arrête :

Article 1^{er}. Le prix d'émission de la pièce commémorative de 2 ½ EURO est fixé à 6 euros par pièce.

Art. 2. Le prix d'émission des pièces commémoratives en cupronickel de 5 EURO, ayant comme thème "Mons 2015" est fixé à 10 euros par pièce.

Art. 3. Le prix d'émission des pièces en argent de 5 EURO, à l'effigie de Marguerite De Riemaeker-Legot est fixé à 40 euros par pièce.

Le prix d'émission des pièces en argent de 10 EURO ayant comme thème "70 Ans de Paix en Europe" et "200 ans de la Bataille de Waterloo" est fixé à 42 euros par pièce.

Le prix d'émission des pièces commémoratives en argent de 20 EURO, ayant comme thème "L'Enlèvement d'Europe", est fixé à 45 euros par pièce.

Ces prix d'émission pourront être majorés ou diminués en cas de fluctuation du prix de l'argent, par rapport au cours actuel.

Ces adaptations seront effectuées par palier de 10% de fluctuation et à due concurrence de la valeur intrinsèque de l'argent métal contenu dans les pièces.

Art. 4. Le prix d'émission des pièces en or est égal au poids d'or contenu, multiplié par la valeur or du poids unitaire au jour considéré, plus une prime à décider par le Comité de gestion de la Monnaie Royale de Belgique; la valeur or du poids unitaire est celle donnée en euro par gramme par le "London Metal Bullion Association".

Sans préjudice de l'interdiction de vente à perte, le prix d'émission sera recalculé régulièrement à partir d'une date proche de la date d'émission, et antérieure à cette dernière.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2015/03223]

12 MEI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van de herdenkingsmuntstukken die in 2015 worden uitgegeven

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 10 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van vandaag betreffende de uitgifte in 2015 van herdenkingsmuntstukken;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 9 april 2015;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat deze munten dienen te worden uitgegeven volgens een strikt uitgifteschema,

Besluit :

Artikel 1. De uitgifteprijs van de herdenkingsmunt van 2 ½ EURO, is vastgesteld op 6 euro per stuk.

Art. 2. De uitgifteprijs van de kopernikkelen herdenkingsmunten van 5 EURO, met als thema "Mons 2015", is vastgesteld op 10 euro per stuk.

Art. 3. De uitgifteprijs van de zilverstukken van 5 EURO met de beeldenaar van Marguerite De Riemaeker-Legot is vastgesteld op 40 euro per stuk.

De uitgifteprijs van de zilverstukken van 10 EURO met als thema "70 Jaar Vrede in Europa" en "200 jaar Slag bij Waterloo" is vastgesteld op 42 euro per stuk.

De uitgifteprijs van de zilveren herdenkingsmunten van 20 EURO, met als thema "De Ontvoering van Europa" is vastgesteld op 45 euro per stuk.

Deze uitgifteprijsen kunnen worden verlaagd of verhoogd in geval van schommelingen van de zilverprijs, in vergelijking met de huidige koers.

Deze aanpassingen zullen worden uitgevoerd per schijf van 10% schommeling en in verhouding tot de zilverprijs van de in de stukken vervatte metalen.

Art. 4. De uitgifteprijs van de goudstukken is gelijk aan het gewicht van het goud vervat in de stukken, vermenigvuldigd met de goudwaarde van het eenheidsgewicht op de betrokken datum, plus een door het Beheerscomité van de Koninklijke Munt van België te bepalen premie; de goudwaarde van het eenheidsgewicht is deze die wordt gegeven in euro per gram door de "London Metal Bullion Association".

Onverminderd het verbod op de verkoop met verlies zal de uitgifteprijs regelmatig worden herberekend vanaf een datum die dicht bij de uitgiftedatum ligt, voorafgaandelijk aan deze datum.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mai 2015.

J. VAN OVERTVELDT

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 mei 2015.

J. VAN OVERTVELDT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2015/22218]

20 AVRIL 2015. — Règlement modifiant le règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 22, 11°;

Vu l'annexe I de l'Arrêté royal du 25 juin 2014 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 20 avril 2015,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I du règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, le formulaire B-Form-I-05 concernant la procédure de demande, auquel il est fait référence au chapitre « B. Neurochirurgie » de la liste, est remplacé par le formulaire qui suit en annexe 1^{re} de ce règlement.

Art. 2. A l'annexe VI du règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, les modifications suivantes sont apportées :

a) Le formulaire F-Form-I-01 concernant l'enregistrement, auquel il est fait référence au chapitre « F. Chirurgie thoracique et cardiologie » de la liste, est adapté. Ce formulaire suit en annexe 2 de ce règlement.

b) Le formulaire F-Form-I-03 concernant l'enregistrement, auquel il est fait référence au chapitre « F. Chirurgie thoracique et cardiologie » de la liste, est adapté. Ce formulaire suit en annexe 3 de ce règlement.

Art. 3. A l'annexe X du règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, le formulaire L-Form-I-08 concernant la procédure de demande, auquel il est fait référence au chapitre « L. Orthopédie et traumatologie » de la liste, est ajouté. Ce formulaire suit en annexe 4 de ce règlement.

Art. 4. Les articles 1, 2 b) et 3 du présent règlement entrent en vigueur le 1^{er} avril 2015. L'article 2.a) du présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2015.

Bruxelles, le 20 avril 2015.

Le Fonctionnaire Dirigeant,
H. DE RIDDER

Le Président,
G. PERL

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2015/22218]

20 APRIL 2015. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

Het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 22, 11°;

Gelet op de bijlage I bij het Koninklijk besluit van 25 juni 2014 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

Na erover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 20 april 2015,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen wordt het formulier B-Form-I-05 met betrekking tot de aanvraagprocedure, waarnaar wordt verwezen in hoofdstuk "B. Neurochirurgie" van de lijst, wordt vervangen door het formulier dat gaat als bijlage 1 bij deze verordening.

Art. 2. In de bijlage VI van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) Het formulier F-Form-I-01 met betrekking tot de registratie, waarnaar verwezen in hoofdstuk "F. Heelkunde op de thorax en cardiologie" van de lijst, wordt aangepast. Dit formulier gaat als bijlage 2 bij deze verordening.

b) Het formulier F-Form-I-03 met betrekking tot de registratie, waarnaar verwezen in hoofdstuk "F. Heelkunde op de thorax en cardiologie" van de lijst, wordt aangepast. Dit formulier gaat als bijlage 3 bij deze verordening.

Art. 3. In de bijlage X van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen wordt het formulier L-Form-I-08 met betrekking tot de aanvraagprocedure, waarnaar verwezen in hoofdstuk « L. Orthopedie en traumatologie » van de lijst toegevoegd. Dit formulier gaat als bijlage 4 bij deze verordening.

Art. 4. De artikelen 1, 2. b) en 3 van deze verordening treden in werking op 1 april 2015. Het artikel 2.a) van deze verordening treedt in werking op 1 mei 2015.

Brussel, 20 april 2015.

De Leidend Ambtenaar,
H. DE RIDDER

De Voorzitter,
G. PERL

Annexe I au Règlement du 20 avril 2015 modifiant le Règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables

FORMULAIRE B-Form-I-05

Formulaire pour obtenir une intervention de l'assurance obligatoire pour les prestations relatives au remplacement d'un neurostimulateur non-rechargeable du nerf vague implanté en cas d'épilepsie réfractaire

(Veuillez remplir ce formulaire en caractères d'imprimerie)

➔ A envoyer APRES IMPLANTATION au :

- Médecin-conseil qui envoie la demande au Collège des médecins-directeurs (INAMI, Avenue de Terwoueren 211, 1150 BRUXELLES)

Identification de l'établissement hospitalier/médecin spécialiste

Nom de l'établissement hospitalier :

N° d'identification INAMI de l'établissement hospitalier : 710_ _ _ _

Nom et prénom du médecin spécialiste :

N° INAMI du médecin spécialiste :

Adresse Email :

Téléphone (secrétariat du service) :

Identification du bénéficiaire

Nom :

Prénom :

Numéro d'identification au Registre National :

Date de naissance :

Sexe :

Mutualité :

Date de l'intervention :/...../.....

Conformément aux dispositions de la condition de remboursement B-§ 08 de la liste, la (les) prestation(s) mentionnée(s) ci-dessous est (sont) demandée (s) pour ce bénéficiaire.

Prestation demandée à cocher

Neurostimulateur non-rechargeable

- ☐ 170936-170940/170951-170962: Neurostimulateur non-rechargeable de remplacement implanté pour stimulation du nerf vague en cas d'épilepsie réfractaire
- ☐ 170973-170984/170995-171006: Neurostimulateur non-rechargeable de remplacement implanté pour stimulation du nerf vague en cas d'épilepsie réfractaire, en cas de remplacement anticipé

Nom du dispositif remplacé:

N° d'identification du dispositif remplacé ::

Date de l'implantation du dispositif remplacé :

Nom du dispositif de remplacement:

N° d'identification du dispositif de remplacement:

Raison du remplacement :

- ☐ End-of life
- ☐ Infection
- ☐ Autre :...

L'équipe multidisciplinaire confirme que les documents desquels il ressort qu'il est satisfait aux conditions sont conservés dans le dossier du bénéficiaire et seront envoyés au Collège des médecins-directeurs si celui-ci les demande.

Établi à (lieu) :

le (date) :/...../.....

Signature et cachet de l'épileptologue :

Vu pour être annexé au Règlement du 20 avril 2015

Le Fonctionnaire Dirigeant,

H. DE RIDDER

Le Président,

G. PERL

Annexe 2 au Règlement du 20 avril 2015 modifiant le Règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables

FORMULAIRE F-Form-I-01

Demande pour obtenir une intervention de l'assurance obligatoire dans le coût des prestations relatives aux stimulateurs cardiaques implantables et aux stimulateurs de resynchronisation cardiaques, leurs électrodes et accessoires implantables dans le cas d'un renouvellement prématuré

(Veuillez remplir ce formulaire en caractères d'imprimerie)

➔ A envoyer dans les 90 jours calendriers après l'implantation au Médecin-conseil qui envoie la demande au Collège des médecins directeurs

Identification de l'établissement hospitalier/médecin spécialiste

Nom de l'établissement hospitalier :

N° d'identification INAMI de l'établissement hospitalier : 710_ _ _ _

Nom et prénom du médecin spécialiste :

N° INAMI du médecin spécialiste :

Adresse E-mail :

Téléphone (secrétariat du service) :

Identification du bénéficiaire

Nom :

Prénom :

Numéro d'identification au Registre National :

Date de naissance :

Sexe :

Mutualité :

Données à enregistrer au minimum dans le registre Qermid@pacemakers

Information générale – Type d'implantation:

Date de l'implantation:

Type d'implantation:

- Remplacement anticipé (single/dual/triple/CRT-P)

Indications (symptôme, ECG, étiologie)

Premier spécialiste responsable

Deuxième spécialiste responsable

Données sur l'implantation

Information sur l'implantation:

- Bloc atrio-ventriculaire total
- Affection du nœud sinusal et/ou fibrillation auriculaire avec arrêts de plus de 2,5 secondes accompagnées de syncopes et/ou bradycardie inférieure à 30 battements par minute
- Avis au centre E :
- Donné par :

Données uniquement en cas de CRT-P:

- Cardiopathie (ischémique/non-ischémique)
- Classe NYHA :
- Durée QRS
- LVEF %
- Diamètre ventricule gauche télédiastolique
- Trouble de la conduction
- Présence d'un asynchronisme au moyen d'une échocardiographie

Données sur le boîtier et les électrodes:

Information sur l'(les) implantation(s) précédente(s)

Données relatives au boîtier

- Boîtier (Entreprise, modèle, code d'identification, numéro de série, mode de stimulation)

Données relatives aux électrode(s)

- Entreprise, modèle, numéro de série
- transveuseuse/ épicaudique
- auriculaire droite/auriculaire gauche/ventriculaire droite/ventriculaire gauche
- nombre/type d'électrode

Information sur l'(les) implantation(s) précédente(s):

- Date de l'implantation précédente

Vu pour être annexé au Règlement du 20 avril 2015.

Annexe 3 au Règlement du 20 avril 2015 modifiant le Règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables

FORMULAIRE F-Form-I-03

Notification pour obtenir une intervention de l'assurance obligatoire dans le coût des prestations relatives aux tuteurs coronaires et aux dilatations coronaires.

➔ Ce document ne doit pas être envoyé au médecin-conseil mais le code d'enregistrement doit être mentionné dans l'enregistrement de type 50 zone 57-58-59 de la facturation électronique.

Identification de l'établissement hospitalier/médecin spécialiste

Nom de l'établissement hospitalier :

N° d'identification INAMI de l'établissement hospitalier : 710_ _ _ _

Nom et prénom du médecin spécialiste :

N° INAMI du médecin spécialiste :

Adresse Email :

Téléphone (secrétariat du service) :

Identification du bénéficiaire

Nom :

Prénom :

Numéro d'identification au Registre National :

Date de naissance :

Sexe :

Mutualité :

Données à enregistrer au minimum dans le registre Qermid@Tuteurs coronaires

Données relatives à l'admission

Données médicales

- Taille
- Poids
- IMC (BMI)

Antécédents cardiovasculaires:

- Insuffisance rénale
- Accident vasculaire cérébral
- Artériopathie périphérique
- Diabète

Données d'admission

- Date d'admission
- Choc cardiogénique à l'admission

Examens diagnostiques:

Examens invasifs préalables au stenting

- Coronarographie
- Mesurage FFR

Examens non-invasifs préalables au stenting:

- Electrocardiogramme au repos
- Electrocardiogramme avec stress-test
- Echocardiographie de test
- IVUS (ultrason intravasculaire)
- SPECT (Single Photon Emission CT) avec stress test
- Coronaire Calcium-score
- CT-coronarographie
- NMR (Résonance magnétique nucléaire)

Procédure de dilatation

Information:

- Dominance (gauche/droite)
- Maladie : 1 vaisseau/2 vaisseaux/3 vaisseaux/Tronc commun
- Type de pontage et de lésion
- Anatomie coronaire
- Date PCI
- Heure de début PCI
- Spécialiste
- Second opérateur (facultatif)
- Type de procédure (initiale/supplémentaire) et l'indication

Détails:

- Thrombose de stent
- Resténose intra-stent
- Débit coronaire après PCI (TIMI)
- % sténose après PCI
-

Les tuteurs et les catheters:

- Cathéter ballon (nombre)
- DEB (modèle et nombre)
- BMS (modèle et nombre)
- DES (modèle et nombre)
- BVS (modèle et nombre)
- Autres types (modèle, nombre et étude)
- Diamètre maximum du vaisseau sanguin
- Longueur totale traitée

Détails:

- Abord artériel percutané
- Volume de contraste utilisé durant la procédure

Données relatives à la sortie :

- Pontage aorto-coronaire et date
- Etat de sortie
- Date de décès
- Date de sortie

Vu pour être annexé au Règlement du 20 avril 2015
Le Fonctionnaire Dirigeant,
H. DE RIDDER

Le Président,
G. PERL

Annexe 4 au Règlement du 20 avril 2015 modifiant le Règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables

FORMULAIRE L-Form-I-08

Notification pour obtenir une intervention de l'assurance obligatoire dans le coût d'une partie externe d'une cupule modulaire de reconstruction, sur mesure, à 3 points d'appuis (triflanged)

(Veuillez remplir ce formulaire en caractères d'imprimerie)

➔ A envoyer au médecin-conseil

Identification de l'établissement hospitalier/médecin spécialiste

Nom de l'établissement hospitalier :

N° d'identification INAMI de l'établissement hospitalier : 710_ _ _ _

Nom et prénom du médecin spécialiste :

N° INAMI du médecin spécialiste :

Adresse Email :

Téléphone (secrétariat du service) :

Identification du bénéficiaire

Nom :

Prénom :

Numéro d'identification au Registre National :

Date de naissance :

Sexe :

Mutualité :

Date de l'intervention :/...../.....

Numéro d'encodage dans la base de données Orthopride :

.....

Éléments à confirmer par un médecin-spécialiste en orthopédie

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste en orthopédie, déclare que le bénéficiaire susmentionné correspond bien à tous les critères suivants:

1. Discontinuité pelvienne démontrée par (veuillez cocher les critères qui sont d'application) :

☐ une migration vers le haut supérieure à 45 mm, à partir du U radiologique (teardrop) mesuré sur un cliché de bassin de face

et/ou

☐ une migration intrapelvienne observée sur le cliché de bassin de face amenant le centre de rotation de l'implant au delà de la ligne ilio-ischiatique dite de Kohler

Ainsi que

☐ une rupture de la colonne acétabulaire antérieure démontrée sur un cliché du bassin en vue 3/4 obturatrice ou confirmée au CT-scanner

et

☐ une rupture de la colonne acétabulaire postérieure démontrée sur un cliché de bassin en vue 3/4 alaire ou confirmée au CT-scanner

2. Les documents desquels il ressort qu'il est satisfait à l'une des indications susmentionnées sont conservés dans le dossier médical du bénéficiaire

Sur base de tous ces éléments, je déclare que ce bénéficiaire satisfait à tous les critères et entre en ligne de compte pour une intervention de l'assurance.

Établi à (lieu)

le (date)/...../.....

Nom, prénom, signature et cachet du médecin spécialiste:

Vu pour être annexé au Règlement du 20 avril 2015

Le Fonctionnaire Dirigeant,

H. DE RIDDER

Le Président,

G. PERL

Bijlage 1 bij de Verordening van 20 april 2015 tot wijziging van de Verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

FORMULIER B-Form-I-05

Aanvraagformulier voor een tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de verstrekkingen betreffende de vervanging van een ingeplante niet-heroplaadbare neurostimulator voor stimulatie van de nervus vagus in geval van refractaire epilepsie

(Gelieve dit formulier in drukletters in te vullen)

➔ Terug te sturen NA IMPLANTATIE aan:

- de adviserend geneesheer die de aanvraag naar het College van Geneesheren-directeurs verzendt (RIZIV, Tervurenlaan 211, 1150 BRUSSEL).

Identificatiegegevens van de verpleeginrichting/geneesheer-specialist

Naam van de verpleeginrichting:

RIZIV-identificatienummer van de verpleeginrichting: 710_ _ _ _

Naam en voornaam van de geneesheer-specialist:

RIZIV-nummer van de geneesheer-specialist:

E-mailadres:

Telefoon (secretariaat van de dienst):

Identificatiegegevens van de rechthebbende

Naam:

Voornaam:

Rijksregisternummer:

Geboortedatum:

Geslacht:

Ziekenfonds:

Datum van de ingreep:...../...../.....

Overeenkomstig de bepalingen van de vergoedingsvoorwaarde B-§ 08 van de lijst wordt voor die rechthebbende de onderstaande verstrekking(en) gevraagd.

Gevraagde verstrekking aanvinken

Niet-heroplaadbare neurostimulator

- ☐ 170936-170940/170951-170962: Ingeplante niet-heroplaadbare vervangingsneurostimulator voor stimulatie van de nervus vagus in geval van refractaire epilepsie
- ☐ 170973-170984/170995-171006: Ingeplante niet-heroplaadbare vervangingsneurostimulator voor stimulatie van de nervus vagus in geval van refractaire epilepsie, naar aanleiding van een voortijdige vervanging

Naam van het te vervangen hulpmiddel:

Identificatienummer van het te vervangen hulpmiddel:

Datum van de implantatie van het te vervangen hulpmiddel :

Naam van het vervangende hulpmiddel :

Identificatienummer van het vervangende hulpmiddel:

Reden voor de vervanging:

- ☐ End-of-life
- ☐ Infectie
- ☐ Ander:...

Het multidisciplinair team bevestigt dat de documenten waaruit blijkt dat aan de voorwaarden is voldaan, in het dossier van de rechthebbende worden bewaard en naar het College van Geneesheren-directeurs zullen worden verzonden, als het daarom verzoekt.

Opgesteld te (plaats):

Op (datum):/...../.....

Handtekening en stempel van de epileptoloog:

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 20 april 2015

De Leidend Ambtenaar,

H. DE RIDDER

De Voorzitter,

G. PERL

Bijlage 2 bij de Verordening van 20 april 2015 tot wijziging van de Verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

FORMULIER F-Form-I-01

Aanvraag voor het bekomen van een tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de kosten van de verstrekkingen betreffende de implanteerbare hartstimulatoren en resynchronisatiehartstimulatoren, hun elektroden en implanteerbaar toebehoren in geval van een voortijdige vervanging

(Gelieve dit formulier in te vullen in hoofdletters)

➔ Binnen de 90 kalenderdagen na de implantatie te versturen naar de adviserend geneesheer die de aanvraag doorstuurt naar het College van geneesheren-directeurs

Identificatie van de verplegingsinrichting/geneesheer-specialist

Naam van de verplegingsinrichting :

Riziv identificatienr. van de verplegingsinrichting : 710 _ _ _ _

Naam en voornaam van de geneesheer-specialist :

RIZIV nr. van de geneesheer-specialist :

Email-adres :

Telefoon (secretariaat dienst) :

Identificatie van de rechthebbende

Naam :

Voornaam :

Identificatienummer van het Rijksregister :

Geboortedatum :

Geslacht :

Verzekeringsinstelling:

Gegevens minimaal te registreren in het register Qermid@pacemakers

Algemene informatie – Type implantatie:

Datum van implantatie:

Type implantatie :

- Voortijdige vervanging (single/dual/triple/CRT-P)

Indicaties (symptoom, ECG, etiologie)

Eerste verantwoordelijke specialist

Tweede verantwoordelijke specialist

Gegevens over de implantatie:

Informatie over de implantatie:

- Totaal atrioventriculair blok
- Sinusknoopziekte en/of voorkamerfibrillatie met arresten langer dan 2,5 seconden gepaard gaand met syncopes en/of bradycardie lager dan 30 slagen per minuut
- Advies aan E-centrum :
- Gegeven door :

Gegevens enkel in geval van CRT-P:

- Cardiopathie (ischemisch/niet-ischemisch)
- NYHA-klasse
- QRS-duur
- LVEF %
- Linkerkamer einddiastolische diameter
- Type geleidingsstoornis
- Asynchronie bewezen d.m.v. echocardiografie

Gegevens over toestel en elektrode(s):

Informatie over de vorige implantatie(s)

Gegevens over het toestel

- Toestel (bedrijf, model, identificatiecode, serienummer, stimulatiemodus)

Gegevens over elektrode(s)

- Bedrijf, model, serienummer
- transveneuze/ epicardiale
- rechter atriaal/linker atriaal/rechter ventriculair/linker ventriculair
- aantal/type elektrode

Informatie over vorige implantatie(s):

- Datum vorige implantatie

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 20 april 2015

De Leidend Ambtenaar,

H. DE RIDDER

De Voorzitter,

G. PERL

Bijlage 3 bij de Verordening van 20 april 2015 tot wijziging van de Verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

FORMULIER F-Form-I-03

Notificatie voor het bekomen van een tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de kosten van de verstrekkingen betreffende de coronaire stents en de coronaire dilataties.

➔ Dit document moet niet verstuurd worden naar de adviserend geneesheer maar de registratiecode moet vermeld worden in recordtype 50 zone 57-58-59 van de elektronische facturatie.

Identificatie van de verplegingsinrichting/geneesheer-specialist

Naam van de verplegingsinrichting :

Riziv identificatienr. van de verplegingsinrichting : 710 _ _ _ _

Naam en voornaam van de geneesheer-specialist :

RIZIV nr. van de geneesheer-specialist :

Email-adres :

Telefoon (secretariaat dienst) :

Identificatie van de rechthebbende

Naam :

Voornaam :

Identificatienummer van het Rijksregister :

Geboortedatum :

Geslacht :

Verzekeringsinstelling:

Gegevens minimaal te registreren in het register Qermid@coronaire stents

Gegevens betreffende de opname:

Medische gegevens

- Lengte
- Gewicht
- BMI

Cardiovasculaire voorgeschiedenis:

- Chronisch nierfalen
- Beroerte
- Perifeer vaatlijden
- Diabetes

Opname gegevens

- Opnamedatum
- Cardiogene shock bij opname

Diagnostisch onderzoeken:

Invasieve onderzoeken voorafgaand aan de stenting

- Coronarografie
- FFR-meting

Niet-invasieve onderzoeken voorafgaand aan de stenting :

- Electrocardiogram bij rust
- Electrocardiogram met stress-test
- Stress-echocardiografie
- IVUS (intravenous ultrasound)
- SPECT (Single Photon Emission CT) met stress-test
- Coronaire Calcium-score
- CT-coronarografie
- NMR (nuclear magnetic resonance)

Dilatatieprocedure

Informatie:

- Dominantie (links/rechts)
- Takziekte : 1 tak/2 takken/3 takken /hoofdstam
- Type overbrugging en letsel
- Coronaire anatomie
- PCI datum
- PCI beginuur
- Specialist
- Tweede operator (facultatief)
- Soort procedure (initiële/bijkomende) en indicatie

Details:

- Stent thrombose
- In-stent restenose
- TIMI flow na PCI
- % stenose na PCI
-

De stents en katheters :

- Ballon katheter (aantal)
- DEB (model en aantal)
- BMS (model en aantal)
- DES (model en aantal)
- BVS(model en aantal)
- Andere types (model, aantal en studie)
- Maximale diameter van het bloedvat
- Totale behandelde lengte

Details:

- Plaats introducer
- Contrastvolume gebruikt tijdens de procedure

Gegevens betreffende het ontslag:

- Aorto-coronaire bypass en datum
- Toestand bij ontslag
- Datum van overlijden
- Datum van ontslag

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 20 april 2015

De Leidend Ambtenaar,
H. DE RIDDER

De Voorzitter,
G. PERL

Bijlage 4 bij Verordening van 20 april 2015 tot wijziging van de Verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

FORMULIER L-Form-I-08

Notificatie voor het bekomen van een tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de kosten van een buitendeel van een modulaire cupula voor reconstructie, op maat, met 3 steunpunten (triflanged)

(Gelieve dit formulier in te vullen in hoofdletters)

➔ Te versturen naar de adviserend geneesheer

Identificatie van de verplegingsinrichting/geneesheer-specialist

Naam van de verplegingsinrichting:

Riziv identificatienr. van de verplegingsinrichting : 710 _ _ _ _

Naam en voornaam van de geneesheer-specialist:

RIZIV nr. van de geneesheer-specialist:

Email-adres:

Telefoon (secretariaat dienst):

Identificatie van de rechthebbende

Naam :

Voornaam :

Identificatienummer van het Rijksregister :

Geboortedatum :

Geslacht :

Ziekenfonds :

Datumingreep:/...../.....

Registratienummer in de database Orthopride

.....

Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in orthopedie

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in orthopedie, verklaar dat de hierboven vermelde rechthebbende aan alle volgende criteria voldoet:

1. onderbreking van de bekkenring aangetoond door (gelieve de criteria die van toepassing zijn aan te kruisen):

☐ een verplaatsing naar boven van minstens 45 mm, gemeten vanaf de radiologische U (teardrop) op een voor-achterwaartse bekkenopname

en/of

☐ verplaatsing naar binnen toe (intra-pelvisch), zichtbaar op een voor-achterwaartse bekkenopname, die het rotatiecentrum van het implantaat voorbij de lijn van Köhler brengt

evenals

☐ een onderbreking van de voorste acetabulaire kolom, zichtbaar op een ¾ obturoire bekkenopname, of bevestigd op CT-scanner

en

☐ een onderbreking van de achterste acetabulaire kolom, zichtbaar op een ¾ alaire bekkenopname, of bestigd op CT-scanner

2. De documenten, waaruit blijkt dat voldaan is aan één van bovenvermelde indicaties, zijn in het medisch dossier van de rechthebbende aanwezig.

Op basis van al deze elementen verklaar ik dat deze rechthebbende voldoet aan alle criteria en in aanmerking komt voor verzekeringstegemoetkoming.

Gedaan te (plaats)

op (datum)...../...../.....

Naam, voornaam, handtekening en stempel van de geneesheer-specialist:

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 20 april 2015

De Leidend Ambtenaar,

H. DE RIDDER

De Voorzitter,

G. PERL

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2015/22219]

4 MAI 2015. — Règlement modifiant le règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, repris dans la liste des prestations des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 22, 11°;

Vu l'annexe I de l'Arrêté royal du 25 juin 2014 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 4 mai 2015,

Arrête :

Article 1^{er}. Aux annexes III, V, VI, VIII et X du règlement du 16 juin 2014 fixant les formulaires relatifs aux procédures de demande en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des implants et des dispositifs médicaux invasifs, dans les formulaires C-Form-I-01, C-Form-I-02, C-Form-I-03, C-Form-I-04, E-Form-I-01, F-Form-I-05, G-Form-I-02, L-Form-I-05 et L-Form-I-06 concernant la procédure de demande, auxquels il est fait référence aux chapitres « C. Oto-rhino-laryngologie », « E. Chirurgie abdominale et pathologie digestive », « F. Chirurgie thoracique et cardiologie », « G. Chirurgie vasculaire » et « L. Orthopédie et traumatologie » de la liste, les mots « Guffenslaan 33, 3500 HASSELT » sont remplacés par les mots « Equipe dossiers individuels, Local T554, Avenue de Tervuren 211 à 1150 BRUXELLES »

Art. 2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2015.

Bruxelles, le 4 mai 2015.

Le Fonctionnaire Dirigeant,
H. DE RIDDER

Le Président,
G. PERL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2015/22219]

4 MEI 2015. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, opgenomen in de lijst van verstrekkingen van vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

Het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 22, 11°;

Gelet op de bijlage I bij het Koninklijk besluit van 25 juni 2014 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen

Na erover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 4 mei 2015,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlagen III, V, VI, VIII et X van de verordening van 16 juni 2014 tot vastlegging van de formulieren met betrekking tot de aanvraagprocedures inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen, in de formulieren C-Form-I-01, C-Form-I-02, C-Form-I-03, C-Form-I-04, E-Form-I-01, F-Form-I-05, G-Form-I-02, L-Form-I-05 en L-Form-I-06 met betrekking tot de aanvraagprocedure, waarnaar wordt verwezen in hoofdstukken « C. Oto-rhino-laryngologie », « E. Heelkunde op het abdomen en pathologie van het spijsverteringsstelsel », « F. Heelkunde op de thorax en cardiologie », « G. Bloedvatenheelkunde » en « L. Orthopedie en traumatologie » van de lijst, worden de woorden « Guffenslaan 33, 3500 HASSELT » vervangen door de woorden « Team individuele dossiers, Lokaal T554, Tervurenlaan 211 in 1150 BRUSSEL »

Art. 2. Deze verordening treedt in werking op 1 april 2015.

Brussel, 4 mei 2015.

De Leidend Ambtenaar,
H. DE RIDDER

De Voorzitter,
G. PERL

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2015/22240]

10 JUIN 2015. — Arrêté du Comité de Gestion fixant le plan de personnel de la plate-forme eHealth pour l'année 2015

Le Comité de Gestion de la plate-forme eHealth,

Vu la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

Vu la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2015/22240]

10 JUNI 2015. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van het eHealth-platform voor het jaar 2015

Het Beheerscomité van het eHealth-platform,

Gelet op de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

Gelet op de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 19;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base donné le 20 mars 2015;

Vu l'avis favorable du Commissaire du gouvernement du budget, donné le 22 mai 2015;

Vu la décision du Comité de gestion de la Plate-forme eHealth du 9 juin 2015,

Arrête :

Article 1^{er}. Le plan de personnel de la plate-forme eHealth est fixé conformément aux tableaux 1, 2 et 3 mis en annexe.

Art. 2. En application de l'article 10 de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth, un des emplois du niveau A au moins, prévu au plan de personnel, est réservé à un titulaire du titre de docteur en médecine.

Art. 3. Le personnel mis à la disposition de la plate-forme eHealth en application de l'article 17bis, § 3, dernière phrase, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, qui exerce une des fonctions prévues dans le plan de personnel au sein de la plate-forme eHealth, bloque en nombre égal des emplois du grade et /ou du niveau dans lequel sa fonction est classée.

Art. 4. L'arrêté du Comité de Gestion fixant le plan de personnel de la plate-forme eHealth pour l'année 2014 est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2015.

Bruxelles, le 10 juin 2015.

Le Président,
J. de Toeuf

Gelet op het Koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid artikel 19;

Gelet op het met reden omkleed advies van het Basisoverlegcomité gegeven op 20 maart 2015;

Gelet op het gunstig advies van de regeringscommissaris van begroting, gegeven op 22 mei 2015;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité van het eHealth-platform van 9 juni 2015,

Besluit :

Artikel 1. Het personeelsplan van het eHealth-platform wordt vastgesteld overeenkomstig de tabellen 1, 2 en 3 als bijlage.

Art. 2. In toepassing van artikel 10 van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform, wordt minstens een van de betrekkingen van niveau A voorzien in het personeelsplan aan een titularis van de titel van doctor in de geneeskunde voorbehouden.

Art. 3. Het personeel ter beschikking gesteld van eHealth-platform in toepassing van artikel 17bis § 3, laatste zin, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid dat één van de functies voorzien in het personeelsplan uitoefent in de shoot van het eHealth-platform blokkeert in evenredige mate betrekkingen van de graad en /of niveau waarbij zijn functie gerangschikt wordt.

Art. 4. Het besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van het eHealth-platform voor het jaar 2014 wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2015.

Brussel, 10 juni 2015.

De Voorzitter,
J. de Toeuf

Annexe 1: Evolution des ressources humaines en ETP

Exercice: 2015		Evolution prévue en fin d'exercice												
Besoins exprimés en ETP		Management & staff		A					B	C	D	Total		
		N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5							
		0	0	24	5	0	1	10					1	0
		0	0	1	0	0	1	0					1	0
	statutaire contractuel Art. 3	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	3	
		0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	
		0	0	23	5	0	0	9	0	0	0	0	37	
	Situation de départ suivant inventaire (*)	0	0	21	4	0	0	10	0	0	0	0	35	
	statutaire contractuel Art. 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	
		0	0	21	4	0	0	9	0	0	0	0	34	

Bijlage 1: Evolutive van de human resources in VTE

Verwachte evolutie												
Behoeften uitgedrukt in VTE's	Management & staff		A					B	C	D	Totaal	
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5						
	Verwachte evolutie	0	0	24	5	0	1	10	1	0	41	
statutair	0	0	1	0	0	1	0	1	0	3		
contractueel	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1		
Art. 3	0	0	23	5	0	0	9	0	0	37		
Begintoestand volgens inventaris (*)	0	0	21	4	0	0	10	0	0	35		
statutair	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
contractueel	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1		
Art. 3	0	0	21	4	0	0	9	0	0	34		

(*) effectief en service / effectief in dienst

Bijlage 2**Actie plan voor de jaren 2015****Statutairen en toepassing art. 3 besluit personeelsplan****a) Wervingen**

Niveau	Bande/ Klasse	Functie	eenheden	VTE	Impact budgetaire T= 15	Impact budgetaire T+1= 16
A	A5	Directeur generaal	1	1	205312	205312
	A3	Expert in standaarden verantwoordelijke arts	1	1	148656	148656
	A1	Projectleider	1	1	119808	119808
	A1	Functionele analist	1	1	113344	113344
	A1	Juridisch adviseur	1	1	96624	96624
C	CA1	Administratief assistent	1	1	93712	93712

b) Bevorderingen

Niveau	Klasse	Functie	eenheden	ETP	Budgettaire impact T	Budgettaire impact T+1
0	0	0	0	0	0	0

Annexe 2**Plan d'action pour les exercices 2015****Statutaires + application art. 3 arrêté plan de personnel**

Niveau	Bande/ Classe	Fonction	unités	ETP	Impact budgetaire T= 15	Impact budgetaire T+1= 16
A	A5	Directeur général	1	1	205312	205312
	A3	Expert en standards médecin responsable	1	1	148656	148656
	A1	Chef de projet	1	1	119808	119808
	A1	Analyste fonctionnel	1	1	113344	113344
	A1	Conseiller juridique	1	1	96624	96624
C	CA1	Management assistant	1	1	93712	93712

b) Promotions

Niveau	Classe	Fonction	unités	ETP	Impact budgetaire T	Impact budgetaire T+1
0	0	0	0	0	0	0

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2015/22241]

28 MAI 2015. — Arrêté du Comité de Gestion fixant le plan de personnel de la Banque-carrefour de la sécurité sociale pour l'année 2015

Le Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale,

Vu la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 19;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base donné le 20 mars 2015;

Vu l'avis favorable du Commissaire du Gouvernement du budget, donné le 20 mai 2015;

Vu la décision du Comité de gestion de la Banque Carrefour de la sécurité sociale du 27 mai 2015,

Arrête :

Article 1^{er}. Le plan de personnel de la Banque-carrefour de la sécurité sociale est déterminé conformément aux annexes 1 et 2 au présent arrêté.

Art. 2. Un des emplois d'assistant administratif est rémunéré dans l'échelle 22B.

Art. 3. Le personnel mis à la disposition de la Banque-carrefour de la sécurité sociale en application de l'article 17bis, § 3, dernière phrase, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, qui exerce une des fonctions prévues dans le plan de personnel au sein de la Banque-carrefour, bloque en nombre égal des emplois du grade et/ou du niveau dans lequel sa fonction est classée.

Art. 4. L'arrêté du Comité de Gestion fixant le plan de personnel de la Banque-carrefour de la sécurité sociale pour l'année 2014 est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Bruxelles, le 28 mai 2015.

La Présidente,
G. D'HONDT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2015/22241]

28 MEI 2015. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid voor het jaar 2015

Het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid,

Gelet op de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

Gelet op het Koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid artikel 19;

Gelet op het met reden omkleed advies van het Basisoverlegcomité gegeven op 20 maart 2015;

Gelet op het gunstig advies van de Regeringscommissaris van begroting, gegeven op 20 mei 2015;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid van 27 mei 2015,

Besluit :

Artikel 1. Het personeelsplan van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt vastgesteld overeenkomstig de tabellen 1 en 2 als bijlage.

Art. 2. Een van de betrekkingen van administratief assistent wordt bezoldigd in de weddeschaal 22B.

Art. 3. Het personeel ter beschikking gesteld van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid in toepassing van artikel 17bis, § 3, laatste zin, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid dat één van de functies voorzien in het personeelsplan uitoefent in de schoot van de Kruispuntbank blokkeert in evenredige mate betrekkingen van de graad en/of niveau waarbij zijn functie gerangschikt wordt.

Art. 4. Het besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid voor het jaar 2014 wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2015.

Brussel, 28 mei 2015.

De Voorzitster,
G. D'HONDT

Annexe 1: Evolution des ressources humaines en ETP

Exercice: 2015											
Evolution prévue en fin d'exercice											
Besoins exprimés en ETP	Management & staff		A					B	C	D	Total
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5					
Evolution prévue	2	0	45	6	2	2	24	11	6	98	
statutaire contractuel Art. 3	2	0	9	2	1	1	4	7	2	28	
	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
	0	0	36	4	1	1	20	4	3	69	
Situation de départ suivant inventaire (*)	2	0	42	6	2	2	21	13	6	94	
statutaire contractuel Art. 3	2	0	9	2	1	1	2	6	2	25	
	0	0	0	0	0	0	0	3	1	4	
	0	0	33	4	1	1	19	4	3	65	

Bijlage 1: Evolutie van de human resources in VTE

Jaar : 2015											
Verwachte evolutie											
Behoeften uitgedrukt in VTE's	Management & staff		A					B	C	D	Totaal
	N	N-1	A1-A2	A3	A4	A5					
Verwachte evolutie	2	0	45	6	2	2	24	11	6	98	
statutair	2	0	9	2	1	1	4	7	2	28	
contractueel	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
Art. 3	0	0	36	4	1	1	20	4	3	69	
Begintoestand volgens inventaris (*)	2	0	42	6	2	2	21	13	6	94	
statutair	2	0	9	2	1	1	2	6	2	25	
contractueel	0	0	0	0	0	0	0	3	1	4	
Art. 3	0	0	33	4	1	1	19	4	3	65	

(*) effectief en service / effectief in dienst

Bijlage 2**Actie plan voor het jaar 2015**

Statutairen en toepassing art. 3 besluit personeelsplan						
a) Wervingen						
Niveau	Klasse	Functie	eenheden	VTE	Budgettaire impact T	Budgettaire impact T+1
A	A1	toepassingsingenieur	2	1,8	271.008,00	301.120,00
0	A1	technisch architect	1	1,0	185.088,00	185.088,00
B	BI1	Toepassingsontwikkelaar	1	1,0	110.192,00	110.192,00
b) bevordering						
Niveau	Klasse	Functie	eenheden	ETP	Budgettaire impact T	Budgettaire impact T+1
B	BI1	ICT deskundige	1	0,5	4.591,07	9.182,15
	BA1	Administratief deskundige	1	0,5	4.090,93	8.181,85

Annexe 2**Plan d'action pour l'exercice 2015**

Statutaires + application art. 3 arrêté plan de personnel						
a) engagements						
Niveau	Classe	Fonction	unités	ETP	Impact budgétaire T	Impact budgétaire T+1
A	A1	ingénieur d'application	2	1,8	271.008,00	301.120,00
	A1	architecte technique	1	1,0	185.088,00	185.088,00
B	BI1	Développeur d'application	1	1,0	110.192,00	110.192,00
b) Promotions						
Niveau	Classe	Fonction	unités	ETP	Impact budgétaire T	Impact budgétaire T+1
B	BI1	Expert ICT	1	0,5	4.591,07	9.182,15
	BA1	Expert administratif	1	0,5	4.090,93	8.181,85

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29291]

**10 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française classant les cours
dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique, notamment l'article 5 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 classant les cours dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française, tel que modifié ;

Considérant le décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études, notamment les annexes 2, 3 et 4 ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 mars 2015 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 mars 2015;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants au niveau communautaire du 2 avril 2015 ;

Vu la concertation avec les pouvoirs organisateurs du 20 avril 2015;

Vu le protocole de négociation du 20 avril 2015 du Comité de secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, section II, réunis conjointement;

Vu l'avis donné par l'Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur le 24 mars 2015 ;

Vu l'avis n° 57.458/2 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2015 en application de l'article 84 alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le classement des cours organisés dans les Écoles supérieures des Arts en cours artistiques, cours généraux et cours techniques est établi par domaine conformément aux quatre annexes au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 classant les cours dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 28 février 2015.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juin 2015.

Le Ministre-Président,
Rudy DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,
Jean-Claude MARCOURT

**Annexe 1^{re}. — Cours artistiques, techniques et généraux du domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace
Domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace
Cours artistiques**

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Accessoires	Atelier
Accessoires	Collection
Architecture	Atelier
Architecture	Art des jardins
Architecture	Construction (pratique)
Architecture	Rénovation
Architecture d'intérieur	Atelier
Architecture d'intérieur	Création d'intérieurs
Architecture d'intérieur	Croquis
Architecture d'intérieur	Équipement

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Architecture d'intérieur	Mobilier et objets
Architecture d'intérieur	Patrimoine
Architecture d'intérieur	Recherches et projets
Architecture d'intérieur	Structures itinérantes
Art dans l'espace public	Atelier
Art du livre	Atelier
Art en réseau	Atelier
Art en réseau	Pratiques
Art environnemental	Art public – atelier
Art environnemental	Atelier
Art environnemental	Nature
Art et communication	Atelier
Art et médiation	Pratiques
Arts de la marionnette	Pratiques
Arts du tissu	Atelier
Arts narratifs	Pratiques contemporaines
Arts numériques	3D
Arts numériques	Animation, multimédia, internet
Arts numériques	Animation numérique
Arts numériques	Atelier
Arts numériques	Création multimédia vidéo
Arts numériques	DAO
Arts numériques	Graphisme et mise en page par ordinateur
Arts numériques	Infographie
Arts numériques	Motion design
Arts numériques	PAO
Arts numériques	Plateformes collaboratives et interactives
Arts numériques	Réseaux
Bande dessinée	Atelier
Bande dessinée - éditions	Atelier
Bijoux et accessoires	Pratiques
Céramique	Atelier
Céramique	Céramique et moyens d'expression
Céramique	Création d'objets
Cinégraphie	Atelier
Cinéma d'animation	Animation volume
Cinéma d'animation	Atelier
Cinéma d'animation	Création de films
Cinéma d'animation	Pratiques contemporaines
Communication graphique et visuelle	Animation
Communication graphique et visuelle	Design de l'affiche
Communication graphique et visuelle	Design graphique
Communication graphique et visuelle	Édition
Communication graphique et visuelle	PAO
Communication graphique et visuelle	Publicité
Communication graphique et visuelle	Typographie et arts du livre
Communication visuelle et graphique	Atelier
Communication visuelle et graphique	Design d'information
Communication visuelle et graphique	Motion design

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Conservation, restauration des œuvres d'art	Art contemporain
Conservation, restauration des œuvres d'art	Atelier
Conservation, restauration des œuvres d'art	Conservation préventive
Conservation, restauration des œuvres d'art	Intérieurs historiques
Conservation, restauration des œuvres d'art	Livres
Conservation, restauration des œuvres d'art	Matériaux nouveaux
Conservation, restauration des œuvres d'art	Spécialisation
Conservation, restauration des œuvres d'art	Textiles
Conservation et restauration	Céramique, verre, matériaux pierreux
Conservation et restauration	Papier
Conservation et restauration	Peinture
Conservation et restauration	Sculpture
Couleur	Analyse
Couleur	Architecture et espace
Couleur	Général
Couleur	Perception
Couleur	Pratique de la couleur
Couleur	Textile
Cours artistiques de l'option	Dossier
Cours artistiques de l'option	Recherches
Cours pluridisciplinaires	Atelier
Cours pluridisciplinaires	Médiation
Création d'intérieurs	Atelier
Création sonore	Atelier
Décomposition	Image-mouvement
Design d'objet	Atelier
Design de service	Atelier
Design du livre et du papier	Atelier
Design du livre et du papier	Pratiques
Design du livre et du papier	Reliure
Design industriel	Atelier
Design industriel	Produits et objets
Design mobilier	Atelier
Design mobilier	Design mobilier et objets
Design mobilier	Design urbain
Design sensoriel	Atelier
Design textile	Art du tissu
Design textile	Atelier
Design textile	Lice contemporaine
Design textile	Pratiques
Design textile	Recherches textiles
Design urbain	Atelier
Design urbain	Design environnement
Design urbain	Rénovation urbaine
Dessin	Anatomie
Dessin	Atelier
Dessin	Bande dessinée
Dessin	Calligraphie
Dessin	D'animation
Dessin	De presse
Dessin	Dessin d'architecture

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Dessin	Dessin et moyens d'expression
Dessin	Modèle Vivant
Dessin	Perspective
Dessin	Sculpture
Dessin	Silhouettes
Dessin	Story-board
Dessin d'architecture	Atelier
Dessin et technologie en architecture	Atelier
Espace urbain	Atelier
Espace urbain	Pratiques
Espaces audio-vidéo	Atelier
Espaces audio-vidéo	Dispositifs sonores
Espaces audio-vidéo	Pratiques
Graphisme	Atelier
Gravure	Atelier
Gravure	Gravure et moyens d'expression
Gravure	Impression
Gravure	Lithographie
Gravure	Sérigraphie
Gravure et image imprimée	Atelier
Gravure et image imprimée	Pratiques
Gravure et impression	Atelier
Illustration	Atelier
Illustration	Narration visuelle
Image dans le milieu	Atelier
Image dans le milieu	Design de l'environnement
Image dans le milieu	Image mécanique
Image dans le milieu	Théorie et pratique des arts de l'espace
Images	Analyse
Images	Atelier
Images	Bande dessinée
Images	Exercice
Images	Lecture
Images	Narration visuelle et textuelle
Images	Pratiques contemporaines
Images animées ou cinégraphie	Atelier
Images plurielles imprimées	Atelier
Images plurielles imprimées	Pratiques
Images plurielles imprimées	Gravure
Images plurielles imprimées	Sérigraphie
Images plurielles imprimées	Livres d'artistes
Images plurielles imprimées	Informatique
Images plurielles imprimées	Photographie
Industries de création	Atelier
Informatique	Général
Informatique	Infographie et réseaux
Informatique	Programmation
Installation performance	Atelier
Lithographie	Atelier
Livre	Pratiques
Livres d'artistes	Atelier

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Lumière	Pratiques
Multimédia	Atelier
Musique	Composition
Nouveaux médias	Recherches
Patrimoine bâti	Identification
Patrimoine bâti	Méthodologie du projet de restauration
Patrimoine bâti	Pratiques
Patrimoine bâti	Réhabilitations
Patrimoine bâti	Techniques d'intervention
Pédagogie de l'art	Pratiques
Peinture	Atelier
Peinture	Peinture et moyens d'expression
Performance et art du corps	Pratiques
Photographie	Atelier
Photographie	Chambre photographique
Photographie	Documentaire
Photographie	Essai photographique
Photographie	Image et médiation
Photographie	Image numérique
Photographie	Langage photographique
Photographie	Recherches photographiques
Photographie	Reportages
Photographie	Studio
Photographie et images animées	Atelier
Politique et expérimentation graphiques	Atelier
Pratique de l'art – outils critiques	Atelier
Pratiques de l'édition	Atelier
Pratiques de l'exposition	Atelier
Production de projets artistiques	Atelier
Production de projets artistiques	Projets
Publicité	Atelier
Publicité	Packaging
Récits et expérimentation	Atelier
Reliure	Atelier
Reliure	Recherches plastiques
Scénographie	Arts de la scène et du spectacle
Scénographie	Atelier
Scénographie	Cinéma
Scénographie	Costumes
Scénographie	Mise en espace
Scénographie	Mise en espace des expositions
Scénographie	Pratiques
Scénographie de produits	Atelier
Sculpture	Atelier
Sculpture	Intégration monumentale dans l'espace public – atelier
Sculpture	Perception monumentale
Sculpture	Sculpture et moyens d'expression
Sculpture	Taille
Sérigraphie	Atelier
Soutien à l'option	
Soutien à l'option	Approche de l'animation 3D

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Soutien à l'option	Dramaturgie et mise en scène
Soutien à l'option	Lettrage et calligraphie
Soutien à l'option	Story-board adapté à la bande dessinée
Stages	Atelier
Stages	Externes
Story-board	Atelier
Structure formelle	De l'option
Structure formelle	Général
Structure formelle	Recherches graphiques
Structure formelle	Recherches plastiques et tridimensionnelles
Structure formelle	Recherches volumétriques et spatiales
Structure formelle	Volume et espace
Stylisme	Accessoires de mode
Stylisme d'objet	Atelier
Stylisme d'objets ou esthétique industrielle	Atelier
Stylisme de mode	Atelier
Stylisme et création de mode	Atelier
Stylisme et création de mode	Collection
Stylisme et création de mode	Défilé
Stylisme et création de mode	Pratiques
Tapisserie	Atelier
Tapisserie – arts textiles	Atelier
Travail de fin d'études	
Typographie	Atelier
Typographie	Design graphique
Typographie	Livres d'artistes
Typographie ou dessin graphique	Atelier
Vidéographie	Atelier
Vidéographie	Pratiques
Vidéographie	Théorie et pratique de l'audiovisuel

Domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace
Cours techniques

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Design textile	Jacquard
Didactique des disciplines artistiques	Arts plastiques, visuels et de l'espace
Écriture	Création textuelle
Écriture	Exposé oral
Écriture	Narration
Écriture	Rédaction publicitaire
Écriture	Scénario
Écriture	Story-board
Écriture	Texte et mise en écrit
Médiation des arts plastiques	Animation de groupe
Photographie	Appliquée à la restauration
Pratique sociale et professionnelle	Communication
Pratique sociale et professionnelle	Design stratégique
Pratique sociale et professionnelle	Développement durable
Pratique sociale et professionnelle	Dispositif de présentation
Pratique sociale et professionnelle	Economie politique
Pratique sociale et professionnelle	Générale

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Pratique sociale et professionnelle	Gestion
Pratique sociale et professionnelle	Marketing
Production	Éditions et publications
Production	Projets artistiques
Scénographie	Techniques de plateau
Sciences appliquées	Chimie appliquée
Sciences appliquées	Ergonomie – physiologie
Sciences appliquées	Générale
Sciences appliquées	Informatique
Sciences appliquées	Mécanique
Sciences appliquées	Physique appliquée
Sciences de gestion	Marketing
Stages	
Suivi du mémoire	
Techniques et technologies	Accessoires de mode
Techniques et technologies	Anatomie et identification des bois
Techniques et technologies	Animation multimédia
Techniques et technologies	Applications mobiles
Techniques et technologies	Architecture d'intérieur
Techniques et technologies	Assemblage
Techniques et technologies	Céramique
Techniques et technologies	Climatologie
Techniques et technologies	Conservation et restauration
Techniques et technologies	Construction
Techniques et technologies	Construction et pathologie du bâtiment
Techniques et technologies	Construction théorie
Techniques et technologies	Costume
Techniques et technologies	Couleur
Techniques et technologies	Couleur narrative
Techniques et technologies	Coupe couture
Techniques et technologies	Création d'intérieurs
Techniques et technologies	Création d'objets
Techniques et technologies	Design
Techniques et technologies	Design industriel
Techniques et technologies	Design engineering
Techniques et technologies	Dessin d'animation
Techniques et technologies	Dessin d'architecture
Techniques et technologies	Dessin industriel
Techniques et technologies	Domotique
Techniques et technologies	Eclairage
Techniques et technologies	Eclairage urbain
Techniques et technologies	Eco-conception
Techniques et technologies	Edition adaptée aux nouvelles technologies
Techniques et technologies	Electricité
Techniques et technologies	Environnement numérique et réseaux
Techniques et technologies	Équipements
Techniques et technologies	Équipements des espaces culturels
Techniques et technologies	Équipements du bâtiment
Techniques et technologies	Équipements urbains
Techniques et technologies	Expérimentation de matériaux nouveaux
Techniques et technologies	Fabrication du livre

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Techniques et technologies	Formes et matières
Techniques et technologies	Gestion commerciale
Techniques et technologies	Gravure, impression
Techniques et technologies	Histoire de l'outillage
Techniques et technologies	Images 3D
Techniques et technologies	Image numérique
Techniques et technologies	Images animées
Techniques et technologies	Impression et ennoblement
Techniques et technologies	Imprimerie
Techniques et technologies	Infographie
Techniques et technologies	Infographie adaptée à la bande dessinée
Techniques et technologies	Informatique
Techniques et technologies	Initiation à la technique photographique
Techniques et technologies	Laser
Techniques et technologies	Lithographie
Techniques et technologies	Lumières
Techniques et technologies	Maille
Techniques et technologies	Maquettisme
Techniques et technologies	Matériaux
Techniques et technologies	Matériaux de synthèse
Techniques et technologies	Matériaux nouveaux
Techniques et technologies	Matériaux textiles
Techniques et technologies	Mobilier et design
Techniques et technologies	Modélisme, patron
Techniques et technologies	Motion design
Techniques et technologies	Notion de paysage
Techniques et technologies	Outil
Techniques et technologies	Packaging
Techniques et technologies	Papier
Techniques et technologies	Parachèvement
Techniques et technologies	Peinture
Techniques et technologies	Perspective
Techniques et technologies	Photographie
Techniques et technologies	Photographie couleur
Techniques et technologies	Photographie et image animée
Techniques et technologies	Photographie et image imprimée
Techniques et technologies	Photographie n/b
Techniques et technologies	Production
Techniques et technologies	Production et médiation
Techniques et technologies	Programmation numérique
Techniques et technologies	Recherches et applications matériaux nouveaux
Techniques et technologies	Rénovation du bâtiment
Techniques et technologies	Reproduction
Techniques et technologies	Reprographie
Techniques et technologies	Sculpture
Techniques et technologies	Sécurité du bâtiment
Techniques et technologies	Sérigraphie
Techniques et technologies	Sonorisation des films
Techniques et technologies	Stylisme
Techniques et technologies	Stylisme d'objet – esthétique industrielle
Techniques et technologies	Stylisme et accessoires

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Techniques et technologies	Taille
Techniques et technologies	Techniques d'impression
Techniques et technologies	Techniques fondamentales
Techniques et technologies	Technologie des matériaux composites
Techniques et technologies	Technologie des matériaux du bâtiment
Techniques et technologies	Technologie des métaux
Techniques et technologies	Technologie des papiers et leurs altérations
Techniques et technologies	Technologie des peintures murales
Techniques et technologies	Technologie des polymères
Techniques et technologies	Technologie des quincailleries et mouvements
Techniques et technologies	Technologie des sculptures et leurs altérations
Techniques et technologies	Technologie des textiles
Techniques et technologies	Technologie du bois et des panneaux
Techniques et technologies	Technologie du verre
Techniques et technologies	Technologie peintures sur panneaux et leurs altérations
Techniques et technologies	Technologie peintures sur toile et leurs altérations
Techniques et technologies	Technologie pratique des matériaux
Techniques et technologies	Textile
Techniques et technologies	Tissages
Techniques et technologies	Titrage, empreintes et dorure
Techniques et technologies	Typo et logo
Techniques et technologies	Typographie
Techniques et technologies	Vidéographie

Domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace
Cours généraux

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Actualités culturelles	Actualité de l'architecture
Actualités culturelles	Actualité de l'art
Actualités culturelles	Actualité de l'édition
Actualités culturelles	Actualité des arts et réflexion sur l'art
Actualités culturelles	Actualité du design
Actualités culturelles	Actualité et lectures de l'art
Actualités culturelles	Analyse
Actualités culturelles	Arts contemporains
Actualités culturelles	Arts et cultures
Actualités culturelles	Arts numériques
Actualités culturelles	Cinéma
Actualités culturelles	De la bande dessinée et de l'édition
Actualités culturelles	Dessin
Actualités culturelles	Esthétique de l'image animée
Actualités culturelles	Générales
Actualités culturelles	Multimédia applications et théories
Actualités culturelles	Musique
Actualités culturelles	Peinture
Actualités culturelles	Photographie
Actualités culturelles	Sculpture
Actualités culturelles	Société
Actualités culturelles	Théâtre
Actualités culturelles	Théâtre et scénographie
Actualités culturelles	Théories et médiation

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Anatomie	Anatomie et anatomie mouvement
Anatomie	Générale
Architecture	Éclairage
Architecture	Équipement
Architecture	Stabilité et résistance des matériaux
Architecture	Théorie de l'architecture
Communication	Analyse
Communication	Narrativité de l'image
Communication	Théorie de la communication
Conservation des œuvres d'art	Gestion des collections et conservation préventive
Conservation et restauration	Histoire et théorie de la restauration
Conservation et restauration	Méthodes physiques d'examen
Conservation et restauration	Muséologie
Conservation et restauration	Peinture ancienne, liants, vernis, solvants
Conservation préventive	Aspects théoriques
Design urbain	Notions de paysage
Design urbain	Théorie de l'urbanisme
Design industriel	Théorie du design industriel
Dramaturgie	Générale
Droit	De la publicité
Droit	Des artistes
Droit	Droit commercial
Droit	Droit d'auteur
Droit	Droit de la construction
Droit	Équipements scéniques et culturels
Droit	Général
Droit	Marchés publics
Droit	Notions de législation et de droit
Ergonomie	Ergonomie et anthropométrie
Espace urbain	Analyse théorique, étude de cas
Gestion	Dans l'édition
Gestion	Générale
Gestion	Gestion commerciale
Histoire	Des institutions culturelles
Histoire	Générale
Histoire et actualité des arts	1 ^{ère} moitié du XXe siècle
Histoire et actualité des arts	2 ^{ème} moitié du XXe siècle
Histoire et actualité des arts	XIXe et XXe siècles
Histoire et actualité des arts	Accessoires
Histoire et actualité des arts	Analyse de l'image
Histoire et actualité des arts	Architecture
Histoire et actualité des arts	Architecture contemporaine
Histoire et actualité des arts	Art contemporain
Histoire et actualité des arts	Art et architecture
Histoire et actualité des arts	Arts décoratifs
Histoire et actualité des arts	Arts de la scène
Histoire et actualité des arts	Arts non-européens
Histoire et actualité des arts	Arts populaires
Histoire et actualité des arts	Bande dessinée
Histoire et actualité des arts	Céramique
Histoire et actualité des arts	Cinéma

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Histoire et actualité des arts	Cinéma et image animée
Histoire et actualité des arts	Communication narrative de l'image
Histoire et actualité des arts	Complément d'histoire de l'art et des arts extra-européens
Histoire et actualité des arts	Costume
Histoire et actualité des arts	De la préhistoire à l'antiquité
Histoire et actualité des arts	De l'antiquité au moyen âge
Histoire et actualité des arts	De la renaissance à la fin du XIXe siècle
Histoire et actualité des arts	Design
Histoire et actualité des arts	Du moyen âge à la renaissance
Histoire et actualité des arts	Générale
Histoire et actualité des arts	Histoire et histoire des arts
Histoire et actualité des arts	Histoire et théorie des arts
Histoire et actualité des arts	Image
Histoire et actualité des arts	Image imprimée
Histoire et actualité des arts	Intérieurs historiques
Histoire et actualité des arts	Livre, illustration
Histoire et actualité des arts	Livre, illustration et graphisme
Histoire et actualité des arts	Livres, éditions
Histoire et actualité des arts	Médias
Histoire et actualité des arts	Mobilier
Histoire et actualité des arts	Musique
Histoire et actualité des arts	Nouveaux médias
Histoire et actualité des arts	Performance
Histoire et actualité des arts	Photographie
Histoire et actualité des arts	Polychromie des sculptures
Histoire et actualité des arts	Pratique de l'exposition
Histoire et actualité des arts	Techniques picturales
Histoire et actualité des arts	Technologie de la peinture flamande
Histoire et actualité des arts	Textiles
Histoire et actualité des arts	Théâtre
Histoire et actualité des arts	Théorie de la restauration
Histoire et actualité des arts	Théorie de l'art contemporain
Histoire et actualité des arts	Vidéo
Histoire et actualité des arts	Villes et jardins
Histoire et actualité des media	Histoire et théorie de l'image
Histoire et actualité des media	Théorie de la communication
Histoire et actualité des media	Théories des media
Informatique	Théorie et pratique des nouvelles technologies
Langues	
Langues	Anglais
Langues	Anglais technique
Littérature	Analyse de textes
Littérature	Contemporaine
Littérature	Générale
Littérature	Histoire
Littérature	Populaire
Marketing	Edition
Marketing	Général
Marketing	Spécifique à la publicité

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Méthodologie	De la recherche
Méthodologie	Du mémoire
Méthodologie	Suivi du mémoire
Multimédia	Applications et théories vidéo, son
Multimédia	Général
Muséographie	Générale
Philosophie	Contemporaine
Philosophie	De l'art
Philosophie	De l'art contemporain
Philosophie	De l'espace
Philosophie	Esthétique
Philosophie	Générale
Philosophie	Perception et interprétation de l'espace
Psychopédagogie	Connaissances pédagogiques assorties d'une démarche scientifique et d'attitudes de recherche
Psychopédagogie	Connaissances psychologiques, socioaffectives et relationnelles
Psychopédagogie	Connaissances sociologiques et culturelles
Psychopédagogie	Didactique des arts plastiques, visuels et de l'espace
Psychopédagogie	Formation à la neutralité
Sciences de la communication et des media	Général
Sciences et sciences appliquées	Anatomie du mouvement
Sciences et sciences appliquées	Chimie de base
Sciences et sciences appliquées	Colorants et matériaux de synthèse
Sciences et sciences appliquées	Électricité
Sciences et sciences appliquées	Ergonomie et anthropométrie
Sciences et sciences appliquées	Informatique
Sciences et sciences appliquées	Générales
Sciences et sciences appliquées	Mathématique
Sciences et sciences appliquées	Optique
Sciences et sciences appliquées	Physique
Sciences et sciences appliquées	Résistance des matériaux
Sciences et sciences appliquées	Restauration
Sciences et sciences appliquées	Sciences appliquées à la restauration
Sciences et sciences appliquées	Stabilité
Sciences et sciences appliquées	Technologie des polymères
Sciences et sciences appliquées	Technologie des peintures, supports et matières
Sciences et sciences appliquées	Topographie
Sciences humaines et sociales	Anthropologie
Sciences humaines et sociales	Anthropologie de l'art
Sciences humaines et sociales	Communication
Sciences humaines et sociales	Développement durable
Sciences humaines et sociales	Droit
Sciences humaines et sociales	Économie
Sciences humaines et sociales	Économie de l'art
Sciences humaines et sociales	Générales
Sciences humaines et sociales	Introduction au langage de la sociologie de l'art
Sciences humaines et sociales	Littérature
Sciences humaines et sociales	Philosophie
Sciences humaines et sociales	Psychanalyse
Sciences humaines et sociales	Psychologie

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Sciences humaines et sociales	Psychologie appliquée
Sciences humaines et sociales	Psychologie de la perception
Sciences humaines et sociales	Psychologie générale
Sciences humaines et sociales	Sciences économiques, politiques, sociales
Sciences humaines et sociales	Sémiologie de l'image
Sciences humaines et sociales	Sémiologie générale
Sciences humaines et sociales	Sociologie de l'art
Sciences humaines et sociales	Sociologie de l'édition
Sciences humaines et sociales	Sociologie de l'habitat
Sciences humaines et sociales	Sociologie générale
Séminaire	Analyse de pratiques
Sémiologie	Analyse sémiotique de la bande dessinée
Sémiologie	Générale
Sémiologie	Image
Sémiologie	Linguistique
Sémiologie	Littérature
Sémiologie	Media

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française
Bruxelles, le 10 juin 2015.

Le Ministre-Président,
Rudy DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,
Jean-Claude MARCOURT

Annexe 2. — Cours artistiques, techniques et généraux du domaine de la musique

Domaine de la musique Cours artistiques

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Accompagnement	
Accompagnement	Chant populaire
Accompagnement	Formation de chef de chant
Accompagnement	Pratiques musicales collectives
Analyse	Analyse à l'audition
Analyse et écritures	
Analyse et écritures	Analyse approfondie
Analyse et écritures	Ecritures
Analyse et écritures	Ecritures approfondies
Analyse jazz	
Analyse jazz	Analyse et relevé de chœurs
Analyse perceptive	
Analyse perceptive des rapports son/image	
Approche de l'ethnomusicologie	
Arrangement	
Auditions commentées	
Chant	
Chant	Art lyrique
Chant	Initiation aux techniques vocales

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Chant d'ensemble	
Chant d'ensemble	Chant liturgique
Chant-jazz	
Composition	
Composition	Elémentaire
Composition	Musiques appliquées
Composition	Orchestration
Composition acousmatique	
Composition appliquée aux multimédias	
Composition interactive	
Composition mixte	
Création sonore appliquée à l'audiovisuel	
Création sonore appliquée au théâtre	
Création sonore appliquée aux médias interactifs	
Créativité musicale	
Diction	
Diction	Diction-éloquence
Diction	Orthophonie
Direction d'orchestre	
Direction de chœur ou direction chorale	
Ear-training	
Ecritures	
Ecritures	Classiques
Ecritures	Contrepoint
Ecritures	Fugues
Ecritures	Harmonie
Education musicale	
Electro-acoustique	
Electro-acoustique	Acousmatique
Ensemble jazz	
Ensemble jazz	Ensemble jazz et big-band
Ensemble jazz	Ensemble jazz et styles anciens
Ensemble jazz	Ensemble jazz et styles contemporains
Etude des traits d'orchestre	
Etude du répertoire des musiques mixtes	
Formation à la musique de la tradition orale	
Formation aux langages contemporains	
Formation aux langages contemporains	Formation approfondie
Formation aux langages contemporains	Pratique
Formation musicale	
Formation musicale	Chanteurs
Formation spécialisée	Accompagnement à l'orgue
Formation spécialisée	Accompagnement au clavecin
Formation spécialisée	Accompagnement au piano
Formation spécialisée	Accompagnement au piano, à l'orgue et au clavecin
Formation spécialisée	Accompagnement de la danse au piano
Formation spécialisée	Accompagnement de la danse contemporaine et jazz
Formation spécialisée	Lecture et transposition
Harmonie	Jazz
Harmonie pratique	
Harmonie pratique	Basse continue

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Harmonie pratique	Jazz
Histoire de la lutherie électronique	
Histoire de la musique électroacoustique	
Histoire des dispositifs de traitement en direct	
Improvisation	
Improvisation	Musique ancienne
Improvisation	Orgue
Improvisation	Piano
Informatique musicale, environnements et langages	
Instrument	Accompagnement au piano
Instrument	Accordéon
Instrument	Alto
Instrument (musique ancienne)	Basse continue et continuo
Instrument (musique ancienne)	Basson baroque et classique
Instrument	Basson y compris contre-basson
Instrument	Clarinette basse
Instrument (musique ancienne)	Clarinette classique et baroque
Instrument	Clarinette y compris clarinette mi bémol et clarinette basse
Instrument (musique ancienne)	Clavecin
Instrument	Clavier 2e instrument
Instrument	Clavier pour écritures et théorie
Instrument	Contrebasse
Instrument (musique ancienne)	Contrebasse et violone
Instrument	Cor
Instrument	Cor naturel
Instrument (musique ancienne)	Cornemuse
Instrument (musique ancienne)	Cornet à bouquin
Instrument (musique ancienne)	Flûte à bec
Instrument (musique ancienne)	Flûte traversière baroque et classique (traverso)
Instrument	Flûte traversière y compris piccolo
Instrument	Guitare
Instrument	Harpe
Instrument (musique ancienne)	Harpe
Instrument (musique ancienne)	Hautbois baroque et classique
Instrument	Hautbois y compris cor anglais
Instrument (musique ancienne)	Luth et cordes pincées
Instrument (musique ancienne)	Mandoline
Instrument (musique ancienne)	Musette
Instrument	Orgue
Instrument	Percussions
Instrument (musique ancienne)	Percussions
Instrument	Piano
Instrument	Piano (chanteurs)
Instrument (musique ancienne)	Pianoforte
Instrument	Projet instrumental spécialisé
Instrument	Saxophone alto et autres
Instrument	Trombone y compris trombone basse
Instrument (musique ancienne)	Trombone et sacqueboute
Instrument (musique ancienne)	Trompette naturelle
Instrument	Trompette y compris bugle et cornet

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Instrument	Tuba y compris petit tuba (« euphonium »)
Instrument (musique ancienne)	Viole de gambe
Instrument	Violon
Instrument (musique ancienne)	Violon baroque
Instrument	Violoncelle
Instrument	Violoncelle baroque
Instrument harmonique-jazz	Accordéon
Instrument harmonique-jazz	Guitare
Instrument harmonique-jazz	Piano
Instrument harmonique-jazz	Vibraphone
Instrument-jazz	Batterie
Instrument mélodique-jazz	Clarinette
Instrument mélodique-jazz	Contrebasse
Instrument mélodique-jazz	Flûte
Instrument mélodique-jazz	Guitare basse
Instrument mélodique jazz	Harmonica
Instrument mélodique-jazz	Saxophone
Instrument mélodique-jazz	Trombone
Instrument mélodique-jazz	Trompette
Instrument mélodique jazz	Violon
Interprétation spatialisée	
Introduction à l'électroacoustique	
Lecture et transposition	Accordéon
Lecture et transposition	Bois
Lecture et transposition	Bois (musique ancienne)
Lecture et transposition	Clavecin
Lecture et transposition	Cordes frottées
Lecture et transposition	Cordes frottées (musique ancienne)
Lecture et transposition	Cordes pincées (musique ancienne)
Lecture et transposition	Cuivres
Lecture et transposition	Flûte à bec
Lecture et transposition	Guitare
Lecture et transposition	Harpe
Lecture et transposition	Orgue
Lecture et transposition	Percussions
Lecture et transposition	Piano
Lecture et transposition	Tablature
Lecture instrumentale-jazz	Batterie
Lecture instrumentale-jazz	Chant
Lecture instrumentale-jazz	Instruments harmoniques
Lecture instrumentale-jazz	Instruments mélodiques
Méthodologie spécialisée	Accompagnement au piano
Méthodologie spécialisée	Accordéon
Méthodologie spécialisée	Alto
Méthodologie spécialisée	Art lyrique
Méthodologie spécialisée	Basson
Méthodologie spécialisée	Chant
Méthodologie spécialisée	Chant d'ensemble
Méthodologie spécialisée	Chant et musique de chambre vocale
Méthodologie spécialisée	Clarinette
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Clavecin

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Méthodologie spécialisée	Composition
Méthodologie spécialisée	Contrebasse
Méthodologie spécialisée	Cor
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Cornemuse et musette
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Cornet à bouquin
Méthodologie spécialisée	Ecriture musicale et analyse
Méthodologie spécialisée	Education musicale
Méthodologie spécialisée	Ensemble jazz et batterie
Méthodologie spécialisée	Ensemble jazz et chant jazz
Méthodologie spécialisée	Ensemble jazz et composition/arrangement jazz
Méthodologie spécialisée	Ensemble jazz et instrument harmonique jazz
Méthodologie spécialisée	Ensemble jazz et instrument mélodique jazz
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Flûte à bec
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Flûte traversière baroque et classique (traverso)
Méthodologie spécialisée	Flûte traversière et piccolo
Méthodologie spécialisée	Formation générale jazz
Méthodologie spécialisée	Formation instrumentale et ensemble jazz
Méthodologie spécialisée	Formation musicale et chant d'ensemble
Méthodologie spécialisée	Guitare et guitare d'accompagnement
Méthodologie spécialisée	Harpe
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Hautbois baroque et classique
Méthodologie spécialisée	Hautbois et cor anglais
Méthodologie spécialisée	Histoire de la musique et analyse
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Luth et mandoline
Méthodologie spécialisée	Musique de chambre instrumentale et ensemble instrumental
Méthodologie spécialisée	Orgue
Méthodologie spécialisée	Percussion
Méthodologie spécialisée	Piano
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Pianoforte
Méthodologie spécialisée	Saxophone
Méthodologie spécialisée	Trombone
Méthodologie spécialisée	Trompe de chasse
Méthodologie spécialisée	Trompette, bugle et cornet
Méthodologie spécialisée	Tuba (« euphonium »)
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Viole de gambe
Méthodologie spécialisée	Violon
Méthodologie spécialisée (musique ancienne)	Violon baroque
Méthodologie spécialisée	Violoncelle
Mouvement scénique	
Musique de chambre	
Musique de chambre	Musique ancienne
Musique de chambre	Vocale
Orchestre	
Pédagogie musicale	
Pratique de l'art lyrique (stages)	
Production de projets artistiques	Projets
Réalisation, interprétation, traitement en direct	
Réalisation et interprétation en concert	
Régie interactive	
Régie sonore en salle	

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Rythme-jazz	
Rythmique et mouvement	
Séminaires, visites, concerts	
Sémiologie musicale appliquée à l'électroacoustique	
Solfège des objets sonores, perception auditive	
Spatialisation	
Techniques d'écriture sur support	
Techniques interactives	
Tempérament et accord	
Théorie de la musique ancienne	
Transcription graphique	

Domaine de la musique
Cours techniques

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Acoustique spécifique et facture instrumentale	
Anatomie et physiologie du système phonatoire	
Aspects légaux et juridiques	
Formation corporelle	
Histoire du jazz	
Histoire du jazz et audition commentées	
Informatique	
Informatique	Musique assistée par ordinateur
Instrumentation électroacoustique	
Langues étrangères	
Marketing	
Organologie	
Rythmique et mouvement	
Stages	
Suivi du mémoire	
Systèmes d'archivage sonore	
Techniques de prise de son	
Techniques de relaxation	
Techniques de synchronisation	
Techniques de synthèse	
Tempéraments et accords	

Domaine de la musique
Cours généraux

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Acoustique	
Encyclopédie de la musique	
Formation à la neutralité	
Histoire de l'art	
Histoire de l'art	Histoire comparée des arts
Histoire de la musique	
Histoire de la musique	Histoire approfondie de la musique
Introduction à la philosophie	
Introduction à la psychologie générale	
Introduction à la sociologie générale	
Psychopédagogie	Connaissances pédagogiques assorties d'une démarche scientifique et d'attitudes de recherche

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Psychopédagogie	Connaissances psychologiques, socioaffectives et relationnelles
Psychopédagogie	Connaissances sociologiques et culturelles
Psychopédagogie générale	Didactique générale
Questions religieuses et liturgiques	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française
Bruxelles, le 10 juin 2015.

Le Ministre-Président,
Rudy DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,
Jean-Claude MARCOURT

Annexe 3. — Cours artistiques, techniques et généraux du domaine du théâtre et des arts de la parole

Domaine du théâtre et des arts de la parole Cours artistiques

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Art dramatique	
Déclamation	
Formation corporelle	
Formation vocale	
Improvisation	
Méthodologie du français parlé	
Mouvement scénique	
Production de projets artistiques	Projets
Production théâtrale	Porteur de projet – Entrepreneuriat

Domaine du théâtre et des arts de la parole Cours techniques

Analyse de textes
Encyclopédie du spectacle
Histoire de la littérature et du théâtre
Histoire des spectacles
Informatique
Marketing
Phonétique
Sociologie du spectacle vivant
Stages
Techniques de relaxation
Techniques du spectacle
Théorie de la formation de l'acteur

Domaine du théâtre et des arts de la parole Cours généraux

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Analyse des institutions culturelles	
Anthropologie de la communication	
Aspects légaux et juridiques de la culture	
Histoire comparée des arts	
Introduction à la philosophie	
Introduction à la psychologie générale	
Introduction à la sociologie générale	

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Introduction aux politiques de la culture	
Langues étrangères	
Psychopédagogie	Connaissances pédagogiques assorties d'une démarche scientifique et d'attitudes de recherche
Psychopédagogie	Connaissances psychologiques, socio-affectives et relationnelles
Psychopédagogie	Connaissances sociologiques et culturelles
Questions de philosophie	
Questions de sociologie	
Systèmes de la production culturelle	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française
Bruxelles, le 10 juin 2015.

Le Ministre-Président,
Rudy DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,
Jean-Claude MARCOURT

**Annexe 4. — Cours artistiques, techniques et généraux
du domaine des arts du spectacle et des techniques de diffusion et de communication**

**Domaine des arts du spectacle et des techniques de diffusion et de communication
Cours artistiques**

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Arts du cirque	Acrobatie
Arts du cirque	Aérien
Arts du cirque	Equilibre
Arts du cirque	Général
Arts du cirque	Jonglerie-manipulation
Arts du cirque	Voltige
Arts plastiques	Expression graphique et plastique
Ateliers de créations	De cirque
Ateliers publics	De cirque
Cinéma	Assistanat
Cinéma	Ecriture
Cinéma	Gestion de production
Cinéma	Image
Cinéma	Montage
Cinéma	Réalisation
Cinéma	Son
Dramaturgie et techniques scéniques	Générale
Formation corporelle	Travail du corps
Formation vocale	Travail de la voix
Interprétation	Formation corporelle et gestuelle
Interprétation	Générale
Interprétation	Interprétation
Interprétation	Interprétation et improvisation
Interprétation	Orthophonie et phonétique
Interprétation et mise en scène	Assistanat
Interprétation et mise en scène	Ecriture

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Interprétation et mise en scène	Formation corporelle et gestuelle
Interprétation et mise en scène	Formation vocale
Interprétation et mise en scène	Interprétation
Interprétation et mise en scène	Interprétation et mise en scène
Interprétation et mise en scène	Mise en scène
Interprétation et mise en scène	Orthophonie et phonétique
Interprétation et mise en scène	Scénographie, décors et costumes
Interprétation et mise en scène	Production
Interprétation et mise en scène	Régie
Montage et pratique scripte	Montage image
Montage et pratique scripte	Montage son
Montage et pratique scripte	Scripte
Multimédia	Assistanat
Multimédia	Dessin
Multimédia	Ecriture
Multimédia	Infographie
Multimédia	Intégration
Multimédia	Production
Multimédia	Réalisation
Musique	Appliquée
Musique	Décor sonore
Prise et traitement du son	Acoustique musicale
Prise et traitement du son	Créations sonores
Prise et traitement du son	Mixage autonome
Prise et traitement du son	Mixage synchrone
Prise et traitement du son	Prise de son
Prise et traitement du son	Renforcement sonore
Prise et traitement du son	Traitement du son
Prise de vues et traitement de l'image	Photographie
Prise de vues et traitement de l'image	Prise de vues
Prise de vues et traitement de l'image	Traitement de l'image
Production de projets artistiques	Projets
Production et structures de création	Du cirque
Projets personnels	
Radio-TV	Assistanat
Radio-TV	Ecriture
Radio-TV	Gestion de la production
Radio-TV	Montage
Radio-TV	Réalisation radio-télévision
Radio-TV	Son
Radio-TV-multimédia	Assistanat
Radio-TV-multimédia	Ecriture
Radio-TV-multimédia	Gestion de la production
Radio-TV-multimédia	Montage
Radio-TV-multimédia	Réalisation multimédia
Radio-TV-multimédia	Réalisation radio-télévision
Radio-TV-multimédia	Son

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Réalisation et production de la radio	Assistanat
Réalisation et production de la radio	Production
Réalisation et production de la radio	Réalisation
Réalisation et production de la radio	Régie
Réalisation et production radio/télévision/multimédia	Ecriture
Réalisation et production radio/télévision/multimédia	Image
Réalisation et production radio/télévision/multimédia	Montage/Scripte
Réalisation et production radio/télévision/multimédia	Scénographie, décors et costumes
Réalisation et production radio/télévision/multimédia	Son
Réalisation et production télévision	Assistanat
Réalisation et production télévision	Production
Réalisation et production télévision	Réalisation
Réalisation et production télévision	Régie
Scénographie, décors et costumes	De cirque
Théâtre	Assistanat
Théâtre	Interprétation et/ou mise en scène
Théâtre	Production
Théâtre	Régie
Théâtre	Scénographie, décors et costumes
Théâtre et techniques de communication	Ecriture
Théâtre et techniques de communication	Gestion de la production
Théâtre et techniques de communication	Interprétation
Théâtre et techniques de communication	Mise en scène
Théâtre et techniques de communication	Scénographie, décors et costumes

Domaine des arts du spectacle et des techniques de diffusion et de communication
Cours techniques

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Acrobatie	Dynamique
Acrobatie	Statique
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Image
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Montage
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Multimédia
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Œuvres cinématographiques
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Œuvres documentaires
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Œuvres dramatiques
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Œuvres radiophoniques
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Œuvres télévisuelles
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Son
Application de la gestion de la production en arts du spectacle	
Ecriture	Documentaire
Ecriture	Ecriture dramatique
Ecriture	Multimédia
Ecriture	Radio
Ecriture	Scénario
Ecriture	Télévision
Ecriture appliquée aux arts du spectacle	Général
Esthétique	Cinéma
Esthétique	Image
Esthétique	Montage

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Esthétique	Multimédia
Esthétique	Radio et télévision
Esthétique	Son
Esthétique	Théâtre
Etude des techniques audiovisuelles	
Etude du milieu social	
Evolution des formes artistiques	Arts plastiques
Evolution des formes artistiques	Cinéma
Evolution des formes artistiques	Iconographie du réel
Evolution des formes artistiques	Littératures dramatiques
Evolution des formes artistiques	Multimédia
Evolution des formes artistiques	Musique appliquée aux arts du spectacle
Evolution des formes artistiques	Radio
Evolution des formes artistiques	Récit littéraire
Evolution des formes artistiques	Spectacle
Evolution des formes artistiques	Télévision
Evolution des formes artistiques	Théâtre
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Electricité
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Electronique audio
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Electronique générale
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Electronique vidéo
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Gestion des technologies de l'information et de la communication
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Gestion informatique
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Informatique appliquée à l'audiovisuel
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Informatique appliquée à la musique
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Informatique appliquée au multimédia
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Informatique générale
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Maintenance des équipements
Informatique, électricité et/ou électronique appliquée aux arts du spectacle	Métier électro
Langues modernes	
Langues modernes	Anglais des média
Langues modernes	Terminologie appliquée aux arts du spectacle
Métiers de l'audiovisuel	
Pratique du récit littéraire	
Préparation physique spécifique	Au cirque
Principes et applications du langage audiovisuel	
Production	Appliquée aux arts du spectacles
Projection cinématographique	
Stages	
Suivi du mémoire	
Suivi du travail de fin d'année	
Techniques de réalisation et de production théâtrale	
Théorie et pratique de l'image	Esthétique de l'image

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Théorie et pratique de l'image	Sensitométrie
Théorie et pratique de l'image	Techniques de la prise de vue
Théorie et pratique de l'image	Techniques de laboratoire
Théorie et pratique de l'image	Techniques numériques
Théorie et pratique du montage et du scripte	Technologie du montage
Théorie et pratique du montage et du scripte	Technologie du scripte
Théorie et pratique du multimédia	Infographie
Théorie et pratique du multimédia	Intégration
Théorie et pratique du multimédia	Logiciels du multimédia
Théorie et pratique du multimédia	Techniques numériques
Théorie et pratique du son	Acoustique architecturale
Théorie et pratique du son	Electroacoustique
Théorie et pratique du son	Esthétique du son
Théorie et pratique du son	Techniques de mesures électroacoustiques
Théorie et pratique du son	Techniques du traitement du son
Théorie et pratique du son	Techniques numériques
Théorie et pratique du son	Technologie de la prise de son
Théorie et pratique du son	Travaux d'application électroacoustique
Trampoline	

Domaine des arts du spectacle et des techniques de diffusion et de communication
Cours généraux

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Animation socio-culturelle et éducation permanente	Général
Droit	Gestion de carrière
Histoire des arts	Arts plastiques
Histoire des arts	Cinéma
Histoire des arts	Civilisations
Histoire des arts	De diffusion et de communication
Histoire des arts	Générale
Histoire des arts	Musique
Histoire des arts	Numériques
Histoire des arts	Théâtre
Histoire du cirque	Générale
Pensée religieuse	Pensée chrétienne
Philosophie	Générale
Philosophie	Philosophie de l'art
Psychopédagogie	Connaissances pédagogiques assorties d'une démarche scientifique et d'attitudes de recherche
Psychopédagogie	Connaissances psychologiques, socioaffectives et relationnelles
Psychopédagogie	Connaissances sociologiques et culturelles
Régie générale et ingénierie circacienne	
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Acoustique
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Droit appliqué aux arts du spectacle
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Electroacoustique
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Histoire des civilisations
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Mathématiques appliquées aux arts du spectacle
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Notion de statistiques et de calcul des probabilités
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Optique

INTITULÉS GÉNÉRIQUES	SPÉCIALITÉS
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Philosophie
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Physique appliquée aux arts du spectacle
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Psychologie générale
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	Sociologie générale
Sciences et sciences appliquées aux arts du cirque	Anatomie, biomécanique et diététique

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Écoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française
Bruxelles, le 10 juin 2015.

Le Ministre-Président,
Rudy DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,
Jean-Claude MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29291]

10 JUNI 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstschole georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstschole georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het decreet van 7 november 2013 tot bepaling van het hogeronderwijslandschap en de academische organisatie van de studies, inzonderheid op de bijlagen 2, 3 en 4 ;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 maart 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 16 maart 2015;

Gelet op het overleg met de representatieve studentenverenigingen op gemeenschapsniveau van 2 april 2015;

Gelet op het overleg met de inrichtende machten van 20 april 2015;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 20 april 2015 van het Comité van sector IX, van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II, gezamenlijk vergaderd;

Gelet op het advies van de *Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur*, gegeven op 24 maart 2015;

Gelet op het advies nr. 57.458/2 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De rangschikking van de cursussen georganiseerd door de Hogere kunstschole voor de kunstvakken, de algemene cursussen en de technische cursussen, wordt per gebied opgesteld overeenkomstig de vier bijlagen bij dit besluit.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstschole georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 28 februari 2015.

Art. 4. De Minister bevoegd voor het Hoger Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 2015.

De Minister-President,
Rudy DEMOTTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderzoek en Media,
Jean-Claude MARCOURT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202982]

17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2012 relatif à la vérification des déclarations d'émission de gaz à effet de serre

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, l'article 5/4, alinéa 3, inséré par le décret du 21 juin 2012 et l'article 10, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2012 relatif à la vérification des déclarations d'émission de gaz à effet de serre;

Vu le rapport d'évaluation concluant à l'absence d'impact du présent arrêté sur la situation respective des hommes et des femmes, conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 57.449/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 mai 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le Règlement (UE) n° 600/2012 de la Commission du 21 juin 2012 concernant la vérification des déclarations d'émission de gaz à effet de serre et des déclarations relatives aux tonnes-kilomètres et l'accréditation des vérificateurs conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil;

Considérant le Règlement (UE) n° 601/2012 de la Commission du 21 juin 2012 relatif à la surveillance et à la déclaration des émissions de gaz à effet de serre au titre de la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2012 relatif à la vérification des déclarations d'émission de gaz à effet de serre est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° « décret du 10 novembre 2004 », le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

2° « Règlement 600/2012 », le Règlement (UE) 600/2012 de la Commission du 21 juin 2012 concernant la vérification des déclarations d'émission de gaz à effet de serre et des déclarations relatives aux tonnes-kilomètres et l'accréditation des vérificateurs conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil;

3° « Règlement 601/2012 », le Règlement (UE) 601/2012 de la Commission du 21 juin 2012 relatif à la surveillance et à la déclaration des émissions de gaz à effet de serre au titre de la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil. »

Art. 2. Dans le même arrêté, sont insérés les articles 2/1 et 2/2 rédigés comme suit :

« Art. 2/1. Pour chaque installation, durant la vérification, en plus des tâches qui lui sont conférées par les articles 17, § 4, et 27, § 3, o), du Règlement 600/2012, le vérificateur sélectionne le cas échéant une ou plusieurs sous-installations sur la base d'une analyse des risques visant à détecter les sous-installations susceptibles d'entraîner une cessation partielle de l'installation. Il détermine dans son rapport de vérification si les niveaux d'activité des sous-installations sélectionnées, correspondant à l'année de déclaration et communiqués à l'Agence wallonne de l'Air et du Climat, sont conformes à la réalité. Il consigne ces niveaux d'activité vérifiés dans son rapport de vérification et joint l'analyse des risques à son dossier de vérification interne.

Le vérificateur recherche toute modification physique de l'installation correspondant à l'année de déclaration pouvant entraîner une modification significative de capacité et consigne les résultats de sa recherche dans son rapport de vérification.

Art. 2/2. L'exploitant soumet pour approbation à l'Agence wallonne de l'Air et du Climat, avant le 1^{er} novembre de l'année qui précède l'année de la déclaration, la décision du vérificateur de ne pas effectuer de visite de site, conformément à l'article 31, § 1^{er}, du Règlement 600/2012.

La demande d'approbation est transmise par courrier électronique et contient les éléments requis à l'article 31, § 1^{er}, du Règlement 600/2012 justifiant la demande. L'Agence wallonne de l'Air et du Climat envoie à l'exploitant et au vérificateur au plus tard dans les cinq jours, un accusé de réception par voie électronique.

L'Agence wallonne de l'Air et du Climat demande à l'exploitant ou au vérificateur les compléments d'information nécessaires à l'approbation de la demande. L'exploitant ou le vérificateur transmet les compléments dans le délai fixé par l'Agence.

L'Agence wallonne de l'Air et du Climat envoie sa décision d'approbation ou de refus d'approbation par voie électronique à l'exploitant et au vérificateur, dans un délai de vingt-et-un jours à dater du jour où elle a reçu la demande.

Dans le cas des installations à faible niveau d'émissions visées à l'article 47, § 2, du Règlement 601/2012 pour lesquelles, conformément à l'article 31, § 2, du Règlement 600/2012, il n'est pas obligatoire d'obtenir l'approbation de l'Agence de wallonne de l'Air et du Climat pour ne pas effectuer de visite de site, le vérificateur évalue si les conditions décrites à l'article 31, § 1^{er}, du Règlement 600/2012 sont respectées avant de décider de ne pas effectuer de visite de site. »

Art. 3. L'article 2 s'applique à la vérification de la déclaration des émissions émises à partir du 1^{er} janvier 2015.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juin 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité
et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/202982]

17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Dezember 2012 über die Prüfung von Treibhausgasemissionsberichten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls, Artikel 5/4 Absatz 3, eingefügt durch das Dekret vom 21. Juni 2012, und Artikel 10 § 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Dezember 2012 über die Prüfung von Treibhausgasemissionsberichten;

Aufgrund des in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2^o des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben aufgestellten Bewertungsberichts, der zu dem Schluss kommt, dass vorliegender Erlass keine Auswirkungen auf die jeweilige Situation von Männern und Frauen hat;

Aufgrund des am 20. Mai 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 57.449/4;

In Erwägung der Verordnung (EU) Nr. 600/2012 der Kommission vom 21. Juni 2012 über die Prüfung von Treibhausgasemissionsberichten und Tonnenkilometerberichten sowie die Akkreditierung von Prüfstellen gemäß der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates;

In Erwägung der Verordnung (EU) Nr. 601/2012 der Kommission vom 21. Juni 2012 über die Überwachung von und die Berichterstattung über Treibhausgasemissionen gemäß der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Dezember 2012 über die Prüfung von Treibhausgasemissionsberichten wird durch Folgendes ersetzt:

«Art. 2 - Im Sinne vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1^o "Dekret vom 10. November 2004": das Dekret vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls;

2^o "Verordnung Nr.600/2012": die Verordnung (EU) Nr. 600/2012 der Kommission vom 21. Juni 2012 über die Prüfung von Treibhausgasemissionsberichten und Tonnenkilometerberichten sowie die Akkreditierung von Prüfstellen gemäß der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates;

3^o "Verordnung Nr. 601/2012": die Verordnung (EU) Nr. 601/2012 der Kommission vom 21. Juni 2012 über die Überwachung von und die Berichterstattung über Treibhausgasemissionen gemäß der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates.»

Art. 2 - In denselben Erlass werden die Artikel 2/1 und 2/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 2/1 - Zusätzlich zu den ihr durch Artikel 17 § 4 und 27 § 3 Buchstabe o) der Verordnung Nr. 600/2012 zugeteilten Aufgaben wählt die Prüfstelle bei der Prüfung einer jeden Anlage gegebenenfalls eine bzw. mehrere Teilanlage(n) auf der Grundlage einer Risikoanalyse aus, welche darauf abzielt, die Teilanlagen, die eine teilweise Betriebseinstellung verursachen können, zu identifizieren. Sie ermittelt in ihrem Prüfbericht, ob die mit dem Berichtsjahr verbundenen und der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" (Wallonische Luft- und Klimaagentur) mitgeteilten Tätigkeitsniveaus der ausgewählten Teilanlagen der Wirklichkeit entsprechen. Sie trägt diese geprüften Tätigkeitsniveaus in ihren Prüfbericht ein und legt ihrer internen Prüfungsakte die Risikoanalyse bei.

Die Prüfstelle sucht nach jeder dem Berichtsjahr entsprechenden physikalischen Änderung der Anlage, die zu einer wesentlichen Kapazitätsänderung führen kann und nimmt die Ergebnisse ihrer Ermittlungen in ihren Prüfbericht auf.

Art. 2/2 - Der Betreiber legt gemäß Artikel 31 § 1 der Verordnung Nr. 600/2012 der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" vor dem 1. November des Jahres, das dem Berichtsjahr vorangeht, den Beschluss der Prüfstelle, keine Standortbegehung vorzunehmen, zur Genehmigung vor.

Der Antrag auf Genehmigung wird per E-Mail übermittelt und enthält die laut Artikel 31 § 1 der Verordnung Nr. 600/2012 erforderlichen Elemente zur Begründung des Antrags. Die "Agence wallonne de l'Air et du Climat" übermittelt dem Betreiber und der Prüfstelle spätestens innerhalb von fünf Tagen elektronisch eine Empfangsbestätigung.

Die "Agence wallonne de l'Air et du Climat" bittet den Betreiber bzw. die Prüfstelle um die zur Genehmigung des Antrags erforderlichen zusätzlichen Informationen. Der Betreiber bzw. die Prüfstelle übermittelt die zusätzlichen Informationen innerhalb der von der Agentur festgelegten Frist.

Die "Agence wallonne de l'Air et du Climat" übermittelt dem Betreiber bzw. der Prüfstelle auf elektronischem Wege innerhalb einer Frist von einundzwanzig Tagen ab dem Tag, an dem der Antrag bei ihr eingegangen ist, ihren Beschluss zur Genehmigung oder Ablehnung.

Im Falle der in Artikel 47 § 2 der Verordnung Nr.601/2012 genannten Anlagen mit geringen Emissionen, für die laut Artikel 31 § 2 der Verordnung Nr. 600/2012 die Genehmigung der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" nicht erforderlich ist, damit keine Standortbegehung erfolgt, bewertet die Prüfstelle, ob die in Artikel 31 § 1 der Verordnung Nr. 600/2012 dargelegten Bedingungen erfüllt sind, ehe sie beschließt, keine Standortbegehung vorzunehmen.»

Art. 3 - Artikel 2 ist auf die Prüfung der Berichterstattung über die ab dem 1. Januar 2015 ausgestoßenen Emissionen anwendbar.

Art. 4 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juni 2015

Der Minister-Präsident,
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz,
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[2015/202982]

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2012 betreffende de verificatie van de broeikasgasemissieverslagen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waaals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, artikel 5/4, derde lid, ingevoegd bij het decreet van 21 juni 2012, en artikel 10, § 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2012 betreffende de verificatie van de broeikasgasemissieverslagen;

Gelet op het evaluatierapport waaruit blijkt dat dit besluit geen weerslag heeft op de respectievelijke toestand van mannen en vrouwen, overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies nr. 57.449/4 van de Raad van State, gegeven op 20 mei 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op Verordening (EU) nr. 600/2012 van de Commissie van 21 juni 2012 inzake de verificatie van broeikasgasemissie- en tonkilometerverslagen en de accreditatie van verificateurs krachtens Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad;

Gelet op Verordening (EU) Nr. 601/2012 van de Commissie van 21 juni 2012 inzake de monitoring en rapportage van de emissies van broeikasgassen overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2013 betreffende de verificatie van de broeikasgasemissieverslagen wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « decreet van 10 november 2004 », het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waaals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto;

2° « Verordening 600/2012 », Verordening (EU) 600/2012 van de Commissie van 21 juni 2012 inzake de verificatie van broeikasgasemissie- en tonkilometerverslagen en de accreditatie van verificateurs krachtens Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad;

3° « Verordening 601/2012 », Verordening (EU) 601/2012 van de Commissie van 21 juni 2012 inzake de monitoring en rapportage van de emissies van broeikasgassen overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad. »

Art. 2. In hetzelfde besluit worden de artikelen 2/1 et 2/2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2/1. Bovenop de taken die hem krachtens de artikelen 17, § 4, en 27, § 3, o), van Verordening 600/2012 worden toegewezen, selecteert de verificateur gedurende de verificatie voor elke installatie desgevallend één of verschillende subinstallaties op basis van een risicoanalyse ter opsporing van de subinstallaties die een gedeeltelijke stopzetting van de installatie kunnen veroorzaken. Hij bepaalt in zijn verificatierapport of de activiteitsniveaus van de geselecteerde subinstallaties, die het rapportagejaar betreffen en aan het « Agence wallonne de l'Air et du Climat » (Waaals Agentschap voor Lucht en Klimaat) meegedeeld worden, conform de realiteit zijn. Hij vermeldt die activiteitsniveaus in zijn verificatierapport en voegt de risicoanalyse bij zijn interne verificatiedocumentatie.

De verificateur spoort elke fysische wijziging van de installatie op i.v.m. het rapportagejaar die een aanzienlijke capaciteitswijziging kan veroorzaken en vermeldt de resultaten in zijn verificatierapport.

Art. 2/2. De exploitant legt de beslissing van de verificateur om geen bezoek aan de locatie brengen uiterlijk 1 november van het jaar voorafgaand aan het rapportagejaar ter goedkeuring voor aan het « Agence wallonne de l'Air et du Climat », overeenkomstig artikel 31, § 1, van Verordening 600/2012.

Het verzoek om goedkeuring wordt langs de elektronische weg verzonden en bevat alle gegevens vereist in artikel 31, § 1, van Verordening 600/2012 ter rechtvaardiging van het verzoek. Het « Agence wallonne de l’Air et du Climat » stuurt uiterlijk binnen vijf dagen een bericht van ontvangst langs de elektronische weg aan de exploitant en aan de verificateur.

Het « Agence wallonne de l’Air et du Climat » verzoekt de exploitant of de verificateur om de aanvullende gegevens die nodig zijn voor de goedkeuring van het verzoek. De exploitant of de verificateur verstrekt de aanvullende gegevens binnen de termijn die het Agentschap bepaalt.

Het « Agence wallonne de l’Air et du Climat » stuurt zijn besluit tot goedkeuring of tot weigering van goedkeuring langs de elektronische weg aan de exploitant en aan de verificateur binnen een termijn van één en twintig dagen die ingaat op de datum waarop het verzoek in ontvangst genomen heeft.

In het geval van installaties met een laag emissieniveau zoals bedoeld in artikel 47, § 2, van Verordening 601/2012 waarvoor, overeenkomstig artikel 31, § 2, van Verordening 600/2012, de goedkeuring van het « Agence de wallonne de l’Air et du Climat » niet verkregen moet worden om geen locatiebezoek uit te voeren, beoordeelt de verificateur of de voorwaarden omschreven in artikel 31, § 1, van Verordening 600/2012 nageleefd worden alvorens te beslissen geen locatiebezoek uit te voeren. ».

Art. 3. Artikel 2 is van toepassing op de verificatie van de rapportage van de emissies die vanaf 1 januari 2015 plaatsvinden.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juni 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202983]

17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant la Société wallonne du Crédit social à exercer les activités du Fonds de réduction du coût global de l’énergie et organisant le remboursement du capital et des intérêts dus à l’Agence fédérale de la Dette

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des Communautés et des Régions, élargissement de l’autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, en particulier les articles 79, § 2 et 82, § 1^{er};

Vu la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l’Etat concernant les matières visées à l’article 78 de la Constitution, en particulier les articles 20 et 21;

Vu le Code wallon du Logement et de l’Habitat durable, en particulier les articles 23, 175.2, § 2, et 175.3;

Vu l’arrêté du Gouvernement wallon du 17 février 2011 fixant les conditions d’intervention de la Région dans la suppression de la charge d’intérêt des prêts octroyés par les entités locales ou les personnes morales conventionnées avec le Fonds de réduction du coût global de l’énergie;

Vu l’avis de l’Inspecteur des Finances, donné le 15 mars 2015;

Vu l’accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 2015;

Vu le rapport établi conformément à l’article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l’ensemble des politiques régionales;

Vu l’avis n^o 57.483/4 du Conseil d’Etat, donné le 20 mai 2015, en application de l’article 84,

§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que les droits et obligations du Fonds de réduction du coût global de l’énergie ont été transférés aux Régions en date du 1^{er} juillet 2014 par l’article 79, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des Communautés et des Régions, élargissement de l’autonomie fiscale et financement des nouvelles compétences;

Considérant que le Fonds de réduction du coût global de l’énergie a été dissous en date du 1^{er} janvier 2015 par l’article 20 de la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l’Etat concernant les matières visées à l’article 78 de la Constitution;

Considérant que l’article 3 du protocole du 15 mai 2014 entre l’Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la régionalisation du Fonds de réduction du coût global de l’énergie et la période transitoire s’étendant du 1^{er} juillet 2014 au 31 décembre 2014 inclus prévoit qu’à partir du 1^{er} juillet 2014, les Régions sont subrogées aux droits et obligations du FRCE qui sont attribuables aux Régions sur la base du critère territorial;

Considérant que l’article 4 du même protocole prévoit, d’une part, que les Régions sont subrogées aux droits et obligations du Fonds de réduction du coût global de l’énergie à l’égard de l’Agence fédérale de la Dette, chacune proportionnellement à sa part et, d’autre part, que les Régions s’engagent à s’acquitter, chacune pour sa part, aux différentes dates et échéances, du paiement de la charge d’intérêt et du remboursement du capital emprunté;

Considérant que l’article 6 du même protocole prévoit que les Régions désignent l’entité régionale chargée de poursuivre à l’échelle régionale les activités du Fonds de réduction du coût global de l’énergie;

Considérant l’arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 établissant le contrat de gestion du Fonds de réduction du coût global de l’énergie;

Considérant l’arrêté royal du 2 juin 2006 portant définition du groupe cible des personnes les plus démunies du Fonds de réduction du coût global de l’énergie;

Considérant les décisions suivantes du Conseil d’administration de la Société wallonne du Crédit social :

- décision du 10 avril 2014 relative à la proposition d’intégrer le FRCE à la SWCS;

- décision du 12 juin 2014 marquant accord à la conclusion d'une convention cadre entre la SWCS et le Fonds de Participation dont l'objectif est de permettre de définir, si et au moment où la SWCS est choisie comme réceptacle pour le FRCE, les modalités de collaboration entre les deux organismes en 2015;

- décision du 15 janvier 2015 chargeant la directrice générale de solliciter auprès du Ministre de tutelle le budget nécessaire à la poursuite des activités du FRCE au niveau wallon;

Considérant que par courrier du 11 décembre 2014, la directrice générale de la Société wallonne du Crédit social sollicite du Gouvernement, en vertu de l'article 175.2, § 2, du Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, l'autorisation pour la Société wallonne du Crédit social « d'assurer au niveau de la SWCS la continuité des activités du FRCE pour ce qui concerne la partie wallonne de celles-ci. »;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La Société wallonne du Crédit social, ci-après « la Société », est autorisée à assurer les activités du Fonds de réduction du coût global de l'énergie, ci-après « le Fonds ».

Art. 2. Une subvention d'un montant équivalent à la part de la Région dans les intérêts dus pour l'année en cours à l'Agence fédérale de la Dette, par la subrogation dans les droits et obligations du Fonds, est allouée annuellement à la Société.

La Société rembourse les intérêts aux échéances contractuelles prévues.

Art. 3. A partir de l'année 2017, le montant équivalent à la part de la Région dans le capital dû à l'Agence fédérale de la Dette, par la subrogation dans les droits et obligations du Fonds, est à charge de la Société.

Les montants de remboursement en capital sont couverts par les créances en cours ou acquises, à partir du 1^{er} janvier 2015, par la Société à l'égard des entités locales, au sens de l'article 2, 6^o, du contrat de gestion du 1^{er} juillet 2006 du Fonds.

Art. 4. L'arrêté du Gouvernement wallon du 17 février 2011 fixant les conditions d'intervention de la Région dans la suppression de la charge d'intérêt des prêts octroyés par les entités locales ou les personnes morales conventionnées avec le Fonds de réduction du coût global de l'énergie, modifié par les arrêtés des 8 décembre 2011 et 16 février 2012, est abrogé.

Art. 5. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juin 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/202983]

17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) erlaubt wird, die Tätigkeiten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten auszuüben, und zur Organisation der Rückzahlung des Kapitals und der Interessen, die der Schuld-Agentur geschuldet werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten, insbesondere der Artikel 79 § 2 und 82 § 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten, insbesondere der Artikel 20 und 21;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, insbesondere der Artikel 23 175.2 § 2 und 175.3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Februar 2011 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Abschaffung der Zinslast der durch die lokalen Einrichtungen oder juristische Personen, die mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebunden sind, gewährten Darlehen;

Aufgrund des am 15. März 2015 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 30. April 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des gemäß Artikel 3 2^o des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts;

Aufgrund des am 20. Mai 2015 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 2 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 57.483/4;

In der Erwägung, dass die Rechte und Pflichten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten auf die Regionen am 1. Juli 2014 durch Artikel 79 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten übertragen wurden;

In der Erwägung, dass der Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten am 1. Januar 2015 durch Artikel 20 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten aufgelöst wurde;

In der Erwägung, dass Artikel 3 des Protokolls vom 15. Mai 2014 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt bezüglich der Regionalisierung des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten und der Übergangsperiode vom 1. Juli 2014 bis zum 31. Dezember 2014 einschließlich vorsieht, dass ab dem 1. Juli 2014 die Regionen in die Rechte und Pflichten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten eintreten, die den Regionen aufgrund des territorialen Kriteriums zuzuweisen sind;

In der Erwägung, dass Artikel 4 desselben Protokolls vorsieht, dass die Regionen, jede proportional zu ihrem Anteil in die Rechte und Pflichten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten gegenüber der Föderalen Schuld-Agentur eintreten, einerseits, und dass die Regionen sich verpflichten, jede für ihren Anteil, an den verschiedenen Daten und Fälligkeitsterminen die Zahlung der Zinslast und die Tilgung des geliehenen Kapitals vorzunehmen, andererseits;

In der Erwägung, dass Artikel 6 desselben Protokolls vorsieht, dass die Regionen bestimmen, welche regionale Körperschaft mit der Ausübung der Tätigkeiten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten auf regionaler Ebene beauftragt wird;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Festlegung des Verwaltungsvertrags des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 2006 zur Festlegung der Zielgruppe der Bedürftigsten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten;

Aufgrund der folgenden Beschlüsse des Verwaltungsrates der "Société wallonne du crédit social";

- Beschluss vom 10. April 2014 über den Vorschlag der Eingliederung des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten in die "Société wallonne du crédit social";

- Beschluss vom 12. Juni 2014 zur Zustimmung zum Abschluss eines Rahmenabkommens zwischen der SWCS und dem Beitragsfonds, mit dem Ziel, wenn und wann die SWCS als Einrichtung für die Eingliederung des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten gewählt wird, die Modalitäten für die Zusammenarbeit zwischen den beiden Einrichtungen im Jahre 2015 zu bestimmen;

- Beschluss vom 15. Januar 2015, durch den die Generaldirektorin beauftragt wird, beim Aufsichtsminister die zur Ausführung der Tätigkeiten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten notwendigen Haushaltsmittel zu beantragen;

In der Erwägung, dass die Generaldirektorin der "Société wallonne du crédit social" durch ein Schreiben vom 11. Dezember 2014 bei der Regierung aufgrund von Artikel 175.2, § 2 des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse die Erlaubnis für die "Société wallonne du crédit social" beantragt, *"auf Ebene der SWCS die Kontinuität der Tätigkeiten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten zu gewährleisten, was den wallonischen Teil dieser Tätigkeiten betrifft."*;

Auf Vorschlag des Ministers für Wohnungswesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der "Société wallonne du crédit social", nachstehend "die Gesellschaft" genannt, wird erlaubt, die Tätigkeiten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten, nachstehend "der Fonds" genannt, zu gewährleisten.

Art. 2 - Es wird der Gesellschaft jährlich ein Zuschuss gewährt, dessen Betrag dem Anteil der Region in den aufgrund des Eintritts in die Rechte und Pflichten des Fonds der Föderalen Schuld-Agentur für das laufende Jahr geschuldeten Zinsen entspricht.

Die Gesellschaft zahlt die Zinsen an den vertraglich vorgesehenen Fälligkeitsdaten zurück.

Art. 3 - Ab dem Jahr 2017 geht der Betrag, der dem Anteil der Region in dem aufgrund des Eintritts in die Rechte und Pflichten des Fonds der Föderalen Schuld-Agentur für das laufende Jahr geschuldeten Kapital entspricht, zu Lasten der Gesellschaft.

Die Beträge der Kapitaltilgung werden durch die laufenden oder die ab dem 1. Januar 2015 von der Gesellschaft gegenüber den lokalen Einrichtungen im Sinne von Artikel 2, 6° des Verwaltungsvertrags vom 1. Juli 2006 des Fonds erworbenen Forderungen gedeckt.

Art. 4 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Februar 2011 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Abschaffung der Zinslast der durch die lokalen Einrichtungen oder juristische Personen, die mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebunden sind, gewährten Darlehen, abgeändert durch die Erlasse vom 8. Dezember 2011 und vom 16. Februar 2012, wird aufgehoben.

Art. 5 - Der Minister für Wohnungswesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juni 2015

Der Minister-Präsident,
P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,
P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/202983]

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Sociale Kredietmaatschappij) gemachtigd wordt om de activiteiten van het Fonds ter reductie van de globale energiekost uit te oefenen en tot organisatie van de terugbetaling van het kapitaal en van de verschuldigde renten aan het Federaal Schuldagentschap

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, inzonderheid op de artikelen 79, § 2 en 82, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, inzonderheid op de artikelen 20 en 21;

Gelet op het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, inzonderheid op de artikelen 23, 175.2, § 2, en 175.3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 februari 2011 tot bepaling van de voorwaarden voor de tegemoetkoming van het Gewest in de afschaffing van de rentelast voor de leningen toegestaan door de plaatselijke besturen of de rechtspersonen die een overeenkomst gesloten hebben met het Fonds ter reductie van de globale energiekost;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 maart 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 30 april 2015;

Gelet op het verslag, opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies nr.57.483/4 van de Raad van State, uitgebracht op 20 mei 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de rechten en verplichtingen van het Fonds ter reductie van de globale energiekost bij artikel 79, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden op 1 juli 2014 overgedragen zijn aan de Gewesten;

Overwegende dat het Fonds ter reductie van de globale energiekost op 1 januari 2015 ontbonden is bij artikel 20 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet;

Overwegende dat artikel 3 van het protocol van 15 mei 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regionalisering van het Fonds ter reductie van de globale energiekost en de overgangperiode gaande van 1 juli 2014 tot en 31 december 2014 bepaalt dat de Gewesten vanaf 1 juli 2014 gesubrogeerd worden in de rechten en verplichtingen van het Fonds ter reductie van de globale energiekost, die op basis van het territoriaal criterium aan de Gewesten toekenbaar zijn;

Overwegende dat artikel 4 van hetzelfde protocol bepaalt, enerzijds, dat de Gewesten, ieder naar evenredigheid van zijn aandeel, gesubrogeerd worden in de rechten en verplichtingen van het Fonds ter reductie van de globale energiekost ten opzichte van het Federaal Schuldagentschap en, anderzijds, dat de Gewesten, ieder voor zijn aandeel, zich ertoe verplichten op de verschillende data en vervalltermijnen de rentelast te betalen en het geleende kapitaal terug te betalen;

Overwegende dat artikel 6 van hetzelfde protocol bepaalt dat de Gewesten de gewestelijke entiteit aanwijzen die ermee belast wordt de activiteiten van het Fonds ter reductie van de globale energiekost op een gewestelijke schaal voort te zetten;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot vaststelling van het beheerscontract van het Fonds ter reductie van de globale energiekost;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 2006 houdende de definitie van de doelgroep van de meest behoeftigen van het Fonds ter reductie van de globale energiekost;

Gelet op de volgende beslissingen van de Raad van bestuur van de "Société wallonne du Crédit social":

- beslissing van 10 april 2014 betreffende het voorstel om het Fonds ter reductie van de globale energiekost in de "SWCS" op te nemen;

- beslissing van 12 juni 2014 tot instemming met het sluiten van een kaderovereenkomst tussen de "SWCS" en het Participatiefonds met als doel de samenwerkingsmodaliteiten tussen de twee organen in 2015 te bepalen als en wanneer de "SWCS" gekozen wordt als verzamelplaats voor het Fonds ter reductie van de globale energiekost;

- beslissing van 15 januari 2015 waarmee de directeur-generaal ermee belast wordt de nodige begroting voor de voortzetting van de activiteiten van het Fonds ter reductie van de globale energiekost op Waals niveau aan de voogdijminister te verzoeken;

Overwegende dat de directeur-generaal van de "Société wallonne du Crédit social" per schrijven van 11 december 2014 de Regering verzoekt om krachtens artikel 175.2, § 2, van het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen de "Société wallonne du Crédit social" te machtigen om "op het niveau van de "SWCS" te zorgen voor de continuïteit van de activiteiten van het Fonds ter reductie van de globale energiekost voor het Waalse gedeelte";

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De "Société wallonne du Crédit social", hierna "de Maatschappij" wordt ertoe gemachtigd om de activiteiten van het Fonds ter reductie van de globale energiekost, hierna "het Fonds" uit te oefenen.

Art. 2. Er wordt jaarlijks aan de Maatschappij een toelage toegekend, waarvan het bedrag overeenstemt met het aandeel van het Gewest in de voor het lopende jaar verschuldigde renten aan het Federaal Schuldagentschap via de indeplaatsstelling in de rechten en verplichtingen van het Fonds.

De Maatschappij betaalt de renten op de voorgeschreven contractuele vervaldagen terug.

Art. 3. Vanaf het jaar 2017 is het bedrag overeenstemmend met het aandeel van het Gewest in de voor het lopende jaar verschuldigde renten aan het Federaal Schuldagentschap via de indeplaatsstelling in de rechten en verplichtingen van het Fonds ten laste van de Maatschappij.

De bedragen van de terugbetaling in kapitaal worden gedekt door de schuldvorderingen die lopend zijn of die vanaf 1 januari 2015 ontvangen worden door de Maatschappij ten opzichte van de plaatselijke entiteiten, in de zin van artikel 2, 6°, van het beheerscontract van 1 juli 2006 van het Fonds.

Art. 4. Het besluit van de Waalse Regering van 17 februari 2011 tot bepaling van de voorwaarden voor de tegemoetkoming van het Gewest in de afschaffing van de rentelast voor de leningen toegestaan door de plaatselijke besturen of de rechtspersonen die een overeenkomst gesloten hebben met het Fonds ter reductie van de globale energiekost, gewijzigd bij de besluiten van 8 december 2011 en 16 februari 2012 wordt opgeheven.

Art. 5. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juni 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202984]

17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Floreffe

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 1^{er}, § 3;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu la délibération du conseil communal de Floreffe du 26 janvier 2015 adoptant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du territoire du 17 avril 2015;

Considérant que la commune de Floreffe ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;
Sur proposition du Ministre de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme communal de développement rural de la commune de Floreffe est approuvé pour une période de dix ans prenant cours à la date de signature du présent arrêté.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

Art. 3. Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre de la Ruralité.

Art. 4. Le taux de subvention est fixé à maximum 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

Art. 5. La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Art. 6. Le Ministre de la Ruralité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 17 juin 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité,
du Tourisme et des Infrastructures sportives, délégué à la Représentation à la Grande Région

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/202984]

17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Floreffe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 1 § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Floreffe vom 26. Januar 2015 zur Verabschiedung des Entwurfs des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 17. April 2015;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Floreffe nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers für ländliche Angelegenheiten,
Beschließt:

Artikel 1 - Das Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Floreffe wird am Tag der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses und für einen zehnjährigen Zeitraum genehmigt.

Art. 2 - Der Gemeinde können Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.

Art. 3 - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister für ländliche Angelegenheiten durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.

Art. 4 - Der Bezuschussungssatz wird auf höchstens 80 % der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Kosten der Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.

Art. 5 - Die gemäß den geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

Art. 6 - Der Minister für ländliche Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 17. Juni 2015

Der Minister-Präsident,
P. MAGNETTE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten,
Tourismus und Sportinfrastrukturen, und Vertreter bei der Großregion,
R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/202984]

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Floreffe

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Floreffe van 26 januari 2015 waarbij het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du territoire" (Gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening) van 17 april 2015;

Overwegende dat de gemeente Floreffe de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Landelijke Aangelegenheden;

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Floreffe is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 2. Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandsontwikkelingsprogramma.

Art. 3. Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden vastgelegd bij overeenkomst door de Minister van Landelijke Aangelegenheden.

Art. 4. De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.

Art. 5. De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.

Art. 6. De Minister van Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 17 juni 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden,
Toerisme en Sportinfrastrukturen, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,
R. COLLIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202985]

**17 JUIN 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon
approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Wanze**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 1^{er}, § 3;

Vu le décret du 11 avril 2014 relatif au développement rural;

Vu la délibération du conseil communal de Wanze du 16 décembre 2014 adoptant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'aménagement du territoire du 13 mars 2015;

Considérant que la commune de Wanze ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme communal de développement rural de la commune de Wanze est approuvé pour une période de dix ans prenant cours à la date de signature du présent arrêté.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

Art. 3. Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre de la Ruralité.

Art. 4. Le taux de subvention est fixé à maximum 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

Art. 5. La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Art. 6. Le Ministre de la Ruralité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 17 juin 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives,
délégué à la Représentation à la Grande Région,
R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/202985]

**17. JUNI 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Wanze**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 1 § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Juni 2014 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates von Wanze vom 16. Dezember 2014 zur Verabschiedung des Entwurfs des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 13. März 2015;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Wanze nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers für ländliche Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Wanze wird am Tag der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses und für einen zehnjährigen Zeitraum genehmigt.

Art. 2 - Der Gemeinde können Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.

Art. 3 - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister für ländliche Angelegenheiten durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.

Art. 4 - Der Bezuschussungssatz wird auf höchstens 80% der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Kosten der Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.

Art. 5 - Die gemäß den geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

Art. 6 - Der Minister für ländliche Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 17. Juni 2015

Der Minister-Präsident,

P. MAGNETTE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen,
und Vertreter bei der Großregion,

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/202985]

17 JUNI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Wanze

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 11 juni 2014 betreffende de plattelandontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Wanze van 16 december 2014 waarbij het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'aménagement du territoire" (Gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening), gegeven op 13 maart 2015;

Overwegende dat de gemeente Wanze de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Wanze is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 2. Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandontwikkelingsprogramma.

Art. 3. Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden vastgelegd bij overeenkomst door de Minister van Landelijke Aangelegenheden.

Art. 4. De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.

Art. 5. De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.

Art. 6. De Minister van Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 17 juni 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuur,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31262]

2 AVRIL 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le règlement d'ordre intérieur de la commission d'évaluation des mandataires du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (nommé également Statut du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale), de l'article 494 à 503;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale (nommé également Statut des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale), de l'article 493 à 502;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;
Après délibération,

Arrête :

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR
DE LA COMMISSION D'EVALUATION

Article 1^{er}. Conformément aux articles 1^{er}, § 3, des statuts du personnel du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, les délais sont comptés en jours calendrier, comprenant tous les jours en ce compris les samedis, dimanches et jours fériés. Tout délai est calculé à partir du lendemain de la remise de la pièce ou à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi par lettre recommandée de celle-ci, la date de la poste faisant foi, sauf preuve contraire du destinataire.

CHAPITRE I^{er}. — *Du siège*

Art. 2. La commission d'évaluation, créée par l'article 494 du Statut du ministère de la région de Bruxelles-Capitale et par l'article 493 du Statut des organismes d'intérêt publics de la région de Bruxelles-Capitale, a son siège au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, City Center, Boulevard du Jardin Botanique 20, à 1035 Bruxelles.

Les secrétaires élisent entre eux un coordinateur du secrétariat.

CHAPITRE II. — *De la saisine de la commission d'évaluation et de la convocation des membres*

Art. 3. Pour chaque mandataire arrivé à l'issue d'une période d'évaluation, le secrétariat de la commission transmet par courrier au président de la commission et par mail en complément, le nom du mandataire à évaluer par la commission.

Dans les quinze jours de la réception de cet envoi, le président de la commission d'évaluation demande au mandataire à évaluer, par courrier recommandé et par mail en complément, de lui transmettre dans les 30 jours le rapport d'activités qu'il a rédigé à l'issue de la période d'évaluation sur la base du modèle arrêté par le Ministre, conformément à l'article 496 du statut du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'article 495 du statut des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Concomitamment, le secrétariat de la commission recueille l'avis ou les avis tels que visés à l'article 498 du Statut du ministère de la région de Bruxelles-Capitale et tel que visé à l'article 497 du Statut des organismes d'intérêt publics de la région de Bruxelles-Capitale concernant l'atteinte des objectifs tels que visés à l'article 464 du Statut du ministère de la région de Bruxelles-Capitale et tels que visés à l'article 463 Statut des organismes d'intérêt publics de la région de Bruxelles-Capitale. Le secrétariat transmet le(s) avis aux membres de la commission par courrier et par mail en complément au plus tard 10 jours avant l'entretien d'évaluation.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31262]

2 APRIL 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van het huishoudelijk reglement van de evaluatiecommissie voor de mandaathouders van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ook genoemd: Statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), artikelen 494 tot 503;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ook genoemd: Statuut van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), artikelen 493 tot 502;

Op voorstel van de minister van Openbaar Ambt;
Na beraadslaging,

Besluit :

HUISHOUEDELIJK REGLEMENT
VAN DE EVALUATIECOMMISSIE

Artikel 1. Conform artikel 1, § 3, van het personeelsstatuut van het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de termijnen in kalenderdagen geteld, en omvatten ze alle dagen, zelfs de zaterdagen, zondagen en feestdagen. Elke termijn wordt berekend vanaf de dag volgend op de afgifte van het stuk of vanaf de derde werkdag volgend op de aangetekende verzending ervan, waarbij de postdatum als bewijs geldt, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

HOOFDSTUK I. — *Zetel*

Art. 2. De evaluatiecommissie opgericht bij artikel 494 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij artikel 493 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zetelt in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, City Center, Kruidtuinlaan 20, te 1035 Brussel.

De secretarissen kiezen onder hen een coördinator voor het secretariaat.

HOOFDSTUK II. — *Aanhangigmaking van de evaluatiecommissie en oproeping van de leden*

Art. 3. Voor elke mandataris stuurt het secretariaat van de commissie na de evaluatieperiode per post en ter aanvulling per mail een schrijven naar de voorzitter van commissie met daarin de naam van de door de commissie te evalueren mandataris.

Binnen de vijftien dagen na ontvangst van dit schrijven vraagt de voorzitter van de evaluatiecommissie per aangetekend schrijven, en ter aanvulling per mail, aan elke te evalueren mandaathouder, om hem binnen de dertig dagen na ontvangst het activiteitenverslag door te sturen dat de mandaathouder na afloop van zijn evaluatieperiode op basis van het door de minister vastgelegde model opgesteld heeft, overeenkomstig artikel 496 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikel 495 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gelijktijdig wint het secretariaat van de commissie het advies of de adviezen in zoals bepaald in artikel 498 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zoals bepaald in artikel 497 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het behalen van de objectieven zoals bepaald in artikel 464 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikel 463 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het secretariaat draagt deze over aan de leden van de commissie per post verstuurd brief en ter aanvulling per mail ten laatste 10 dagen voor het evaluatiegesprek.

Art. 4. La commission d'évaluation se réunit sur convocation du Président, envoyée par courrier et par mail en complément.

La convocation est adressée aux membres effectifs et suppléants dix jours au moins avant la séance.

Art. 5. En cas d'empêchement, les membres effectifs en informent le Président et le secrétaire, sauf circonstances exceptionnelles dûment motivées, cinq jours au moins avant la séance afin d'organiser leur remplacement et ce par courrier et par mail en complément.

Art. 6. La documentation relative à chaque dossier est jointe à la convocation des membres, comportant l'ordre du jour.

Dès l'envoi de la convocation, la documentation peut également être consultée auprès du secrétariat de la commission d'évaluation concernée, à l'adresse administrative de ce dernier.

Art. 7. Le Gouvernement peut désigner un bureau externe pour assister la commission d'évaluation dans ses missions.

CHAPITRE III. — *De la convocation des mandataires*

Art. 8. Le président convoque le mandataire pour un entretien d'évaluation par courrier recommandé avec accusé de réception et par mail en complément dix jours au moins avant l'entretien et joint à la convocation les avis tels que visés à l'article 498 du Statut du ministère de la région de Bruxelles-Capitale et tels que visés à l'article 497 Statut des organismes d'intérêt publics de la région de Bruxelles-Capitale.

La convocation comporte la liste des membres de la commission d'évaluation.

Art. 9. Les membres de la commission doivent disposer, avant l'entretien d'évaluation, du rapport d'activités visé à l'article 2, alinéa 2, du présent règlement.

A cet effet, dès réception dudit rapport d'activités, le secrétariat en accuse réception et le transmet par courrier et par mail en complément aux membres de la commission d'évaluation dans les délais les plus brefs et au plus tard dix jours avant l'entretien d'évaluation.

CHAPITRE IV. — *Des séances et du vote*

Art. 10. Le président ouvre et clôture les séances.

Il mène les débats et veille au bon ordre de la séance.

Il vérifie que la composition de la commission d'évaluation est conforme à l'article 494 du statut du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'article 493 du statut des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

En cas d'absence du président, la présidence est exercée par le vice-président.

Aucun membre de la commission ne peut siéger s'il se trouve dans une situation de nature à mettre en péril son impartialité.

Art. 11. La commission d'évaluation ne délibère valablement que lorsqu'au moins cinq membres sont présents.

Les membres de la commission d'évaluation sont liés par le secret en ce qui concerne les débats et délibérations ainsi que pour toute information dont il auraient eu connaissance dans l'exercice de leur mission.

Chaque membre de la commission d'évaluation, y compris le président, et hormis les secrétaires, a voix délibérative.

La mention d'évaluation est attribuée à la majorité des voix. En cas de parité, le président a une voix prépondérante. En cas d'absence du président, le vice-président a une voix prépondérante.

Les secrétaires dressent le procès-verbal de la séance et tiennent une liste de présences.

Le rapport d'évaluation adopté par la commission est consigné dans le procès-verbal et signé par le président et le secrétaire.

Dans le délai de 30 jours à compter de l'attribution de la mention d'évaluation, le rapport d'évaluation est notifié par courrier recommandé avec accusé réception et par mail en complément au mandataire évalué et pour chaque mandataire évalué au Gouvernement, en ce qui concerne le Ministère par la voie du Ministre de la Fonction publique, et en ce qui concerne les organismes d'intérêt public par la voie du ministre fonctionnellement compétent.

Art. 4. De evaluatiecommissie wordt door de voorzitter bijeengeroepen via per post verstuurd brief en ter aanvulling per mail.

De oproepingsbrief wordt minstens tien dagen voor de zitting naar de effectieve leden en de plaatsvervangers gestuurd.

Art. 5. In geval van verhindering brengen de effectieve leden de voorzitter en de secretaris hiervan op de hoogte zodat voor vervanging gezorgd kan worden. Dit dient per brief, en ter aanvulling per mail te gebeuren en, behoudens uitzonderlijke en met redenen omklede omstandigheden, minstens vijf dagen voor het plaatsvinden van de zitting.

Art. 6. De documentatie betreffende elk dossier wordt als bijlage toegevoegd aan de oproepingsbrief van de leden, die ook de agenda bevat.

Zodra de oproepingsbrief verzonden is, kan de documentatie eveneens worden geraadpleegd bij het secretariaat van de bedoelde evaluatiecommissie, op het administratieve adres van laatstgenoemde.

Art. 7. De Regering kan een extern bureau aanstellen om de evaluatiecommissie in haar opdrachten bij te staan.

HOOFDSTUK III. — *Oproeping van de mandaathouders*

Art. 8. De voorzitter roept de mandaathouder op voor een evaluatiegesprek. Dit gebeurt minstens tien dagen voor het gesprek via aangetekende brief, en ter aanvulling per mail met ontvangstbevestiging. Bij de oproeping voegt hij de adviezen, zoals bepaald in artikel 498 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zoals bepaald in artikel 497 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De oproepingsbrief bevat de ledenlijst van de evaluatiecommissie.

Art. 9. De leden van de commissie moeten voordat het evaluatiegesprek plaatsvindt, beschikken over het activiteitenverslag, bedoeld in artikel 2, tweede lid, van dit règlement.

Daartoe bevestigt het secretariaat ontvangst van dit verslag en stuurt dit per post, en ter aanvulling per mail, door naar de leden van de evaluatiecommissie, binnen de kortst mogelijke termijn en ten laatste tien dagen voor het evaluatiegesprek.

HOOFDSTUK IV. — *Zitting en stemming*

Art. 10. De voorzitter opent en sluit de zittingen.

Hij leidt de debatten en waakt over het goede verloop van de zitting.

Hij gaat na of de samenstelling van de evaluatiecommissie in overeenstemming is met artikel 494 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met artikel 493 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt het voorzitterschap waargenomen door de vicevoorzitter.

Geen enkel lid van de commissie mag zetelen indien hij zich in een situatie bevindt die zijn onpartijdigheid in vraag zou kunnen stellen.

Art. 11. De evaluatiecommissie vergadert pas geldig indien minstens vijf leden aanwezig zijn.

De leden van de commissie zijn gebonden aan de zwijgplicht wat betreft de debatten en deliberaties alsook elke informatie waarvan ze kennis hebben genomen bij de uitvoering van hun opdracht.

Elk lid van de evaluatiecommissie, met inbegrip van de voorzitter, de secretarissen uitgezonderd, is stemgerechtigd.

De evaluatievermelding wordt met meerderheid van stemmen toegekend. In geval van ex aequo heeft de voorzitter de doorslaggevende stem. Bij afwezigheid van de voorzitter heeft de vicevoorzitter de doorslaggevende stem.

De secretarissen stellen de notulen van de zitting op en houden een aanwezigheidslijst bij.

Het door de commissie goedgekeurde evaluatieverslag wordt in de notulen opgenomen en ondertekend door de voorzitter en de secretaris.

Binnen de 30 dagen na de toekenning van de evaluatievermelding wordt het evaluatieverslag bij aangetekend schrijven met ontvangstbevestiging, en ter aanvulling per mail, aan de geëvalueerde mandaathouder meegedeeld en voor iedere geëvalueerde mandaathouder aan de Regering overgemaakt. Voor het ministerie gebeurt dit via de minister van Openbaar Ambt, voor de instellingen van openbaar nut via de functioneel bevoegde minister.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 12. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 mai 2008 fixant le règlement d'ordre intérieur de la commission d'évaluation du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale est abrogé.

Bruxelles, le 2 avril 2015.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

Mme C. FREMAULT

HOOFDSTUK V. — *Eindbepalingen*

Art. 12. De minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 13. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 mei 2008 houdende het huishoudelijk reglement van de evaluatiecommissie van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

Brussel, 2 april 2015.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling en Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische hulp,

D. GOSUIN

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Mevr. C. FREMAULT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31263]

2 AVRIL 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le règlement d'ordre intérieur des commissions de sélection des mandataires du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (nommé également Statut du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale), de l'article 471 à 477;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale (nommé également Statut des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale), de l'article 470 à l'article 476;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR
DES COMMISSIONS DE SELECTION

Article 1^{er}. Conformément aux articles 1, § 3, des statuts du personnel du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, les délais sont comptés en jours calendrier, comprenant tous les jours en ce compris les samedis, dimanches et jours fériés. Tout délai est calculé à partir du lendemain de la remise de la pièce ou à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi par lettre recommandée de celle-ci, la date de la poste faisant foi, sauf preuve contraire du destinataire.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31263]

2 APRIL 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van het huishoudelijk reglement van de selectiecommissies voor de mandaathouders van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op het artikel 40;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ook genoemd: Statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), artikelen 471 tot 477;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ook genoemd: Statuut van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), artikelen 470 tot 476;

Op voorstel van de minister van Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

HUISHOUELIJK REGLEMENT
VAN DE SELECTIECOMMISSIES

Artikel 1. Conform artikel 1, § 3 van het personeelsstatuut van het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de termijnen in kalenderdagen geteld, en omvatten ze alle dagen, zelfs de zaterdagen, zondagen en feestdagen. Elke termijn wordt berekend vanaf de dag volgend op de afgifte van het stuk of vanaf de derde werkdag volgend op de aangetekende verzending ervan, waarbij de postdatum als bewijs geldt, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

CHAPITRE I^{er}. — *Du siège*

Art. 2. Les commissions de sélection, créées par l'article 471 du Statut du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et par l'article 470 du Statut des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale ont leur siège au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, City Center, Boulevard du Jardin Botanique 20, à 1035 Bruxelles.

Les secrétaires élisent entre eux un coordinateur du secrétariat.

CHAPITRE II. — *De la convocation des membres*

Art. 3. Le président du Conseil de direction saisit la commission par courrier recommandé et, par mail, en complément, en mentionnant le délai dans lequel la commission d'évaluation doit rendre un avis. Ce délai ne peut être inférieur à 60 jours à dater de la réception de la demande par le Président de la commission de sélection.

La convocation est adressée aux membres dix jours au moins avant la séance.

En cas de désignation d'un bureau externe de sélection et d'assessment conformément à l'article 469 du statut du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'article 468 du statut des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale un représentant de celui-ci est convoqué par courrier dans le même délai.

Art. 4. La documentation relative à chaque candidature est jointe à la convocation comportant l'ordre du jour, envoyée aux membres de la commission.

Dès l'envoi de la convocation, la documentation peut également être consultée auprès du secrétariat de la commission de sélection concernée, à l'adresse administrative de ce dernier.

La décision relative à une candidature non admissible, est notifiée au candidat par courrier recommandé.

En cas de recours, après examen de la réclamation, la commission notifie sa décision définitive au candidat par courrier recommandé.

CHAPITRE III. — *De la convocation des candidats à un entretien*

Art. 5. Le Président de la commission convoque les candidats par courrier recommandé à la poste et par mail en complément dix jours au moins avant l'entretien.

La convocation comporte la liste des membres de la commission de sélection concernée.

CHAPITRE IV. — *De la convocation des mandataires*

Art. 6. En ce qui concerne un emploi de mandat de rang A4, le Président convoque, par courrier électronique avec accusé de réception, sept jours au moins avant l'entretien, le mandataire de rang A4+, A5, A6 ou A7 ayant dans ses attributions les matières relevant de l'emploi du mandat concerné pour entendre ses attentes concernant le mandat.

CHAPITRE V. — *Des séances et du vote*

Art. 7. Le président ouvre et clôture les séances.

Il mène les débats et veille au bon ordre de la séance.

Il vérifie que la composition de la commission de sélection est conforme à l'article 471 du statut du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou à l'article 470 du statut des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas d'absence du président, ses missions sont exercées par le membre le plus âgé.

Aucun membre de la commission ne peut siéger s'il se trouve dans une situation de nature à mettre en péril son impartialité.

HOOFDSTUK I. — *Zetel*

Art. 2. De selectiecommissies opgericht bij artikel 471 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij artikel 470 van het statuut van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zetelen in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, City Center, Kruidtuinlaan 20 te 1035 Brussel.

De secretarissen kiezen onder hen een coördinator voor het secretariaat.

HOOFDSTUK II. — *Oproeping van de leden*

Art. 3. De voorzitter van de commissie roept de commissie bijeen via per aangetekend schrijven, en ter aanvulling via mail. Hij vermeldt de termijn waarbinnen de evaluatiecommissie een advies moet uitbrengen. Deze termijn mag niet korter zijn dan 60 dagen na ontvangst van de aanvraag door de Voorzitter van de selectiecommissie.

De oproeping wordt minstens tien dagen voor de zitting naar de leden gestuurd.

In geval van aanstelling van een extern selectie- en assessmentbureau, overeenkomstig artikel 469 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikel 468 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt binnen dezelfde termijn via per post verstuurd brief een vertegenwoordiger van dit bureau uitgenodigd.

Art. 4. De documentatie betreffende elke kandidatuur wordt als bijlage toegevoegd aan de oproepingsbrief die verstuurd wordt aan de commissieleden. Deze bevat ook de agenda.

Zodra de oproepingsbrief verzonden is, kan de documentatie eveneens worden geraadpleegd bij het secretariaat van de bedoelde selectiecommissie, op het administratieve adres van laatstgenoemde.

Voor de niet-toelaatbare kandidaturen wordt de beslissing bij een ter post aangetekende brief aan de kandidaat betekend.

In geval van beroep brengt de commissie na het bezwaar te hebben onderzocht, de kandidaat bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van de definitieve beslissing.

HOOFDSTUK III. — *Oproeping van de kandidaten voor het gesprek*

Art. 5. De voorzitter van de commissie roept de kandidaten minstens tien dagen voor het gesprek op met een ter post aangetekende brief, en ter aanvulling per mail.

De oproepingsbrief bevat de ledenlijst van de bedoelde selectiecommissie.

HOOFDSTUK IV. — *Oproeping van de mandaathouders*

Art. 6. Wat betreft de mandaatbetrekkingen van rang A4, roept de voorzitter minstens zeven dagen voor het gesprek de mandaathouder van rang A4+, A5, A6 of A7 op die bevoegd is voor de aangelegenheden die onder de betrokken mandaatbetrekking vallen om zijn verwachtingen met betrekking tot het mandaat te vernemen. Dit gebeurt via e-mail met ontvangstbevestiging.

HOOFDSTUK V. — *Zitting en stemming*

Art. 7. De voorzitter opent en sluit de zittingen.

Hij leidt de debatten en waakt over het goede verloop van de zitting.

Hij gaat na of de samenstelling van de selectiecommissie in overeenstemming is met artikel 471 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of artikel 470 van het statuut van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij afwezigheid van de voorzitter worden zijn opdrachten waargenomen door het oudste lid.

Geen lid van de evaluatiecommissie mag zetelen wanneer hij zich in een situatie bevindt die ertoe kan leiden dat zijn onpartijdigheid in gevaar wordt gebracht.

Art. 8. Une commission de sélection délibère valablement si au moins quatre membres de celle-ci sont présents et, le cas échéant, si le représentant du bureau de sélection et d'assessment désigné a pu être entendu.

Les membres de la commission de sélection sont liés par le secret en ce qui concerne les débats et délibérations ainsi que pour toute information dont il auraient eu connaissance dans l'exercice de leur mission.

Chaque membre des commissions de sélection, y compris le président, et hormis les secrétaires, a voix délibérative.

Lorsqu'une fonction de mandataire est ouverte à des candidats des deux rôles linguistiques, un des membres de la commission de sélection doit avoir prouvé la connaissance de la seconde langue conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Les avis et les décisions émis par les commissions de sélection sont pris à la majorité des voix. En cas de parité, le président a une voix prépondérante. En cas d'absence du président, le membre le plus âgé a une voix prépondérante.

Les secrétaires dressent le procès-verbal de la séance et tiennent une liste de présences.

Les avis et les décisions des commissions de sélection sont consignés dans le procès-verbal et signés par le Président et les secrétaires.

Les avis et les décisions sont transmis par courrier recommandé et par mail en complément au Gouvernement, en ce qui concerne le ministère par la voie du Ministre de la Fonction Publique, et en ce qui concerne les organismes d'intérêt public par la voie du ministre fonctionnellement compétent.

La transmission de ces pièces doit se faire de manière à respecter le délai d'avis mentionné dans la lettre de saisie conformément à l'article 2 du présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 9. . Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 10. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 mai 2008 fixant le règlement d'ordre intérieur des commissions de sélection du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale est abrogé.

Bruxelles, le 2 avril 2015.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

Mme C. FREMAULT

Art. 8. Een selectiecommissie vergadert pas geldig indien minstens vier van haar leden aanwezig zijn en indien in voorkomend geval, de vertegenwoordiger van het aangestelde selectie- en assessmentbureau gehoord werd.

De leden van de evaluatiecommissie zijn gebonden tot geheimhouding omtrent de beraadslagingen en besluiten alsmede aangaande alle informatie waarvan zij kennis zouden hebben gekregen bij het uitvoeren van hun opdracht.

Elk lid van de evaluatiecommissie, met inbegrip van de voorzitter, de secretarissen uitgezonderd, is stemgerechtigd.

Wanneer een mandaatfunctie wordt vacant verklaard voor kandidaten van de twee taalrollen, dient een lid van de selectiecommissie de kennis van de tweede taal bewezen te hebben conform artikel 43, § 3, derde lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

De adviezen en beslissingen van de selectiecommissies worden bij meerderheid van stemmen genomen. In geval van ex aequo heeft de voorzitter de doorslaggevende stem. Bij afwezigheid van de voorzitter heeft het oudste lid de doorslaggevende stem.

De secretarissen stellen de notulen van de zitting op en houden een aanwezigheidslijst bij.

De adviezen en beslissingen van de selectiecommissies worden in de notulen opgenomen en door de voorzitter en de secretarissen ondertekend.

De adviezen en beslissingen worden per aangetekend schrijven, en ter aanvulling per mail, aan de Regering overgemaakt. Voor het ministerie gebeurt dit via de minister van Openbaar Ambt, voor de instellingen van openbaar nut via de functioneel bevoegde minister.

Het overbrengen van deze stukken moet gebeuren binnen de termijn die in de aanhangigmaking vermeld staat, overeenkomstig artikel 2 van dit besluit.

HOOFDSTUK V. — *Eindbepalingen*

Art. 9. De minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 10. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 mei 2008 houdende het huishoudelijk reglement van de selectiecommissie van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

Brussel, 2 april 2015.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling en Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische hulp,

D. GOSUIN

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Mevr. C. FREMAULT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31366]

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de rapport en application de l'article 496 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, notamment l'article 496,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 496 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, en préparation de chaque entretien d'évaluation, le mandataire rédige un rapport détaillant dans quelle mesure les objectifs qui lui sont assignés sont atteints et les moyens qui ont été mis en œuvre pour y parvenir, conformément au modèle figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31366]

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van het verslag in toepassing van artikel 496 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Openbare Ambt,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid het artikel 496,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 496 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt de mandaathouder in voorbereiding van elk evaluatiegesprek een verslag op waarin hij de mate waarin de doelstellingen bereikt zijn alsook de middelen die gehanteerd werden, gedetailleerd beschrijft, conform het model in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2015.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

LOGO de l'institution

NOM DE L'INSTITUTION

Rapport d'activités

Mandat (rang)

Domaine du mandat

Evaluation intermédiaire/finale

Période en année de la durée du mandat

Directives du rapport d'activités

[Structure]

1) Introduction

2) Vision

Déterminée par le Gouvernement

3) Missions

Déterminées par le Gouvernement

4) Objectifs stratégiques et spécifiques fixés

Reprendre le contenu de la Description de fonction et des objectifs.

5) Modifications éventuelles des objectifs approuvés par le GRBC ou le Ministre fonctionnellement compétent

6) Synthèse des principales réalisations dans leur contexte

Max 2 pages

7) Réalisation des objectifs transversaux/communs

8) Réalisation des objectifs stratégiques

1.1. Objectif stratégique 1

Certains objectifs spécifiques peuvent être en lien avec plusieurs objectifs stratégiques

Contexte et circonstances imprévisibles ou indépendantes

8.1.1. Objectif spécifique 1 :

Réalisation de l'objectif

sur base des indicateurs

Moyens mis en œuvres pour l'atteinte de l'objectif

Plan d'actions pour finaliser l'objectif

Uniquement dans le cadre de l'évaluation intermédiaire et si l'objectif a été atteint partiellement

8.1.2. Objectif spécifique 2 :

....

8.2. Objectif stratégique 2

...

9) Les actions non prévues par les objectifs fixés par le Gouvernement réalisés pendant la période

10) Conclusion et perspectives

11) Annexes

LOGO van de instelling

NAAM VAN DE INSTELLING

Activiteitenverslag

Mandaat (rang)

Domein van het mandaat

Tussentijdse/eindevaluatie

Duur van het mandaat in jaren

Richtlijnen voor het activiteitenverslag

[Structuur]

- 1) Inleiding**
- 2) Visie**
Bepaald door de Regering
- 3) Opdrachten**
Bepaald door de Regering
- 4) Vastgestelde strategische en specifieke doelstellingen**
Inhoud van de functiebeschrijving en van de doelstellingen overnemen
- 5) Eventuele wijzigingen van de doelstellingen, goedgekeurd door de BHR of de functioneel bevoegde minister**
- 6) Synthese van de belangrijkste verwezenlijkingen in hun context**
Max. 2 bladzijden
- 7) Verwezenlijking van de transversale/gemeenschappelijke doelstellingen**
- 8) Verwezenlijking van de strategische doelstellingen**

1.1. Strategische doelstelling 1

Sommige specifieke doelstellingen kunnen verband houden met meerdere strategische doelstellingen

Context en onvoorzienbare of van de wil onafhankelijke omstandigheden

8.1.1. Specifieke doelstelling 1:

Verwezenlijking van de doelstelling

op basis van de indicatoren

Middelen die voor het bereiken van de doelstelling ingezet werden

Actieplan voor het volbrengen van de doelstelling

Enkel in het kader van de tussentijdse evaluatie en als de doelstelling gedeeltelijk bereikt is

8.1.2. Specifieke doelstelling 2:

....

1.2. Strategische doelstelling 2

...

- 9) Acties die niet beoogd werden door de doelstellingen die de Regering vastlegde en die tijdens de periode in kwestie uitgevoerd werden**
- 10) Conclusie en vooruitzichten**
- 11) Bijlagen**

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31367]

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de rapport en application de l'article 495 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale, notamment l'article 495,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 495 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale, en préparation de chaque entretien d'évaluation, le mandataire rédige un rapport détaillant dans quelle mesure les objectifs qui lui sont assignés sont atteints et les moyens qui ont été mis en œuvre pour y parvenir, conformément au modèle figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31367]

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van het verslag in toepassing van artikel 495 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Openbare Ambt,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid het artikel 495,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 495 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt de mandaathouder in voorbereiding van elk evaluatiegesprek een verslag op waarin hij de mate waarin de doelstellingen bereikt zijn alsook de middelen die gehanteerd werden, gedetailleerd beschrijft, conform het model in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2015.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

LOGO de l'institution

NOM DE L'INSTITUTION

Rapport d'activités

Mandat (rang)

Domaine du mandat

Evaluation intermédiaire/finale

Période en année de la durée du mandat

Directives du rapport d'activités

[Structure]

1) Introduction**2) Vision**

Déterminée par le Gouvernement

3) Missions

Déterminées par le Gouvernement

4) Objectifs stratégiques et spécifiques fixés

Reprendre le contenu de la Description de fonction et des objectifs.

5) Modifications éventuelles des objectifs approuvés par le GRBC ou le Ministre fonctionnellement compétent**6) Synthèse des principales réalisations dans leur contexte**

Max 2 pages

7) Réalisation des objectifs transversaux/communs**8) Réalisation des objectifs stratégiques****1.1. Objectif stratégique 1**

Certains objectifs spécifiques peuvent être en lien avec plusieurs objectifs stratégiques

Contexte et circonstances imprévisibles ou indépendantes

8.1.1. Objectif spécifique 1 :

Réalisation de l'objectif

sur base des indicateurs

Moyens mis en œuvres pour l'atteinte de l'objectif

Plan d'actions pour finaliser l'objectif

Uniquement dans le cadre de l'évaluation intermédiaire et si l'objectif a été atteint partiellement

8.1.2. Objectif spécifique 2 :

....

8.2. Objectif stratégique 2

...

9) Les actions non prévues par les objectifs fixés par le Gouvernement réalisés pendant la période**10) Conclusion et perspectives****11) Annexes**

LOGO van de instelling

NAAM VAN DE INSTELLING

Activiteitenverslag

Mandaat (rang)

Domein van het mandaat

Tussentijdse/eindevaluatie

Duur van het mandaat in jaren

Richtlijnen voor het activiteitenverslag

[Structuur]

- 1) Inleiding**
- 2) Visie**
Bepaald door de Regering
- 3) Opdrachten**
Bepaald door de Regering
- 4) Vastgestelde strategische en specifieke doelstellingen**
Inhoud van de functiebeschrijving en van de doelstellingen overnemen
- 5) Eventuele wijzigingen van de doelstellingen, goedgekeurd door de BHR of de functioneel bevoegde minister**
- 6) Synthese van de belangrijkste verwezenlijkingen in hun context**
Max. 2 bladzijden
- 7) Verwezenlijking van de transversale/gemeenschappelijke doelstellingen**
- 8) Verwezenlijking van de strategische doelstellingen**

1.1. Strategische doelstelling 1

Sommige specifieke doelstellingen kunnen verband houden met meerdere strategische doelstellingen

Context en onvoorzienbare of van de wil onafhankelijke omstandigheden

8.1.1. Specifieke doelstelling 1:

Verwezenlijking van de doelstelling
op basis van de indicatoren

Middelen die voor het bereiken van de doelstelling ingezet werden

Actieplan voor het volbrengen van de doelstelling

Enkel in het kader van de tussentijdse evaluatie en als de doelstelling gedeeltelijk bereikt is

8.1.2. Specifieke doelstelling 2:

....

1.2. Strategische doelstelling 2

...

- 9) Acties die niet beoogd werden door de doelstellingen die de Regering vastlegde en die tijdens de periode in kwestie uitgevoerd werden**
- 10) Conclusie en vooruitzichten**
- 11) Bijlagen**

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31369]

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de CV standardisé en application de l'article 470 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, notamment l'article 470,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 470, § 3, 1^o de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, tout acte de candidature à un emploi de mandat au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale doit comporter un CV standardisé, conformément au modèle figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31369]

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van gestandaardiseerd cv in toepassing van het artikel 470 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Openbare Ambt,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid het artikel 470,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 470, § 3, 1^o van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet elke kandidatuur voor een mandaatbetrekking bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gestandaardiseerd cv bevatten, conform het model in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2015.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

Annexe
Modèle de CV standardisé

CURRICULUM VITAE

Merci de compléter ce CV standardisé et confidentiel. L'utilisation de ce CV est obligatoire.

Titre de l'emploi auquel vous postulez + rang de l'emploi :

Organisme :

1. DONNEES PERSONNELLES

NOM :

Prénom :

Adresse postale :

☎ privé :

Fax privé :

Adresse E-mail :

☎ GSM :

Date de naissance :

Nationalité :

Sexe :

☐

Je sollicite une adaptation de la procédure de sélection compte tenu d'un handicap.

2. FORMATION**Etudes supérieures**

Années (de – à)	Etablissement scolaire	Niveau d'études	Orientation et Spécialisation	Langue du diplôme	Réussite ? (oui-non)

Formations complémentaires, certifications...

Année(s)	Organisme/ institution	Titre de la formation + courte description du contenu

3. CONNAISSANCE DES LANGUES

Indiquez votre niveau de connaissance

1 = élémentaire 2 = connaissance suffisante 3 = approfondie

Langue Maternelle :				
<i>Autres langues</i>	Comprendre	Parler	Lire	Ecrire

Etes-vous titulaire d'un brevet linguistique délivré par le SELOR : ☐ oui - ☐ non

Dans l'affirmative, veuillez joindre une copie de votre certificat de connaissance linguistique.
De quel(s) article(s) s'agit-il ? :

- ☐ Art. 7
☐ Art. 8
☐ Art. 9§1
☐ Art. 9§2
☐ Art. 10
☐ Art. 11
☐ Art. 12

...

4. CONNAISSANCES EN INFORMATIQUE

Veuillez indiquer vos connaissances spécifiques et indiquez votre niveau

1 = notions, 2 = bonne maîtrise, 3 = très bonne maîtrise

Systèmes d'exploitation (exemple Windows, Linux, Mac, ...)	
Noms :	Niveau :
Traitements de textes (exemple Word, ...)	
Noms :	Niveau :
Information et communication (exemple Outlook, Internet Explorer, Lotus Notes, ...)	
Noms :	Niveau :
Présentation (exemple Powerpoint, ...)	
Noms :	Niveau :
Tableurs (exemple Excel, ...)	
Noms :	Niveau :
Bases de données (exemple Access, SAP, Business Intelligence, ...)	
Noms :	Niveau :

5. ANCIENNETÉ DE NIVEAU

Quel est votre employeur actuel ?

Etes-vous agent du secteur public de niveau A (contractuel ou statutaire)?

☐ Oui - ☐ Non

Si oui, depuis quelle date ?

Etes-vous lauréat(e) d'un examen d'accès au niveau A ?

☐ Oui - ☐ Non

Si oui, depuis quelle date ?

Dans le tableau suivant, il convient de détailler les différentes périodes durant lesquelles vous étiez agent du secteur public en tant que niveau A (en ce compris les périodes comme stagiaire) :

[illegible]

6. EXPÉRIENCE DANS UNE FONCTION DIRIGEANTE

L'article 466 §2 du statut du Ministère, l'article 465 §2 du statut des OIP prévoient que : « *Par expérience dans une fonction dirigeante, on entend l'expérience en matière de gestion dans un service public ou dans une organisation du secteur privé.* »

Dans les tableaux suivants, il convient de spécifier les différentes périodes durant lesquelles vous aviez une fonction dirigeante

Dénomination de l'organisation :	
Adresse :	
Activité :	
Nombre de travailleurs :	Budget dont vous êtes responsable : Nombre de personnes dont vous êtes responsable :
Fonction :	Grade : ★
Période : de à (mm/aa)	Rang :
Afin de pouvoir situer votre fonction dans l'organisation, veuillez joindre un organigramme ou vous situer dans l'organisation.	
Décrivez ci-dessous le contenu de cette fonction (rôle, responsabilités, ...) :	

★

à compléter uniquement si vous appartenez à la fonction publique

Dénomination de l'organisation :	
Adresse :	
Activité :	
Nombre de travailleurs :	Budget dont vous êtes responsable :
	Nombre de personnes dont vous êtes responsable :
Fonction : Période : de à (mm/aa)	Grade : ★ Rang :
Afin de pouvoir situer votre fonction dans l'organisation, veuillez joindre un organigramme ou vous situer dans l'organisation.	
Décrivez ci-dessous le contenu de cette fonction (rôle, responsabilités, ...) :	

★ à compléter uniquement si vous appartenez à la fonction publique

7. AUTRES EXPERIENCES

Période (mm/aa- mm/aa)	Employeur	Fonction	Description de la fonction

8. DOMAINE(S) D'EXPERTISE

Dans quel domaine d'activité vous estimez-vous spécialisé(e) ? Expliquez.

Quelles connaissance(s) et/ou compétence(s) particulière(s) possédez-vous ? Expliquez.

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement des présentes données est confié au Secrétariat des Commissions de sélection des mandats des Organismes d'Intérêt Public de la Région de Bruxelles-Capitale du Service public régional de Bruxelles

Le maître du fichier est le Secrétariat des Commissions de sélection des mandats des Organismes d'Intérêt Public de la Région de Bruxelles-Capitale et du Service public régional de Bruxelles.

Le traitement des présentes données est réalisé exclusivement dans le cadre de la procédure de sélection des mandats des Organismes d'Intérêt Public de la Région de Bruxelles-Capitale du Service public régional de Bruxelles .

Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la suppression ou la rectification éventuelle en vous adressant au Secrétariat des Commissions de sélection des mandats, City Center, bd du Jardin Botanique 20 à 1035 Bruxelles. (02/800 36 78- secretariatcommission@mrbc.irisnet.be)

Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés des données à caractère personnel auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

CURRICULUM VITAE

Gelieve dit standaard CV in te vullen. De gegevens zijn vertrouwelijk. Het gebruik van dit CV is verplicht.

Naam van de betrekking waarvoor u solliciteert + rang van de betrekking:

Instelling:

1. PERSOONLIJKE GEGEVENS

NAAM :

Voornaam:

Adres:

☎ privé:

Privé fax:

E-mail:

📠 GSM:

Geboortedatum:

Nationaliteit:

Geslacht:

☐

Ik wens gebruik te maken van een aanpassing in de selectieprocedure omwille van een handicap

2. OPLEIDING**Hogere studies**

Jaren (van – tot)	Onderwijsinstelling	Opleidingsniveau	Richting en specialisatie	Taal van het diploma	Geslaagd? (ja-nee)

Bijkomende opleidingen, getuigschriften...

Jaren (van – tot)	Onderwijsinstelling	Naam van de opleiding+korte beschrijving van de inhoud

3. TALENKENNIS**Duid uw kennisniveau aan**

1 = basis 2 = voldoende kennis 3 = zeer goed

Moedertaal:				
<i>Andere talen</i>	Begrijpen	Spreken	Lezen	Schrijven

Bent u in het bezit van een taalattest van SELOR: ☐ ja - ☐ nee

Indien u in het bezit bent van een taalcertificaat, gelieve een kopie in bijlage toe te voegen.
 Voor welk artikel(en) bent u geslaagd?:

- ☐ Art. 7
☐ Art. 8
☐ Art. 9§1
☐ Art. 9§2
☐ Art. 10
☐ Art. 11
☐ Art. 12

4. INFORMATICA KENNIS

Duid uw specifieke kennis en uw niveau aan

1 = noties, 2 = goede kennis, 3 = zeer goede kennis

Besturingssystemen (bijvoorbeeld Windows, Linux, Mac, ...)	
Namen:	Niveau:
Tekstverwerking (bijvoorbeeld Word, ...)	
Namen:	Niveau:
Informatie en communicatie (bijvoorbeeld Outlook, Internet Explorer, Lotus Notes, ...)	
Namen:	Niveau:
Presentatie (bijvoorbeeld Powerpoint, ...)	
Namen:	Niveau:
Spreadsheets (bijvoorbeeld Excel, ...)	
Namen:	Niveau:
Databanken (bijvoorbeeld Access, SAP, Business Intelligence, ...)	
Namen:	Niveau:

Wie is uw huidige werkgever?

Bent u een personeelslid in de openbare sector van niveau A?

Indien ja, vanaf welke datum?

Bent u laureaat van een bevorderingsexamen van niveau A?

Indien ja, vanaf welke datum?

In de hiernavolgende tabel dienen de verschillende periodes waarbij u personeelslid in de openbare sector van niveau A was (inclusief de periodes als stagiair):

[illegible]

6. ERVARING IN EEN LEIDINGGEVENDE FUNCTIE

Artikel 466 § 2 van het Statuut van het Ministerie , artikel 465 § 2 van het Statuut van de ION's bepalen:
“Onder leidinggevende ervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de privé-sector”.

In de hiernavolgende tabel geeft u de verschillende periodes aan waarin u een leidinggevende functie had

Naam van de organisatie:	
Adres:	
Activiteit:	
Aantal werknemers:	Budget waarvoor u verantwoordelijk was:
	Aantal personen voor wie u verantwoordelijk was:
Functie: Periode: van tot (mm/jj)	Graad: ★ Rang:
Gelieve een organogram toe te voegen om uw functie binnen de organisatie te situeren of situeer uzelf in de organisatie	
Omschrijf de inhoud van deze functie (rol, verantwoordelijkheden, ...):	

 ★

enkel invullen als u tot de overheid behoort

Naam van de organisatie:	
Adres:	
Activiteit:	
Aantal werknemers:	Budget waarvoor u verantwoordelijk was:
	Aantal personen voor wie u verantwoordelijk was:
Functie: Periode: van tot (mm/jj)	Graad: ★ Rang:
Gelieve een organogram toe te voegen om uw functie binnen de organisatie te situeren of situeer uzelf in de organisatie	
Omschrijf de inhoud van deze functie (rol, verantwoordelijkheden, ...):	

★ enkel invullen als u tot de overheid behoort

7. ANDERE ERVARINGEN

Periode (mm/jj-mm/jj)	Werkgever	Functie	Beschrijving van de functie

8. EXPERTISE

Op welk vlak beschikt u over expertise? Leg uit.

Welke specifieke kennis of competentie(s) beschikt u? Leg uit.

Overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt u hierbij meegedeeld dat de verwerking van deze gegevens is toevertrouwd aan het Secretariaat van de Selectiecommissies voor de mandaatfuncties van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

De houder van het bestand is het Secretariaat van de selectiecommissies voor de mandaatfuncties van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

De behandeling van de voorliggende gegevens gebeurt exclusief in het kader van de procedure van de selectie van de mandaten van de Instellingen van Openbaar Nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

U kunt toegang krijgen tot de gegevens die op u betrekking hebben en er de schrapping of eventuele verbetering van bekomen door u te richten tot het Secretariaat van de selectiecommissies voor de mandaatfuncties – City Center, / Kruidtuinlaan 20, 1035 Brussel. (02/800 36 78-secretariaatcommissie@mbhg.irisnet.be)

Meer informatie over de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens kan worden verkregen bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31370]

1^{er} AVRIL 2015. — Arrêté ministériel fixant le modèle de CV standardisé en application de l'article 469 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale, notamment l'article 469,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 469, § 3, 1^o de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des organismes d'intérêt public du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, tout acte de candidature à un emploi de mandat au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale doit comporter un CV standardisé, conformément au modèle figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31370]

1 APRIL 2015. — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van gestandaardiseerd cv in toepassing van het artikel 469 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Openbare Ambt,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid het artikel 469,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 469, § 3, 1^o van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet elke kandidatuur voor een mandaatbetrekking bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gestandaardiseerd cv bevatten, conform het model in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2015.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

Annexe
Modèle de CV standardisé

CURRICULUM VITAE

Merci de compléter ce CV standardisé et confidentiel. L'utilisation de ce CV est obligatoire.

Titre de l'emploi auquel vous postulez + rang de l'emploi :

Organisme :

1. DONNEES PERSONNELLES

NOM :

Prénom :

Adresse postale :

☎ privé :

Fax privé :

Adresse E-mail :

☎ GSM :

Date de naissance :

Nationalité :

Sexe :

☐

Je sollicite une adaptation de la procédure de sélection compte tenu d'un handicap.

2. FORMATION

Etudes supérieures

Années (de – à)	Etablissement scolaire	Niveau d'études	Orientation et Spécialisation	Langue du diplôme	Réussite ? (oui-non)

Formations complémentaires, certifications...

Année(s)	Organisme/ institution	Titre de la formation + courte description du contenu

3. CONNAISSANCE DES LANGUES

Indiquez votre niveau de connaissance

1 = élémentaire 2 = connaissance suffisante 3 = approfondie

Langue Maternelle :				
<i>Autres langues</i>	Comprendre	Parler	Lire	Ecrire

Etes-vous titulaire d'un brevet linguistique délivré par le SELOR : ☐oui - ☐non

Dans l'affirmative, veuillez joindre une copie de votre certificat de connaissance linguistique.
De quel(s) article(s) s'agit-il ? :

- ☐ Art. 7
☐ Art. 8
☐ Art. 9§1
☐ Art. 9§2
☐ Art. 10
☐ Art. 11
☐ Art. 12

...

4. CONNAISSANCES EN INFORMATIQUE

Veuillez indiquer vos connaissances spécifiques et indiquez votre niveau
1 = notions, 2 = bonne maîtrise, 3 = très bonne maîtrise

Systèmes d'exploitation (exemple Windows, Linux, Mac, ...)	
Noms :	Niveau :
Traitements de textes (exemple Word, ...)	
Noms :	Niveau :
Information et communication (exemple Outlook, Internet Explorer, Lotus Notes, ...)	
Noms :	Niveau :
Présentation (exemple Powerpoint, ...)	
Noms :	Niveau :
Tableurs (exemple Excel, ...)	
Noms :	Niveau :
Bases de données (exemple Access, SAP, Business Intelligence,...)	
Noms :	Niveau :

Quel est votre employeur actuel ?

☐ Oui - ☐ Non

Etes-vous lauréat(e) d'un examen d'accès au niveau A ?

☐ Oui - ☐ Non

Si oui, depuis quelle date ?

Dans le tableau suivant, il convient de détailler les différentes périodes durant lesquelles vous étiez agent du secteur public en tant que niveau A (en ce compris les périodes comme stagiaire) :

[illegible]

Dénomination de l'organisation :	
Adresse :	
Activité :	
Nombre de travailleurs :	Budget dont vous êtes responsable :
	Nombre de personnes dont vous êtes responsable :
Fonction : Période : de à (mm/aa)	Grade : ★ Rang :
Afin de pouvoir situer votre fonction dans l'organisation, veuillez joindre un organigramme ou vous situer dans l'organisation.	
Décrivez ci-dessous le contenu de cette fonction (rôle, responsabilités, ...) :	

★ à compléter uniquement si vous appartenez à la fonction publique

7. AUTRES EXPERIENCES

Période (mm/aa- mm/aa)	Employeur	Fonction	Description de la fonction

8. DOMAINE(S) D'EXPERTISE

Dans quel domaine d'activité vous estimez-vous spécialisé(e) ? Expliquez.

Quelles connaissance(s) et/ou compétence(s) particulière(s) possédez-vous ? Expliquez.

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement des présentes données est confié au Secrétariat des Commissions de sélection des mandats des Organismes d'Intérêt Public de la Région de Bruxelles-Capitale du Service public régional de Bruxelles

Le maître du fichier est le Secrétariat des Commissions de sélection des mandats des Organismes d'Intérêt Public de la Région de Bruxelles-Capitale et du Service public régional de Bruxelles.

Le traitement des présentes données est réalisé exclusivement dans le cadre de la procédure de sélection des mandats des Organismes d'Intérêt Public de la Région de Bruxelles-Capitale du Service public régional de Bruxelles .

Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la suppression ou la rectification éventuelle en vous adressant au Secrétariat des Commissions de sélection des mandats, City Center, bd du Jardin Botanique 20 à 1035 Bruxelles. (02/800 36 78- secretariatcommission@mrbc.irisnet.be)

Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés des données à caractère personnel auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

CURRICULUM VITAE

Gelieve dit standaard CV in te vullen. De gegevens zijn vertrouwelijk. Het gebruik van dit CV is verplicht.

Naam van de betrekking waarvoor u solliciteert + rang van de betrekking:

Instelling:

1. PERSOONLIJKE GEGEVENS

NAAM :

Voornaam:

Adres:

☎ privé:

Privé fax:

E-mail:

📞 GSM:

Geboortedatum:

Nationaliteit:

Geslacht:

☐

Ik wens gebruik te maken van een aanpassing in de selectieprocedure omwille van een handicap

2. OPLEIDING**Hogere studies**

Jaren (van – tot)	Onderwijsinstelling	Opleidingsniveau	Richting en specialisatie	Taal van het diploma	Geslaagd? (ja-nee)

Bijkomende opleidingen, getuigschriften...

Jaren (van – tot)	Onderwijsinstelling	Naam van de opleiding+korte beschrijving van de inhoud

3. TALENKENNIS**Duid uw kennisniveau aan**

1 = basis 2 = voldoende kennis 3 = zeer goed

Moedertaal:				
<i>Andere talen</i>	Begrijpen	Spreken	Lezen	Schrijven

Bent u in het bezit van een taalattest van SELOR: ☐ ja - ☐ nee

Indien u in het bezit bent van een taalcertificaat, gelieve een kopie in bijlage toe te voegen.
 Voor welk artikel(en) bent u geslaagd?:

- ☐ Art. 7
☐ Art. 8
☐ Art. 9§1
☐ Art. 9§2
☐ Art. 10
☐ Art. 11
☐ Art. 12

....

4. INFORMATIEKAKENNIS**Duid uw specifieke kennis en uw niveau aan**

1 = noties, 2 = goede kennis, 3 = zeer goede kennis

Besturingssystemen (bijvoorbeeld Windows, Linux, Mac, ...)	
Namen:	Niveau:
Tekstverwerking (bijvoorbeeld Word, ...)	
Namen:	Niveau:
Informatie en communicatie (bijvoorbeeld Outlook, Internet Explorer, Lotus Notes, ...)	
Namen:	Niveau:
Presentatie (bijvoorbeeld Powerpoint, ...)	
Namen:	Niveau:
Spreadsheets (bijvoorbeeld Excel, ...)	
Namen:	Niveau:
Databanken (bijvoorbeeld Access, SAP, Business Intelligence,...)	
Namen:	Niveau:

Wie is uw huidige werkgever?

☐ Ja - ☐ Neen☐ Ja - ☐ Neen

Indien ja, vanaf welke datum?

In de hiernavolgende tabel dienen de verschillende periodes waarbij u personeelslid in de openbare sector van niveau A was (inclusief de periodes als stagiair):

[illegible]

6. ERVARING IN EEN LEIDINGGEVENDE FUNCTIE

Artikel 466 § 2 van het Statuut van het Ministerie , artikel 465 § 2 van het Statuut van de ION's bepalen:
“Onder leidinggevende ervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de privé-sector”.

In de hiernavolgende tabel geeft u de verschillende periodes aan waarin u een leidinggevende functie had

Naam van de organisatie:	
Adres:	
Activiteit:	
Aantal werknemers:	Budget waarvoor u verantwoordelijk was:
	Aantal personen voor wie u verantwoordelijk was:
Functie:	Graad: ★
Periode: van tot (mm/jj)	Rang:
Gelieve een organogram toe te voegen om uw functie binnen de organisatie te situeren of situeer uzelf in de organisatie	
Omschrijf de inhoud van deze functie (rol, verantwoordelijkheden, ...):	

 ★

enkel invullen als u tot de overheid behoort

Naam van de organisatie:	
Adres:	
Activiteit:	
Aantal werknemers:	Budget waarvoor u verantwoordelijk was:
	Aantal personen voor wie u verantwoordelijk was:
Functie:	Graad: ★
Periode: van tot (mm/jj)	Rang:
Gelieve een organogram toe te voegen om uw functie binnen de organisatie te situeren of situeer uzelf in de organisatie	
Omschrijf de inhoud van deze functie (rol, verantwoordelijkheden, ...):	

★ enkel invullen als u tot de overheid behoort

7. ANDERE ERVARINGEN

Periode (mm/jj-mm/jj)	Werkgever	Functie	Beschrijving van de functie

8. EXPERTISE

Op welk vlak beschikt u over expertise? Leg uit.

Welke specifieke kennis of competentie(s) beschikt u? Leg uit.

Overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt u hierbij meegedeeld dat de verwerking van deze gegevens is toevertrouwd aan het Secretariaat van de Selectiecommissies voor de mandaatfuncties van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

De houder van het bestand is het Secretariaat van de selectiecommissies voor de mandaatfuncties van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

De behandeling van de voorliggende gegevens gebeurt exclusief in het kader van de procedure van de selectie van de mandaten van de Instellingen van Openbaar Nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

U kunt toegang krijgen tot de gegevens die op u betrekking hebben en er de schrapping of eventuele verbetering van bekomen door u te richten tot het Secretariaat van de selectiecommissies voor de mandaatfuncties – City Center, / Kruidtuinlaan 20, 1035 Brussel. (02/800 36 78-secretariaatcommissie@mbhg.irisnet.be)

Meer informatie over de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens kan worden verkregen bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31355]

19 DECEMBRE 2014. — Décret ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2014

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 116, § 1^{er}, 121, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2014, les recettes de la Commission communautaire française sont réévaluées à :

	en milliers d'EUR
pour les recettes courantes	390.325,00
pour les recettes en capital	7.007,00
soit ensemble	397.332,00

conformément au tableau ci-annexé.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour de son approbation par l'Assemblée.

(en milliers d'EUR)

Articles	Désignation des produits	Initial 2014	Ajustement 2014	Ajusté 2014
	TITRE I – Recettes courantes			
06.02	Recettes diverses	421,00	0,00	421,00
06.03	Recettes du Complexe sportif	421,00	0,00	421,00
06.04	Remboursement de traitements	100,00	0,00	100,00
06.05	Remboursement solde des comptes extraordinaires	500,00	– 200,00	300,00
06.07	Recettes propres à l'IPHOV	50,00	0,00	50,00
06.08	Remboursement dépenses personnel du Centre Etoile Polaire	786,00	0,00	786,00
16.02	Loyers et charges locatives du bâtiment « Etoile Polaire »	42,00	1,00	43,00
29.02	Intérêts financiers	200,00	– 100,00	100,00
46.50	Recettes liées à l'enseignement	3.690,00	0,00	3.690,00
49.22	Dotation spéciale de la Communauté française (art. 7, §§ 1 à 6, du décret II de la Communauté française du 19.7.1993 et du décret III du 22/7/1993 de l'Assemblée de la Commission Communautaire française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	99.484,00	– 1.231,00	98.194,00
49.23	Dotation liée à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré	1.903,00	– 74,00	1.888,00
49.24	Dotation Relations internationales	310,00	0,00	310,00
49.25	Décompte de la dotation spéciale de la Communauté française	328,00	– 148,00	180,00
49.26	Recettes Loterie Nationale	1.390,00	– 95,00	1.295,00
49.27	Dotation Non Marchand Communauté française	850,00	0,00	850,00
49.29	Dotation complémentaire de la Communauté française	0,00	0,00	0,00
49.32	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16.7.1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat)	181.275,00	0,00	181.275,00
49.33	Dotation spéciale destinée au financement de l'enseignement	35.263,00	0,00	35.263,00
49.34	Dotation spéciale destinée au financement des missions provinciales (hors culture)	10.339,00	0,00	10.339,00
49.36	Dotation Non Marchand Région wallonne	150,00	0,00	150,00
49.41	Dotation spéciale à charge du budget fédéral en faveur de la Commission communautaire française	53.366,00	– 346,00	53.020,00
89.13	Remboursement Dotation SGS Bâtiments	0,00	1.462,00	1.462,00
89.51	Remboursement du préfinancement « Fonds Social Européen » pour SFPME	188,00	0,00	188,00
	TOTAL RECETTES COURANTES	391.056,00	– 731,00	390.325,00
	TITRE II – RECETTES DE CAPITAL			
76.31	Vente CIVA	6.000,00	1.007,00	7.007,00
	Total recettes de capital	6.000,00	1.007,00	7.007,00
	TOTAL DES RECETTES	397.056,00	276,00	397.332,00

Bruxelles, le 19 décembre 2014.
La Présidente,
Le Secrétaire,
Le Greffier,

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31355]

**19 DECEMBER 2014. — Decreet houdende aanpassing
van de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014**

De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, § 1, eerste lid, 116, § 1, 121, § 1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet, krachtens artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2014 worden de inkomsten van de Franse Gemeenschapscommissie gerevalueerd op :

	In duizenden EUR
Voor de lopende inkomsten	390.325,00
Voor de inkomsten in kapitaal	7.007,00
Totaal	397.332,00

Overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op de dag waarop het door de Vergadering wordt goedgekeurd.

(in duizenden EUR)

Artikelen	Benoeming van de middelen	Oorspronkelijk 2014	Aanpassing 2014	Aangepast 2014
TITEL 1 – Lopende inkomsten				
06.02	Diverse inkomsten	421,00	0,00	421,00
06.03	Inkomsten van het sportcomplex	421,00	0,00	421,00
06.04	Terugbetaling van behandelingen	100,00	0,00	100,00
06.05	Terugbetaling saldo van de buitengewone rekenplichtige	500,00	-200,00	300,00
06.07	Eigen inkomsten van IPHOV	50,00	0,00	50,00
06.08	Terugbetaling van personeelsuitgaven van het Centre Étoile Polaire	786,00	0,00	786,00
16.02	Huur en huurkosten van het gebouw «Étoile Polaire»	42,00	1,00	43,00
29.02	Financiële interesten	200,00	-100,00	100,00
46.50	Inkomsten verbonden aan het onderwijs	3.690,00	0,00	3.690,00
49.22	Bijzondere toelage van de Franse Gemeenschap (art. 7, §§1 tot 6, van decreet II van de Franse Gemeenschapscommissie van 19.7.1993 en van decreet III van 22/7/1993 van de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie tot toekenning van de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie)	99.484,00	-1.231,00	98.194,00
49.23	Toelage verbonden aan de bezoldiging en aan de werkingskosten van het overgeplaatste personeel	1.903,00	-74,00	-1.888,00
49.24	Toelage internationale betrekkingen	310,00	0,00	310,00
49.25	Aftrek van de bijzondere toelage van de Franse Gemeenschap	328,00	-148,00	180,00
49.26	Inkomsten Nationale Loterij	1.390,00	-95,00	1.295,00
49.27	Non-profit toelage Franse Gemeenschap	850,00	0,00	850,00
49.29	Complementaire toelage van de Franse Gemeenschap	0,00	0,00	0,00
49.32	Trekkingsrecht op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art.86 van de bijzondere wet van 16.7.1993 die streeft naar een federale Staatsstructuur)	181.275,00	0,00	181.275,00
49.33	Bijzondere toelage bestemd voor de financiering van het onderwijs	35.263,00	0,00	35.263,00
49.34	Bijzondere toelage bestemd voor de financiering van provinciale opdrachten (behalve cultuur)	10.339,00	0,00	10.339,00
49.36	Non-profit toelage Waals Gewest	150,00	0,00	150,00
49.41	Bijzondere toelage ten laste van federale begroting ten voordele van de Franse Gemeenschapscommissie	53.366,00	-346,00	53.020,00
89.13	Terugbetaling toelage SGS Gebouwen	0,00	1.462,00	1.462,00
89.51	Terugbetaling van de voorlopige financiering «Sociaal Europees Fonds» voor SFPME	188,00	0,00	188,00
TOTAAL LOPENDE INKOMSTEN		391.056,00	-731,00	390.325,00
TITEL II – INKOMSTEN IN KAPITAAL				
76.31	Verkoop CIVA	6.000,00	1.007,00	7.007,00
Totaal inkomsten in kapitaal		6.000,00	1.007,00	7.007,00
TOTAAL INKOMSTEN		397.056,00	276,00	397.332,00

Brussel, 19 december 2014.
De Voorzitster,
De Secretaris,
De Griffier,

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31356]

19 DECEMBRE 2014. — Décret ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2014

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté

CHAPITRE 1. -- *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 116, § 1^{er}, 121, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Art. 2. Conformément au tableau annexé au présent décret, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année 2014 sont ajustés comme suit :

(en milliers d'euros)

	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<i>Crédits non dissociés</i>		
Initiaux	399.577,00	399.577,00
Premier ajustement	- 2.613,00	- 2.613,00
Ajustés	396.964,00	396.964,00
<i>Crédits années antérieures</i>	0,00	0,00
Premier ajustement	0,00	0,00
Ajustés	0,00	0,00
<i>Crédits dissociés</i>		
Initiaux	3.728,00	2.771,00
Premier ajustement	- 1.960,00	- 1.200,00
Ajustés	1.768,00	1.571,00
TOTAUX		
Initiaux	398.732,00	398.535,00
Ajustés	0,00	0,00
Crédits années antérieures	0,00	0,00

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé au présent décret.

Art. 3. A l'article 12 du décret contenant le budget général des dépenses pour l'année 2014, il y a lieu de modifier l'intitulé des allocations de base suivantes :

22.40.33.12 Subventions aux services d'aide à domicile

22.40.33.13 Subventions aux centres de planning familial

Art. 4. A l'article 13 du décret contenant le budget général des dépenses pour l'année 2014, il y a lieu d'ajouter les allocations de base suivantes :

22.40.12.01 Indemnités dues par la Cocof dans le cadre de procédure judiciaire

27.02.21.60 Charges financières

CHAPITRE II. — *Services à gestion séparée*

Art. 5. Est approuvé le budget ajusté du Service à gestion séparée - Personne Handicapée Autonomie Recherchée, en abrégé PHARE- pour l'année budgétaire 2014 annexé au présent décret.

Art. 6. Est approuvé le budget ajusté du Service à gestion séparée - Centre Etoile Polaire - pour l'année budgétaire 2014 annexé au présent décret.

Art. 7. Est approuvé le budget ajusté du Service à gestion séparée - Service à gestion séparée chargé de la gestion des bâtiments - pour l'année budgétaire 2014 annexé au présent décret.

Art. 8. Est approuvé le budget ajusté du Service à gestion séparée - Service Formation PME - pour l'année budgétaire 2014 annexé au présent décret.

CHAPITRE III. — *Organisme d'intérêt public*

Art. 9. Est approuvé le budget ajusté de l'Institut Bruxellois francophone pour la Formation Professionnelle pour l'année 2014.

Art. 10. Le présent décret entre en vigueur le jour de son approbation par l'Assemblée.

TABLEAU ANNEXE AU DECRET

BUDGET 2014 Décret (en milliers)	Div.	Progr.	Act.	A.B.	Centre financier	Sec95	genre	Crédits	Initial 2014	Redistrib	Ajust +/-	Ajusté 2014
Division 01 CABINET DU PRESIDENT DU COLLEGE F.LAANAN												
Prog. 0 : .												
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	1	0	0	11.02	01 000 00 00	11.11		cnd	306			306
Frais de fonctionnement du cabinet	1	0	0	12.19	01 000 00 01	12.11		cnd	13			13
Depenses patrimoniales du cabinet	1	0	0	74.01	01 000 00 02	74.22		cnd	27			27
Totaux pour le programme 0								cnd	346	0	0	346
Totaux pour la division organique 1								cnd	346	0	0	346
Division 02 CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE R. VERVOORT												
Prog. 0 : .												
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	2	0	0	11.02	02 000 00 00	11.11		cnd	157			157
Frais de fonctionnement du cabinet	2	0	0	12.19	02 000 00 01	12.11		cnd	28			28
Depenses patrimoniales du cabinet	2	0	0	74.01	02 000 00 02	74.22		cnd	18			18
Totaux pour le programme 0								cnd	203	0	0	203
Totaux pour la division organique 2								cnd	203	0	0	203
Division 03 CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE C.JODOGNE												
Prog. 0 : .												
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	3	0	0	11.02	03 000 00 00	11.11		cnd	165			165
Frais de fonctionnement du cabinet	3	0	0	12.19	03 000 00 01	12.11		cnd	25			25
Depenses patrimoniales du cabinet	3	0	0	74.01	03 000 00 02	74.22		cnd	13			13
Totaux pour le programme 0								cnd	203	0	0	203
Totaux pour la division organique 3								cnd	203	0	0	203
Division 04 CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE D.GOSUIN												
Prog. 0 : .												
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	4	0	0	11.02	04 000 00 00	11.11		cnd	165			165
Frais de fonctionnement du cabinet	4	0	0	12.19	04 000 00 01	12.11		cnd	25			25
Depenses patrimoniales du cabinet	4	0	0	74.01	04 000 00 02	74.22		cnd	18			18
Totaux pour le programme 0								cnd	208	0	0	208
Totaux pour la division organique 4								cnd	208	0	0	208
Division 05 CABINET DU MEMBRE DU COLLEGE C.FREMAULT												
Prog. 0 : .												
Traitements et indemnités du personnel du cabinet	5	0	0	11.02	05 000 00 00	11.11		cnd	209			209
Frais de fonctionnement du cabinet	5	0	0	12.19	05 000 00 01	12.11		cnd	19			19
Depenses patrimoniales du cabinet	5	0	0	74.01	05 000 00 02	74.22		cnd	4			4
Totaux pour le programme 0								cnd	232	0	0	232
Totaux pour la division organique 5								cnd	232	0	0	232
Division 06 ASSEMBLEE DE LA C.C.F.												
Prog. 0 : .												
Dotation a l'Assemblée	6	0	0	01.01	06 000 00 00	01.01		cnd	0		3.950	3.950
Totaux pour le programme 0								cnd	0	0	3.950	3.950
Totaux pour la division organique 6								cnd	0	0	3.950	3.950
Division 07 CABINETS												
Prog. 0 : Provisions pour sortie de charge												
Provisions pour Sortie de charge	7	0	0	01.01	07 000 00 00	01.01		cnd	301			301
Totaux pour le programme 0								cnd	301	0	0	301
Totaux pour la division organique 7								cnd	301	0	0	301

Division 21: ADMINISTRATION									
Prog. 0 : SUBSISTANCE									
Dépenses de toute nature relatives au transfert de compétences en soins de santé des personnes âgées dans le cadre de la VI ^{ième} réforme de l'Etat	21	0	0	01.00	21 000 00 34	01.01		cnd	0
Dépenses de toute nature relatives au transfert de compétences en soins de santé - convention INAMI et autres structures de soins- dans le cadre de la VI ^{ième} Réforme de l'Etat	21	0	0	01.01	21 000 00 35	01.01		cnd	0
Accord Non Marchand Gestion Embauche compensatoire (BEC et Reduire et Compenser	21	0	0	01.03	21 000 00 00	01.01	3	cnd	71
Dépenses relatives à l'embauche compensatoire	21	0	0	01.04	21 000 00 01	01.01		ce	0
								co	0
Accord Non Marchand ACS	21	0	0	01.05	21 000 00 02	01.01	3	cnd	760
Dépenses de toute nature relatives à la réforme de la comptabilité de l'Etat	21	0	0	01.06	21 000 00 03	01.01	1	ce	100
								co	100
Accord Non Marchand Embauche compensatoire	21	0	0	01.07	21 000 00 04	01.01	3	cnd	4.600
Frais de fonctionnement de la cellule communication	21	0	0	01.08	21 000 00 05	01.01	1	cnd	0
Accord Non Marchand Volet Bien Etre	21	0	0	01.09	21 000 00 06	01.01	3	cnd	200
Accord Non Marchand Primes syndicales	21	0	0	01.10	21 000 00 07	01.01	3	cnd	191
Remunerations du personnel statutaire	21	0	0	11.03	21 000 00 08	11.11	3	cnd	18.000
Remunerations du personnel contractuel	21	0	0	11.04	21 000 00 09	11.11	3	cnd	4.130
Frais liés au personnel	21	0	0	11.05	21 000 00 10	11.11	3	cnd	913
Charges et provisions de pensions des agents provenant de l'ex-CFC.	21	0	0	11.08	21 000 00 11	11.20	4	cnd	1.492
Charges et provisions de pensions des agents de l'ex-province de Brabant.	21	0	0	11.09	21 000 00 12	11.20	4	cnd	3.559
Primes de responsabilisation.	21	0	0	11.10	21 000 00 13	11.20	4	cnd	171
Quote-part dans les pensions des agents de l'ex-FBFISPPH	21	0	0	11.11	21 000 00 14	11.20	4	cnd	80
Dépenses relatives aux pensions des agents de l'ex-province de Brabant admis à la retraite avant le 1/1/95	21	0	0	11.20	21 000 00 15	11.20	4	cnd	416
Indemnités résultant de la responsabilité de la Cocof à l'égard de son personnel	21	0	0	11.21	21 000 00 16	11.20	4	cnd	0
Dépenses liées aux frais de parcours	21	0	0	12.01	21 000 00 17	12.11	1	cnd	38
Frais de gestion du personnel	21	0	0	12.03	21 000 00 18	12.11	1	cnd	615
Frais de formation du personnel	21	0	0	12.04	21 000 00 19	12.11		cnd	165
Frais liés à l'informatisation de l'administration	21	0	0	12.05	21 000 00 20	12.11	1	cnd	830
Application général e-sub	21	0	0	12.06	21 000 00 21	12.11	4	ce	342
								co	114
Application budgétaire et comptable	21	0	0	12.07	21 000 00 22	12.11	1	ce	200
								co	200
Missions du Service Interne de Prévention et de Protection du Travail (SIPP)fonct.	21	0	0	12.09	21 000 00 23	12.11	1	cnd	127
Frais de fonctionnement	21	0	0	12.11	21 000 00 24	12.11		cnd	1.310
Frais de location	21	0	0	12.12	21 000 00 25	12.12		cnd	0
Frais de location simple (leasing operationnel)	21	0	0	12.13	21 000 00 26	12.13		cnd	70
Politique d'égalité des chances pour l'accès à la fonction publique	21	0	0	12.15	21 000 00 27	12.11		cnd	40
Frais de fonctionnement pour la mission de contrôle des subsides	21	0	0	12.16	21 000 00 28	12.11	3	cnd	40
Dotation au Service social	21	0	0	33.01	21 000 00 29	33.00	1	cnd	821
Dotation au SGS Bâtiments	21	0	0	61.35	21 000 00 30	61.31	1	cnd	1.048
Depenses patrimoniales	21	0	0	74.01	21 000 00 31	74.22		cnd	87
Achat de materiel informatique et bureautique	21	0	0	74.02	21 000 00 32	74.22	1	cnd	160
Depenses patrimoniales du S.I.P.P.	21	0	0	74.03	21 000 00 33	74.22	1	cnd	18
Totaux pour le programme 0								cnd	39.952
								ce	642
								co	414
									0
									-138
									39.814
									414
									414

[illegible]

Prog. 3 : PERSONNES HANDICAPEES												
Acl. 2 : SERVICE A GESTION SEPARÉE CENTRE ETOILE POLAIRE												
Remuneration du personnel de l'Etoile polaire	22	3	2	11.01	22 003 02 00	11.11	3	cnd	762		-8	754
Dotations au S.G.S. Centre Etoile Polaire	22	3	2	41.31	22 003 02 01	61.31	4	cnd	610			610
Totaux pour l'activité 2								cnd	1.372	0	-8	1.364
Acl. 3 : SERVICE A GESTION SEPARÉE SBFPFH.												
Contrat de maintenance évolutive	22	3	3	12.03	22 003 03 01	12.11	4	ce	398		-232	166
								co	166			166
Dotation au S.G.S. SBFPFH.	22	3	3	41.03	22 003 03 02	41.30	4	cnd	136.591		-585	136.006
Totaux pour l'activité 3								cnd	136.591	0	-585	136.006
								ce	398	0	-232	166
								co	166	0	0	166
Totaux pour le programme 3								cnd	137.963	0	-593	137.370
								ce	398	0	-232	166
								co	166	0	0	166
Prog. 4 : FAMILLE												
Indemnités due par la cocof dans le cadre de procédure judiciaire	22	4	0	12.01	22 0004 00 08	12.11	1	cnd			230	230
Subventions aux services d'aide à domicile	22	4	0	33.12	22 004 00 00	34.42	3	cnd	27.909		580	28.489
Subventions aux centres de planning familial	22	4	0	33.13	22 004 00 01	33.00	3	cnd	7.212		-72	7.140
Subventions aux services d'accueil de jour pour personnes âgées (secteur privé)	22	4	0	33.14	22 004 00 02	33.00	3	cnd	221		-2	219
Centres de formations d'aides familiaux	22	4	0	33.15	22 004 00 03	33.00	3	cnd	247		-55	192
Subventions aux services Espaces- Rencontres	22	4	0	33.16	22 004 00 04	33.00	3	cnd	523		-5	518
Subventions à des organismes d'aide en matière de politique familiale et du 3ème âge	22	4	0	33.17	22 004 00 05	33.00	3	cnd	301			301
Subventions aux services d'aide aux personnes âgées maltraitées	22	4	0	33.18	22 004 00 06	33.00	3	cnd	56		-1	55
Subvention pour la mise en œuvre de l'éducation à la vie relationnelle affective et sexuelle	22	4	0	33.19	22 004 00 07	33.00	2	cnd	300			300
Totaux pour le programme 4								cnd	36.769	0	675	37.444
Prog. 5 : INFRASTRUCTURES SOCIALES												
Honoraires, frais d'étude, et documentation en matière d'infrastructures sociales	22	5	0	12.01	22 005 00 00	12.11		cnd	0			0
Dotation au SGS Bâtiments - Personnes Handicapés	22	5	0	61.35	22 005 00 01	61.31	1	cnd	1.070		-165	905
Dotation au SGS Bâtiments - Cohésion Sociale	22	5	0	61.36	22 005 00 02	61.31	1	cnd	0			0
Dotation au SGS Bâtiments - Action sociale	22	5	0	61.37	22 005 00 03	61.31	1	cnd	550			550
Dotation au SGS Bâtiments - Affaires sociales	22	5	0	61.38	22 005 00 04	61.31	1	cnd	1.082		-232	850
Dotation au SGS Bâtiments - Construction et équipement halte garderie Etoile polaire	22	5	0	61.39	22 005 00 05	61.31	1	cnd	0			0
Terrains d'accueil pour les gens du voyage	22	5	0	63.24	22 005 00 06	63.21	1	cnd	13			13
Totaux pour le programme 5								cnd	2.715	0	-397	2.318
Prog. 6 : SOUTIEN A LA POLITIQUE D'ACCUEIL DE LA PETITE ENFANCE												
Honoraires, frais d'étude, et documentation en matière d'infrastructures de crèches	22	6	0	12.01	22 006 00 00	12.11	3	cnd	60			60
Subventions en matière d'infrastructure de crèche	22	6	0	33.00	22 006 00 01	33.00	3	cnd	120			120
Dotation au SGS Bâtiments - Crèches	22	6	0	61.31	22 006 00 02	61.31	1	cnd	3.500		-1920	1.580
Totaux pour le programme 6								cnd	3.680	0	-1.920	1.760
Totaux pour la division organique 22								cnd	209.973	0	-2.558	207.415
								ce	2.198	0	-1.732	466
								co	1.666	0	-1.200	466

[illegible]

Subvention à l'office de promotion du tourisme pour les missions spécifiquement bruxelloises.	24	0	0	33.04	24 000 00 06	33,00	1	cnd	545			545
Subventions d'investissement en tourisme social (secteur privé)	24	0	0	52.03	24 000 00 07	52,11	1	ce	670			670
								co	427			427
Subventions d'équipement touristique (secteur privé)	24	0	0	52.04	24 000 00 08	51,12		ce	0			0
								co	0			0
Primes à la création et la rénovation de chambres d'hôtes	24	0	0	53.01	24 000 00 09	53,10	1	cnd	20			20
Dotation au SGS Bâtiments	24	0	0	61.35	24 000 00 10	61,31	1	cnd	183			183
Subventions d'équipements touristiques (secteur public)	24	0	0	63.04	24 000 00 11	63,21		ce	0			0
								co	0			0
Investissements Indications touristiques	24	0	0	70.01	24 000 00 12	74,22	1	ce	27			27
								co	28			28
Totaux pour le programme 0								cnd	4.655	0	0	4.655
								ce	740	0	0	740
								co	498	0	0	498
Totaux pour la division organique 24								cnd	4.655	0	0	4.655
								ce	740	0	0	740
								co	498	0	0	498
Division 25 TRANSPORT SCOLAIRE												
Prog. 0 : .												
Remunération du personnel d'accompagnement	25	0	0	11.04	25 000 00 00	11,11	1	cnd	2.500		100	2.600
Frais de transport	25	0	0	12.03	25 000 00 01	12,11	1	cnd	8.451		-27	8.424
Depenses de toute nature relatives aux transports scolaires	25	0	0	12.11	25 000 00 02	12,11	1	cnd	171		16	186
Frais de location simple de bus	25	0	0	12.13	25 000 00 03	12,11	1	cnd	60		-20	40
Leasing financier de Bus scolaires (Intérêts)	25	0	0	21.11	25 000 00 04	21,10	1	cnd	0			0
Achat de bus pour le transport scolaire	25	0	0	74.01	25 000 00 05	12,11	1	cnd	0			0
Leasing financier de bus scolaires - (Amortissements)	25	0	0	91.11	25 000 00 06	91,10	1	cnd	0			0
Totaux pour le programme 0								cnd	11.182	0	68	11.250
Totaux pour la division organique 25								cnd	11.182	0	68	11.250
Division 26 FORMATION PROFESSIONNELLE												
Prog. 1 : SUPPORT GENERAL DE LA POLITIQUE DE FORMATION PROFESSIONNELLE												
Projets innovants de promotion et mesures d'accompagnement pédagogique	26	1	0	01.01	26 001 00 00	33,00	3	cnd	1.313			1.313
Prestations de tiers, frais de missions (déplacement, séjours...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration.	26	1	0	12.01	26 001 00 01	12,11		cnd	6			6
Promotion, publication, diffusion.	26	1	0	12.02	26 001 00 02	12,11		cnd	25			25
Intervention dans la mise en oeuvre et l'évaluation et de la communication des programmes européens des objectifs "Convergence" et "Compétitivité et emploi" du F.S.E. et des initiatives communautaires	26	1	0	12.03	26 001 00 03	12,11	3	ce	0			0
								co	45			45
Promotion d'activités et soutien en concertation avec l'IBFFP et l'agence FSE à des actions d'insertion professionnelle.	26	1	0	33.01	26 001 00 04	33,00	3	cnd	80			80
Décret ISP:OISP agréés: financement de l'équipe de base	26	1	0	33.02	26 001 00 05	33,00	3	cnd	6.390	60		6.450
Subventions aux associations d'amateurs d'horticulture et d'apiculture.	26	1	0	33.03	26 001 00 06	33,00	3	cnd	18	7		25
Initiatives de formation pour appointes et salariés hors IBFFP, notamment les indemnités de promotion sociale.	26	1	0	33.04	26 001 00 07	33,00	3	cnd	4			4
Subventions d'initiatives de diffusion et d'information liées aux activités d'insertion socio-professionnelle.	26	1	0	33.06	26 001 00 08	33,00		cnd	32			32
Subventions à la FEBISP	26	1	0	33.07	26 001 00 09	33,00		cnd	68			68
Subventions pour financer la formation continue du personnel des organismes agréés.	26	1	0	33.08	26 001 00 10	33,00	3	cnd	228		-16	212
Financement de l'embauche compensatoire dans le secteur de l'insertion professionnelle	26	1	0	33.09	26 001 00 11	33,00	4	cnd	1.281	-67		1.214
Frais de gestion liés à l'embauche compensatoire dans le secteur de l'insertion socioprofessionnelle	26	1	0	33.10	26 001 00 12	33,00		cnd	37			37
Financement de la délégation syndicale intercentres du secteur de l'insertion socio-professionnelle.	26	1	0	33.11	26 001 00 13	33,00		cnd	12			12
Subvention à Skills Belgium	26	1	0	33.12	26 001 00 14	45,23		cnd	25			25
Contribution financière de la CCF au financement de l'agence FSE	26	1	0	45.23	26 001 00 16	45,23	4	cnd	110			110

Contribution de la Commission Communautaire française au financement de l'agence francophone pour l'éducation et la formation tout le long de la vie	26	1	0	45.24	26 001 00 17	45.23	4	cnd	16			16
Contribution de la CCF au service francophone des Métiers et qualifications	26	1	0	45.25	26 001 00 18	45.23	1	cnd	53			53
Totaux pour le programme 1								cnd	9,698	0	-16	9,682
								ce	0	0	0	0
								co	45	0	0	45
Prog. 2 : CLASSES MOYENNES												
Rémunération du personnel contractuel dans le cadre de projets FSE	26	2	0	11.01	26 002 00 00	11.11		cnd	0			0
Subvention en matière de formation des indépendants et des classes moyennes.	26	2	0	33.01	26 002 00 01	12.11		cnd	638	-430		208
Subvention Skills Belgium	26	2	0	33.02	26 002 00 02	33.00		cnd	25			25
Sub.de fonctionnement à l'institut de la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises	26	2	0	41.03	26 002 00 03	41.40	1	cnd	49			49
Dotation SGS (service Formation PME)	26	2	0	41.31	26 002 00 04	41.40		cnd	8,548			8,548
Préfinancement "Fonds social européen" pour le SFPME	26	2	0	85.50	26 002 00 05	85.50		cnd	0			0
Totaux pour le programme 2								cnd	9,260	0	0	8,830
Prog. 3 : INSTITUT BRUXELLOIS FRANCOPHONE POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE												
Subvention à l'institut pour son fonctionnement et ses actions de formation organisées dans le cadre de la gestion paritaire(y compris la sous-traitance avec des tiers et la collaboration avec les secteurs professionnels).	26	3	0	43.05	26 003 00 00	4140	3	cnd	33,820	430	-88	34,162
Subventions accordées à l'institut pour les actions de formation organisées dans le cadre de partenariat avec des acteurs privés ou publics.	26	3	0	43.06	26 003 00 01	41.40	3	cnd	2,420			2,420
Subvention à l'institut pour les actions de formation dans le cadre du New Deal	26	3	0	43.07	26 003 00 02	41.41	3	cnd	2,640			2,640
Totaux pour le programme 3								cnd	38,880	430	-88	39,222
Totaux pour la division organique 26								cnd	57,838	0	104	57,734
								ce	0	0	0	0
								co	45	0	0	45
Division 27 DETTE												
Prog. 0 : .												
Act. 1 : BATIMENTS SCOLAIRES												
Frais de fonctionnement	27	0	1	12.11	27 001 00 00	12.11	1	cnd	119			119
Dotation à la Spabs	27	0	1	43.03	27 001 00 01	21.10	1	cnd	237			237
Totaux pour l'activité 1								cnd	356	0	0	356
Act 2 : CHARGES FINANCIERES												
Charges financières	27	0	2	21.60	27 002 00 01	21.60	1	cnd			66	66
Totaux pour l'activité 2								cnd			66	66
Act. 6 : INFRASTRUCTURES SOCIALES : subventions aux pouvoirs locaux												
Infrastructures sociales: subventions aux pouvoirs locaux (intérêts)	27	0	6	43.23	27 006 00 00	21.10	1	cnd	6			6
Infrastructures sociales: subventions aux pouvoirs locaux (amortissements)	27	0	6	63.22	27 006 00 01	91.10	1	cnd	82			82
Totaux pour l'activité 6								cnd	88	0	0	88
Act. 7 : Dettes Bâtiments Rue des Palais 42												
Dettes Bâtiments Rue des Palais 42 (intérêts)	27	0	7	21.11	27 007 00 00	21.10	1	cnd	857			857
Dettes Bâtiments Rue des Palais 42 (amortissements)	27	0	7	91.11	27 007 00 01	91.10	1	cnd	841			841
Totaux pour l'activité 7								cnd	1,698	0	0	1,698
Totaux pour le programme 0								cnd	2,142	0	66	2,208
Totaux pour la division organique 27								cnd	2,142	0	66	2,208

Division 28 EQUIPEMENTS SPORTIFS													
Prog. 0 : .													
Investissement en matiere d'infrastructures sportives privees(A.R.01/04/1977).	28	0	0	52.02	28 000 00 00	52.10	1	ce	148				148
								co	148				148
Dotation au SGS Bâtiments	28	0	0	61.35	28 000 00 01	61.31	1	cnd	70		-39		31
Totaux pour le programme 0								cnd	70	0	-39		31
								ce	148	0	0		148
								co	148	0	0		148
Totaux pour la division organique 28								cnd	70	0	-39		31
								ce	148	0	0		148
								co	148	0	0		148
Division 29 DEPENSES LIEES A LA SClSSION DE LA PROVINCE DE BRABANT													
Prog. 0 : .													
Act. 2 : COMPLEXE SPORTIF													
Remuneration du personnel.	29	0	2	11.01	29 002 00 00	11.11	3	cnd	1.300		-11		1.289
Depenses de fonctionnement	29	0	2	12.11	29 002 00 01	12.11	3	cnd	367				367
Dotation au SGS Bâtiments	29	0	2	61.35	29 002 00 02	61.31	1	cnd	600		-360		240
Complexe sportif a Anderlecht - achat de materiel	29	0	2	74.02	29 002 00 03	74.22	1	cnd	15				15
Totaux pour l'activité 2								cnd	2.282	0	-371		1.911
Act. 3 : ENSEIGNEMENT													
Dépenses de toute nature relatives dans le cadre du plan stratégique et de la valorisation de l'enseignement qualifiant	29	0	3	01.01	29 003 00 00	12.11	3	cnd	400				400
Etudes relatives à l'essor démographique	29	0	3	01.02	29 003 00 20	12.11	3	cnd					
Remuneration du personnel enseignant hors Haute-Ecole	29	0	3	11.01	29 003 00 01	11.11	3	cnd	4.240	-240			4.000
Remuneration du personnel enseignant de la Haute-Ecole.	29	0	3	11.02	29 003 00 02	11.11	3	cnd	83				83
Remuneration des animateurs et coordinateurs des activités parascolaires.	29	0	3	11.04	29 003 00 03	11.11	3	cnd	10				10
Frais lies au personnel	29	0	3	11.05	29 003 00 04	11.11	1	cnd	467				467
Quote-part dans les pensions du personnel enseignant subventionne issu de l'ex-province du Brabant	29	0	3	11.08	29 003 00 05	11.20	3	cnd	230	190			420
Rémunération du personnel non enseignant hors Haute-Ecole	29	0	3	11.07	29 003 00 06	11.11	3	cnd	12.625	-150	-311		12.164
Rémunération du personnel non enseignant de la Haute-Ecole	29	0	3	11.08	29 003 00 07	11.11	3	cnd	2.700	-150	-53		2.497
Indemnités résultant de la responsabilité de la Cocof à l'égard du personnel	29	0	3	11.21	29 003 00 08	11.20	4	cnd	0		0		0
Frais relatifs aux missions internationales.	29	0	3	12.00	29 003 00 09	11.20	1	cnd	10				10
Dépenses des subsides européens finançant des activités en rapport avec l'enseignement	29	0	3	12.01	29 003 00 10	12.11	3	ce	0				0
								co	0				0
Depenses de fonctionnement des activités parascolaires	29	0	3	12.10	29 003 00 11	12.11	3	cnd	7				7
Depenses de fonctionnement des ecoles de la Commission communautaire francalse, hors Haute-Ecole	29	0	3	12.11	29 003 00 12	12.11	3	cnd	7.200	350			7.550
Frais de gestion du personnel	29	0	3	12.12	29 003 00 13	12.12	1	cnd	181				181
Subvention aux centres de technologies avancées du Ceria ASBL	29	0	3	33.01	29 003 00 14	33.00	3	cnd	40				40
Subventions de fonctionnement a la H.E.Lucia de Brouckere	29	0	3	43.05	29 003 00 15	12.11	3	cnd	691				691
Dotation au SGS Bâtiments	29	0	3	61.35	29 003 00 16	61.31	1	cnd	8.138		-2138		6.000
Achat de biens meubles pour les établissements de la Commission communautaire francalse, hors Haute-Ecole.	29	0	3	74.01	29 003 00 17	74.22	1	cnd	816				816
Achat de biens meubles durables pour la Haute-Ecole.	29	0	3	74.02	29 003 00 18	74.22	1	cnd	201				201
Achat de biens meubles durables pour les activités parascolaires.	29	0	3	74.03	29 003 00 19	74.22	1	cnd	10				10
Totaux pour l'activité 3								cnd	38.049	0	-2.502		35.547
								ce	0	0	0		0
								co	0	0	0		0
Totaux pour le programme 0								cnd	40.331	0	-2.873		37.458
								ce	0	0	0		0
								co	0	0	0		0
Totaux pour la division organique 29								cnd	40.331	0	-2.873		37.458
								ce	0	0	0		0
								co	0	0	0		0

Division 30 RELATIONS INTERNATIONALES (MATIERES TRANSFEREES) ET POLITIQUE GENERALE														
Prog. 0 : .														
Act. 0 : RELATIONS INTERNATIONALES														
Dépenses de toute nature relatives aux projets spécifiques dans le cadre des Relations internationales	30	0	0	01.01	30 000 00 00	01.01		end	0				0	
Frais liés à l'immeuble à Paris	30	0	0	01.02	30 000 00 01	04.00	1	end	35	-15			20	
Frais de mission et de réception des membres du collège et des membres de cabinet	30	0	0	12.00	30 000 00 02	12.11		end	24				24	
Prestations de tiers, missions, frais d'étude, colloques	30	0	0	12.01	30 000 00 03	12.11		end	20	15			35	
Subventions aux associations	30	0	0	33.01	30 000 00 04	33.00		end	41				41	
Actions francophonie	30	0	0	33.02	30 000 00 05	33.00	3	end	50				50	
Transfert à WBI	30	0	0	45.01	30 000 00 06	45.23	3	end	232				232	
Remboursement subside fédéral "Annoncer la couleur"	30	0	0	45.40	30 000 00 07	45.33		end	0				0	
Totaux pour l'activité 0								end	402	0	0		402	
Act. 1 : POLITIQUE GENERALE														
Tableau de bord	30	0	1	01.01	30 001 00 00	12.11		end	10				10	
Promotion, publication & diffusion	30	0	1	12.01	30 001 00 01	12.11	3	end	78				78	
Subventions de politique générale	30	0	1	33.01	30 001 00 02	33.00	3	end	414				414	
Subvention destinée à soutenir la politique d'égalité des chances	30	0	1	33.02	30 001 00 03	33.00		end	100				100	
Contribution au fonctionnement de la Commission nationale des droits de l'enfant	30	0	1	41.01	30 001 00 04	41.40	3	end	3				3	
Participation au Plan Magellan	30	0	1	61.01	30 001 00 05	61.01		end	1.060				1.060	
Totaux pour l'activité 1								end	1.665	0	0		1.665	
Act. 2 : Infrastructures CIVA														
Dotation au SGS Bâtiments	30	0	2	61.35	30 002 00 00	61.31	1	end	25				25	
Totaux pour l'activité 2								end	25	0	0		25	
Totaux pour le programme 0								end	2.092	0	0		2.092	
Totaux pour la division organique 30								end	2.092	0	0		2.092	
Totaux pour le budget								end	399.577	0	-2.613		396.964	
								ce	3.728	0	-1.960		1.768	
								co	2.771	0	-1.200		1.571	

ANNEXES

BRUXELLES FORMATION

Dépenses		Initial 2014	Ajusté 2014 final	Ecart
811	Salaires et charges sociales	27.870.041,94	26.276.582,67	-1.593.459,27
8111	Charges salariales	27.870.041,94	26.276.582,67	-1.593.459,27
812	Achats de biens non durables et de services	14.035.642,91	15.134.429,84	1.098.786,93
812110	Matières premières et outillages	218.767,00	250.565,00	31.798,00
812111	Entretien et location matériel	534.227,00	576.274,48	42.047,48
812112	Entretien des bâtiments	1.923.207,00	1.986.593,00	63.386,00
812113	Fournitures diverses	1.573.876,60	1.573.834,15	-42,45
8121140	Experts	1.209.048,00	1.892.568,30	683.520,30
8121145	Frais de communication	576.500,00	591.058,00	14.558,00
812115	Frais assurances	93.381,14	95.636,14	2.255,00
812116	Autres frais stagiaires	111.277,85	66.226,96	-45.050,89
812117	Partenariat secteur privé	5.978.109,40	6.181.528,38	203.418,98
812118	Autres frais du personnel	175.490,00	199.605,08	24.115,08
812119	Autres fournitures	100.500,00	74.200,00	-26.300,00
812120	Loyers et charges des bâtiments	1.004.765,12	1.118.407,12	113.642,00
812210	Partenariat secteur public	536.493,80	527.933,23	-8.560,57
823	Intérêts imputés en débit	922.832,05	922.182,05	-650,00
823000	Charges financières	922.832,05	922.182,05	-650
834	Transferts de revenus aux ménages	4.713.267,49	4.068.844,41	-644.423,08
834310	Avantages stagiaires	4.713.267,49	4.068.844,41	-644.423,08
845	Transferts de revenus à d'autres groupes	265.399,50	326.527,23	61.127,73
845000	Taxes et impôts directs et indirects	265.399,50	326.527,23	61.127,73
874	Acquisitions d'autres biens y compris les biens	919.382,56	1.305.725,98	386.343,42
874220	Biens d'investissement hors informatique	212.551,56	514.026,01	301.474,45
874400	Logiciels Informatiques	58.000,00	39.232,50	-18.767,50
874530	Matériel Informatique	648.831,00	752.467,47	103.636,47
885	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur	0,00	34.828,11	34.828,11
885200	Organismes sécurité sociale	0	34.828,11	34.828,11
		48.726.566,45	48.069.120,29	-657.446,16

Recettes		Initial 2014	Ajusté 2014 final	Ecart
916	Ventes de biens non durables et de services	-1.191.065,50	-1.219.050,00	-27.984,50
916100	Formations payantes	-1.191.065,50	-1.219.050,00	-27.984,50
938	Autres transferts de revenus des entreprises,	-319.344,20	-238.901,93	80.442,27
938000	Récupération diverses	-252.843,20	-164.875,93	87.967,27
938110	Loyers	-66.501,00	-74.026,00	-7.525,00
938120	Récupération de frais des Pôles	0	0	0
946	Transferts de revenus à l'intérieur d'un groupe	-38.930.000,00	-39.428.000,00	-498.000,00
946100	Allocations de Base	-38.880.000,00	-39.222.000,00	-342.000,00
946120	Subsides de la Cocof	-50.000,00	-206.000,00	-156.000,00
949	Transfert de revenus d'autres groupes institutionnels	-2.799.450,42	-3.069.607,78	-270.157,36
949300	Récupération auprès d'OIP	-142.205,92	-201.962,00	-59.756,08
949400	PAC	-1.653.450,00	-1.920.249,78	-266.799,78
949600	ACS Acliris	-162.000,00	-153.000,00	9.000,00
949610	Subsides RBC	-600.000,00	-574.075,00	25.925,00
949700	Récupération précompte immobilier	-241.794,50	-220.321,00	21.473,50
959	Transferts en capital de l'Etranger :	-5.486.706,33	-5.313.560,58	173.145,75
959100	FSE	-5.486.706,33	-5.313.560,58	173.145,75
977	Ventes d'autres biens d'investissement y compris les	-1.200.000,00	0,00	1.200.000,00
977	Vente Patrimoine	-1.200.000,00	0	1.200.000,00
		-49.926.566,45	-49.269.120,29	657.446,16

BUDGET ETOILE POLAIRE : BUDGET ajusté 2014 : DEPENSES

	Genre			2014 Initial	Redistribution +/-	Ajustement	2014 ajusté
8.01		DEPENSES DU PERSONNEL	CO	757.000,00	0,00	0,00	757.000,00
			CE	757.000,00	0,00	0,00	757.000,00
8.01.00	4	Dépenses du personnel du CRF	CO	757.000,00			757.000,00
			CE	757.000,00			757.000,00
8.02		DEPENSES DE FONCTIONNEMENT	CO	124.000,00	0,00	0,00	124.000,00
			CE	124.000,00	0,00	0,00	124.000,00
8.02.01	1	Dépenses de Fonctionnement du CRF	CO	124.000,00			124.000,00
			CE	124.000,00			124.000,00
8.02.02	1	Dépenses de Fonctionnement du SA	CO	0,00			0,00
			CE	0,00			0,00
8.03		GROSSES REPARATIONS ET AMENAGEMENT DES LOCAUX	CO	33.000,00	0,00	0,00	33.000,00
			CE	33.000,00	0,00	0,00	33.000,00
8.03.01	1	Grosses réparations et aménagement des locaux du CRF	CO	33.000,00			33.000,00
			CE	33.000,00			33.000,00
8.03.02	1	Grosses réparations et aménagement des locaux du SA	CO	0,00			0,00
			CE	0,00			0,00
8.04		ACHATS PATRIMONIAUX	CO	20.000,00	0,00	0,00	20.000,00
			CE	20.000,00	0,00	0,00	20.000,00
8.04.01	1	Achats patrimoniaux du CRF	CO	20.000,00			20.000,00
			CE	20.000,00			20.000,00
8.04.02	1	Achats patrimoniaux du SA	CO	0,00			0,00
			CE	0,00			0,00
8.05		INVESTISSEMENTS IMMOBILIERS	CO	0,00	0,00	0,00	0,00
			CE	0,00	0,00	0,00	0,00
8.05.02	1	Investissements immobiliers (halte garderie)	CO	0,00			0,00
			CE	0,00			0,00
8.07		REMBOURSEMENT DE RECETTES INDUES ENREGISTREES	CO	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00
			CE	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00
8.07.00	1	Remboursement de recettes indues enregistrées	CO	1.000,00			1.000,00
			CE	1.000,00			1.000,00
8.07.01		Annulation de créances	CO				
			CE				
TOTAL DES DEPENSES (en euros)			CO	935.000,00	0,00	0,00	935.000,00
			CE	935.000,00	0,00	0,00	935.000,00
Excédent budgétaire (+) / Déficit budgétaire (-)				0,00			0,00

BUDGET ETOILE POLAIRE : BUDGETajusté 2014 : RECETTES

	Genre		2014 Initial	TRF +/-	Ajust. +/-	2014 Ajusté
9.01	---	DOTATION COCOF	610.000,00	0,00	0,00	610.000,00
9.01.00	---	Dotation COCOF pour le CRF et le SA	610.000,00			610.000,00
9.02	---	RECETTES PRESTATIONS FORFAITAIRES	275.000,00	0,00	0,00	275.000,00
9.02.01	---	Recettes prestations forfaitaires du CRF	275.000,00			275.000,00
9.07	---	AUTRES RECETTES	50.000,00	0,00	0,00	50.000,00
9.07.01	---	Autres recettes du CRF	50.000,00			50.000,00
9.07.02	---	Recettes du SA	0,00			0,00
TOTAL DES RECETTES (en euros)			935.000,00	0,00	0,00	935.000,00

BUDGET DU S.B.F.P.H. :Ajustement 2014 : RECETTES

	Genre		2014 Initial	Ajustement +/-	2014 ajusté
7.01.00	---	Prestations individuelles	5.000,00		5.000,00
7.02.00	---	Prestations collectives	1.500.000,00		1.500.000,00
7.03.00	---	Initiatives	2.000,00	8.000,00	10.000,00
7.04.00	---	Accords de coopération	380.000,00	695.000,00	1.075.000,00
7.07.00	---	Dotation	136.591.000,00	-585.000,00	136.006.000,00
7.08.00	---	Fonds social européen	713.000,00		713.000,00
7.09.00	---	Dons et legs	0,00		0,00
7.10.00	---	Autres produits	2.000,00		2.000,00
TOTAL DES RECETTES (en euros)			139.193.000,00	118.000,00	139.311.000,00

BUDGET DU S.B.F.P.H. : Ajustement 2014 : DEPENSES

	Genre		2014 Initial	Redistribution	Ajustement +/-	Ajusté 2014
I		DEPENSES EN PRESTATIONS INDIVIDUELLES	CO 2.642.000,00	0,00	189.000,00	2.832.000,00
000008.01.01	3	Examens complémentaires dans le cadre de l'admission	CE 5.277.000,00	0,00	188.000,00	5.466.000,00
000008.01.02	3	Examens complémentaires dans le cadre du processus global	CO 0,00			0,00
000008.01.03	3	Frais de déplacement et de séjour	CE 0,00			0,00
000008.01.04	3	Aides individuelles à l'intégration	CO 6.000,00			6.000,00
000008.01.05	3	Interventions pour favoriser l'emploi des personnes handicapées dans le secteur ordinaire	CO 289.000,00			6.000,00
000008.01.06	3	Interventions pour la prise en charge de jeunes adultes dans les structures de l'enseignement spécialisé	CO 289.000,00			290.000,00
II		DEPENSES EN PRESTATIONS COLLECTIVES	CO 1.920.000,00			1.920.000,00
000008.02.01	3	Subventions à l'investissement aux CRF	CE 4.482.000,00			4.482.000,00
000008.02.02	1	Subventions aux services d'accompagnement	CO 241.000,00		-2.000,00	239.000,00
000008.02.03	3	Subventions aux services d'interprétation pour sourds	CE 314.000,00		-3.000,00	311.000,00
000008.02.04	3	Interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs ETA	CO 186.000,00		191.000,00	377.000,00
000008.02.05	3	Subventions à l'investissement aux ETA	CE 186.000,00		191.000,00	377.000,00
000008.02.06	1	Subventions aux centres de jour et aux centres d'hébergement	CO 133.070.000,00	-200.000,00	-1.166.250,00	131.703.750,00
000008.02.08	3	Conventions prioritaires et nominatives	CE 134.867.000,00	-200.000,00	-1.758.000,00	132.909.000,00
000008.02.09	3	Dépenses relatives aux frais de fonctionnement de l'interface Grande Dépendance	CO 300.000,00		-25.000,00	275.000,00
000008.02.10	1	Dépenses relatives à la création de places et aux projets de répit pour les familles en attente de places	CE 30.000,00		-25.000,00	5.000,00
000008.02.11	1	Dépenses relatives aux frais de fonctionnement du Fonds de gestion du plan tandem bruxellois - Fonds Old Timer	CO 6.316.000,00		0,00	6.316.000,00
000008.02.12	1	Gestion financière des subventions périodiques à l'utilisation	CE 6.316.000,00		-105.000,00	6.211.000,00
000008.02.13	1	Initiatives relatives à la prévention, à la promotion, à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées	CO 160.000,00		0,00	160.000,00
III		DEPENSES EN INITIATIVES	CO 27.088.000,00			26.605.000,00
000008.03.01	3	Dépenses relatives aux subides reçus de la Loterie Nationale	CE 27.088.000,00	-200.000,00	-283.000,00	26.605.000,00
000008.03.02	4		CO 624.000,00		0,00	624.000,00
			CE 624.000,00		0,00	624.000,00
			CO 95.553.000,00		-649.250,00	94.903.750,00
			CE 97.350.000,00		-1.241.000,00	96.109.000,00
			CO 1.793.000,00		0,00	1.793.000,00
			CE 1.793.000,00		0,00	1.793.000,00
			CO 10.000,00		0,00	10.000,00
			CE 10.000,00		0,00	10.000,00
			CO 901.000,00		0,00	901.000,00
			CE 901.000,00		0,00	901.000,00
			CO 14.000,00		0,00	14.000,00
			CE 14.000,00		0,00	14.000,00
			CO 281.000,00		-104.000,00	177.000,00
			CE 281.000,00		-104.000,00	177.000,00
			CO 1.322.000,00	200.000,00	0,00	1.522.000,00
			CE 1.322.000,00	200.000,00	0,00	1.522.000,00
			CO 722.000,00	200.000,00		922.000,00
			CE 722.000,00	200.000,00		922.000,00
			CO 600.000,00			600.000,00
			CE 600.000,00			600.000,00

IV		DEPENSES RELATIVES AUX ACCORDS DE COOPERATION	CO	0,00	0,00	0,00	0,00
00008.04.00	4	Accords de coopération avec les communautés et les régions	CE	0,00	0,00	0,00	0,00
V		DEPENSES DE POLITIQUE GENERALE	CO	0,00			0,00
			CE	0,00			0,00
00008.05.01	1	Frais de constitution d'hypothèques ETA	CO	180.000,00	0,00	0,00	180.000,00
			CE	180.000,00	0,00	0,00	180.000,00
00008.05.02	1	Honoraires, jetons du conseil consultatif et frais d'études	CO	7.000,00			7.000,00
			CE	7.000,00			7.000,00
00008.05.03	1	Frais de mission SGS	CO	10.000,00			14.000,00
			CE	10.000,00			14.000,00
00008.05.04	1	Frais de documentation	CO	2.000,00			2.000,00
			CE	2.000,00			2.000,00
00008.05.05	1	Promotion, publication, diffusion	CO	8.000,00			8.000,00
			CE	8.000,00			8.000,00
00008.05.06	1	Observatoire de l'accueil et de l'accompagnement de la personne handicapée	CO	60.000,00			60.000,00
			CE	60.000,00			60.000,00
00008.05.07	4	Mise en œuvre de la Convention des Nations Unies	CO	82.000,00			82.000,00
			CE	82.000,00			82.000,00
00008.05.09	1	Frais bancaires	CO	10.000,00			6.000,00
			CE	10.000,00			6.000,00
VI		TRANSFERT DE REVENUS	CO	1.000,00			1.000,00
			CE	1.000,00			1.000,00
00008.06.00	4	Transfert de revenus vers le pouvoir fédéral	CO	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00
			CE	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00
XIII		DEPENSES RELATIVES AUX PROJETS DU FONDS SOCIAL EUROPEEN	CO	6.000,00			6.000,00
			CE	6.000,00			6.000,00
00008.08.01	4	Dépenses relatives au projet du Fonds Social Européen dans l'emploi ordinaire	CO	1.973.000,00	0,00	-18.000,00	1.955.000,00
			CE	2.582.000,00	0,00	-22.000,00	2.560.000,00
00008.08.02	4	Dépenses relatives au projet du Fonds Social Européen dans les ETA et en soutien à l'inclusion dans les formations de Tremplin Jeunes	CO	1.586.000,00		-16.000,00	1.570.000,00
			CE	2.001.000,00		-20.000,00	1.981.000,00
IX		ANNULLATION DE CREANCES	CO	387.000,00		-2.000,00	385.000,00
			CE	581.000,00		-2.000,00	579.000,00
00008.09.09	1	Annulation de créances	CO	0,00	0,00	0,00	0,00
			CE	0,00	0,00	0,00	0,00
			CE	0,00			0,00
		TOTAL DES DEPENSES (en euros)	CO	139.193.000,00	0,00	-995.250,00	138.198.750,00
			CE	144.234.000,00	0,00	-1.592.000,00	142.643.000,00

SFPME
PROPOSITION DE BUDGET 2014 AJUSTE

A.B. GENRE	sc	Libellé	Initial 2014	Redis trib.	Ajust. 2014	Ajusté 2014
DEPENSES						
<i>I. Dépenses pour le fonctionnement du service</i>						
CHAPITRE 52 : Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc.						
521	ce	Locaux et matériel	52	0	0	52
1	co		52	0	0	52
522	ce	Frais de bureau	66	0	0	66
1	co		66	0	0	66
523	ce	Promotion	44	0	-4	40
1	co		44	0	-4	40
524	ce	Remboursement de recettes indues enregistrées	0	0	4	4
1	co		0	0	4	4
525	ce	Charges financières	0	0	0	0
1	co		0	0	0	0
526	ce	Autres prestations et travaux par des tiers	100	-14	0	86
1	co		100	-14	0	86
528	ce	Informatique	0	0	0	0
1	co		0	0	0	0
529	ce	Divers	6	0	0	6
1	co		6	0	0	6
Total 52	ce	Dépenses pour le fonctionnement du service	268	-14	0	254
1	co		268	-14	0	254
CHAPITRE 55 : Sommes dues pour l'acquisition de biens patrimoniaux						
550	ce	Mobilier et équipement de bureau	6	14	0	20
1	co		6	14	0	20
Total 55	ce	Acquisition de biens patrimoniaux	6	14	0	20
1	co		6	14	0	20

A.B.	sc	Libellé	Initial 2014	Redis trib.	Ajust. 2014	Ajusté 2014
GENRE						
<u>II. Dépenses pour la formation des indépendants</u>						
<u>CHAPITRE 53 : Sommes dues à des tiers suite à l'exercice de sa mission statutaire</u>						
531	ce	Frais de personnel du centre	5.145	0	0	5.145
3	co		5.145	0	0	5.145
532	ce	Centre - Frais de fonctionnement	1.807	0	0	1.807
3	co		1.626	0	0	1.626
533/01	ce	Équipement du centre	100	0	0	100
3	co		90	0	0	90
533/04	ce	Autres frais pour projets pédagogiques du centre	345	0	0	345
3	co	y compris projets européens	345	0	0	345
533/09	ce	Rétrocession frais de dossiers	102	0	0	102
3	co		58	0	0	58
534/00 a)	ce	Acquisition ou construction de nouveaux bâtiments	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
534/00 b)	ce	Extension, transformation ou aménagement des	55	0	0	55
3	co	bâtiments existants	55	0	0	55
534/01 a)	ce	Charges immobilières du centre (capital)	552	0	0	552
3	co		552	0	0	552
534/01 b)	ce	Charges immobilières du centre (intérêts)	137	0	0	137
3	co		137	0	0	137
534/02	ce	Locations immobilières (y compris charges et	137	0	0	137
3	co	frais d'aménagement)	137	0	0	137
534/03	ce	Réfections immobilières	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
538	ce	Consortium de validation des compétences	15	0	0	15
3	co		15	0	0	15
539	ce	Frais exceptionnels	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
Total 53	ce	Dépenses pour la formation des indépendants	8.395	0	0	8.395
3	co		8.160	0	0	8.160
<u>CHAPITRE 54 : Fonds social européen</u>						
540/01	ce	Apprentissage et compagnonnage	33	0	0	33
3	co		33	0	0	33
540/02	cnd	Orientation et évaluation dans la formation en alte	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
540/03	cnd	Objectif 3	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
540/04	cnd	COVA1	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
540/05	cnd	COVA2	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
540/06	cnd	Dépenses exceptionnelles	0	0	0	0
3	co		0	0	0	0
Total 54	ce	Fonds social européen	33	0	0	33
3	co		33	0	0	33
	ce	TOTAL DES DEPENSES	8.702	0	0	8.702
	co		8.467	0	0	8.467

A.B. / GENRE	Libellé	Initial 2014	Redis trib.	Ajust. 2014	Ajusté 2014
RECETTES					
<u>CHAPITRE 41 : Produits résultants de l'exercice de sa mission statutaire</u>					
411 1	Recettes indues enregistrées	0	0	0	0
412/01 1	Frais de dossiers (part SFPME)	52	0	0	52
412/01 1	Frais de dossiers (part centre)	102	0	0	102
413 1	Revenus financiers	0	0	0	0
414 1	Recettes exceptionnelles	0	0	0	0
	Total 41	154	0	0	154
<u>CHAPITRE 42 : Fonds d'origine européenne</u>					
420/01 3	Apprentissage et compagnonnage	0	0	0	0
420/02 3	Orientation et évaluation dans la formation en alte	0	0	0	0
420/03 3	Objectif 3	0	0	0	0
420/04 3	COVA1	0	0	0	0
420/05 3	COVA2	0	0	0	0
420/06 3	Recettes exceptionnelles	0	0	0	0
	Total 54	0	0	0	0
<u>CHAPITRE 45 : Intervention de la Commission communautaire française</u>					
451/01 3	Dotation AB 26 002 00 04 (anc. 26.20.41.31)	8.548	0	0	8.548
	Total 45	8.548	0	0	8.548
	TOTAL DES RECETTES	8.702	0	0	8.702

La Présidente,
Le Secrétaire,
Le Greffier,

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31356]

**19 DECEMBER 2014. — Decreet houdende aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014**

Raad van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen

HOOFDSTUK I. --

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, §1, eerste lid, 116, §1, 121, §1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet, krachtens artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

Art. 2. Overeenkomstig de bijgevoegde tabel bij huidig decreet, worden de kredieten geboekt op de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2014 als volgt aangepast :

In duizenden EUR

	Vastleggingskredieten	ordonnanceringskredieten
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>		
Oorspronkelijk	399.577,00	399.577,00
Eerste aanpassing	- 2.613,00	- 2.613,00
Aangepast	396.964,00	396.964,00
<i>Kredieten voorgaande Jaren</i>	0,00	0,00
Eerste aanpassing	0,00	0,00
Aanpassing	0,00	0,00
<i>Gesplitste kredieten</i>		
Oorspronkelijk	3.728,00	2.771,00
Eerste aanpassing	- 1.960,00	- 1.200,00
Aangepast	1.768,00	1.571,00
TOTAAL		
Oorspronkelijk	398.732,00	398.535,00
Eerste aanpassing	0,00	0,00
Aangepast	0,00	0,00

Deze kredieten worden opgesomd in de tabel die bijgevoegd is bij huidig decreet.

Art. 3. In artikel 12 van het decreet dat de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2014 bevat, dienen de titels van de volgende basisallocaties gewijzigd te worden:

22.40.33.12 Subsidies aan thuishulpdiensten

22.40.33.13 Subsidies aan centra voor gezinsplanning

Art. 4. In artikel 13 van het decreet dat de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2014 bevat, dienen de volgende basisallocaties te worden toegevoegd:

22.40.12.01 Vergoedingen door de Cocof in het kader van rechterlijke procedure

27.02.21.60 Financiële lasten

HOOFDSTUK II. — *Dienst met afzonderlijk beheer*

Art. 5. De aangepaste begroting van de Dienst met afzonderlijk beheer -Personne Handicapée Autonomie Recherche, afgekort PHARE- is goedgekeurd voor het begrotingsjaar 2014. Deze is bijgevoegd bij huidig decreet.

Art. 6. De aangepaste begroting van de Dienst met afzonderlijk beheer -Centre Étoile Polaire- is goedgekeurd voor het begrotingsjaar 2014. Deze is bijgevoegd bij huidig decreet.

Art. 7. De aangepaste begroting van de Dienst met afzonderlijk beheer - Dienst met afzonderlijk beheer die instaat voor het beheer van de gebouwen- is goedgekeurd voor het begrotingsjaar 2014. Deze is bijgevoegd bij huidig decreet.

Art. 8. De aangepaste begroting van de Dienst met afzonderlijk beheer - Service Formation PME- is goedgekeurd voor het begrotingsjaar 2014. Deze is bijgevoegd bij huidig decreet.

HOOFDSTUK III. — *Instelling van openbaar nut*

Art. 9. De aangepaste begroting van het Institut Bruxellois francophone pour la Formation Professionnelle (Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding) is goedgekeurd voor het jaar 2014.

Art. 10. Dit decreet treedt in werking de dag van de goedkeuring ervan door de vergadering.